

Siena, 29/04/2022

**RELAZIONE
SULLE ATTIVITÀ DELL'UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA
(ANNO 2021)
AI SENSI DELL'ART. 3-QUATER, LEGGE 1/2009**

VERSIONE 1.0

IL RETTORE
prof. TOMASO MONTANARI

Indic e

	<i>Introduzione</i>	»	3
1.	<i>Descrizione dell'Università per Stranieri di Siena</i>	»	4
1.1	<i>L'Ateneo</i>	»	4
1.2	<i>Le strutture dell'Ateneo istituite ai sensi dello Statuto del 2012</i>	»	5
1.3	<i>Le Strutture dell'Ateneo istituite ai sensi dello Statuto emanato con D.R. 146 del 15.04.2021 e pubblicato in G.U. n. 117 del 18.5.2021</i>		7
2.	<i>I risultati raggiunti nel 2021</i>	»	8
2.1	<i>Alcuni indicatori generali</i>	»	8
2.2	<i>I principali risultati delle attività formative</i>	»	9
2.2.1	<i>La qualità percepita dagli studenti</i>	»	14
2.3.	<i>I principali risultati della ricerca</i>	»	16
2.4	<i>Le principali attività di internazionalizzazione</i>	»	17
3.	<i>Le relazioni delle strutture</i>	»	28
	<i>DADR- Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca</i>	»	28
	<i>Scuola Superiore di Dottorato e Specializzazione</i>	»	52
	<i>Centro di Eccellenza della Ricerca</i>	»	62
	<i>Centro CILS – Certificazione di Italiano come Lingua Straniera</i>	»	68
	<i>Centro CLASS - Centro linguistico di Ateneo per le lingue straniere</i>	»	78
	<i>Centro Linguistico CLUSS</i>	»	98
	<i>Centro Ditals – Certificazione Didattica</i>	»	108
	<i>Centro FAST – Formazione e aggiornamento anche con supporto tecnologico</i>	»	127
	<i>Biblioteca</i>	»	146
	<i>Centro Servizi Audiovisivi e Multimediali</i>	»	149
	<i>Centro Servizi Informatici</i>	»	152
	<i>Siena Italtech – tecnologie per lo sviluppo linguistico s.r.l.</i>	»	154

Introduzione

Secondo quanto è richiesto dalla Legge 1/2009, art. 3-quater, recepita nell'art. 13, c. 8 dello Statuto dell'Università per Stranieri di Siena, “con periodicità annuale, in sede di approvazione del conto consuntivo relativo all'esercizio precedente, il Rettore presenta al Consiglio di Amministrazione e al Senato Accademico un'apposita relazione contenente i risultati delle attività di ricerca, di formazione e di trasferimento tecnologico, nonché i finanziamenti ottenuti da soggetti pubblici e privati”. La relazione deve essere pubblicata sul sito internet dell'Ateneo e trasmessa al Ministero dell'Università e della Ricerca. Sempre in base alla legge sopra citata “la mancata pubblicazione e trasmissione sono valutate anche ai fini della attribuzione delle risorse finanziarie a valere sul Fondo di finanziamento ordinario di cui all'articolo 5 della legge 24 dicembre 1993, n. 537, e sul Fondo straordinario di cui all'articolo 2, comma 428, della legge 24 dicembre 2007, n. 244”.

Il presente documento è predisposto al fine di adempiere alla prescrizione sopra riportata e contiene, pertanto, un'analisi dei contenuti richiesti dalla normativa.

La relazione si articola in tre capitoli e un'appendice: descrizione dell'Ateneo, formazione, ricerca e terza missione; in appendice sono riportate integralmente le relazioni delle singole strutture di didattica e di ricerca dell'Ateneo.

Nel primo capitolo vengono forniti alcuni dati di contesto sull'Ateneo per far risaltare la specificità della sua missione. Nel capitolo sulle attività formative vengono analizzati i principali risultati relativi ai corsi di laurea, di laurea magistrale, ai dottorati di ricerca, alla scuola di specializzazione e agli altri corsi post-laurea, nonché le attività formative messe in atto dai Centri di Ricerca e di Ricerca e Servizi che completano l'offerta didattica dell'università.

Per quanto riguarda la ricerca, viene riportata in sintesi una descrizione delle attività scientifiche dell'Ateneo. Vengono quindi descritti i risultati della ricerca e la sua valutazione.

In apertura di questo documento, si segnala il rilievo particolare del [Piano Strategico triennale \(2019-2021\)](#), approvato nel corso dell'anno 2019 e articolato in dieci obiettivi prioritari sui quali l'intero Ateneo ha concentrato il suo impegno nel 2021.

1. Descrizione dell'Università per Stranieri di Siena

1.1 L'Ateneo

L'Università per Stranieri di Siena è una Università specializzata nella diffusione della lingua e cultura italiana fra gli stranieri, ai sensi della Legge n. 204 del 17.02.1992 e successivamente del D.M. n. 376 del 19.07.2001. Giuridicamente, è una Istituzione 'a statuto speciale' (art. 1, L. 204/1992).

Con lo Statuto adottato nel 2012, ai sensi della L. 240/2010, l'Ateneo ha individuato come campo nel quale sviluppare la propria missione il contatto fra la lingua-cultura italiana e le altre lingue-culture proprio per rispondere alle specifiche esigenze conoscitive e di formazione delle competenze linguistico-culturali-professionali entro il mondo globale, nei contesti nei quali la lingua-cultura italiana sia un soggetto protagonista. Tale missione e tale profilo sono confermati nel testo del nuovo Statuto, oggi in vigore.

Il ruolo specifico dell'Università per Stranieri di Siena entro il sistema universitario nazionale consiste pertanto nell'attuare la funzione di osservatorio privilegiato della condizione della lingua e della cultura italiana diffusa nel mondo e delle lingue-culture presenti nel territorio nazionale al fine di individuare e promuovere, in rapporto con altri enti a livello internazionale, nazionale, regionale e locale, le linee della sua diffusione; essere strumento di mediazione fra la cultura-società-economia italiana e quelle del resto del mondo, tramite l'insegnamento linguistico; promuovere lo sviluppo delle metodologie, delle pratiche e degli strumenti per l'insegnamento della lingua italiana e delle altre lingue; promuovere la formazione, la riqualificazione e l'aggiornamento delle figure professionali (a cominciare dai docenti) che operano nel settore dell'italiano per stranieri in Italia e nel mondo, e in generale nel settore delle lingue straniere.

Entro tale contesto, l'Ateneo ha sviluppato azioni di ricerca scientifica di qualità e iniziative di alta formazione rivolte agli italiani e agli stranieri.

Tali attività si sono sviluppate secondo le seguenti linee guida primarie:

- ✓ intenso rapporto con la società locale, risposta ai suoi bisogni di sviluppo formativo, rispetto e valorizzazione delle sue peculiarità culturali;
- ✓ ridefinizione del campo di azione 'italiano per stranieri', allargandolo a 'lingua e cultura italiana in contatto con le altre lingue e culture', in una prospettiva di rispetto di tutte le lingue e le culture del mondo e di ampliamento del pubblico potenziale dell'offerta formativa;
- ✓ ricerca scientifica di eccellenza nel settore delle scienze umane, con il costante perseguimento della innovazione a livello dei modelli teorici e della strumentazione metodologica.

L'Ateneo, vista la sua missione e considerato il suo oggetto primario di azione, sviluppa un costante rapporto di cooperazione con le altre Istituzioni operanti sulla materia, in primo luogo con il Ministero di riferimento, ovvero il MUR, così come con il Ministero degli Affari Esteri, il Ministero dell'Interno, il Ministero dei Beni Culturali, con la Regione Toscana, con la Provincia e il Comune di Siena, nonché con le Istituzioni europee comunitarie (tra le quali principalmente il Consiglio d'Europa, la Commissione Europea e la Fondazione Europea della Scienza).

Per quanto riguarda i rapporti con il MUR, l'Ateneo partecipa ai progetti di internazionalizzazione Marco Polo e Turandot per gli studenti cinesi, nei quali la funzione di formazione linguistica è primariamente svolta al servizio del sistema universitario nazionale: l'Ateneo diventa strumento altamente specializzato al servizio del sistema universitario.

Per quanto riguarda il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, l'Ateneo coopera sistematicamente con la Direzione Generale Sistema Paese lavorando sia alle azioni di sistema (Settimana della lingua italiana nel mondo; formazione degli insegnanti di italiano nel mondo; certificazioni di competenza linguistica e didattica; progetti specifici per

area geografica), sia su singole iniziative in collaborazione con gli Istituti Italiani di Cultura nel mondo e con la Direzione Generale dell'Italia nel Mondo. L'Ateneo fa inoltre parte dell'Associazione CLIQ, Certificazione Lingua Italiana di Qualità, promossa dal MAECI, mirata a creare una cultura della qualità della certificazione linguistica. In questa veste è presente a molti tavoli sulla diffusione della lingua e cultura italiana nel mondo.

L'Ateneo ha collaborato con il Ministero del Lavoro per l'attuazione di misure formative e della relativa certificazione di competenza linguistica per gli immigrati stranieri in Italia.

La Regione Toscana è referente primario su materie quali il sostegno ai tirocini formativi, i processi interculturali, l'innovazione, la promozione del 'sistema-Toscana', l'integrazione linguistica e culturale dei cittadini stranieri, la valorizzazione del patrimonio artistico-culturale, la diffusione delle lingue.

L'attivazione del tavolo sistema universitario-Regione, previsto dalla legge regionale 9/2009, rappresenta una importantissima opportunità di confronto, dialogo, programmazione; ugualmente importante è stata l'azione mirata all'internazionalizzazione secondo una prospettiva condivisa fra tutte le Università e le Istituzioni universitarie della Regione, che si è concretizzata nel rimettere in moto l'idea del Tuscany Universities: con il nostro coordinamento, le Università toscane hanno attuato un'importante azione di orientamento verso il pubblico potenziale degli studenti cinesi che ha consentito di indirizzare la loro presenza verso il nostro Ateneo per la formazione linguistica entro i progetti 'Marco Polo' e 'Turandot', sia negli altri atenei toscani al termine del percorso di formazione linguistica.

Ricordiamo infine la collaborazione con la Direzione Scolastica Regionale e con l'Ufficio Scolastico Provinciale, sempre sulle tematiche dell'aggiornamento degli insegnanti soprattutto sui temi del contatto interculturale.

Con le Istituzioni europee la collaborazione riguarda soprattutto le tematiche relative alle questioni linguistiche e culturali sollevate dai processi di mobilità europea e dai flussi migratori.

1.2. Le Strutture dell'Ateneo istituite ai sensi dello Statuto (2012)

DADR – Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca

Il DADR è articolato in due Aree: Area della Didattica e Area della Ricerca. L'Area della Didattica del Dipartimento ha il compito di organizzare e gestire, fornendo le necessarie risorse umane, logistiche e strumentali, i corsi di studio attivati o attivabili secondo la normativa.

Corsi di laurea

Lingua e cultura italiana per l'insegnamento agli stranieri e per la scuola

*Insegnamento della lingua e della cultura italiana a stranieri
Competenze storiche e letterarie per la scuola italiana*

Mediazione linguistica e culturale

*Traduzione in ambito turistico imprenditoriale
Mediazione linguistica per il contatto interculturale e la coesione sociale*

Lingua, letteratura, arti italiane in prospettiva internazionale curriculum prevalentemente on line

Corsi di laurea magistrale

Competenze testuali per l'editoria, l'insegnamento e la promozione turistica

*Competenze testuali per l'editoria
Competenze testuali per l'insegnamento*

Competenze testuali per la promozione turistica

Scienze Linguistiche e Comunicazione Interculturale

Didattica della lingua italiana a stranieri

Lingue orientali per la comunicazione interculturale

Linguistica storica e comparativa

SSDS – Scuola Superiore di Dottorato e Specializzazione

L'Università svolge, nell'ambito di una struttura denominata Scuola Superiore di Dottorato e di Specializzazione (SSDS), attività formative di terzo livello che conducono al Dottorato di Ricerca (area della Ricerca) e al Diploma di Scuola di Specializzazione (area della Didattica).

Corsi di dottorato di ricerca

Corso di dottorato di ricerca in “Linguistica Storica, Linguistica Educativa e Italianistica. L’Italiano, le altre Lingue e Culture” articolato in due curricula:

Curriculum 1 - *Linguistica e didattica della lingua italiana a stranieri*
Curriculum 2 - *Studi storico-linguistici, filologici e letterari dell’italiano*

Corsi di specializzazione

Scuola di Specializzazione con un corso biennale di *Specializzazione in Didattica dell’Italiano come Lingua Straniera*

I Centri di Ricerca/Ricerca e Servizi possono istituire, a supporto delle attività di ricerca e di servizio, corsi di formazione, aggiornamento, qualificazione, nonché di master, ecc. Tali attività possono avere anche forme organizzative innovative, sperimentali e a tecnologia avanzata.

Corsi di Master di I e II livello

Master di I livello

Master *DITALS*

Master in *Didattica della lingua e della letteratura italiana* (in collaborazione con il consorzio ICoN di Pisa);

Master “I vini italiani e i mercati mondiali” (in collaborazione con Scuola Sant’Anna, Università di Pisa e Associazione italiana Sommelier)

Master di II livello

Master in *E-learning per l’insegnamento dell’italiano a stranieri* – *ELIAS*

Strutture e attività per la formazione linguistica: l’italiano per gli studenti stranieri; le lingue straniere per gli studenti italiani

Centro Linguistico	CLUSS: specificamente dedicato all’insegnamento della lingua e della cultura italiana agli stranieri. Ha ricevuto vari Label di qualità da parte del Consiglio d’Europa e la Certificazione ISO 9001 / UNI EN ISO 9001:2008.
Centro per l’insegnamento delle lingue straniere	CLASS: dedicato alle lingue straniere insegnate nei corsi di laurea. Sostegno alle attività dei corsi di laurea e di laurea magistrale, mediante la formazione nelle lingue straniere: inglese, francese, spagnolo, tedesco, portoghese, catalano, arabo, russo, giapponese, cinese, coreano.

1.3. Le Strutture dell'Ateneo istituite ai sensi dello Statuto emanato con D.R. 146 del 15.04.2021 e pubblicato in G.U. n. 117 del 18.5.2021

Dipartimento di Studi Umanistici: con D.R 543 del 29.09.2021 il prof. Giuseppe Marrani è nominato Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici.

Scuola di Dottorato: istituita e attivata con D.R. 339 del 24 giugno 2021.

Con D.R 527 del 27.09.2021 la prof.ssa Giovanna Frosini è nominata Direttrice della Scuola di Dottorato.

Scuola di Specializzazione in Didattica dell'Italiano come lingua straniera: istituita e attivata con D.R. 340 del 24 giugno 2021.

Con D.R 535 del 29.09.2021 il prof. Andrea Villarini è nominato Direttore della Scuola di Specializzazione in Didattica dell'Italiano come lingua straniera

Le strutture autonome di ricerca e di ricerca / servizi

Centro di eccellenza della ricerca

L'Osservatorio linguistico permanente dell'italiano diffuso fra stranieri e delle lingue immigrate in Italia è stato istituito dal MIUR nel 2001. Il Centro ha l'obiettivo di monitorare lo stato della lingua italiana in Italia e all'estero nel contatto con altre lingue e culture. Opera con tecnologie di avanguardia a livello mondiale; ha creato una rete di referenti nel mondo collegati tramite apparecchiature di video-conferenza. Collabora con analoghi Centri di Ricerca in università straniere e, in particolare, con l'European Science Foundation. Ha ricevuto Label di qualità da parte del Consiglio d'Europa.

Centro per la Certificazione di Italiano come Lingua Straniera

La CILS è una delle tre certificazioni universitarie che attestano il livello di competenza linguistico-comunicativa in italiano L2. È quella con il maggior numero di sedi in Italia e nel mondo. Ha ricevuto vari Label di qualità da parte del Consiglio d'Europa e la Certificazione ISO 9001 / UNI EN ISO 9001:2008.

Centro per la Certificazione di competenza nell'insegnamento dell'italiano

La DITALS è una certificazione di qualifica professionale per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera per i docenti che operano all'estero e in Italia. Ha attivato specifici master (cfr.p.6). Ha ricevuto vari Label di qualità da parte del Consiglio d'Europa e la Certificazione ISO 9001 / UNI EN ISO 9001:2008.

Centro di Formazione e Aggiornamento anche con Tecnologie Avanzate

Il FAST opera organizzando corsi all'estero, in proprio e per conto dei Ministeri degli Affari Esteri e dell'Istruzione, Università e Ricerca, di altri enti pubblici e privati. Il centro promuove e organizza la formazione professionale e linguistica a distanza, nonché lo studio di soluzioni tecnologiche innovative in questo ambito.

I Centri di servizi

Centro Servizi Informatici

Gestisce l'apparato informatico dell'Ateneo. Ha progettato l'ammodernamento delle strutture informatiche nella fase del passaggio alla nuova sede dell'Ateneo e sviluppa soluzioni informatiche per la digitalizzazione e dematerializzazione dei processi quali 'gestione esami', iscrizioni ecc.; gestisce i processi informatici a sostegno della ricerca, della didattica, dei servizi amministrativi.

Centro per i Servizi Audiovisivi e Multimediali

Gestisce l'apparato multimediale dell'Ateneo, che si qualifica per assoluta innovazione tecnologica applicata alla didattica; sostiene le attività formative e di ricerca dell'Ateneo; supporta le attività di aggiornamento del sito Internet dell'Ateneo.

Altre strutture

Biblioteca

La Biblioteca è un centro di supporto alla didattica e alla ricerca dell'Università per Stranieri di Siena che acquisisce, organizza e conserva il materiale bibliografico.

Aula Magna (368 posti) nella sede centrale di p.zza Rosselli, e ***Auditorium*** nella sede di via dei Pispini 1 (125 posti).

Ospitano convegni, attività culturali e didattiche.

Laboratori linguistici e multimediali ad avanzata tecnologia

L'Ateneo dispone presso la sede centrale di Piazzale Rosselli di 3 laboratori multimediali, due dei quali con 30 postazioni ciascuno e uno con 41 postazioni.

2. I risultati raggiunti nel 2021

2.1 Alcuni indicatori generali

Nel 2021 è proseguita la gestione della contabilità economico-patrimoniale, introdotta nel 2014. Prima di passare all'analisi dettagliata dei risultati delle attività formative e di ricerca, ci sembra opportuno mettere in evidenza gli indicatori di qualità da essa ricavabili. Nonostante il perdurante sottofinanziamento ministeriale destinato a questa Università (con una quota base del FFO in arretramento da molti anni nonostante il notevole incremento di studenti e di attività), possiamo affermare che l'Università per Stranieri di Siena si trova in buone condizioni di salute rispetto ai fondamentali parametri e indicatori di sistema, benché il sottofinanziamento riduca i margini di sicurezza e le possibilità di investimenti strategici non vincolati:

- ✓ Solido andamento del bilancio, benché talvolta, negli ultimi anni (ma non nel 2020 nè nel 2021, che registra in questo ultimo anno un piccolo avanzo di gestione di 76.000 euro), con il parziale ricorso a riserve. La solidità ha diversi elementi di valore. Innanzitutto, non si tratta di un elemento occasionale, ma della conferma di una tendenza che caratterizza ormai da parecchi anni consecutivi la nostra attività: tale positività è dovuta alla grande capacità dell'Ateneo sia di attirare studenti, sia di captare fondi esterni con bandi e progetti. Resta d'altra parte il fatto che l'Ateneo riceve un sottofinanziamento dal MUR dovuto a due motivazioni: prima di tutto ragioni storiche dovute al fatto che la quota base dell'FFO è stata calcolata all'inizio di una fase di grande espansione, come i dati dimostrano. Inoltre l'Ateneo non partecipa alla ripartizione dell'FFO sulla base del costo standard studente. Questa decisione ministeriale penalizza l'Ateneo, che non può ottenere un incremento dell'FFO legato all'incremento degli studenti. A parziale ristoro di questo limite, nel 2020 per la prima volta è stato riconosciuto il diritto al ristoro delle quote di tassazione studentesca mancate a causa della no tax area. Il concorso alle quote di premialità del FFO ha invece sempre prodotto risultati estremamente positivi per l'Ateneo. Proprio la crescita impetuosa delle iscrizioni e delle attività (con l'aumento conseguente di spese per docenti, ricercatori, personale TA, cel, acquisizione e gestione di spazi) rende sempre più necessario ottenere un adeguamento del FFO alle reali dimensioni dell'ateneo.

Il contributo del MIUR per il 2021 è stato di € 10.487.700,00 (tabella 1 quadro sintesi FFO 2021 - DM n. 1059 del 9 agosto 2021), cui si aggiunge il contributo per il Dipartimento di Eccellenza (€ 1.077.693,00).

Altri elementi caratterizzanti le scelte effettuate e i loro effetti particolari sono le seguenti:

- ✓ Rapporto di spese per il personale/FFO a livello del 59,08% nel 2013, del 45,29% nel 2014, del 51,44% per il 2015, del 54,70% per il 2016, del 57,59% per il 2017, del 59,52% per il 2018, del 56,93% per il 2019, 69,99% per il 2020, 63,57% per il 2021. L'aumento intervenuto nel 2020 si motiva in larga misura per il calo di entrate da tasse e contributi universitari legati all'emergenza pandemica da Covid19.
- ✓ Pieno rispetto dei requisiti ministeriali per l'offerta didattica.
- ✓ Stabilizzazione di un alto numero di studenti immatricolati ai corsi di laurea e agli altri corsi di studio offerti.
- ✓ Ottima presenza di studenti stranieri iscritti ai corsi di lingua italiana, fra i quali primeggiano i cinesi, benché il numero di iscritti ai corsi di lingua 'Marco Polo' e 'Turandot' sia sensibilmente calato nell'ultimo anno, a seguito di una concorrenza sempre più forte da parte di altre agenzie formative, del ridotto numero di visti di ingresso per studio rilasciati dai consolati italiani in Cina e della pandemia in atto.
- ✓ Qualità della didattica. Nonostante anche l'a.a. 2020/2021 sia stato segnato dal perdurare dell'emergenza sanitaria che ha visto l'Ateneo ancora impegnato in iniziative volte alla prosecuzione delle attività didattiche (online ed in presenza) e amministrative, le valutazioni degli studenti iscritti ai corsi di laurea e laurea magistrale mostrano indici di gradimento molto alti, pari al 91,35% di risposte positive relativamente alla soddisfazione sui corsi di insegnamento frequentati, e al 95,03% sulla docenza. I risultati raggiunti sono confortanti in quanto registrano risultati in ulteriore crescita rispetto agli anni accademici precedenti e confermano, anche in questi complicati anni, l'ottima valutazione da parte degli studenti dei corsi attivati, e premiano gli sforzi compiuti da tutto il personale docente e tecnico-amministrativo.
- ✓ Settori di eccellenza nella valutazione della ricerca (VQR).
- ✓ Ottimi risultati nell'abilitazione scientifica nazionale (ASN).

Un altro dato di grande rilevanza messo in evidenza dal bilancio di esercizio è costituito dall'entità delle risorse esterne acquisite dall'Ateneo, risorse diverse da quelle attribuite a vario titolo dal MUR, e che ammontano a € 8.829.370,29, da confrontare ai proventi del MUR, pari a € 10.487.700,00 (tabella 1 quadro sintesi FFO 2021 - DM n. 1059 del 9 agosto 2021). Si tratta di un risultato che conferma un andamento *strutturale*, nel senso che costituisce ormai una cifra specifica e caratterizzante della nostra attività.

2.2 I principali risultati delle attività formative

L'Ateneo ha registrato negli anni una complessiva crescita nelle iscrizioni e nelle immatricolazioni ai corsi di laurea, laurea magistrale e post lauream, confermando il prestigio guadagnato nel campo dello studio delle lingue, dei metodi di insegnamento linguistico, della mediazione, della traduzione e delle discipline umanistiche. Nell'a.a. 2021/2022, a fronte di un costante numero di iscrizioni ai corsi di laurea magistrale, si è tuttavia riscontrato un deciso calo delle iscrizioni ai corsi di laurea triennale. Tra gli aa.aa. 2020/2021 e 2021/2022 è inoltre avvenuta una stabilizzazione del numero di immatricolazioni ai corsi di laurea magistrale, con risultati, nell'a.a. 2021/2022, persino migliori di quelli pre-pandemia: aspetto, questo, che si è verificato anche per le immatricolazioni ai corsi post lauream. L'Università per Stranieri di Siena si pone l'obiettivo di rispondere in modo efficace a esigenze formative sentite e diffuse,

che possono trovare risposta solamente in un luogo aperto ad una visione internazionale e che promuova il contatto fra lingue e culture. Inoltre, il complessivo apprezzamento dell'offerta formativa è il frutto delle scelte strategiche istituzionali, e soprattutto di una precisa idea di orientamento, concepito come principale metodo di coinvolgimento dei potenziali pubblici dell'offerta formativa. La Commissione per l'Orientamento, sostenuta dalle Aree/Strutture dell'Ateneo ed in particolare dall'Area Management Didattico e URP, ha proposto e attuato una visione dell'orientamento 'in entrata' totalmente diversa da quell'idea di 'promozione' che si concretizza semplicemente nelle attività di pubblicità o nella partecipazione alle 'fiere dello studente'. L'orientamento così come progettato e condotto dal nostro Ateneo è fondato, invece, sulla ricognizione dei pubblici potenzialmente più interessati alle attività, e sull'individuazione dei loro bisogni di crescita culturale. Sulla base di tale analisi, attraverso l'organizzazione di lezioni e presentazioni, è stata costruita nel tempo una rete di contatti diretti, sistematici, con le istituzioni scolastiche, che permette una proficua e stabile collaborazione con i/le dirigenti scolastici e gli/le insegnanti. Tale opera si è sviluppata nel corso degli anni in Toscana e in altre regioni italiane, così come nei confronti dei pubblici stranieri, e si è realizzata in maniera proattiva, impegnando l'Ateneo nella propria promozione attraverso il contatto con il sistema della formazione scolastica superiore sia in Italia che all'estero. Nell'ultimo anno, in diretta conseguenza dell'emergenza epidemiologica da Covid-19, le attività di orientamento si sono svolte a distanza, con un calendario denso di lezioni destinate agli/lle studenti/esse degli ultimi anni delle Scuole Secondarie di secondo grado e agli/lle studenti/esse interessati/e al conseguimento della Laurea magistrale, nonché di numerose partecipazioni ai Saloni Digitali regionali per la presentazione della propria offerta formativa. La risposta positiva riscontrata in relazione alle attività di orientamento è indicativa sia dell'efficacia delle strategie intraprese sia della qualità individuata nell'offerta formativa.

A partire dall'a.a. 2021/2022 l'Ateneo ha inoltre ampliato la propria offerta formativa, ed incrementato così la propria competitività, con il nuovo corso di laurea in Lingua, letteratura, arti italiane in prospettiva internazionale (classe L10), erogato prevalentemente a distanza.

	Anno Accademico				
	17/18	18/19	19/20	20/21	21/22
Iscritti alle lauree triennali e lauree magistrali	1.900	1.958	1.957	1.988	1.611
Lauree triennali	246	295	296	368	368
Lauree magistrali	2.146	2.253	2.253	2.356	1.979
Totali	9,83%	4,99%	0,00%	4,57%	-16,0%
Variazione % delle iscrizioni					

Fonte dati: Sistema Esse3 per la gestione delle carriere degli studenti Data di rilevazione: 22 marzo 2022

	Anno Accademico				
	17/18	18/19	19/20	20/21	21/22
Lauree	120	109	130	132	110
L10 - Lingua e cultura italiana per l'insegnamento agli stranieri e per la scuola	/	/	/	/	24
L10 - Lingua, letteratura, arti italiane in prospettiva internazionale (on line, attivato dall'a.a. 2021/2022)					
L12 - Mediazione Linguistica e Culturale	1.780	1.849	1.827	1.856	1.477
LM14 - Competenze Testuali per l'Editoria, l'Insegnamento e la Promozione Turistica	79	101	103	106	81
LM39 - Scienze Linguistiche e Comunicazione Interculturale	167	194	193	262	287
Totali	2.146	2.253	2.253	2.356	1.979

Incremento % delle iscrizioni	9,83%	4,99%	0,00%	4,57%	-16,0%
-------------------------------	-------	-------	-------	-------	--------

Fonte dati: Sistema Esse3 per la gestione delle carriere degli studenti Data di rilevazione: 22 marzo 2022

Il maggior numero di studenti risulta iscritto al corso di laurea in Mediazione Linguistica e Culturale, che si rileva quindi il corso di laurea maggiormente attrattivo, mentre è costante l'impegno dell'Ateneo nell'incrementare il dato anche relativamente al corso di laurea in Lingua e cultura italiana per l'insegnamento agli stranieri e per la scuola. Inoltre, analizzando l'andamento delle iscrizioni ai corsi di laurea magistrale degli ultimi anni accademici, si riscontra un'incoraggiante crescita degli iscritti al corso in Scienze Linguistiche e Comunicazione Interculturale.

Nel periodo compreso tra l'a.a. 2017/2018 e l'a.a. 2021/2022 la percentuale di studenti stranieri iscritti ai corsi di laurea ha oscillato tra l'11 ed il 12%; per i corsi di laurea magistrale il dato è variato tra il 10% ed il 17%: in entrambi i casi, la percentuale supera ampiamente la media nazionale del 5,6

% (Fonte MUR - [Portale dei dati dell'istruzione superiore](#) al 24.03.2022).

Anno Accademico	Nazionalità	Lauree triennali	% di suddivisione	Totale	Lauree magistrali	% di suddivisione	Totale
17/18	Italiani	1.682	88%	1.900	205	83%	246
	Stranieri	218	12%		41	17%	
18/19	Italiani	1.743	89%	1.958	258	87%	295
	Stranieri	215	11%		37	13%	
19/20	Italiani	1.737	89%	1.957	262	89%	296
	Stranieri	220	11%		34	11%	
20/21	Italiani	1.749	88%	1.988	325	88%	368
	Stranieri	239	12%		43	12%	
21/22	Italiani	1.428	89%	1.611	330	90%	368
	Stranieri	183	11%		38	10%	

Fonte dati: Sistema Esse3 per la gestione delle carriere degli studenti Data di rilevazione: 22 marzo 2022

Le misure adottate dall'Ateneo per permettere la prosecuzione delle attività didattiche e dei servizi agli studenti anche durante le fasi più acute dell'emergenza epidemiologica da Covid-19, tra le quali la dematerializzazione delle procedure di iscrizione ai corsi e la previsione della didattica a distanza, hanno incentivato gli studenti delle scuole superiori a proseguire negli studi universitari e consentito agli studenti dei corsi di laurea e laurea magistrale di conseguire il titolo nei tempi normali. Analizzando i dati relativi agli studenti laureati nei corsi di laurea triennale dall'a.a. 2010/2011 all'a.a. 2020/2021, si osserva che la maggior parte ha conseguito il titolo entro il primo anno fuori corso. A partire dall'a.a. 2015/2016 all'a.a. 2020/2021 il maggior numero di studenti ha conseguito il titolo entro la durata legale del corso; dall'a.a. 2020/2021 vi è stata una lieve flessione¹ del numero dei laureati entro la durata legale del corso, la maggior parte degli studenti ha tuttavia conseguito il titolo entro il primo anno fuori corso.

¹ Per effetto della Legge n. 11 del 18 febbraio 2022, che ha prorogato al 15 giugno 2022 l'ultima sessione delle prove finali per il conseguimento del titolo di studio a.a. 2020/2021, il dato sui laureati ai corsi di laurea e laurea magistrale nell'a.a. 2020/2021, alla data odierna, è ancora in corso di definizione.

A.A.	Laureati	In corso	FC	1 FC	2 FC	Dopo il 2 FC
10/11	90	21	69	51	7	11
11/12	78	30	48	28	17	3
12/13	95	36	59	45	6	8
13/14	143	67	76	44	12	20
14/15	149	57	92	64	16	12
15/16	245	135	110	75	21	14
16/17	183	96	87	57	17	13
17/18	223	127	96	75	18	3
18/19	367	228	139	98	27	14
19/20	396	221	175	99	48	28
20/21	191	84	107	65	27	15

A.A.	In corso	FC	1 FC	2 FC	Dopo il 2 FC
10/11	23%	77%	74%	10%	16%
11/12	38%	62%	58%	35%	6%
12/13	38%	62%	76%	10%	14%
13/14	47%	53%	58%	16%	26%
14/15	38%	62%	70%	17%	13%
15/16	55%	45%	68%	19%	13%
16/17	52%	48%	66%	20%	15%
17/18	57%	43%	78%	19%	3%
18/19	62%	38%	71%	19%	10%
19/20	56%	44%	57%	27%	16%
20/21	44%	56%	61%	25%	14%

Fonte dati: Sistema Esse3 per la gestione delle carriere degli studenti Data di rilevazione: 22 marzo 2022

Nel periodo di riferimento i dati relativi ai laureati ai corsi di laurea magistrale mostrano, tendenzialmente, che gli studenti hanno concluso il percorso di laurea entro il primo anno fuori corso.

A.A.	Laureati	In corso	FC	1 FC	2 FC	Dopo il 2 FC
10/11	43	15	28	26	1	1
11/12	34	9	25	15	9	1
12/13	35	13	22	17	5	0
13/14	44	22	22	14	4	4
14/15	37	19	18	7	8	3
15/16	70	44	26	21	1	4
16/17	53	24	29	19	9	1
17/18	33	9	24	18	3	3
18/19	77	37	40	34	4	2
19/20	88	34	54	33	12	9
20/21	44	12	32	26	5	1

A.A.	In corso	FC	1 FC	2 FC	Dopo il 2 FC
10/11	43%	57%	93%	4%	4%
11/12	34%	66%	60%	36%	4%
12/13	35%	65%	77%	23%	0%
13/14	44%	56%	64%	18%	18%
14/15	37%	63%	39%	44%	17%
15/16	70%	30%	81%	4%	15%
16/17	53%	47%	66%	31%	3%
17/18	33%	67%	75%	13%	13%
18/19	48%	52%	85%	10%	5%
19/20	39%	61%	61%	22%	17%
20/21	27%	73%	16%	16%	3%

Fonte dati: Sistema Esse3 per la gestione delle carriere degli studenti Data di rilevazione: 22 marzo 2022

Con riferimento ai corsi *post lauream*, a partire dall'a.a. 2015/2016, si è registrato un progressivo aumento degli iscritti al corso del Dottorato di Ricerca.

Dottorandi di ricerca	Anno Accademico						
	15/16	16/17	17/18	18/19	19/20	20/21	21/22
	22	28	30	34	36	39	43

Fonte dati: Sistema Esse3 per la gestione delle carriere degli studenti Data di rilevazione: 22 marzo 2022

Il numero degli iscritti ai Master di I e II livello, nonché ai corsi offerti dalla Scuola di Specializzazione ha subito un andamento oscillante.

Categoria	Anno Accademico						
	15/16	16/17	17/18	18/19	19/20	20/21	21/22
Master (Ditals e Eliias)	61	53	55	73	37	66	50

Scuola di specializzazione Didattica dell'italiano come lingua straniera	40	48	39	33	35	35	23
Corso di perfezionamento in Didattica dell'italiano lingua straniera o lingua/seconda	/	/	/	/	/	424	/
PF24 Percorsi formativi 24 CFU	/	/	14	26	51	14	7

Fonte dati: Sistema Esse3 per la gestione delle carriere degli studenti Data di rilevazione: 22 marzo 2022

Il numero relativo alle partecipazioni ai corsi di lingua italiana ha subito una contrazione negli anni 2020 e 2021, il dato risulta tuttavia alto ed è segno della bontà delle scelte attuate e delle iniziative intraprese.

Studenti iscritti ai corsi di lingua italiana *	Anno											
	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
	4.123	5.726	7.570	7.794	8.406	7.937	8.196	6.675	5.218	5.647	5.001	3.104

* dati espressi in mensilità studente

Fonte dati: Centro CLUSS

Data di rilevazione: 21 marzo 2022

Il numero delle iscrizioni ai corsi di certificazione organizzati dai Centri di ricerca e servizio, e in particolare la certificazione CILS di lingua italiana, ha conseguito nel 2021 un incremento del 57,59% rispetto al 2020, anno in cui si era contratto a causa dell'emergenza sanitaria.

N° candidati alla certificazione CILS	Anno										
	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
	20.214	21.352	21.841	22.910	22.601	21.280	21.609	22.691	35.037	25.946	40.888

Durante il 2021 si è inoltre presentato un lieve aumento dei partecipanti ai corsi per somministratori di prove CILS riservati al personale impiegato presso i Centri convenzionati.

N° partecipanti ai corsi per somministratori CILS	Anno										
	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
	571	578	561	647	390	450	451	428	626	527	545

Fonte dati: Centro CILS

Data di rilevazione: 21 marzo 2022

Il numero dei candidati alla Certificazione DITALS ha registrato, nel 2021, un aumento del 16,02% rispetto al 2020.

N° candidati alla certificazione DITALS	Anno										
	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
	1.864	2.095	2.471	3.894	2.564	2.812	2.108	1.976	1.574	980	1.137

Fonte dati: Centro DITALS

Data di rilevazione: 21 marzo 2022

Nel 2021 l'offerta formativa del Centro DITALS ha ottenuto le seguenti partecipazioni:

Master DITALS	37
Corsi DITALS in sede	17
Corsi DITALS organizzati per conto di Enti	209
Corsi DITALS monitorati fuori sede	519
Corso formatori DITALS	64
Moduli online per formatori DITALS	14

Con riferimento ai corsi attivati dal Centro FAST, a partire dall'anno 2019 si è registrato un tendenziale aumento dei partecipanti, il cui numero, nel 2021, è aumentato superando anche il dato relativo al 2019.

Corsi del	Anno										
	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
Centro FAST	421	74	189	118	51	64	88	51	106	225	175

Fonte dati: Centro FAST

Data di rilevazione: 21 marzo 2022

2.2.1. La qualità percepita dagli studenti

Il monitoraggio delle opinioni degli studenti iscritti ai corsi di laurea triennale e magistrale sulle attività didattiche, le strutture e i servizi, ed il monitoraggio delle opinioni dei laureandi e laureati sull'adeguatezza ed efficacia del processo formativo nel suo complesso al fine dell'ingresso nel mondo del lavoro, costituiscono una delle attività fondamentali del sistema di assicurazione della qualità adottato dall'Università per Stranieri di Siena.

L'analisi dei dati derivanti dalle opinioni degli studenti, dei laureandi e dei laureati permette di ottenere informazioni che consentono ai responsabili istituzionali, negli opportuni organi, di formulare valutazioni sui metodi e sugli obiettivi della formazione nonché sull'azione didattica dei docenti. I risultati, inoltre, consentono di valutare se le aule, le biblioteche e i servizi offerti a supporto della didattica sono adeguati e sufficienti e, nel caso in cui emergano criticità, se l'Ateneo sia in grado di intervenire con azioni migliorative.

A partire dall'a.a. 2013/2014, l'Università per Stranieri di Siena, adottando i modelli di questionario proposti dall'ANVUR per monitorare la soddisfazione degli studenti iscritti ai corsi di laurea e laurea magistrale, utilizza la modalità di compilazione on line del questionario, tramite il sistema ESSE3.

A seguito delle direttive nazionali adottate a causa dell'emergenza epidemiologica e con l'attivazione di forme di didattica a distanza, anche la rilevazione delle opinioni degli studenti iscritti ai corsi di laurea e laurea magistrale dell'Università per Stranieri di Siena per l'a.a. 2020/21 è stata opportunamente adeguata ed i questionari sono stati modificati e integrati sia per quanto riguarda il format sia per quanto riguarda la modalità di somministrazione.

Per valutare gli esiti dell'indagine, le domande del questionario sono state raggruppate per area di pertinenza ("Docente", "Insegnamento", "Interesse", "Soddisfazione", "Servizi", "Aule", "Biblioteca", "Didattica a distanza") e le percentuali delle risposte positive sono state ottenute sommando le risposte "Decisamente SÌ" e "Più SÌ che NO" per i vari blocchi di domande (le risposte prevedono una gradualità di valutazione che si articola in 4 livelli: "Decisamente NO"; "Più NO che SÌ"; "Più SÌ che NO"; "Decisamente SÌ").

Per quanto riguarda il blocco di domande "Servizi", l'80,70% degli intervistati si dichiara soddisfatto e, in particolare, è confermato anche quest'anno il buon livello di soddisfazione per il servizio di Wi-Fi offerto dall'Ateneo (83,31%) che in passato aveva mostrato alcune criticità a cui erano state apportate misure correttive. Tuttavia il calo registrato dalla soddisfazione sui Servizi rispetto agli anni precedenti (pari al 85,20% nell'a.a. 2019/20 e al 83,07% nell'a.a.

2018/19) è sicuramente da ricondursi alla domanda relativa alla soddisfazione sulle attività integrative quali visite didattiche, attività culturali, gite, ecc. (69,23%) che, a causa della pandemia, hanno subito limitazioni.

Per quanto concerne il blocco “Biblioteca” si rileva per l’a.a. 2020/21 una percentuale di soddisfazione complessiva pari al 74,16%, in crescita rispetto al 71,89% dell’a.a. precedente. L’apprezzamento da parte degli studenti per gli orari di apertura della biblioteca è in leggera diminuzione rispetto all’anno precedente (il 78,85 % dell’a.a. 2020/21 si dichiara soddisfatto, rispetto al 79,91% dell’a.a. 2019/20), così come la soddisfazione per i libri disponibili (pari all’ 82,00% dell’a.a. 2020/21 e all’83,40% dell’a.a. 2019/20). Per quanto riguarda il giudizio sul numero dei posti disponibili, solamente il 62,17% degli studenti si dichiara soddisfatto e, seppur in crescita rispetto all’a.a. 2019/20 (pari a 53,47%), il dato evidenzia ancora una criticità. Tuttavia l’Ateneo ha recentemente apportato correttivi i cui effetti dovranno essere monitorati anche per il futuro, dal momento che i dati dell’a.a. 2020/21 risentono delle limitazioni legate all’emergenza epidemiologica.

Le risposte relative al blocco di domande “Docente”, con il 95,03% di risposte positive complessive, confermano anche per questo anno accademico l’ottima valutazione del personale docente da parte degli studenti (nell’a.a. 2019/20 era il 94,06% e nell’a.a. 2018/19 era il 93,13%). In particolare dai questionari emergono giudizi positivi per i docenti in termini di reperibilità (97,13%), puntualità (95,63%), capacità di stimolare/motivare l’interesse verso la disciplina (92,26%), chiarezza nell’esposizione degli argomenti (92,79%), coerenza dell’insegnamento con quanto dichiarato nella guida dello studente e sul sito web (97,34%).

Per il blocco “Insegnamento”, l’88,54% degli intervistati nell’a.a. 2020/21 risulta complessivamente soddisfatto (nell’a.a. 2019/20 era l’86,82% e nell’a.a. 2018/19 era l’84,74%), ritenendo il materiale didattico fornito dal docente utile e adeguato (93,60% dell’a.a. 2020/21 rispetto al 91,52% dell’a.a. 2019/20), le conoscenze preliminari possedute sufficienti per la comprensione degli argomenti trattati (85,37% dell’a.a. 2020/21 rispetto all’83,23% dell’a.a. 2019/20), le modalità di esame definite in modo chiaro (90,83% dell’a.a. 2020/21 rispetto all’88,90% dell’a.a. 2019/20), il carico di studio dell’insegnamento proporzionato ai CFU assegnati (84,78% dell’a.a. 2020/21 rispetto all’84,21% dell’a.a. 2019/20).

Per quanto riguarda il blocco “Interesse”, registrando il 90,61% di risposte positive, è confermata anche per l’a.a. 2020/21 la valutazione ottima da parte degli studenti per l’interesse agli argomenti trattati negli insegnamenti, indipendentemente da come sono stati svolti i corsi (per l’a.a. 2019/20 era pari a 90,26% e per l’a.a. 2018/19 era pari all’87,73%).

Per quanto riguarda il blocco “Soddisfazione”, alla domanda “È complessivamente soddisfatto di come è stato svolto questo insegnamento?” si registra per l’a.a. 2020/21 una percentuale di risposte positive pari al 91,35% che conferma, in ulteriore crescita rispetto agli anni accademici precedenti (89,45% dell’a.a. 2019/20 e 86,92% dell’a.a. 2018/19), l’apprezzamento da parte degli studenti per i corsi frequentati.

Le risposte relative al blocco di domande “Aule”, registrando circa il 90% di risposte positive, seppure in lieve calo, confermano la valutazione ottima degli scorsi anni. Gli studenti si mostrano soddisfatti per l’adeguatezza delle aule dove si sono svolti i corsi (88,68%), per le attrezzature presenti nelle aule (89,55%) e per il loro utilizzo da parte dei docenti (90,47%).

Dalle risposte relative al blocco di domande “Didattica a distanza” emerge un complessivo apprezzamento per le attività complessivamente offerte (88,58%) a livello di Ateneo e, indipendentemente da eventuali difficoltà di connessione, circa il 90% degli studenti è risultato soddisfatto ed ha giudicato didatticamente efficaci, nell’87,20% dei casi, i contenuti proposti che sono stati integrati dai docenti con altre forme di attività a distanza, nel 40,53% dei casi.

Tra le piattaforme per l’erogazione degli insegnamenti a distanza, risulta che nel 26,52% dei casi è stata utilizzata la piattaforma di e-learning di Ateneo, Moodle (modalità didattica asincrona), nel 50,96% dei casi è stata utilizzata la sola modalità sincrona, mentre nel 22,53% dei casi è stata utilizzata la modalità didattica sincrona integrata.

I risultati dei questionari sulle opinioni degli studenti sono reperibili sul sito dell'Ateneo in forma aggregata alla pagina https://www.unistrasi.it/1/639/2623/Opinioni_degli_studenti.htm. Anche l'indagine sul "Profilo dei laureati", pubblicata da AlmaLaurea nel 2021, ha messo in luce dati significativi sui processi formativi dei vari corsi di laurea e laurea magistrale dell'Università per Stranieri di Siena da cui emergono dati molto positivi. Il 93,6% dei laureati è soddisfatto del rapporto con il corpo docente e l'86,7% ritiene il carico di studio adeguato alla durata del corso. In merito alle infrastrutture messe a disposizione dall'Ateneo, il 91,4% dei laureati che le ha utilizzate considera le aule adeguate. Più in generale, l'88,5% dei laureati si dichiara soddisfatto dell'esperienza universitaria nel suo complesso. Inoltre il 58,3% dei laureati sceglierebbe nuovamente lo stesso corso e lo stesso Ateneo.

Dall'indagine AlmaLaurea del 2021 sulla "Condizione occupazionale dei laureati", nella quale sono stati coinvolti i laureati dell'Ateneo, intervistati a distanza di 1, 3, 5 anni dal conseguimento della laurea, emergono dati confortanti. Tra i laureati di secondo livello del 2019 intervistati a un anno dal conseguimento del titolo, il tasso di occupazione (si considerano occupati quanti sono impegnati in un'attività retribuita, di lavoro o di formazione) è pari al 50,0%. ed il valore sale al 79,2% per i laureati di secondo livello del 2015, intervistati a cinque anni dal conseguimento del titolo.

Le indagini condotte dal Consorzio AlmaLaurea sui laureati dell'Ateneo sono consultabili alle sezioni del sito <https://www.almalaurea.it/universita/indagini/laureati>.

Gli ottimi risultati raggiunti non escludono che sia possibile ed utile individuare soluzioni organizzative e didattiche che consentano di migliorare ulteriormente una performance già molto buona. L'Università per Stranieri di Siena infatti riconosce il valore dell'ascolto e dell'interazione continua con gli studenti come uno dei valori essenziali e ne sottolinea la funzione di continuo miglioramento per le proprie attività. Compito degli organi dell'Ateneo è di stabilire e attuare azioni che permettano di ascoltare le parti interessate, interagire con esse, raccogliere le esigenze espresse e aiutare a esplicitare quelle inesprese.

2.3. I principali risultati della ricerca

La tendenza a sviluppare attività di ricerca in direzioni variegata e di qualità è stata incentivata anche nel 2021, ed è spontaneamente proseguita attraverso gli studi e le ricerche dei docenti, trovando espressione anche nei contributi destinati alle diverse collane cartacee e open access che fanno capo al DiSU (Dipartimento di Scienze Umane, già Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca), e nella intensa attività convegnistica che ha gradualmente recuperato occasioni di incontri in presenza presso la struttura di Piazza Rosselli. L'Ateneo ha compiuto notevoli sforzi per sostenere e promuovere la ricerca anche nei settori meno vocati alle ricadute applicative. La scelta di istituire una pluralità di strutture dedicate a azioni spesso 'di confine' fra ricerca pura e applicata si conferma come la più adeguata per la nostra Istituzione in rapporto al suo universo di azione. I valori dell'autonomia, della specializzazione e della qualità continuano a essere i primari punti di riferimento.

Nel 2021, come risulta dalle relazioni delle singole strutture di ricerca, la produzione scientifica dei docenti e ricercatori dell'ateneo appare vasta e variegata. La varietà dei temi di ricerca presentati e il numero delle pubblicazioni nazionali e internazionali contribuiscono a comporre l'immagine di un Ateneo attivo e in crescita, aperto alle realtà del territorio, degli enti di ricerca, delle istituzioni coinvolte nell'alta formazione. Inoltre, negli ultimi anni dottorandi e assegnisti hanno conseguito risultati di rilievo, giungendo non di rado a trarre dalle proprie tesi articoli o anche volumi di forte impegno e di riconoscibile valore, come è stato riconosciuto anche grazie all'assegnazione di premi prestigiosi. Il merito, l'innovatività e la continuità nella ricerca sono state inoltre, al solito, fatte valere nelle politiche di reclutamento e di promozione.

La specializzazione che caratterizza una parte notevole delle attività di ricerca continua a rappresentare un elemento di forza, che permette all'Ateneo di costituire un punto di riferimento a livello nazionale e internazionale in diversi ambiti, in particolare nella didattica dell'italiano e in genere delle lingue, e lo studio delle culture, delle storie e delle letterature nazionali e sovranazionali finalizzato, soprattutto nelle ricadute applicative, all'intercomprensione e alla mediazione interpersonale. Appare possibile che le potenzialità di ricerca in questi campi, storicamente limitate dall'esiguo numero di docenti e ricercatori presenti in Ateneo, possano in futuro crescere, dato che proprio nel 2021 si è verificata una progressiva crescita del personale addetto alla ricerca in molti dei settori disciplinari attivi presso il DiSU. L'Ateneo ha infatti investito in nuovi posti da ricercatore molte delle risorse che ha potuto percepire sia in base a finanziamenti centrali sia partecipando a bandi competitivi che lo hanno premiato (si veda ad es., sullo scorcio dell'anno, i posti di ricercatore ottenuti grazie alla partecipazione ai bandi ministeriali dedicati alle tematiche cosiddette green e all'innovazione).

Parallelamente nel 2021 è stato ancora incrementato l'investimento nella ricerca di base, nell'organizzazione di convegni e seminari, nel finanziamento di assegni di ricerca. Importante è rimasto l'impegno nel reperimento di fondi esterni da destinare ad attività di ricerca e nel migliorare la già efficace rete amministrativa di sostegno alle iniziative di docenti e ricercatori. I docenti e ricercatori incardinati nelle strutture di ricerca (Dipartimenti, Centri di ricerca, Centri di ricerca e servizi) hanno continuato a promuovere azioni in risposta a bandi regionali, nazionali e internazionali, e a condurre le ricerche già intraprese entro i progetti Prin, Firb, regionali. L'Ateneo ha confermato i propri successi in particolare sul fronte dei Prin, che hanno condotto a ottimi risultati, mentre una minor riuscita ha contraddistinto nel 2021 la partecipazione, che comunque c'è stata, ai bandi europei e regionali.

Sul piano qualitativo, l'Ateneo ha continuato a beneficiare dell'ottimo risultato della VQR relativa al periodo 2011-2014, curando con scrupolo la partecipazione al programma dei Dipartimenti di Eccellenza e l'esecuzione progressiva del progetto presentato e finanziato con 5.388.465,00 euro per il quinquennio 2018-2022. In questo quadro risalta l'inaugurazione, in strutture recentemente rinnovate e riqualificate, dei due Centri di ricerca previsti (CeST e CeSIM) e l'avvio effettivo delle loro attività, rispettivamente dedicate a temi e problemi della traduzione e allo studio della lingua italiana sia nel contesto nazionale che in quello internazionale. Si sono poi poste e basi per portare a compimento il progetto nell'ultimo suo anno di attività (2022) in modo da esaurire tutte le spese previste, poter concludere tutte le attività preventivate e poter arrivare all'esaurimento del progetto senza che niente resti di incompiuto.

Le attività di Terza Missione si sono espresse da tempo nella costituzione di uno spin off (Siena Italtech) e nella partecipazione a molte manifestazioni e iniziative pubbliche che ricadono nel settore del public engagement, come ad es. tipicamente dal 2016 la manifestazione Bright – La notte dei ricercatori. Per monitorare e valutare periodicamente l'efficacia di ciascuna delle linee guida che hanno caratterizzato le politiche di gestione della ricerca dell'Ateneo sono stati concordati e fissati obiettivi e indicatori specifici. Si è anche preventivata l'attivazione di una nuova unità di personale presso il Dipartimento che accolga fra i suoi compiti il supporto alle attività di Terza Missione, e il potenziamento in genere e la miglior organizzazione e programmazione di tutte le attività che possano ricadervi.

2.4. Le principali attività di internazionalizzazione

L'Università per Stranieri di Siena è un Ateneo pubblico specializzato nell'insegnamento dell'italiano a stranieri e nella ricerca scientifica sulla diffusione della lingua e della cultura italiana nel mondo. È impegnata inoltre nella formazione di figure professionali in grado di gestire il contatto linguistico e interculturale, oltre che nella formazione e nell'aggiornamento di docenti di italiano per stranieri.

L'Ateneo è specializzato nei processi di internazionalizzazione che investono la lingua, la cultura, la società e l'economia italiana e promuove fortemente la mobilità internazionale degli studenti e dei docenti in una prospettiva di scambio ed arricchimento reciproco che giovano alla qualità della didattica e della ricerca.

L'Università per Stranieri di Siena ha tra i suoi obiettivi strategici l'internazionalizzazione e l'attrazione degli studenti internazionali, che nell'a.a. 2020/2021 hanno costituito il 12% dell'intero corpo studentesco, a fronte della media nazionale del 5,63% (fonte [ANS MUR](#), dati aggiornati al 01/03/2022).

In termini di *Internationalization at Home*, ovvero di azioni realizzate all'interno dell'istituzione per promuoverne l'internazionalizzazione, l'Ateneo si pone come ambiente plurilingue e multiculturale, incoraggiando numerose occasioni di scambio e incontro tra gli studenti internazionali e quelli italiani.

A livello globale, anche per il 2021 l'emergenza epidemiologica da Covid-19 ha avuto enorme impatto sulle attività di internazionalizzazione, con una contrazione dei flussi di mobilità (sia in entrata che in uscita), dello scambio di docenti e studiosi e della promozione dell'offerta didattica dell'Ateneo all'estero. Nonostante quindi un generale incremento delle domande per la mobilità internazionale, le partenze effettive registrate per gli a.a. 2020/2021 e 2021/2022 hanno subito le conseguenze delle disposizioni previste per l'ingresso in alcuni paesi partner dell'Ateneo, quali Cina, Giappone, Australia, Canada, disposizioni che tuttora impediscono la mobilità studentesca.

L'analisi di diversi studi di settore pubblicati nel 2020 e 2021 evidenzia il tentativo di misurare l'impatto del Covid-19 sulla mobilità internazionale degli studenti, e la possibilità di forme di mobilità virtuale e blended.

Segnaliamo, a scopo esemplificativo, le seguenti analisi:

- EAIE ha studiato l'impatto del Covid-19 nei flussi di mobilità pubblicandone i risultati nel report [Coping with COVID-19: International higher education in Europe](#);
- Il Parlamento Europeo ha raccolto dati in relazione all'[impatto del COVID-19 sul programma Erasmus+ e il Corpo europeo di solidarietà](#);
- CIMEA ha osservato la [Mobilità e riconoscimento ai tempi del covid-19 la prospettiva delle Università italiane](#);
- L'International Association of Universities - IAU ha pubblicato uno [studio relativamente all'impatto dell'emergenza COVID-19 sulle attività di docenza e apprendimento, ricerca e mobilità internazionale](#) e sta raccogliendo per la metà di aprile i nuovi dati per un aggiornamento dello studio;
- NAFSA ha pubblicato il report [Post-COVID Higher Education Internationalization](#);
- QS ha indagato sulla tematica [Learning in Lockdown: How Students are Experiencing Education Now](#);
- ESN (Erasmus Student Network) ha pubblicato un [rapporto](#) sull'impatto del COVID-19 sugli studenti in scambio in Europa.

Si è rafforzato ed imposto il concetto di “mobilità virtuale” e “blended”, conosciuta in ambito internazionale come *Virtual Exchange* (VE) oppure *Collaborative Online International Learning* (COIL), che viene realizzata in egual misura sia in entrata che in uscita (cfr. paragrafo 3 – Internazionalizzazione e mobilità del corpo studentesco).

A fianco della tradizionale “mobilità fisica”, svolta in presenza presso l’Università ospitante, si è appunto affermata la “mobilità virtuale” che prevede di norma una mobilità svolta interamente nel Paese di appartenenza dello studente. Sono accettate a livello internazionale anche forme di “mobilità blended”, con cui si intende un periodo virtuale combinato con un periodo fisico.

Le componenti virtuali e fisiche possono svolgersi in qualsiasi ordine, ma senza sovrapporsi (fonte: ERASMUS+ CALL 2021 KA103, Kick off Meeting Attività Chiave 1, 17-18 novembre 2021: http://www.erasmusplus.it/wp-content/uploads/2021/11/Settore-HE_attuazione-attivita-di-mobilita-1.pdf).

La presente relazione ha l’obiettivo di evidenziare le linee strategiche messe in atto da parte dell’Università per Stranieri di Siena relativamente all’anno 2021 alla luce degli “[Indicatori di internazionalizzazione del sistema universitario italiano](#)” elaborati dalla CRUI nel 2015 e dei documenti programmatici “L’internazionalizzazione della formazione superiore in Italia. Le Università” (Fabio Rugge, CRUI [2018](#) e [2019](#)) realizzati allo scopo di avvicinare gli Atenei italiani agli obiettivi di sistema europei definiti nella Strategia 2020 e nei documenti della [EHEA - European Higher Education Area](#). Tali indicatori suggeriscono i seguenti 9 obiettivi e azioni di internazionalizzazione:

1. Internazionalizzazione dell’offerta formativa sui tre cicli

L’Ateneo presenta all’interno della propria offerta didattica corsi di Laurea, Laurea Magistrale, Master di I e II livello, Scuola di Specializzazione, Dottorato di Ricerca, Certificazioni linguistiche e didattiche (CILS e DITALS), corsi di formazione e aggiornamento per docenti di italiano in presenza e a distanza.

Per il pubblico straniero offre inoltre corsi di lingua e cultura italiana in presenza e a distanza, corsi per docenti di italiano all’estero, corsi a richiesta su tematiche specifiche, Foundation Year, corsi EPLUS (corsi intensivi per la preparazione linguistica di studenti stranieri Erasmus+ in Italia), corsi di lingua italiana per studenti cinesi dei progetti Marco Polo e Turandot, MOOC (Massive Open Online Courses).

Sul piano dell’internazionalizzazione dell’offerta formativa è da segnalare anche l’attivazione a partire dall’anno accademico 2021/2022 del nuovo corso di laurea in [Lingua, letteratura, arti italiane in prospettiva internazionale](#) (corso erogato prevalentemente a distanza).

Il precedente [Piano Strategico 2016 – 2018](#) dell’Università per Stranieri di Siena ha posto molta enfasi sul rafforzamento e il rilancio degli scambi internazionali (Obiettivo n. 10). Si sottolinea che tale Obiettivo è stato pienamente raggiunto, e in particolare ha visto per la prima volta l’avvio della stipula di numerosi percorsi di Doppio Titolo, regolamentati dall’Ateneo a partire dal 2017 con il “[Regolamento di Ateneo per l’organizzazione di corsi di laurea internazionali finalizzati al rilascio del titolo doppio o multiplo](#)”.

Come suggerito dal D.M. n. 270/2004, Art. 3, Comma 10 il quale stabilisce che: “Sulla base di apposite convenzioni, le Università italiane possono rilasciare i titoli anche congiuntamente con altri Atenei italiani o stranieri”, e come delineato dal Documento “Le possibili tipologie di corsi di studio internazionali” approvato dalla Commissione Didattica CRUI il 17 aprile 2019, l’Ateneo ha stipulato accordi bilaterali per l’organizzazione di corsi di laurea internazionali finalizzati al rilascio del [Doppio Titolo](#) per i quali annualmente viene pubblicato un bando di Ateneo nel mese di marzo:

1. Percorso di Doppio Titolo tra il corso di Laurea in Lingua e Cultura Italiana per l’Insegnamento agli Stranieri e per la Scuola e il *Bachelor Degree in Italian* della Hanoi University - Vietnam (percorso attivato a partire dall’a.a. 2017/2018);
2. Percorso di Doppio Titolo tra il corso di Laurea in Lingua e Cultura Italiana per l’Insegnamento agli Stranieri e per la Scuola e la *Licence LLCER d’Etudes Italiennes* dell’Université de Normandie di Caen - Francia (percorso attivato a partire dall’a.a. 2017/2018);
3. Percorso di Doppio Titolo tra il corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale - Traduzione in ambito turistico imprenditoriale e il *Bachelor of Arts in Germanistik/Italomaniistik* della Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg - Germania (percorso attivato a partire dall’a.a. 2017/2018);
4. Percorso di Doppio Titolo tra il corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale e il *Bachelor in Chinese Language and Culture* della Nankai University di Tianjin - Cina (percorso attivato a partire dall’a.a. 2018/2019);
5. Percorso di Doppio Titolo tra il corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale e la *Licence mention Langues, Littératures, Civilisations Étrangères et Régionales (LLCER) parcours Études Italiennes* dell’Université Paris Nanterre - Francia (percorso attivato a partire dall’a.a. 2019/2020);
6. Percorso di Doppio Titolo tra il corso di Laurea Magistrale in Scienze Linguistiche e Comunicazione Interculturale/Lingue Orientali per la Comunicazione Interculturale dell’Università per Stranieri di Siena e il Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Culture (Italia-Russia) dell’Accademia Russa Cristiana di Scienze Umanistiche di San Pietroburgo - Russia (percorso attivato a partire dall’a.a. 2020/2021);
7. Percorso di Doppio Titolo tra il corso di Laurea Magistrale in Scienze Linguistiche e Comunicazione Interculturale/Lingue Orientali per la Comunicazione Interculturale e Didattica della lingua italiana a stranieri dell’Università per Stranieri di Siena e il *Master of Korean Studies/Master of Education* della Busan University of Foreign Studies - Corea (percorso attivato a partire dall’a.a. 2021/2022);
8. (solo in entrata) Percorso di Doppio Titolo Triennale e Magistrale con la Jilin International Studies University (Cina) dall’a.a. 2020/2021

A ciò si aggiunge, nel 2021, l’avanzamento delle attività per la stipula del doppio titolo con l’Università di Barcellona e la presentazione al Ministero dell’Educazione cinese di un progetto congiunto con la Zhejiang Foreign Studies University (Cina)

Tali percorsi, ai sensi della Tabella K del DM 6/2019, rientrano tra le possibili tipologie di corsi di studio internazionale con cosiddetta “mobilità internazionale strutturata” nei quali: A) un certo numero di studenti consegua un numero rilevante di CFU all’estero al fine di conseguire un titolo doppio o multiplo in attuazione di un accordo fra due o più Atenei (convenzioni per titoli doppi/multipli, mobilità per titoli); oppure: B) un’elevata percentuale degli studenti del corso di studio consegua un numero rilevante di CFU all’estero (mobilità per crediti).

Con riferimento ai programmi di studio “Study Abroad” si segnala che anche nel 2021 (in analogia all’anno precedente) a causa dell’emergenza epidemiologica molti programmi non sono stati realizzati in presenza. Laddove possibile sono state scelte soluzioni a distanza (con Giappone, Austria, Israele, Singapore), mentre per altri casi le attività riprenderanno nel 2022 (Stati Uniti, Turchia). Tra gli accordi attivi ricordiamo:

- “CS-L: Waseda Customized Study – Language Focused Program” in collaborazione con la Waseda University (Giappone);

- “Sustainable Agriculture, Food, and Justice in Italy”, in partenariato con il network di College statunitensi HECUA (Higher Education Consortium for Urban Affairs);
- University of Massachusetts, Amherst (USA);
- University of Massachusetts, Boston (USA);
- University of Portorico (USA);
- Northwest Arkansas Community College (USA);
- Northern Arizona University (USA);
- Soka University (Giappone);
- Kyoto Sangyo University (Giappone);
- Osaka University (Giappone);
- Seinan University (Giappone);
- Hebrew University of Jerusalem (Israele);
- NTU (Università tecnologica Nanyang) (Singapore);
- Università della Carinzia (Austria);
- Sorbonne University Abu Dhabi (Emirati Arabi Uniti);
- Corsi speciali per adolescenti turchi (Scuola Evrim, Liceo IMI e Liceo “Galileo Galilei” di Istanbul);
- Corsi speciali per adolescenti cinesi (Scuola Caoyang 2 di Shanghai).

Nell’a.a. 2021/22 è partita la quarta edizione del programma [Foundation Year](#), il corso preparatorio annuale ispirato alle indicazioni contenute nel documento [“Procedure per l’ingresso, il soggiorno e l’immatricolazione degli studenti richiedenti visto, relative ai corsi della formazione superiore in Italia, presso le istituzioni della formazione superiore valide per l’anno accademico 2021-2022”](#) della Direzione Generale per lo studente, lo sviluppo e l’internazionalizzazione della formazione superiore del MUR, ha l’obiettivo di rafforzare le competenze in entrata, sia linguistiche che culturali, degli studenti internazionali con meno di 12 anni di scolarità, al fine di agevolarne l’ingresso ai corsi universitari in lingua italiana e consentire loro di proseguire con successo la carriera universitaria.

L’incremento degli iscritti è costante, con un numero di studenti che hanno ottenuto il visto raddoppiato rispetto all’anno precedente. Si rileva, come criticità, l’alto numero di dinieghi del visto a studenti algerini coinvolti nella richiesta di partecipazione al Foundation Year (in numeri assoluti 8 visti rilasciati su 210 domande). Tale criticità non riguarda solo l’Università per Stranieri di Siena, ma l’intero sistema dell’alta formazione, ed è discussa e affrontata in sede CRUI, MUR, MAECI.

Il percorso del Foundation Year vede la collaborazione anche dell’Università di Siena e dell’Istituto Superiore di Studi Musicali “Rinaldo Franci” di Siena per l’area musicale, oltre che il supporto dell’Istituto Tecnico “T. Sarrocchi” di Siena e dell’Università degli Studi di Siena.

Nel febbraio 2021 l’Ateneo ha partecipato nell’ambito del Comitato Scientifico ad una giornata sul tema della mobilità internazionale e l’italiano L2 organizzato on-line dall’Università di Ca’ Foscari di Venezia.

2. Internazionalizzazione e iniziative di ricerca

Sono numerosi i progetti di ricerca che hanno coinvolto l’Ateneo nel rapporto con gli studenti internazionali.

Nell’ambito del Programma Regionale di Sviluppo 2016-2020 della Regione Toscana si è concluso nel luglio 2021 un progetto di ricerca sulle migrazioni qualificate dal titolo “Mobilità internazionale e interregionale da e verso il sistema universitario toscano”, con pubblicazione e diffusione dei risultati della ricerca previsti nel 2022. Il progetto complessivo constava di

quattro linee di ricerca sulle dinamiche di mobilità che interessano la regione, ciascuna coordinata da un Ateneo componente la rete: Università degli Studi di Firenze (programmi Erasmus in entrata e in uscita e offerta di doppi titoli), Università di Pisa (nuove emigrazioni qualificate), Università degli Studi di Siena (mobilità interregionale in ingresso e nelle scelte in itinere degli studenti universitari).

L'oggetto di indagine della linea di ricerca a cura dell'Università per Stranieri di Siena è stato l'analisi degli studenti internazionali che vengono a studiare in Toscana (Laurea Triennale, Magistrale, Dottorato) e le traiettorie nel post-laurea.

La Toscana è tra le regioni più interessate dall'arrivo di studenti internazionali che decidono di iscriversi presso un'Università italiana. Dato l'importante apporto derivante dall'arrivo di studenti provenienti da diversi Paesi e sistemi educativi, è quindi fondamentale approfondire la tematica al fine di comprendere i bisogni, le necessità e le difficoltà incontrate dagli stessi, e di migliorare l'intero sistema e renderlo ancora più attrattivo.

L'Ateneo è partner del progetto "Alta Formazione e Ricerca nelle Università Toscane 2020 – AFRUT2020", volto ad una maggiore integrazione delle Università con il sistema produttivo regionale. In questo ambito è stato attivato il percorso "Alta Formazione e Internazionalizzazione: analisi di processi e percorsi (Acronimo INTERPROCESS 2.0)", che intende formare figure in grado di operare nella progettazione, gestione e coordinamento di percorsi di internazionalizzazione per promuovere le attività di alta formazione, ricerca e trasferimento tecnologico. Il progetto finanzia le attività di una Assegnista di ricerca attualmente riservata all'Ateneo (1 ottobre 2020 – 28 febbraio 2023), che dovrà svolgere nel 2022 un periodo di stage della durata di 4 mesi presso l'IAU - *International Association of Universities* di Parigi.

Per quanto riguarda specifiche esperienze internazionali, dal 27 al 29 gennaio 2021 si è tenuta via Zoom la nona edizione della Master-Class "Trans/frontières et Dialogue des disciplines: Coopération Européenne - Diplomatie Territoriale et Dialogue Méditerranée", con la partecipazione attiva degli studenti dei corsi magistrali dell'Università per Stranieri di Siena.

La Master-Class è una rete di Università di vari Paesi (Italia, Francia, Spagna, Germania) riunite attorno all'obiettivo dell'alta formazione e la professionalizzazione degli studenti di livello magistrale, e affronta temi legati alla cooperazione territoriale e transfrontaliera dalla prospettiva del dialogo interdisciplinare.

L'Università per Stranieri di Siena risulta sede della Master-Class in presenza e on-line per il 2022.

3. Internazionalizzazione e mobilità del corpo studentesco

Per quanto concerne la mobilità del corpo studentesco e docente l'Ateneo ha al suo attivo 97 accordi nell'ambito del programma comunitario [Erasmus+](#), e altri 125 Accordi Quadro (<http://accordi-internazionali.cineca.it/>) attraverso i quali è stato possibile avviare [bandi di mobilità extraeuropea](#) con Università partner in Brasile, Cina, Colombia, Corea del Sud, Egitto, Georgia, Giappone, Libano, Messico, Russia, Taiwan e Vietnam.

La mobilità in ambito europeo, supportata tramite il programma Erasmus+ KA103, ha visto per l'anno accademico 2020/2021:

- n. 55 studenti in uscita per studio;
- n. 38 studenti in entrata per studio;
- n. 28 studenti in uscita per Traineeship;
- n. 2 studenti in entrata per Traineeship.

Sul fronte della mobilità extra-europea, il 2021 ha visto per la prima volta l'emanazione di uno specifico [Regolamento di Ateneo per la mobilità extra-europea](#), oltre all'informatizzazione delle procedure di selezione degli studenti tramite il Portale della Didattica ed Esse3, in analogia al bando per la mobilità Erasmus+.

In occasione del [Bando di Ateneo per la mobilità per studio extra-europea](#) nell'a.a. 2020/2021 sono stati coinvolti:

- n. 16 studenti in uscita per studio (di cui 9 in mobilità virtuale);
- n. 17 studenti in entrata per studio (tutti in mobilità virtuale).

Per quanto riguarda i [Doppi Titoli](#), nell'a.a. 2020/2021 si sono registrati n. 8 studenti in uscita (verso Corea e Francia) e n. 6 in entrata (da Russia e Cina).

La mobilità ha interessato anche le dottorande e i dottorandi, con un incremento della mobilità legata a sedi presso le quali è previsto un dottorato in co-tutela.

4. Internazionalizzazione e mobilità del corpo docente

L'Ateneo sostiene e incoraggia la promozione dell'internazionalizzazione della ricerca mediante il sostegno all'invio e all'accoglienza di Visiting Professors/Researchers/PhDs. Nel corso del 2021, causa restrizioni da Covid-19 non è stato possibile accogliere né inviare Visiting Professors/Researchers/PhDs. Anche l'accoglienza delle numerose delegazioni straniere tradizionalmente in visita presso l'Ateneo e le relative visite all'estero nel 2021 si sono realizzate in modalità virtuale.

Nell'ambito del programma Erasmus+ si sono registrati n. 3 docenti in uscita per l'a.a. 2020/2021 (di cui 2 in mobilità virtuale e 1 in mobilità fisica).

5. Internazionalizzazione dell'organizzazione

La presente azione ha l'obiettivo di sviluppare le competenze degli attori coinvolti nel contatto con la dimensione internazionale dell'Ateneo, per favorire una vera e propria cultura dell'internazionalizzazione (ad es. formazione linguistica, conoscenza dei diversi sistemi accademici, ecc.), lo sviluppo di servizi amministrativi a supporto della mobilità e dell'accoglienza. In particolare, l'Università per Stranieri di Siena favorisce costantemente la realizzazione di percorsi di accoglienza e assistenza a studenti e docenti internazionali in sinergia con le autorità e istituzioni comunali, provinciali e regionali.

Nel corso del 2021 sono state realizzate specifiche attività di formazione sulle tematiche dell'internazionalizzazione, come la partecipazione al Seminario CRUI "L'internazionalizzazione dell'offerta formativa. Strategie, Strumenti, Risultati" (10, 11, 17 e 18 giugno 2021).

La sezione "Internazionale" del sito web di Ateneo è stata implementata tramite la creazione di articoli dedicati a specifiche iniziative di internazionalizzazione:

- [Cooperazione Internazionale](#)
- [Network accademici](#)
- [Ufficio di rappresentanza dell'Università Statale di San Pietroburgo in Italia presso l'Università per Stranieri di Siena](#)

- [Partnership con la Korea Foundation](#).

6. Cooperazione e trasferimento di conoscenza

Sul tema della Cooperazione Internazionale allo Sviluppo l'Ateneo favorisce iniziative con partner internazionali e partecipa attivamente alle principali azioni di promozione culturale sui temi dello sviluppo.

L'Università per Stranieri di Siena fa parte della rete [CUCS – Coordinamento Universitario per la Cooperazione allo Sviluppo](#), della [Rete delle Università Italiane per la Pace](#) (RUNIPACE) e ha aderito anche al [Manifesto dell'Università Inclusiva](#).

Nel corso del 2021 l'Ateneo ha aderito al progetto dei Corridoi Universitari per i rifugiati (*University Corridors for Refugees* – UNICORE) promosso dall'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati (UNHCR) e da circa 30 Università italiane, occupandosi della formazione linguistica pre-partenza di 33 studenti rifugiati selezionati dalle Università italiane. Ha inoltre emanato il [Bando per l'assegnazione di n. 8 borse di studio in favore di studenti internazionali per la frequenza ai corsi di Laurea Triennale attivati dall'Ateneo](#). Si è inoltre attivato tempestivamente nelle azioni messe in atto dal sistema universitario italiano a sostegno dell'emergenza in Afghanistan.

L'Università per Stranieri di Siena ha attivato anche nel corso del 2021 partenariati strategici internazionali tramite la stipula o il rinnovo di accordi di cooperazione interaccademica, tutti pubblicati sulla piattaforma [CINECA “Accordi Internazionali”](#).

7. Reti e Networking

L'Ateneo partecipa ai principali network italiani, e per questo opera in stretta collaborazione con il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca e con il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, con Uni-Italia e con il [CUIA – Consorzio Universitario Italiano per l'Argentina](#). Inoltre, esso opera in sinergia con la Regione Toscana, con il Comune di Siena nonché con le principali Istituzioni europee comunitarie.

L'Ateneo è membro dell'Associazione [CLIQ \(Certificazione Lingua Italiana di Qualità\)](#) promossa dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale e volta a creare una cultura della qualità della certificazione linguistica. In questa veste è presente a molti tavoli sulla diffusione della lingua e cultura italiana nel mondo.

A livello regionale, sin dal 2012 l'Ateneo è stato tra i fondatori del Network delle Università toscane [“TUNE – Tuscany University Network”](#), istituito con l'obiettivo di favorire il processo di internazionalizzazione degli Atenei toscani e promuovere l'ingresso degli studenti stranieri nel sistema universitario toscano. Dal marzo 2018 è attivo il nuovo Protocollo delle Università Toscane [“Tuscany's Universities”](#), che ha l'obiettivo di proseguire per un ulteriore quinquennio le attività intraprese nel periodo 2012 – 2017, con l'ingresso anche della Scuola IMT Alti Studi Lucca.

Da maggio 2018 l'Università per Stranieri di Siena è membro di [Tour4Eu \(Tuscan Organisation of Universities and Research for Europe\)](#), l'associazione senza scopo di lucro di diritto belga che riunisce la Regione Toscana e le sette Università toscane (Università di Pisa, Università di Firenze, Università degli Studi di Siena, Università per Stranieri di Siena, Scuola IMT - Alti

Studi Lucca, Scuola Normale Superiore e Scuola Superiore Sant'Anna) per promuovere gli interessi del sistema della ricerca toscana presso l'UE, rafforzarne l'internazionalizzazione e accrescerne la progettualità europea. Nel febbraio 2019 la Regione Toscana ha firmato un accordo a Bruxelles con JRC (Joint Research Center), il servizio scientifico interno della Commissione Europea che fornisce supporto al processo decisionale dell'UE mediante consulenze scientifiche indipendenti. Le attività entro tali reti proseguono anche nel triennio in corso.

L'Ateneo collabora attivamente in seno alla Conferenza dei Rettori dal dicembre 2018 tramite il Comitato "*CRUI International*" per supportare i processi di internazionalizzazione delle Università italiane nelle seguenti iniziative:

- stesura del documento "[Strategia per la promozione all'estero della formazione superiore italiana 2017/2020](#)";
- aggiornamento del rapporto "[L'internazionalizzazione della formazione superiore in Italia: Le Università](#)" realizzato nel 2018 e 2019;
- ricognizione delle iniziative messe in atto dalle Università italiane sul tema dei Foundation Programs, al fine di individuare un'impostazione comune da condividere a livello nazionale.

L'Ateneo supporta lo sviluppo di reti di alunni tramite la propria [Associazione Ex Alunni](#), che intende costituire un riferimento per tutti gli ex studenti dell'Università per Stranieri di Siena nell'ottica della promozione e della diffusione della lingua e cultura italiana nel mondo.

Sul piano del reclutamento degli studenti internazionali, a partire dal 2018 l'Ateneo ha siglato accordi con partner cinesi per l'istituzione di "Desk Unistrasi" a Shanghai, Nantong, Pechino con l'obiettivo di promuovere l'offerta formativa e le attività di ricerca dell'Università per Stranieri di Siena e di rafforzare le attività di orientamento destinate agli studenti cinesi che desiderano compiere i loro studi universitari in Italia. Tali accordi sono stati rinnovati nel corso del 2021 e sono costantemente monitorati.

Dal 21 settembre 2020 l'Università per Stranieri di Siena è inoltre [Sede di Rappresentanza ufficiale in Italia dell'Università Statale di San Pietroburgo \(Russia\)](#). Il progetto ha l'obiettivo di favorire la cooperazione tra l'Università Statale di San Pietroburgo e le istituzioni italiane deputate all'insegnamento e alla ricerca in Italia. L'Ufficio si occupa di:

- organizzare e realizzare progetti di ricerca congiunti;
- organizzare conferenze scientifiche e tavole rotonde con la partecipazione di studenti e studiosi delle Università italiane;
- promuovere la lingua russa, la storia e la cultura della Russia in Italia e la lingua, la storia e la cultura italiana in Russia;
- realizzare video-lezioni per studenti e studiosi delle Università italiane;
- organizzare Summer School tematiche;
- informare il pubblico accademico italiano sui programmi di insegnamento e di ricerca, e sugli eventi culturali che si svolgono presso l'Università Statale di San Pietroburgo;
- coordinare la cooperazione con tutte le Università partner dell'Università Statale di San Pietroburgo in Italia.

8. Promozione e comunicazione

Al fine di favorire le sue politiche di internazionalizzazione, nel corso del 2021 l'Ateneo ha partecipato a [fiere e conferenze internazionali dedicate all'alta formazione](#).

A causa dell'emergenza Covid-19 tali iniziative si sono svolte anche per il 2021 a distanza:

PAESE	INIZIATIVA	PERIODO
AZERBAIJAN	Учись в Италии! Studiare in Italia	19 – 20 febbraio 2021
VIETNAM	UniSmartItaly - Study and work with Italy	16 – 24 aprile 2021
OMAN	Italian Day per gli studenti omaniti della Sultan Qaboos University di Muscat	28 aprile 2021
KAZAKISTAN	UniFair 2021	4 giugno 2021
FILIPPINE	EHEF Philippines - European Higher Education Fair 2021	1 - 2 ottobre 2021
VIETNAM	Virtual Italian Days on Higher Education	15 - 17 ottobre 2021
RUSSIA	Учись в Италии! Studiare in Italia	22 – 23 ottobre 2021
GIAPPONE	European Higher Education Fair 2021	29 - 30 ottobre 2021
CINA	Virtual Italian Days on Higher Education	29 - 31 ottobre 2021
IRAN	Virtual Italian Days on Higher Education	11 - 13 novembre 2021
INDIA	Virtual Italian Days on Higher Education	17 - 19 dicembre 2021

Sul fronte della comunicazione si segnalano inoltre gli inserti su China Daily, quotidiano cinese in lingua inglese, e Keystone Academic Solutions, portale in lingua inglese leader nel settore della promozione accademica.

9. Politiche linguistiche

Nell'ambito del presente obiettivo, rifacendoci al documento CRUI e al piano strategico di Ateneo le linee di azioni da perseguire si sviluppano in relazione a:

- a) politiche per la formazione linguistica degli studenti con attenzione agli obiettivi europei del multilinguismo;
- b) certificazioni linguistiche;
- c) formazione linguistica funzionale alla mobilità;
- d) politiche per la formazione dell'italiano L2 e per la certificazione e verifica delle competenze in accesso e in uscita;
- e) politiche per la formazione interculturale;
- f) creazione di eventi multiculturali finalizzati a rendere visibile la presenza di un corpo di studenti e docenti internazionali.

Tra gli insegnamenti linguistici attivati, a partire dell'Anno Accademico 2017/2018 l'Ateneo ha introdotto lo studio del coreano e del portoghese, e dall'Anno Accademico 2018/2019 del catalano (in collaborazione con l'Institut Ramon Llull di Barcellona), portando quindi a 11 il numero di lingue insegnate nell'ambito dei corsi di Laurea (in aggiunta ad arabo, cinese, giapponese, russo, francese, inglese, spagnolo e tedesco), oltre all'italiano L2.

Nell'ambito delle [certificazioni linguistiche](#) l'Ateneo, oltre ad produrre ed erogare la certificazione CILS per l'italiano, è sede accreditata delle certificazioni linguistiche DELE-

spagnolo, TRINITY-inglese, IELTS-inglese, ÖSD-tedesco, GÖETHE-tedesco, TORFL-russo, CAPLE-portoghese, DELF/DALF-francese (in collaborazione con l'Institut Français di Firenze), HSK-cinese (in collaborazione con l'Istituto Confucio e la Scuola Superiore Sant'Anna di Pisa), e TOPIK-coreano (in collaborazione con NIIED, National Institute for International Education, Corea del Sud).

Sul piano delle politiche linguistiche, si sottolinea che l'Ateneo beneficia dal 2018 del sostegno della [Korea Foundation](#), organizzazione non-profit della Corea del Sud che supporta Università ed istituzioni estere con l'obiettivo di promuovere l'insegnamento della lingua e cultura coreana nel mondo. L'Ateneo ha ricevuto sostegno per l'attivazione dei corsi di "Lingua e Traduzione Coreana" tramite il progetto *Employment of Faculty Contract Professor* e per la realizzazione delle tre edizioni della International Summer School "[Corso di formazione sugli Studi Coreani](#)". L'Ateneo ha inoltre ottenuto un cofinanziamento con il progetto *Establishment of Professorships* per la copertura di circa il 70% dei costi per una posizione di ricercatore di coreano per 5 anni (2020-2025) e anche per il 2021 una donazione di libri in coreano. Per il triennio 2020-2022 l'Ateneo è risultato vincitore del progetto "*Asian Community and Europe*" finanziato dalla Eurasia Foundation di Tokyo (Giappone) che ha lo scopo di promuovere un network tra docenti di studi asiatici tramite l'attivazione di cicli di seminari (anche in modalità virtuale) di 15 lezioni annuali concernenti discipline che abbracciano più paesi asiatici.

Sul piano degli eventi tesi a favorire la visibilità di studenti internazionali ospitati da UNISTRASI, si conferma l'attività di "Tandem Linguistico" realizzata dai Centri Linguistici CLUSS e CLASS in collaborazione con il Dipartimento, che offre la possibilità agli studenti stranieri che studiano l'italiano e agli studenti italiani che studiano le lingue straniere di praticare la lingua oggetto di studio in coppia con studenti madrelingua e permette, attraverso incontri periodici, di creare spazi di comunicazione favorendo la consapevolezza dell'eterogeneità della comunità universitaria.

Si sottolinea infine che l'Università per Stranieri di Siena anche nel 2021 ha continuato l'attività relativa al MOOC (Massive Open Online Course) dedicato all'insegnamento dell'italiano, denominato "[Introduction to Italian](#)" e ospitato dalla piattaforma [FutureLearn](#). I MOOC (Massive Open Online Course) sono diventati uno strumento importante per la promozione delle competenze in vari campi del sapere. I corsi MOOC sono stati erogati anche nel 2021, contribuendo a migliorare la visibilità dell'Ateneo sul mercato delle lingue in rete e offrendo tecniche e metodi aggiornati anche per un primo contatto con la lingua italiana.

3. Le relazioni delle strutture

DADR- Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca a seguito dell'emanazione del nuovo Statuto dell'Università con D.R. prot. 16734 del 17 giugno 2021, repertorio n. 332/2021, il Dipartimento assume la nuova denominazione Dipartimento di Studi Umanistici	
1. Organizzazioni della struttura	<p><u>Organi del Dipartimento:</u> Direttore Giunta Consiglio di Dipartimento</p> <p>Fino al 30 settembre 2021 Direttore del Dipartimento: Prof. Massimo Palermo</p> <p>Dal 1 ottobre 2021 Direttore del Dipartimento: Prof. Giuseppe Marrani</p> <p>Il Dipartimento è articolato in due Aree:</p> <p>1) Area della Didattica Coordinatrice: Prof.ssa Cristiana Franco</p> <p>2) Area della Ricerca Fino al 30 settembre 2021 Coordinatore: Prof. Giuseppe Marrani Dal 1 ottobre 2021 Coordinatrice: Prof.ssa Caterina Toschi</p> <p><u>Docenti afferenti:</u> Professori Ordinari Prof.ssa Carla Bagna Prof.ssa Monica Barni Prof.ssa Marina Benedetti Prof.ssa Antonella Benucci Prof. Pietro Cataldi Prof.ssa Paola Dardano Prof.ssa Pierangela Diadori Prof.ssa Cristiana Franco Prof.ssa Giovanna Frosini Prof.ssa Beatrice Garzelli Prof. Giuseppe Marrani Prof. Tomaso Montanari Prof. Mauro Moretti</p>

Prof. Massimo Palermo
Prof.ssa Laura Ricci
Prof. Maurizio Sangalli
Prof.ssa Lucinta Spera
Prof. Massimo Vedovelli
Prof. Andrea Villarini

Professori Associati

Prof. Akeel Almarai
Prof. Valentino Baldi
Prof.ssa Anna Baldini
Prof. Gianluca Biasci
Prof.ssa Daniela Brogi
Prof.ssa Carla Bruno
Prof.ssa Claudia Buffagni
Prof.ssa Paola Carlucci
Prof.ssa Tiziana de Rogatis
Prof.ssa Anna Di Toro
Prof.ssa Alessandra Giannotti
Prof.ssa Sabrina Machetti
Prof.ssa Giulia Marcucci
Prof.ssa Giada Mattarucco
Prof. Ermanno Orlando
Prof.ssa Alessandra Persichetti
Prof.ssa Silvia Pieroni
Prof. Luigi Spagnolo
Prof. Massimiliano Tabusi
Prof. ssa Caterina Toschi
Prof.ssa Donatella Troncarelli
Prof.ssa Liana Tronci
Prof.ssa Maria Gioia Vienna

Ricercatori

Prof. Alejandro Patat
Prof.ssa Valentina Russi
Prof.ssa Carolina Scaglioso

Ricercatori a tempo determinato tipo a)

Prof.ssa Benedetta Aldinucci (dal 01/04/2021)
Prof. Nicolo' Calpestrati
Prof. Orlando Paris (dal 01/09/2021)
Prof.ssa Emilia Petrocelli
Prof. Sergio Pizziconi
Prof.ssa Giorgia Rimondi
Prof.ssa Maria Antonietta Rossi
Prof. Christian Satto
Prof. Agostino Sepe

Ricercatori a tempo determinato tipo b)

Prof. Marco Campigli
Prof.ssa Stefania Carpiceci
Prof. Daniele Corsi
Prof.ssa Jung Imsuk
Prof. Matteo La Grassa
Prof.ssa Felicia Logozzo
Prof.ssa Valentina Lusini
Prof.ssa Marianna Marrucci (dal 01/09/2021)
Prof.ssa Celia Nadal Pasqual
Prof. Luca Paladini
Prof. Simone Pisano
Prof.ssa Veronica Ricotta
Prof. Eugenio Antonio Salvatore
Prof. Andrea Scibetta
Prof. Raymond Siebetcheu Youmbi
Prof.ssa Elena Stefanelli
Prof. Jacopo Tabolli
Prof.ssa Ornella Tajani
Prof. Emanuele Zappasodi

Docenti Incaricati

Prof. Lea Cimino

Assegnisti di ricerca

Benedetta Aldinucci (fino al 15/01/2021)
Monica Alba
Martina Bellinzona
Valentina Bianchi (fino al 30/11/2021)
Michele Bianconi (fino al 31/10/2021)
Elena Felicani
Vanessa Foscoli
Silvia Litterio
Alberto Luongo
Marianna Marrucci (fino al 31/08/2021)
Davide Mastrantonio (fino al 31/10/2021)
Daniele Mezzapelle
Paola Mollo
Chiara Murru
Salvatore Orlando (fino al 31/03/2021)
Orlando Paris (fino al 31/08/2021)
Manuel Rossi
Andrea Simone
Giulia Virgilio

	<p><u>Personale Amministrativo:</u> Coordinatore Amministrativo: Olga Perrotta - Categoria D Segreteria: Paola Giachi - Categoria B fino al 15/09/2021 Paola Giachi – Categoria C dal 16/09/2021 Laura Benedetti – Categoria B Veronica Cerini – Categoria B Laura Fattorini – Categoria B dal 13/10/2021</p>
<p>2. Attività ordinarie</p>	<p><u>Didattica</u> Nel corso del 2021/2022 il Dipartimento ha organizzato e gestito i corsi di studio istituiti ai sensi del DM 270/04. Per i corsi di studio, istituiti e attivati a partire dall'a.a. 2008/2009 con D.R. n. 235 del 16 luglio 2008, vengono riportati di seguito il numero degli immatricolati e degli iscritti nell'anno accademico 2021/2022:</p> <p>IMMATRICOLATI E ISCRITTI L10 Lingua e cultura italiana per l'insegnamento agli stranieri e per la scuola – 112 L12 Mediazione linguistica e culturale - 1475 LM14 Competenze testuali per l'editoria l'insegnamento e la promozione turistica - 80 LM39 Scienze linguistiche e comunicazione interculturale – 283 L10 Lingua, letteratura, arti italiane in prospettiva internazionale - 24 Totale immatricolati e iscritti - 1974</p> <p>Nell'anno accademico 2021/2022 è stato attivato il I anno del corso di studio di nuova istituzione in Lingua, letteratura, arti italiane in prospettiva internazionale (L10) erogato in modalità “prevalentemente a distanza”. Il corso ha complessivamente raccolto 23 iscrizioni dall'Italia e dall'estero e ha regolarmente avviato il primo anno di attività organizzando le lezioni e gli appelli di esame nelle modalità previste.</p> <p><u>Ricerca</u> Nonostante l'emergenza pandemica in corso, il Dipartimento si è dedicato all'organizzazione e alla gestione di attività connesse alla ricerca, riuscendo a fornire adeguato e regolare supporto ai docenti coinvolti in ricerche personali, in progetti di Ateneo e in progetti nazionali e internazionali. Ha anche organizzato iniziative istituzionali e sostenuto tre collane di pubblicazioni dipartimentali.</p> <p><u>Progetto “Dipartimenti di Eccellenza”</u> Il Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca è stato ammesso al Finanziamento del Progetto Dipartimenti di Eccellenza previsto dalla Legge di Bilancio 2017. Il finanziamento quinquennale accordato dal MIUR è stato pari a € 5.388.465. Entro marzo 2021 si è concluso il monitoraggio annuale per l'anno 2020 a seguito del quale è stato trasferito dal Ministero dell'università e della ricerca il finanziamento relativo. Nell'anno 2021, quarto anno di attuazione del progetto, si è dato avvio alle azioni pianificate per il triennio 2020-2022. In particolare sono state attivate e concluse le procedure di valutazione comparativa per il reclutamento di n. 1 Ricercatore</p>

Universitario di tipo A) per il SSD: M-STO/04 Storia contemporanea e di n. 2 Ricercatori Universitari di tipo B) per il SSD: L-FIL-LET/11 Letteratura italiana contemporanea e per il SSD: L-FIL-LET/12 Linguistica Italiana.

Nel corso del 2021 sono stati ultimati i lavori di riqualificazione della sede di Via Pispini 1, ai fini dell'ottimizzazione degli spazi e della creazione di nuovi ambienti da dedicare alla didattica

e alla ricerca: studi docenti, aule e spazi per seminari e convegni. La sede è stata inaugurata il 27.09.2021 in occasione del Consiglio di Amministrazione e della presentazione dei volumi: "La legge del mare" di Annalisa Camilli, "Ancora dodici chilometri" di Maurizio Pagliassotti, alla presenza del rettore uscente prof. Pietro Cataldi e del rettore neo eletto prof. Tomaso

Montanari. A seguito della convenzione stipulata dall'Ateneo con Siena Jazz - Accademia Nazionale del Jazz la sede di Via Pispini ospita stagioni concertistiche aperte a studenti, docenti e a tutta la cittadinanza.

La sede di Via Pispini è divenuta, tra l'altro, sede del nuovo Centro Studi "L'Italiano in Italia e nel Mondo - CESIM", istituito con delibera del Senato Accademico e del Consiglio di Amministrazione nelle rispettive sedute del 28.04.2021. A seguito della delibera del Consiglio di Amministrazione del 30.10.2020, l'Ateneo ha inoltre avviato le pratiche per la ristrutturazione dell'immobile di proprietà dell'Università ubicato in Via S. Bandini n. 35 a Siena, che ospiterà il "Centro di Studi sulla Traduzione - CeST", come da delibera del Senato Accademico e del Consiglio di Amministrazione del 26.01.2021. Presso i Centri CESIM e CeST è già possibile attivare iniziative di vario tipo: presentazioni, conferenze, seminari, convegni, scuole estive, master e corsi di perfezionamento, così da integrare e arricchire l'offerta formativa di qualità già proposta dal Dipartimento, dai Centri di Ateneo e dalla Scuola di dottorato. È inoltre già possibile dare ospitalità a giovani ricercatori e a docenti esperti stranieri, offrendo alla comunità accademica e alla cittadinanza importanti occasioni di scambio e di incontro.

Nel corso dell'anno 2021 l'Ateneo ha proceduto alla liquidazione della premialità relativa all'anno 2020 per € 76.302,03. Per quanto riguarda la premialità relativa all'anno 2021, l'Ateneo, con delibera del Consiglio di Amministrazione del 17.12.2021, ha deliberato la ripartizione del fondo premiale da destinare sia al personale Docente, sia al personale Tecnico-Amministrativo coinvolto nella realizzazione del Progetto, i cui importi saranno liquidati nel corso del 2022.

A partire dall'anno accademico 2019/2020 è stata finanziata una borsa per il corso di dottorato di ricerca in "Linguistica Storica, Linguistica Educativa e Italianistica. L'Italiano, le altre Lingue e Culture" (XXXV ciclo), curriculum "Studi storico-linguistici, filologici e letterari dell'italiano" (SSD: L-FIL-LETT/10, L-FIL-LETT/11, L-FIL-LETT/12, L-FIL-LETT/13, M-STO/02), di cui al bando di selezione emanato con DR n. 112.19 prot. 8740 dell'8.04.2019.

Anche nel corso del 2021, nonostante il perdurare della pandemia da Covid-19, si sono comunque svolte numerose attività di alta qualificazione (conferenze, seminari, lezioni, cicli di incontri) organizzate sia da parte del Dipartimento sia da parte della Scuola di Dottorato nell'ambito delle aree scientifiche e disciplinari previste dal progetto. Tali attività si sono svolte prevalentemente in modalità on line e, quando possibile, in modalità mista (in presenza con trasmissione a distanza). Le iniziative, grazie anche alle risorse umane e finanziarie attivate in base al progetto, hanno consentito la partecipazione attiva di docenti, studenti, dottorandi, dottori e assegnisti di ricerca dell'Ateneo, nonché di numerosi studiosi

di altri Atenei italiani e stranieri sia in qualità di partecipanti sia in qualità di relatori. Alcune delle iniziative si sono svolte in collaborazione con altri Atenei italiani.

Nell'anno 2021 alcuni docenti dell'Università per Stranieri di Siena hanno partecipato, in modalità agile e in presenza, a programmi di mobilità internazionale con l'Université de Paris X-Nanterre (Francia), l'Universidade de Lisboa (Portogallo), l'Université de Caen (Francia).

Terza Missione

Anche nel corso del 2021 grazie alla programmazione fissata dagli Organi di Governo dell'Ateneo è stata realizzata una densa rassegna di attività di Terza Missione da parte dell'Università per Stranieri di Siena.

Il sistema di programmazione, gestione e monitoraggio delle attività è stato svolto come prestabilito sotto la supervisione del Delegato del Rettore alla Terza missione con il coinvolgimento del Direttore del Dipartimento e dei delegati alla Ricerca, all'Orientamento e alle Politiche delle Pari Opportunità e questioni di genere, e anche del Coordinatore dei Direttori dei Centri e del Direttore generale. Al fine di garantire miglior efficienza organizzativa alle attività di Terza Missione 1 unità del personale della Segreteria di Dipartimento è stata dedicata al supporto amministrativo del programma. Il Dipartimento partecipa dunque così da quest'anno anche alla fase gestionale della Terza Missione, finora demandata al solo livello di amministrazione centrale di Ateneo.

Nel corso del 2021 le attività di public engagement sono state svolte sia in presenza che sui social e hanno riguardato i consueti settori della didattica delle lingue, della lingua e linguistica italiana, della letteratura italiana e dell'ambito storico artistico. In particolare si segnala che:

- l'Università per Stranieri di Siena ha serrato ulteriormente le sue relazioni con APENet, la Rete Italiana degli Atenei di Ricerca per il Public Engagement, anche in previsione della prossima costituzione di tale rete in Associazione, rispetto alla quale il nostro Ateneo ha già impostato i passi necessari per diventare socio. Forte della consapevolezza che dal confronto tra le diverse pratiche di Terza missione promosse dagli enti di ricerca non possono che derivare un miglioramento ed una maggiore rilevanza e incisività dei programmi di Public Engagement, Unistrasi ha partecipato al consueto Barometro APENet.

- il programma di Public Engagement del DISU denominato «Lingua, cultura, tradizioni e società» ha registrato un significativo implemento, nel corso dell'anno in oggetto, delle iniziative, in tutto 75, curate da docenti e ricercatori dell'Ateneo. Tali attività, che hanno incluso anche le rassegne on line *Imprimatur. Letture e dialoghi sul Seicento, Giardini e dintorni, I caffè del giovedì*, oltre alle iniziative instagram *Ciclomaggo 2021: Autori e autrici del Novecento Italiano* e *Unistrasinunastanza*, hanno previsto conferenze, convegni, presentazioni editoriali ed espositive, alcune delle quali consultabili *on line* e *open access*, oppure *on line*, su argomenti di formazione professionale dei docenti, e di alta divulgazione, molti dei quali dedicati a Dante, alle lingue e alla legislazione della Comunità Europea, interviste in radio o tv o web, incontri con il mondo della scuola, registrazioni sui canali social, etc.

- l'Ateneo ha partecipato a Bright – Night, La Notte dei ricercatori 2021, realizzata in presenza dopo la parentesi Covid, presentando 15 iniziative, 14 tenute all'interno del Cortile del Podestà a Siena ed 1 a distanza, che hanno visto coinvolte anche prestigiose istituzioni del territorio: dall'Archivio di Stato di

	<p>Siena, all'Archivio diaristico nazionale di Pieve Santo Stefano, fino alle scuole cittadine.</p> <ul style="list-style-type: none"> • sono state aggiornate, rinnovate ed arricchite le pagine sul sito web di Ateneo specificatamente dedicate alla Terza Missione. • dal 2019 l'Ateneo sta collaborando con il Forum disuguaglianze e diversità coordinato da Fabrizio Barca, e ha dato vita, con altri 22 Atenei italiani, alla redazione di una proposta per introdurre criteri e metodi orientati alla giustizia sociale nelle proprie missioni istituzionali e in particolare nelle proprie azioni di Terza Missione.
<p>3. Progetti di ricerca e di altra natura</p>	<p><u>Ricerca di interesse nazionale:</u> Progetti di ricerca di interesse nazionale (Unità di ricerca) <u>Bando PRIN 2020:</u> Coordinatore Nazionale e Responsabile scientifico unità di ricerca: Prof. Massimo Palermo: Geography and History of Italian Grammars (GeoStoGrammIt) – Settore ERC: SH5 (Approvato con Decreto MUR n. 2789 del 25/11/2021)</p> <p>Responsabile scientifico unità di ricerca: Prof.ssa Marina Benedetti: Metalinguistic texts as a privileged data source for the knowledge of ancient languages - Settore ERC: SH4 (Approvato con Decreto MUR n. 3105 del 14/12/2021)</p> <p>Progetti di ricerca di interesse nazionale (Unità di ricerca) <u>Bando PRIN 2017:</u> Responsabile scientifico unità di ricerca: Prof.ssa Marina Benedetti Titolo: “Lingue antiche e sistemi scrittori in contatto: pietra di paragone del mutamento linguistico” – (CUP E64I19002550001)</p> <p>Coordinatore Nazionale e Responsabile scientifico unità di ricerca: Prof.ssa Giovanna Frosini Titolo: “Atlante della lingua e dei testi della cultura gastronomica italiana dall'età medievale all'unità” -(CUP E64I19002550001)</p> <p>Responsabile scientifico unità di ricerca: Prof. Giuseppe Marrani Titolo: “RENOVO. Rigenerare il corpus OVI: rinnovo e ottimizzazione di metodi, contenuti, strumenti” – (CUP E64I19002550001)</p> <p>Coordinatore Nazionale e Responsabile scientifico unità di ricerca: Prof. Massimo Vedovelli Titolo: “Lingua italiana, mercato globale delle lingue, impresa italiana nel mondo: nuove dinamiche linguistiche, socioculturali, istituzionali, economico-produttive” – (CUP E64I19002550001)</p> <p>Progetti di ricerca di interesse nazionale (Unità di ricerca) <u>Bando PRIN 2015:</u> Responsabile scientifico unità di ricerca: Prof.ssa_Cristiana Franco Titolo: “Proteus. Aninterpretative database of the Greek and Roman mythical lore – (CUP: E62F160011650001)</p> <p>Responsabile scientifico unità di ricerca: Prof. Giuseppe Marrani</p>

Titolo: “COVO. Il corpus del vocabolario italiano delle origini: aggiornamento filologico e interoperabilità” – (CUP: E62F16001160001)

Responsabile scientifico unità di ricerca: Prof.ssa Giannotti

Titolo: “Verso un catalogo sistemico generale del Museo Nazionale del Bargello in Firenze” – (CUP: E62F16001170001)

Progetti ricerca con altri enti pubblici o privati:

Accademia della CRUSCA:

Progetto: *Vocabolario dantesco: la Comedia* –Responsabile Scientifico Prof.ssa Giovanna Frosini

Finanziamento di due assegni di ricerca

POR FSE 2014-2020 Asse A Occupazione – Priorità di investimento A.2. – Obiettivo A.2.1. – Azione A.2.1.7” “Assegni di Ricerca in ambito culturale (Bando per progetti congiunti di alta formazione attraverso l’attivazione di assegni di ricerca) – cofinanziato dalla Regione Toscana. Programma di intervento “CliCo. Culture e lingue per la contemporaneità” – (CUP E65J19000220004):

Progetto D.A.M.Fi-Digital Archives Maggio Fiorentino “Memorie digitali. L’archivio del maggio Musicale Fiorentino”

Responsabile Scientifico Prof. Maurizio Sangalli Partner obbligatorio: Fondazione Teatro Maggio Fiorentino di Firenze,

Partner accessori: Soprintendenza Archivistica e Bibliografica della Toscana di Firenze, Hyperborea srl di Navacchio (PI), STASIS – Sistemi di Gestione Documentali e Fotoriproduzione di Lucca

n. 1 assegno di ricerca biennale

Progetto DIMMILEX “Diari multimediali migranti: lessico della memoria, analisi e diffusione”,

Partner obbligatorio: Fondazione Archivio Diaristico Nazionale Pieve Santo Stefano (AR),

Partner accessorio: Fondazione Monte dei Paschi di Siena, – Responsabile Scientifico Prof.ssa Carla Bagna; n. 1 assegno di ricerca biennale

Progetto GEOIUALC “Geografia per l’Innovazione Umanistica Applicata ai Luoghi di Cultura”,

Responsabile Scientifico Prof. Massimiliano Tabusi

Partner obbligatorio Accademia dei Fisiocritici,

Partner accessorio Fondazione Monte dei Paschi di Siena, n. 2 assegni di ricerca biennali

Progetto SIENA 2021 – “Siena per Dante. Documenti di lingua, cultura e letteratura fra medioevo ed età moderna”

Responsabile Scientifico Prof. Massimo Palermo Partner obbligatorio: Archivio di Stato di Siena

Partner accessori: Fondazione Monte dei Paschi di Siena, Dipartimento di Scienze Storiche e dei beni culturali dell’Università degli studi di Siena (DSSBC), Società’ Dantesca Italiana di Firenze, HYPERBOREA srl di Navacchio (PI)

n. 2 assegni di ricerca biennali

Progetto Tessuti SOCIALI - “SOCIAL Learning, Allestimenti museali, Lingue, Interazioni”

Responsabile Scientifico Prof. Andrea Villarini;

Partner obbligatorio: Fondazione Museo del Tessuto di Prato,

Partner accessori: Siena Italtel srl di Siena e Fondazione Italia Cina di Milano,
n. 1 assegno di ricerca biennale

Progetto COMMIT

“Communities facilitating the integration of resettled refugees, COMMIT”

Partner: IOM (International Organization for Migration) – capofila, Università per Stranieri di Siena, Ministero Interno, Fondazione Adecco, Consorzio Communitas (CUP E64I18002420006)

Responsabile Scientifico Prof.ssa Antonella Benucci

Ricerca di Ateneo:

- Progetti di ricerca (ex 60%) –

Per l’anno 2021 sono stati finanziati dall’Ateneo n. 58 progetti di ricerca (Allegato 1). I fondi sono stati assegnati sulla base di requisiti e criteri deliberati dal Consiglio di Dipartimento.

Altri programmi di ricerca:

Responsabile Scientifico: Prof. Pietro Cataldi

Titolo: *L’insegnamento della lingua italiana attraverso testi letterari.*

Partecipanti: Prof.ssa Pierangela Diadori

n.1 assegno di ricerca dott.ssa Marianna Marrucci (fino al 31/08/2021)

Responsabile Scientifico: Prof. Giuseppe Marrani

Titolo: *Il Trecento letterario italiano: attorno a Dante, Petrarca e Boccaccio*

Partecipanti: Cristiana Franco

n.1 assegno di ricerca dott.ssa Benedetta Aldinucci (fino al 15/01/2021)

Responsabile Scientifico: Prof.ssa Silvia Pieroni

Titolo: *Deissi e anafora: strategia e difficoltà di apprendimento*

Partecipanti: Proff: Marina Benedetti, Liana Tronci, Carla Bruno

n.1 assegno di ricerca dott.ssa Valentina Bianchi (fino al 30/11/2021)

Responsabile Scientifico: Prof.ssa Laura Ricci

Titolo: *IL LEI DIGITALE: Il Lessico Etimologico Italiano su supporto informatico. Attivazione unità redazionale Università per Stranieri di Siena*

Partecipanti: Prof.ssa Giovanna Frosini

n.1 assegno di ricerca dott.ssa Giulia Virgilio

Altri progetti:

Progetto FAMI 1366 “MICSE – Mediatore per l’Intercultura e la Coesione Sociale in Europa”

Responsabile: Prof. Pietro Cataldi

Forme di Razzismo

Accordo di collaborazione scientifica tra Regione Toscana, Università degli Studi di Firenze, Università degli Studi di Pisa, Università degli Studi di Siena, Università per Stranieri di Siena, per un “Rapporto di ricerca sulle forme di razzismo e discriminazione nella Regione Toscana e toolkit per docenti” – Responsabile Scientifico Prof. Massimo Vedovelli

Progetto “Mobilità internazionale e interregionale da e verso il sistema universitario toscano”

Accordo di collaborazione scientifica tra la Regione Toscana e le Università di Firenze, Pisa, Siena, l’Università per Stranieri di Siena e l’IRPET. Responsabile Scientifico Prof.ssa Carla Bagna

n. 1 Assegno di ricerca dott. Salvatore Orlando (fino al 31/03/2021)

Polo Universitario Penitenziario

Accordo di collaborazione tra Provveditorato Regionale dell’Amministrazione Penitenziaria della Toscana e dell’Umbria (PRAP), Università degli Studi di Firenze, Università degli Studi di Pisa, Università degli Studi di Siena, Università per Stranieri di Siena.

Responsabile Scientifico Prof.ssa Antonella Benucci

Korea Foundation

Accordo di collaborazione per il progetto “Employment of contract faculty Member”.

One Asia Foundation

Accordo di collaborazione con la Hanyang University di Seul (Corea del Sud) per il progetto One Asia Community and Europe –

Responsabile Scientifico Prof.ssa Imsuk Jung

Bright – Night, La Notte dei ricercatori 2021

Responsabile Scientifico Prof.ssa Alessandra Giannotti

Accordi e Convenzioni:

- Convenzione istitutiva del “Centro Interuniversitario di Studi Italo-Iberici (ITIBER)” tra l’Università per Stranieri di Siena, l’università di Trento, l’Università degli Studi di Bergamo, l’Università di Bologna, l’Università degli Studi di Firenze, l’Università di Genova, l’Università Cattolica del Sacro Cuore (Milano), l’Università di Pisa, l’Università degli Studi Roma Tre, l’Università del Salento di Lecce, l’Università Ca’ Foscari Venezia, l’Università degli Studi della Tuscia di Viterbo – Referente prof.ssa Beatrice Garzelli

- Convenzione per il coordinamento scientifico del progetto di ricerca “San Casciano dei Bagni (SI): Il Santuario ritrovato, tra l’Università per Stranieri di Siena e il Comune di San Casciano dei Bagni – Coordinatore scientifico prof. Jacopo Tabolli

- Accordo di collaborazione scientifica tra il Centro Interdipartimentale di Ricerca Franco Fortini (CIRFF), Università degli Studi di Siena e il Dipartimento e il Dipartimento di Studi Umanistici dell’Università per Stranieri di Siena per la promozione di attività scientifiche e culturali nei settori della critica e della letteratura comparata

Collane di Dipartimento:

• “Testi e culture in Europa” – Editore Pacini di Pisa –
Pubblicazioni:

- Alejandro Patat, “Costellazione Rovani, Cent’anni, un romanzo illustrato”

	<ul style="list-style-type: none"> • “Interlinguistica. Studi contrastivi tra lingue e culture” – Editore ETS di Pisa – Pubblicazioni: <ul style="list-style-type: none"> - Ibraam G. M. Abdelsayed, “Lessico di frequenza dell’Arabo Parlato in Egitto (LAPE)”, - Ornella Tajani (a cura di), “Des études de cas pour une critique des traductions littéraires di Après Berman” • “Primavere letterarie ” – Editore Pacini di Pisa – • "Studi e ricerche" Edizioni Università per Stranieri di Siena: <ul style="list-style-type: none"> - Angela Ferrari, Emanuele Banfi, Pierangela Diadori (a cura di), “Didattica della punteggiatura italiana a apprendenti giapponesi, coreani, vietnamiti, cinesi e arabi” - Benedetta Aldinucci, Cèlia Nadal, Giuseppe Caruso, Matteo La Grassa, Eugenio Salvatore, Valentina Carbonara (a cura di), “Parola. Una Nozione Unica Per Una Ricerca Multidisciplinare” - Angelo Eugenio Mecca (a cura di), “I manoscritti frammentari della Commedia” • Altre Pubblicazioni finanziate (Fondi di Progetti di ricerca o di Dipartimento): <ul style="list-style-type: none"> - Antonella Benucci, Giulia I. Grosso, “Mediazione linguistico-culturale e didattica inclusiva” – Collana “Le lingue di Babele” Edizioni UTET – Progetto COMMIT - Antonella Benucci, Giulia I. Grosso, Viola Monaci, “Linguistica Educativa e contesti migratori” – Collana Studi sull’apprendimento e l’insegnamento linguistico SAIL - Edizione digitale e cartacea, Edizioni Ca’ Foscari - - Donatella Cherubini, Anna Di Toro, “Da Siena all’Europa guardando alla Cina. Antonio Montucci (1762-1829)”, Pacini Editore - Alejandro Patat e Brigitte Poitrenaud-Lamesi, “Passeurs - la letteratura italiana del Secondo Novecento fuori d’Italia: ricezione e immaginario (1945-1989)” - Editore Peter Lang - Valentina Russi, “La Dittologia nella <i>Commedia</i> di Dante”, Vecchiarelli Editore - Daniele Corsi, Cèlia Nadal Pasqual, “Studi Iberici. Dialoghi dall’Italia”, Edizioni Ca’ Foscari
4. Altri tipi di attività	<p>Nel corso del 2021, a causa della pandemia da Covid-19 e delle precauzioni sanitarie che si sono via via rese necessarie, i convegni, seminari e conferenze organizzate da parte del Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca sono proseguite, sia in modalità on line e sui social (Allegato 2), sia in presenza.</p>
5. Finanziamenti dell’Ateneo da fonti esterne	<p>Nell’anno 2021 l’Ateneo ha messo a disposizione del dipartimento, per la realizzazione delle attività proprie quali programmazione didattica dei corsi di studio, organizzazione di convegni, seminari, attività culturali e conferenze, pubblicazioni, attività di ricerca, fondi pari a € 414.700,00.</p> <p>Per quanto riguarda i finanziamenti esterni assegnati nell’anno 2021, sono da segnalare soprattutto:</p>

	<p>€ 1.077.693,00 dal MIUR e relativi all'assegnazione del terzo anno di finanziamento del Progetto Dipartimenti di Eccellenza;</p> <p>€ 1.875,00 dall'Università degli Studi di Firenze relativi al Progetto Bright 2020</p> <p>€ 24.000,00 dall'Accademia della Crusca e relativi all'assegnazione del finanziamento per assegni di ricerca sul Progetto: Vocabolario dantesco: la Comedia;</p> <p>€ 2.000,00 dal Comitato Nazionale per le Celebrazioni dei 500 anni dalla morte di Raffaello Sanzio;</p> <p>€ 1.800,00 dall'Università degli Studi di Verona quale contributo per il Convegno Internazionale: Sulle orme di Čechov. Riletture, adattamenti, trasposizioni;</p> <p>€ 23.008,10 dalla One Asia Foundation relativi all' Accordo di collaborazione con la Hanyang University di Seul (Corea del Sud) per il progetto One Asia Community and Europe;</p> <p>€ 76.088,00 dal MUR – II tranche del finanziamento del progetto PRIN 2017 – responsabile scientifico: prof. Massimo Vedovelli</p>
<p>6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere</p>	<p>A causa dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, con specifici provvedimenti del Rettore e della Direttrice Generale, sono state sospese o limitate, a seconda delle circostanze, le attività in presenza del personale dell'Ateneo. L'Ateneo si è tempestivamente organizzato per svolgere, quando indispensabile, l'attività didattica a distanza attraverso le modalità: asincrona, sincrona integrata e sincrona. Ciò ha permesso di evitare interruzioni della didattica e di fornire interamente i servizi agli studenti, seppure in modalità dettate dall'emergenza sanitaria.</p> <p>Le attività di ricerca organizzate dal Dipartimento e dai suoi docenti, ricercatori e assegnisti sono comunque state molte e normalmente di elevato livello. Anche il panorama che emerge dalle schede compilate dai singoli docenti e ricercatori mostra un quadro di intensa produzione scientifica e di proficua partecipazione a convegni e conferenze in Italia e all'estero. Buono è anche il successo di docenti e ricercatori nella partecipazione a bandi competitivi nazionali e regionali, mentre si avverte anche quest'anno la necessità di un rilancio della partecipazione del personale addetto alla ricerca a bandi internazionali di livello europeo. Per questo motivo il Dipartimento si è impegnato nel favorire la ricostituzione in Ateneo di un qualificato e potenziato ufficio Ricerca che fornisca negli anni a venire adeguato supporto nella formazione alla progettazione europea e nella partecipazione a bandi competitivi Horizon Europe, Marie Curie etc. Il bilancio è comunque nel complesso più che soddisfacente e mostra con chiarezza che gli ingressi di giovani ricercatori stanno in tempi brevi portando a miglioramenti sia sul piano della quantità che sul piano della qualità delle azioni di ricerca.</p> <p>Per il personale tecnico amministrativo è stata attivata, ogni volta che l'emergenza sanitaria lo ha imposto, la modalità di "lavoro agile" con l'utilizzo delle attrezzature informatiche messe a disposizione dall'Ateneo e con il supporto di mezzi di comunicazione privati.</p> <p>Sono stati regolarmente svolti tutti i processi organizzativi e decisionali: Consigli di Dipartimento, deliberazioni, rendicontazioni periodiche di progetti, acquisti, pagamenti, ecc, sia durante i periodi di "lavoro agile" sia durante i periodi di</p>

	<p>ripresa delle attività in presenza, e sono state portate a compimento le attività programmate entro le scadenze stabilite</p> <p>L'organizzazione amministrativa prevede l'assegnazione al Dipartimento di un gran numero e di una variegata tipologia di attività, istituzionali e straordinarie, gravanti sulla segreteria. Nonostante il recente aumento di 1 unità di personale, che ha permesso di sopperire nell'ultimo scorcio dell'anno ad alcune delle carenze pregresse, appare tuttora necessario risolvere alcune criticità legate soprattutto all'organizzazione dei processi gestionali. La maggiore criticità riguarda la gestione delle procedure condivise con altri uffici, stante anche la complessità e talvolta la farraginosità delle normative e delle procedure messe in atto. L'attribuzione in dettaglio delle diverse pratiche non sempre infatti risulta chiara e univoca. A questa criticità si sta tentando di ovviare con incontri, riunioni e scambi di informazioni costanti tra gli uffici coinvolti e, quando necessario, con la supervisione della Direttrice Generale. Perdurano tuttavia ancora alcuni aspetti di sofferenza, soprattutto nei tempi di esecuzione e nella linearità di alcune procedure gestionali.</p>
<p>7. Linee delle attività e obiettivi per il 2022 ed eventualmente per gli anni successivi</p>	<p>Accanto alle funzioni istituzionali legate alla gestione ordinaria della didattica, al sostegno alla ricerca di base, a quella applicata e alla Terza Missione, il Dipartimento si è impegnato:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) nell'avvio del nuovo corso di studio in <i>Lingua, letteratura, arti italiane in prospettiva internazionale</i> della classe L10, da erogare in modalità "prevalentemente a distanza" a partire dall'anno accademico 2021-2022; 2) nell'assunzione di nuovi RtdA in base ai bandi ministeriali in materia <i>Green e Innovazione</i>; 3) nella riflessione sull'uso di e-learning e didattica digitale nella futura offerta formativa dell'Ateneo tramite la formazione di un'apposita Commissione di studio 4) nel dar forma e Statuto ai due Centri di ricerca previsti entro il progetto Dipartimenti d'Eccellenza; 5) nello sviluppo di iniziative editoriali e culturali di vario livello: dalla cura di tre collane editoriali, alla organizzazione di numerosi incontri (conferenze, seminari) con ospiti esterni, alla progettazione e organizzazione di vari convegni, anche di carattere internazionale. Dall'anno 2020 infatti, nell'ambito delle attività finanziate coi fondi del Dipartimento d'eccellenza, si è deciso di offrire in maniera gratuita e open access alla comunità scientifica i risultati di alcune delle ricerche dipartimentali. A tale scopo è stata proseguita la collana online "Studi e ricerche". La collana ospita volumi (dotati di ISBN) dedicati a vari aspetti e problemi della storia culturale, testuale e linguistica italiana, annoverando contributi scaturiti da giornate di studio e da ricerche condotte dai docenti dell'Università per Stranieri di Siena e da autori esterni. Il Comitato scientifico è composto dai Proff.: Marina Benedetti, Antonella Benucci, Paola Carlucci, Pietro Cataldi, Paola Dardano, Beatrice Garzelli, Sabrina Machetti, Giuseppe Marrani, Tomaso Montanari, Massimo Palermo, Lucinta Spera, Carolina Scaglioso, Massimiliano Tabusi, Massimo Vedovelli; il Comitato di redazione dai Proff.: Valentino Baldi, Anna Baldini, Matteo La Grassa, Eugenio Salvatore, Ornella Tajani. <p>Nel 2021 sono stati pubblicati i seguenti volumi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Angela Ferrari, Emanuele Banfi, Pierangela Diadori (a cura di), <i>Didattica della punteggiatura italiana a apprendenti giapponesi, coreani, vietnamiti, cinesi e arabi</i> - Benedetta Aldinucci, Cèlia Nadal, Giuseppe Caruso, Matteo La Grassa, Eugenio Salvatore, Valentina Carbonara (a cura di), <i>Parola. Una Nozione</i>

Unica Per Una Ricerca Multidisciplinare

- **Angelo Eugenio Mecca (a cura di), I manoscritti frammentari della Commedia**

Per la gestione della fase redazionale continua la collaborazione tra il Comitato di redazione e alcuni tirocinanti scelti tra i laureandi in Competenze testuali per l'editoria. Nell'ottica di un potenziamento delle attività editoriali open access il delegato all'editoria digitale, prof. Eugenio Salvatore, d'intesa col Rettore e la Dg, sta procedendo alla costituzione di un'unità allocata presso la biblioteca. Tale unità ha lo scopo di potenziare e rendere più efficaci le attività di redazione. Inoltre si renderà possibile l'acquisizione di codici ISSN, oltre che ISBN, in vista di eventuali future pubblicazioni periodiche dipartimentali.

Con l'ammissione da parte del MIUR del nostro Dipartimento al finanziamento relativo ai Dipartimenti di Eccellenza continua ad emergere, per il futuro, prioritariamente l'obiettivo di integrare sempre più efficacemente le linee di intervento relative alla didattica e alla ricerca al fine di potenziare i settori trainanti dell'Ateneo per garantire il consolidamento di linee di ricerca già avviate, di realizzare un organigramma gestionale in grado di garantire la semplificazione, ma al contempo l'efficacia di intervento sulle questioni specifiche, nonché l'esigenza di monitorare periodicamente tutte le attività che vengono svolte nel rispetto del cronoprogramma.

Tutta l'attività del Dipartimento si è svolta ancora in accordo con gli obiettivi del Piano strategico 2019-2021 dell'Ateneo, sia con quelli per cui è chiamato ad operare direttamente: in particolare "Adeguamento dell'organico docente e tecnico-amministrativo alle esigenze dell'Ateneo", "Razionalizzazione e incremento dell'offerta didattica", "Sviluppo della Terza Missione e dei legami con il territorio"; "Rafforzamento delle strutture di ricerca", sia con quelli per i quali opera indirettamente, come ad esempio il "Rafforzamento dei servizi agli studenti".

Per il 2022 si prevede di proseguire le attività lungo le medesime direttrici, salvo accordarsi, nella misura che sarà necessaria, agli indirizzi del Piano Strategico dell'Ateneo attualmente in fase di redazione. Si è comunque previsto nello specifico di:

- potenziare gli assegni di ricerca dipartimentali, sia sulla linea A che sulla linea B;
- dare specifici incentivi alla partecipazione a bandi nazionali e internazionali per la ricerca; un indirizzo di programmazione del personale docente e ricercatore che tenga conto delle aree disciplinari da rafforzare o da consolidare perché coperti da soli contratti esterni;
- portare a conclusione il progetto Dipartimenti di Eccellenza nel rispetto delle linee guida e degli impegni iniziali e nel tentativo di porre solide basi per la partecipazione al nuovo bando, qualora questo fosse effettivamente proposto dal Ministero
- potenziare la strumentazione digitale a servizio delle attività di gestione della didattica e della ricerca (di base e applicata)
- continuare a dare contributo alle riflessioni in corso su eventuali revisioni dell'offerta formativa dell'Ateneo.

Progetti di ricerca finanziata d'ateneo attivi nell'anno 2021 (ex 60%)

Docente Responsabile	Progetto	Partecipanti
AKEEL ALMARAI	L'opera <i>al-Safīna fī-l-Tarikh</i> : analisi filologica ed edizione critica del trattato storico di al-Hakim al-Jushami	Marta Campanelli (docente a contratto), Martina Bellinzona (assegnista di ricerca), Luana Cosenza (esterno);
CARLA BAGNA	Linguistic Landscape, Plurilinguismo urbano, Plurilinguismo nei contesti formativi	Martina Bellinzona (assegnista di ricerca), Andrea Scibetta (assegnista di ricerca), Valentina Carbonara (assegnista di ricerca),
ANNA BALDINI	Avanguardie letterarie ed editoriali nel Novecento italiano	Giuseppe Carracchia (dottorando di ricerca)
MONICA BARNI	Il ruolo della lingua (italiana) per il trasferimento di conoscenza nelle reti di imprese internazionali	Marco Bellandi (professore ordinario Università degli Studi di Firenze) - esterno
MARINA BENEDETTI	Aspetti di morfosintassi delle lingue classiche: tra linguistica moderna e tradizione grammaticale	Francesca De Angelis (dottoranda di ricerca), Beatrice Grieco (dottoranda di ricerca)
ANTONELLA BENUCCI	ROTAS: Radicalism opposed: Transcultural Actions and Synergies (IV)	Giuseppe Trotta (dottorando di ricerca), Luigina Maria Gabriella Da Pra (dottoranda di ricerca), Viola Monaci (dottoranda di ricerca)
GIANLUCA BIASCI	Raccolta e analisi di materiali lessicali di supporto all'Archivio per il Vocabolario Storico Italiano"	Simona Cascioli (dottoranda di ricerca)
DANIELA BROGI	Scrivere e osservare il tempo. Per uno studio del Realismo e del Modernismo Europeo in una prospettiva narratologica e visuale	Michela Rossi (dottorando di ricerca Pegaso) - esterno
CARLA BRUNO	Fattori interni ed esterni nella diacronia del greco antico	
CLAUDIA BUFFAGNI	La connessione. Aspetti contrastivi tra tedesco e italiano	Patrizio Malloggi (docente a contratto)
PAOLA CARLUCCI	Il professore universitario in Italia	
STEFANIA CARPICECI	Identità femminile e infanzia migratoria: donne e bambini dell'emigrazione italiana e	

	dell'immigrazione internazionale	
PIETRO CATALDI	I testi letterari fra commento e storia della cultura	Cristina Placido (dottoressa di ricerca), Stefania Petruzzelli (dottoressa di ricerca)
LEA CIMINO	Castellina in Chianti. Rassegna di fonti archeologiche per una guida del territorio	
DANIELE CORSI	Intersemiosi e traduzione itersemiotica: dall'intermedialità delle avanguardie storiche alle narrazioni transmediali. Cinema, letteratura arti plastiche e traduzione audiovisiva nelle culture iberiche e ibero-americane del Novecento	
PAOLA DARDANO	Aspetti della morfosintassi di lingue antiche	
TIZIANA de ROGATIS	Trauma, modernità e globalizzazione negli scrittori e nelle scrittrici italiane e del global novel	
PIERANGELA DIADORI	Punteggiatura e italiano L2	Laura Marrazzo (assegnista di ricerca)
ANNA DI TORO	Aspetti della traduzione letteraria dal cinese all'italiano e problematiche storico-culturali delle traduzioni	
CRISTIANA FRANCO	Il lessico delle relazioni interspecifiche nell'antichità greca e romana	
GIOVANNA FROSINI	Epistolari, scritture e corrispondenze familiari	Claudia Palmieri (dottoranda di ricerca), Elena Felicani (dottoressa di ricerca), Monica Alba (dottoressa di ricerca), Canneti Caterina (dottoressa di ricerca)
BEATRICE GARZELLI	Dal testo Letterario al testo filmico: tradurre dallo spagnolo in italiano	
GHIA ELISA	Acquisizione informale dell'inglese: contesti e competenze	Emilia Petrocelli (docente a contratto)

ALESSANDRA GIANNOTTI	La decorazione scultorea in stucco nel cantiere di Palazzo Vecchio a Firenze nel XVI secolo	
IMSUK JUNG	Rafforzamento degli studi coreani in Italia attraverso la traduzione letteraria: Analisi linguistica e traduttologica	
LA GRASSA MATTEO	Competenza lessicale e tecnologie educative	Gerardo Fallani (assegnista di ricerca)
FELICIA LOGOZZO	Contatto greco-latino e greco-romanzo	Giusy Truncellito (dottoranda di ricerca)
SABRINA MACHETTI	Implementazione di un test di ingresso computerizzato adattivo per gli studenti internazionali dei corsi universitari di lingua e cultura italiana	Adriano Gelo (assegnista di ricerca), Giulia Peri (dottoranda di ricerca), Alessia Badini (personale tecnico amministrativo), Concetta Brigadeci (personale tecnico amministrativo)
GIULIA MARCUCCI	Storia e critica della traduzione letteraria dal russo nella prima metà del Novecento	
GIUSEPPE MARRANI	Archivi digitali e letteratura italiana delle origini	Giovanni Spalloni (dottorando di ricerca), Aldinucci Benedetta (assegnista di ricerca)
GIADA MATTARUCCO	Buoni autori e soggiorni in Italia: alcuni storici manuali d'italiano per stranieri	
TOMASO MONTANARI	L'abate Grégoire e la nascita dell'idea di 'patrimonio culturale' nella Francia rivoluzionaria	
MAURO MORETTI	La storiografia accademica italiana nel contesto europeo 1861/1923	
ERMANNORLANDO	Storia delle Repubbliche Marinare	Alberto Luongo (assegnista di ricerca)
LUCA PALADINI	Sviluppi materiali e istituzionali della Politica estera e di sicurezza comune (PESC) dell'Unione Europea	Fabio Santomauro, Stefano Reale, Simone Ceccolini (Tenenti di Vascelli della Marina Militare), Costanza Di Francesco Maesa (assegnista di Ricerca UNIFI) - esterni
MASSIMO PALERMO	Il web e i generi testuali: aspetti della ri-mediazione	Camilla Granzotto (dottoranda di ricerca), Cecilia Valenti (dottoranda di ricerca), Bora Avsar (dottorando di ricerca)
ALEJANDRO PATAT	Il romanzo italiano tra '700 e '800: nuove linee di ricerca	Marco De Cristofaro (dottorando di ricerca), Elisa Gatterelli (dottoranda di ricerca)

ALESSANDRA PERSICHETTI	Alle 'origini' della guerra civile siriana	
SILVIA PIERONI	Morfosintassi latina e romanza	
SERGIO PIZZICONI	La variazione verticale dei linguaggi tecnico-scientifici: dalla divulgazione scientifica al CLIL	
LAURA RICCI	La formazione dei linguaggi scientifici dal 400 al 600: lessico, testualità, registri rappresentativi	Ortore Michele (dottore di ricerca), Stephanie Cerruto (dottoranda di ricerca)
VERONICA RICOTTA	Dante e la cultura materiale del suo tempo. Parole e realtà	Chiara Murru (assegnista di ricerca)
GIORGIA RIMONDI	Lo spazio culturale del Novecento russo. Intertestualità, storia, traduzione	
MARIA ANTONIETTA ROSSI	Strumenti metalinguistici in prospettiva diacronica: sillabari, grammatiche e trattatistica del portoghese come L1, L2 o LS in territorio lusofono e italiano	Maria Grazia Russo (professore ordinario - Università degli Studi internazionale di Roma), Maria Serena Felici (Università degli Studi internazionale di Roma), Filipa Matos (Università degli Studi internazionale di Roma)
EUGENIO SALVATORE	Linguaggi settoriali e registro accademico	Davide Mastrantonio (assegnista di ricerca)
MAURIZIO SANGALLI	Scuola e istruzione tra Milano e Venezia dall'Età Moderna all'Unità d'Italia	
SCAGLIOSO CAROLINA	Transiti in oncologia. Valutazione dell'efficacia dell'arte-terapia (a mediazione poetica. metodo Caviardage) in donne con diagnosi di neoplasia alla mammella	Elisabetta Bellagamba; Donato Casella; Samuele Bellagamba; Rosa Santoro; Elisa Alessi; Sara Raccosta (esterni)
RAYMOND SIEBETCHEU	L'italiano dello sport: aspetti sociolinguistici e didattici	Aisha Nasimi (assegnista di ricerca), Ibraam Gergis Mansour Abdel Sayed (assegnista di ricerca), Mika Maruta (contratto di tutorato)
LUIGI SPAGNOLO	Il finto indefinito in italiano antico	
LUCINTA SPERA	Le Accademie toscane del Seicento: censimento e studio	Assunta Vitale (dottoranda di ricerca), Iride Santoro (dottoranda di ricerca), Giovanni Arsenio (dottorando di ricerca), Antonia Virone (dottore di ricerca), Claudia Tarallo (Università degli studi della Campania "Luigi Vanvitelli"- esterno)

MASSIMILIANO TABUSI	Geografia e geo-tecnologie per l'innovazione umanistica applicata ai luoghi di cultura	Daniele Mezzapelle (assegnista di ricerca), Andrea Simone (assegnista di ricerca)
ORNELLA TAJANI	Introduction à la critique des traductions littéraires du français à l'italien (Introduzione alla critica delle traduzioni letterarie dal francese all'italiano)	
CATERINA TOSCHI	L'idioma Olivetti - Women Art Dealers Digital Archive/WADDA-La Galleria dell'Ariete (1955-1980)	
DONATELLA TRONCARELLI	L'insegnamento del lessico a livello avanzato di apprendimento dell'italiano	Alessandro Puglisi (dottorando di ricerca), Volpe Leonardo (dottorando di ricerca)
LIANA TRONCI	Oltre il confine. Prospettive sul concetto di <i>confine</i> in linguistica	Simone Barco (dottorando di ricerca); Ioli Baroncini (dottoranda di ricerca); Giovanni Favata (dottorando di ricerca); Roberta Scelta (dottorando di ricerca), Andrea Listanti (dottorando di ricerca)
MASSIMO VEDOVELLI	L'italiano nel mondo globale fra lingua di cultura e economia	Caterina Ferrini (dottore di ricerca), Azzurra Tesei (dottore di ricerca esame), Rosalia Guidoni (dottoranda di ricerca), Paola Savona (dottoranda di ricerca), Orlando Paris (assegnista di ricerca)
GIOIA VIENNA	Il cinema italiano in Giappone: creazione di un database <i>open source</i> per l'avviamento di indagini interdisciplinari in collaborazione con l'Università Waseda di Tokio	Morita Norimasa (professore ordinario Waseda University - Tokyo)
ANDREA VILLARINI	Analisi e diffusione digitalizzata di un corpus di dati sul lessico presente nella manualistica di italiano L2 per livelli avanzati	Vanessa Foscoli (assegnista di ricerca), Hilary Sciacca (dottoranda di ricerca)

**Convegni - Seminari - Conferenze - Lezioni magistrali
Anno 2021**

Data	DOCENTI PROPONENTI/RELATORI	TITOLO
6 marzo – 21 maggio 2021	Imsuk Jung, Anna Di Toro, Maria Gioia Vienna/ Antonio José Doménech, Giuseppina Aurora Testa, Emanuele Banfi, Guodong Yan, Raj Rahul, Joon-kon Chung, Andrea Francioni, Francesco Stella, Vincenzo Campitelli, Antonio Fiori, Federico Masini, Youen Kim, Morita Norimasa, Sato Yoji.	Seminario “Asian Community and Europe” in video conferenza
8 aprile 2021	Paola Carlucci/Arianna Arisi Rota	Seminario all'interno del corso di Storia contemporanea dal titolo "La mobilitazione patriottica delle donne nel Risorgimento”
12 aprile 2021	Carla Bagna/ Chiara Branchini, Anna Cardinaletti, Lara Mantovan.	Presentazione del volume "A grammar of Italian/Sign Language" in video conferenza
14 aprile 2021	Daniela Brogi / Massimiliano Tortora	Lezione magistrale in videoconferenza Lezione magistrale in videoconferenza " La signora Dalloway (Mrs Dalloway)" all'interno del corso di Letteratura Italiana Contemporanea
29 aprile 2021	Monica Barni / Jean Claude Beacco	Lezione magistrale in videoconferenza all'interno del corso di Linguistica Educativa
29 aprile 2021	Monica Barni / Silvia Minardi	Lezione magistrale in videoconferenza sul tema “Lingua, apprendimento e discipline. Il CLIL nella scuola italiana”, all'interno del corso di Linguistica Educativa
29 aprile 2021	Daniela Brogi / Liliana Rampello	Lezione magistrale in videoconferenza " Chi era Virginia Woolf " all'interno del corso di Letteratura Italiana Contemporanea
29 aprile 2021	Daniela Brogi / Sara Sullam	Lezione magistrale in videoconferenza " La signora Dalloway (Mrs Dalloway)" all'interno del corso di

		Letteratura Italiana Contemporanea
5 maggio 2021	Maria Antonietta Rossi / Vanessa Castagna, Simone Celani, Katia de Abreu Chulata, Gianluigi De Rosa, Maria Serena Felici, Katia de Abreu Chulata, Monica Lupetti, Filipa Matos, Francesco Morleo, Roberto Mulinacci, Mariagrazia Russo.	Giornata di studi “Glottodidattica della lingua portoghese: una prospettiva diacronica e sincronica” in videoconferenza.
5-6 maggio 2021	Laura Ricci / Elton Prifti	Intervento dal titolo “Il LEI oggi e domani” all’interno del seminario di studio Lessicografia, lessicologia, etimologia in videoconferenza.
5-6 maggio 2021	Laura Ricci / Wolfgang Schweickard	Intervento dal titolo “La lessicografia storico-etimologica: tendenze nuove e progetti recenti” all’interno del seminario di studio Lessicografia, lessicologia, etimologia in videoconferenza.
10 maggio 2021	Massimo Vedovelli / Giuseppe Pollio,	Videoconferenza “Mercificazione del cibo e suo impatto sui cambiamenti climatici e desertificazione, una visione dell'alimentazione del presente e del futuro.”
10-13 maggio 2021	Giulia Marcucci/ Lorenzo Deiacovo, Marco Lorenzi, Vinicio Marchioni, Barbara Mazzi, Irene Muscara’	Convegno in modalità telematica “Sulle orme di Čechov. Riletture, adattamenti, trasposizioni”
14 maggio 2021	Paola Carlucci / Cristina Baldassini	Seminario all'interno del corso di Storia contemporanea dal titolo "L'immagine della donna italiana nei rotocalchi del secondo dopoguerra”
17 maggio 2021	Massimo Vedovelli / Giorgio Borrelli	Videoconferenza “Teorie economiche e semiotiche del valore” entro il seminario “Semiotica, lavoro e mercato globale” – Progetto PRIN 2017
17 maggio 2021	Massimo Vedovelli / Andrea D’Urso	Videoconferenza “Semiotica ed economia: le anticipazioni di Rossi-Landi rispetto al capitalismo bio-cognitivo teorizzato dal neo-operaiismo italiano” entro il seminario “Semiotica, lavoro e mercato

		globale” – Progetto PRIN 2017
17 maggio 2021	Massimo Vedovelli / Susan Petrilli	Videoconferenza “Ferruccio Rossi Landi: Maestri di segni e costruttori di pace” entro il seminario “Semiotica, lavoro e mercato globale” – Progetto PRIN 2017
17 maggio 2021	Massimo Vedovelli / Augusto Ponzio	Videoconferenza “Linguistica, Semiotica e Economia: la figura di Ferruccio Rossi Landi” entro il seminario “Semiotica, lavoro e mercato globale” – Progetto PRIN 2017
17 maggio 2021	Massimo Vedovelli / Cristina Zorzelli	Videoconferenza “Ferruccio Rossi Landi fra linguistica e economia” entro il seminario “Semiotica, lavoro e mercato globale” – Progetto PRIN 2017
18 maggio 2021	Monica Barni / Joseph Lo Bianco	Lezione magistrale in videoconferenza sul tema “Multilingualism, Language Policy and the Dominant Language Constellation”, all’interno del corso di Linguistica Educativa
24 maggio 2021	Massimo Vedovelli / Julia Ponzio	Presentazione del volume “C. S. Peirce. Le avventure della forma” in videoconferenza.
25 giugno 2021	Cristiana Franco / Matteo Romanello, Valentina Pasqual, Fahad Khan, Federico Boschetti, Paolo Monella.	Web semantico e antropologia del mito: soluzioni per PROTEUS - Database interpretativo delle tradizioni mitiche greche e romane – Progetto PRIN 2015

15-17 settembre 2021	Martina Bellinzona, Valentina Bianchi, Giulia Grosso, Ibraam Gergis Mansour, Davide Mastrantonio, Claudia Palmieri, Paola Savona, Cecilia Valenti, Assunta Vitale/Giulia Giovani, Roberto Navigli, Elisa De Roberto	Convegno internazionale per giovani ricercatori e ricercatrici “Repetita iuvant. Un Approccio multidisciplinare alla ripetizione”
23 settembre 2021	Giuseppe Marrani, Luigi Spagnolo/Letterio Cassata, Maurizio Dardano, Marco Sartor, Giulio Vaccaro, Martina Zanchi	Giornata di studi “Così m’armava io d’ogni ragione”. Questioni filologiche e linguistiche della Commedia
5-6 ottobre 2021	Anna Baldini, Giulia Marcucci / Anna Antonello, Andrea Aveto, Giulia Bassi, Daria Biagi, Elisa Bolchi, Eleonora Cavallini, Sara Culeddu, Flavia Di Battista, Irene Fantappiè, Stefano Garzonio, Francesca Goll, Daniela La Penna, Daniela Rizzi, Andrea Romanzi, Michele Sisto, Sara Sullam, Elena Villanova	Convegno “La donna invisibile. Traduttrici nel primo Novecento italiano”
7 ottobre 2021	Lucinda Spera / Claudia Tarallo	Lezione magistrale “La lirica del Seicento. Temi e forme” nell’ambito del corso di Letteratura italiana.
14 ottobre 2021	Daniela Brogi / Roberto Binetti, Francesco Carbognin, Chiara Carpita, Marzia D’Amico	Convegno di studi dedicato a Amelia Rosselli in videoconferenza “Ciclomaggio 2021”
15 ottobre 2021	Lucinda Spera / Guido Arbizzoni, Maria Luisa Doglio, Pasquale Guaragnella, Quinto Marini, Jadwiga Myszalska, Uberto Motta, Massimiliano Rossi.	Seminario “La ricerca come orizzonte: antologie ed edizioni di testi secenteschi. Seminario internazionale di studi in ricordo di Andrea Battistini” in videoconferenza.
19 ottobre 2021	Anna Baldini / Barbara Julieta Bellini	Videoconferenza “La traduzione nell’editoria contemporanea: il caso del romanzo francese”
26 ottobre 2021	Anna Baldini / Giulia Bassi	Conferenza “Natalia Ginzburg e la traduzione della Recherche di casa Einaudi”
3 novembre 2021	Anna Baldini / Claudio Pavese	Conferenza “Un paese di Zavattini-Strand”
3-4 novembre 2021	Carla Bagna, Sabrina Machetti, Raymond Siebetchu, Andrea Villarini, Massimo Vedovelli/Giorgio Banti, Federica Guerini, Barbara Turchetta	Convegno “La lingua italiana in Africa. L’Africa nella lingua italiana”

4-5 novembre 2021	Daniele Corsi, Célia Nadal Pasqual, Beatrice Garzelli/ Juan Manuel Bonet, Andrew A. Anderson, Carlos Emilio García, Jorge Mojarro Romero, José M. Barrera López, Gabriele Morelli, Enric Bou Maqueda	Convegno Avanguardie e Lingue Iberiche degli Anni Venti. A 100 anni dalla fondazione di "Vltra (Madrid 1921-1922)"
10-12 novembre 2021	Daniela Brogi, Pietro Cataldi, Tiziana de Rogatis, Giuseppe Marrani/ Stefano Brugnolo, Eugenio Burgio, Franca Cavagnoli, Matteo Di Gesù, Elena Spandri, Giovanna Tomassucci, Sergio Zatti	Convegno "La pratica del commento 4"
24 novembre 2021	Daniele Corsi / Matteo Lèfevre	Lezione magistrale "Il compito del traduttore di poesia. La traduzione dallo spagnolo all'italiano fra letteratura ed editoria" nell'ambito del corso di Lingua e traduzione Spagnola
2 dicembre 2021	Paola Carlucci / Pierluigi Allotti, Raffaele Liucci	Conferenza "Storia di un quotidiano e storia d'Italia: la "biografia" del Corriere della Sera (Il Mulino, Bologna 2021)": una conversazione con Pierluigi Allotti e Raffaele Liucci sul giornalismo e il mestiere di giornalista
2 dicembre 2021	Ornella Tajani / Liza Ginzburg	Conferenza "Cara pace, carapace. La crescita raccontata attraverso la lente del rapporto fra sorelle"
6 -7 dicembre 2021	Carolina Scaglioso, Maria Gioia Vienna/ Morita Norimasa, Maragliano Roberto, La Marca Paolo,	Convegno "Horror: epoche, luoghi, prodotti, stilemi. Per dare senso all'insensatezza"

Relazioni sull'attività didattica, di ricerca e istituzionale svolta nell'a.a. 2020-2021

Indicazioni circostanziate sullo svolgimento dell'attività didattica e istituzionale sono disponibili presso il DADR.

**Scuola Superiore di Dottorato e di
Specializzazione**

a seguito dell'emanazione del nuovo Statuto dell'Università con D.R. prot. 16734 del 17 giugno 2021, repertorio n. 332/2021, la Scuola di Dottorato e di Specializzazione assume le nuove denominazioni:

Scuola di Dottorato

**Scuola di Specializzazione in Didattica
dell'italiano come lingua straniera**

1. Organizzazione
della struttura

ORGANI DELLA SSDS:

- **Direttrice**
- **Giunta**
- **Consiglio**

FINO AL 30 SETTEMBRE 2021

DIRETTRICE SSDS

Prof.ssa Marina Benedetti

GIUNTA

Coordinatore Area della Didattica - Prof. Andrea Villarini
Coordinatore Area della Ricerca - Prof.ssa Laura Ricci

DAL 1 OTTOBRE 2021

DIRETTRICE SCUOLA DOTTORATO

Prof.ssa Giovanna Frosini

GIUNTA

Responsabile Area della Didattica - Prof.ssa Liana Tronci
Responsabile Area della Ricerca - Prof.ssa Laura Ricci.

**COORDINATRICE VICARIA COLLEGIO DEI DOCENTI DEL
DOTTORATO IN LINGUISTICA STORICA, LINGUISTICA
EDUCATIVA E ITALIANISTICA. L'ITALIANO, LE ALTRE
LINGUE E CULTURE:**

Prof.ssa Laura Ricci dal 1 ottobre 2020 al 30 settembre 2021

Ai sensi dell'art 26 comma 16 dello Statuto: "Omissis. Nel caso di un unico dottorato, il coordinatore del dottorato coincide con il direttore della scuola e le funzioni del collegio di dottorato sono svolte dal consiglio della scuola"

**COORDINATRICE COLLEGIO DEI DOCENTI DEL
DOTTORATO IN LINGUISTICA STORICA, LINGUISTICA
EDUCATIVA E ITALIANISTICA. L'ITALIANO, LE ALTRE
LINGUE E CULTURE:**

Prof.ssa Giovanna Frosini dal 1 ottobre 2021.

CONSIGLIO SSDS FINO AL 16 NOVEMBRE 2021:

	<p>Professori Ordinari: Monica Barni, Marina Benedetti, Antonella Benucci, Pietro Cataldi, Paola Dardano, Pierangela Diadori, Giovanna Frosini, Giuseppe Marrani, Massimo Palermo, Laura Ricci, Maurizio Sangalli, Massimo Vedovelli, Andrea Villarini.</p> <p>Professori Associati: Carla Bagna, Gianluca Biasci, Daniela Brogi, Claudia Buffagni, Paola Carlucci, Tiziana De Rogatis, Sabrina Machetti, Silvia Pieroni, Luigi Spagnolo, Lucinda Spera, Donatella Troncarelli, Liana Tronci.</p> <p>Ricercatori: Felicia Logozzo, Giada Mattarucco, Alejandro Patat, Carolina Scaglioso, Raymond Siebetheu Youmbi.</p> <p>CONSIGLIO DELLA SCUOLA DI DOTTORATO DAL 17 NOVEMBRE 2021</p> <p>Professori Ordinari: Carla Bagna, Monica Barni, Marina Benedetti, Antonella Benucci, Pietro Cataldi, Paola Dardano, Pierangela Diadori, Giovanna Frosini, Giuseppe Marrani, Massimo Palermo, Silvia Pieroni, Laura Ricci, Maurizio Sangalli, Lucinda Spera, Massimo Vedovelli, Andrea Villarini.</p> <p>Professori Associati: Valentino Baldi, Anna Baldini, Gianluca Biasci, Claudia Buffagni, Paola Carlucci, Alessandra Giannotti, Sabrina Machetti, Giada Mattarucco, Luigi Spagnolo, Donatella Troncarelli, Liana Tronci.</p> <p>Ricercatori: Matteo La Grassa, Felicia Logozzo, Alejandro Pablo Patat, Simone Pisano, Sergio Pizziconi, Veronica Ricotta, A. Eugenio Salvatore, Youmbi Raymond Siebetheu.</p> <p>COMPONENTI ESTERNI Maria Catricalà, Università degli Studi Roma Tre Andrea Felici, Università di Urbino Carlo Bo Angela Ferrari, Università di Zurigo Andréia Guerini, Università Federale di Santa Catarina (Brasile) Elzbieta Anna Jamrozik, Università di Varsavia Ignazio Mauro Mirto, Università degli Studi di Palermo Giuseppe Patota, Università degli Studi di Siena Paolo Procaccioli, Università degli Studi della Toscana Alessio Ricci, Università degli Studi di Siena Rosa Ronzitti, Università degli Studi di Genova Barbara Turchetta, IUL Firenze</p> <p>PERSONALE AMMINISTRATIVO Dott.ssa Luana Donnini – Coordinatore amministrativo Categoria D Sig.ra Maria Isabel Garcia – Personale Amministrativo Categoria D</p>
2. Attività ordinarie	La SSDS, fino al 17 giugno 2021, si articolava in un Corso di Dottorato e in una Scuola di Specializzazione in Didattica dell'italiano come lingua straniera.

Dal 17 giugno 2021 la Scuola Superiore di Dottorato e di Specializzazione è stata sciolta e con D.R.339.21 è stata istituita la Scuola di Dottorato.

La Sig.ra Maria Isabel Garcia Criado in servizio presso la Scuola di Dottorato ha continuato, in attesa della riorganizzazione delle strutture amministrative, a seguire e ad adempiere alle attività della Scuola di Specializzazione.

CORSO DI DOTTORATO IN: LINGUISTICA STORICA, LINGUISTICA EDUCATIVA E ITALIANISTICA. L'ITALIANO, LE ALTRE LINGUE E CULTURE (SSD: L-LIN/01, L-LIN /02, L-FIL-LET/10, L-FIL-LET/11, L-FIL-LET/12, L-FIL-LET/13, M-STO/02):

È stato attivato il XXXVII ciclo, il Corso ha ottenuto il parere pienamente positivo da parte dell'ANVUR ed è stato riconosciuto fra i Dottorati Innovativi – INTERDISCIPLINARI inerenti alle tematiche dei “Big Data”, relativamente alle sue metodologie o applicazioni.

Nell'anno 2021 i posti messi a concorso sono stati n. 14 di cui:

n. 2 Borse standard finanziate sui fondi MIUR

di cui: n. 1 posto riservato al Curriculum 1 e n. 1 posto riservato al Curriculum 2

n. 4 Borse standard finanziate sui fondi di Ateneo

di cui: n. 2 posti riservati al Curriculum 1 e n. 2 posti riservati al Curriculum 2

n. 3 Borse Pegaso finanziate sui fondi finanziati della Regione Toscana – FSE

di cui: n. 2 posti riservati al Curriculum 1 e n.1 posto riservato al Curriculum 2

n. 1 Borsa a tematica vincolata sui fondi finanziati dalla Regione Toscana – FSE (Progetto Pegaso) “Digital LEI. La redazione del Lessico Etimologico Italiano su supporto informatico” riservata al curriculum 2

n. 2 Posti riservati a borsisti di Stati Esteri

n. 2 Posti banditi senza borsa 1 posto riservato al Curriculum 1 e 1 posto riservato al Curriculum 2

•- Domande di partecipazione al XXXVII ciclo:

n. 94 domande di cui:

n. 2 esclusi

n. 37 curriculum 1 - Linguistica e didattica della lingua italiana a stranieri

n. 53 curriculum 2 - Studi Storico-linguistici, filologici e letterari dell'italiano

n. 2 borsisti stati esteri curriculum 1 - Linguistica e didattica della lingua italiana a stranieri

DATI NUMERICI RELATIVI AI DOTTORANDI

Corso di Dottorato in Linguistica Storica, Linguistica educativa e Italianistica. L'italiano, le altre Lingue e Culture:

XXXIII ciclo; Iscritti n. 11 di cui:

n. 2 con borsa sui fondi MIUR

n. 3 con borsa sui fondi di Ateneo

n. 3 con borsa sui fondi finanziati dalla Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso

n. 1 con borsa sui fondi finanziati dalla Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso a tematica vincolata

n. 2 senza borsa di studi.

XXXIV ciclo;

Iscritti n. 11 di cui:

n. 2 con borsa sui fondi MIUR

n. 4 con borsa sui fondi di Ateneo

n. 2 con borsa sui fondi finanziati dalla Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso

n. 1 con borsa sui fondi finanziati dalla Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso a tematica vincolata

n. 2 senza borsa di studio.

n. 2 borse stati esteri non sono state assegnate

XXXV ciclo

Iscritti n. 14 di cui:

n. 2 con borsa sui fondi MIUR

n. 3 con borsa sui fondi di Ateneo

n. 1 con borsa sui fondi del Dipartimento di Eccellenza

n. 3 con borsa sui fondi finanziati dalla Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso

n. 3 con borsa sui fondi finanziati dalla Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso a tematica vincolata

n. 2 senza borsa di studio

n. 2 borse stati esteri non sono state assegnate.

XXXVI ciclo

Iscritti n. 13

n. 2 con borsa sui fondi MIUR

n. 4 con borsa sui fondi di Ateneo

n. 2 con borsa sui fondi finanziati dalla Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso

n. 3 con borsa sui fondi finanziati dalla Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso a tematica vincolata

n. 2 senza borsa di studio

n. 2 borse stati esteri non sono state assegnate

XXXVII ciclo

Iscritti n. 13

n. 2 con borsa sui fondi MIUR

n. 4 con borsa sui fondi di Ateneo

n. 3 con borsa sui fondi finanziati dalla Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso

n. 1 con borsa sui fondi finanziati dalla Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso a tematica vincolata

n. 2 senza borsa di studio

n. 1 borsa stati esteri

ATTIVITÀ DIDATTICA DEL CORSO DOTTORATO A.A. 2020/2021:

L'attività didattica del Corso di Dottorato è articolata in insegnamenti, seminari, lezioni e conferenze singole, anche con intervento di ospiti esterni. A seguito delle severe misure di contenimento imposte dalla pandemia COVID-19 e attuate dal Governo italiano, le attività, nell'anno 2021 le attività didattiche si sono svolte in modalità telematica.

ADOTTORATI

Nell'anno 2021 si sono addottorati, n. 6 dottorandi iscritti al XXXIII ciclo del dottorato.

Nel 2021 a seguito delle seguenti normative sono state concesse le seguenti proroghe ai dottorandi iscritti al corso di dottorato:

- Decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito, con modificazioni, dalla legge 17 luglio 2020, n. 77 (Misure per la proroga del dottorato di ricerca), ai sensi dell'articolo 236, comma 5, i dottorandi iscritti al XXXIII ciclo del dottorato hanno richiesto e ottenuto n. 2 mesi proroga del termine finale del corso con conseguente erogazione della borsa di studio per il periodo corrispondente.

- Legge 18 dicembre 2020, n. 176, che converte con modifiche il decreto-legge 28 ottobre 2020, n. 137 (entrata in vigore 25/12/2020) arti. 21-bis (Misure per la proroga del dottorato di ricerca) i dottorandi dell'ultimo anno di corso che abbiano beneficiato della proroga ai sensi dell'articolo 236, comma 5, del decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito, con modificazioni, dalla legge 17 luglio 2020, n. 77, proroga,

	<p>non superiore a tre mesi, del termine finale del corso con conseguente erogazione della borsa di studio per il periodo corrispondente.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Legge 21 maggio 2021, n. 69 (recante “Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 22 marzo 2021, n. 41, recante misure urgenti in materia di sostegno alle imprese e agli operatori economici, di lavoro, salute e servizi territoriali, connesse all’emergenza da COVID-19”) di proroga, non superiore a tre mesi, del termine finale del corso, con conseguente erogazione della borsa di studio per il periodo corrispondente” Si evidenzia che la nuova norma non è più destinata ai soli iscritti all’ultimo anno, ma a tutti gli iscritti ai corsi di dottorato alla data di entrata in vigore della legge n. 69/2021 <p>SCUOLA DI SPECIALIZZAZIONE IN DIDATTICA DELL’ITALIANO COME LINGUA STRANIERA.</p> <p>Per l’anno accademico 2021/2022 il numero complessivo degli studenti iscritti alla Scuola di Specializzazione è il seguente:</p> <p>N. 7 Iscritti al I ANNO N. 11 Iscritti al II ANNO N. 3 Iscritti SUBCONDIZIONE al 2° ANNO</p> <p>SPECIALIZZATI</p> <p>Nell’anno 2021 si sono specializzati n. 6 specializzandi.</p> <p>ATTIVITÀ DIDATTICA DELLA SCUOLA DI SPECIALIZZAZIONE IN DIDATTICA DELL’ITALIANO COME LINGUA STRANIERA A.A. 2020/2021:</p> <p>L’attività formativa della Scuola di Specializzazione in didattica dell’italiano come lingua straniera prevede forme di didattica teorico-pratica, che si svolgono sia in presenza che a distanza.</p> <p>Le attività in presenza si sono svolte regolarmente.</p>
<p>3. Progetti di ricerca e di altra natura</p>	<p>PROGETTO: Pegaso triennale “Corso di Dottorato in Linguistica Storica, Linguistica educativa e Italianistica. L’italiano, le altre Lingue e Culture” XXXVII ciclo. Attivazione a.a. 2021/2022.</p> <p>Nell’anno 2021 la Regione Toscana con Decreto Dirigenziale n. 1408 del 28/01/2021 ha emanato l’Avviso pubblico Regionale, per il finanziamento di Corsi di Dottorato di ricerca organizzati in rete fra soggetti universitari in collaborazione con imprese – anno 2021- ciclo XXXVII - POR FSE 2014/2020</p> <p>I due progetti sono stati presentati in associazione con: SOGGETTI PROPONENTI (ATS) Capofila: Università per Stranieri di Siena, Soggetti Partner:</p>

- (a) : Università degli Studi di Siena,
(b): Accademia della Crusca Firenze.

SOGGETTI SOSTENITORI ESTERNI ALL'ATS

- CNR-Istituto Opera del Vocabolario di Firenze
- Archivio di Stato di Firenze
- MAP_The Medici Archive Project
- CISS-Centro Internazionale di Studi sul Seicento
- SIENA ITALTEC
- FAST Centro di Formazione e Aggiornamento anche con Supporto tecnologico
- ETI3

FINALITA'

Il Progetto relativo al XXXVII ciclo del Corso di dottorato "Linguistica teorica, storica, educativa e Italianistica: l'italiano e le altre lingue" si propone di fornire competenze per attività di alta qualificazione nella ricerca e nelle professioni attraverso l'approfondimento di un approccio critico e interdisciplinare all'analisi linguistica, in prospettiva teorica, descrittiva, educativa, storica, filologica e storico- critica del testo letterario e non letterario. Rivolge attenzione allo sviluppo delle capacità di coniugare riflessione teorica e pratica applicativa, in riferimento alle seguenti linee caratterizzanti:

- a) elaborazione di modelli teoretici, sociolinguistici, ricostruttivi del contatto e delle intersezioni tra diversi idiomi e culture;
- b) analisi sincronica e diacronica dell'italiano, nelle sue diverse varietà, in una prospettiva che integra il dato linguistico con quello dell'analisi testuale e della critica filologica e letteraria;
- c) linguistica acquisizionale e alta formazione in particolare per la didattica della lingua italiana L1, L2, LS, anche con supporto tecnologico e anche con grandi masse di apprendenti (modalità -Massive Open Online Course).

OBIETTIVI

Il corso mira intende mettere in grado gli addottorati di inserirsi in diversi ambiti professionali quali:

- ricerca scientifica di ambito linguistico-umanistico (ruoli universitari, istituti di ricerca avanzata, istituti di cultura all'estero);
- attività progettuale e gestionale in agenzie culturali e formative impegnate nell'industria delle lingue;
- attività e consulenza nella traduzione e nella lessicografia (ivi comprese imprese produttrici di dizionari, repertori enciclopedici, database testuali, corpora e altre risorse linguistiche on-line);
- attività e consulenza, in merito alle questioni di linguistica e di politica linguistica, nei settori inerenti la mediazione linguistica e culturale e le relazioni internazionali;
- organizzazione e gestione di attività culturali, anche nei settori dell'editoria e del giornalismo e dei media in generale;
- insegnamento nella scuola pubblica, con acquisizione di competenze relative alle classi di concorso delle materie umanistiche e con competenze specifiche per la didattica dell'italiano come lingua straniera e per le classi plurilingui.

	<p>È stato richiesto il finanziamento di n. 4 borse pegaso di cui n. 1 a tematica vincolata: DIGITAL LEI: borsa internazionale - La redazione del Lessico Etimologico Italiano su supporto informatico Il percorso di ricerca rientra nell'ampio e collettivo progetto, a cui collaborano giovani ricercatori di varie università italiane ed europee, della digitalizzazione del LEI.</p> <p>PROGETTO: BORSE DI DOTTORATO GREEN: In risposta al Decreto Ministeriale del 10 agosto 2021 n. 1061 avente ad oggetto l'attribuzione della dotazione del PON "Ricerca e Innovazione" 2014-2020, con riferimento all'Azione IV.4 - "Dottorati e contratti di ricerca su tematiche dell'innovazione" e all'Azione IV.5 - "Dottorati su tematiche green" nell'ambito del XXXVII ciclo, è stata presentata dalla Prof.ssa Laura Ricci, una proposta articolata in due progetti, collegati ai due curricula del Corso di Dottorato in "Linguistica storica, linguistica educativa, italianistica: l'italiano, le altre lingue e culture" che prevedono: n. 1 borsa di dottorato per il progetto dal titolo "Il discorso sull'ecologia in Italia e all'estero: contatti e ponti di dialogo" riservato al curriculum 1 (impresa partner la Società Siena ItalTech) n. 1 borsa di dottorato per il progetto dal titolo "Il linguaggio ambientalista nella divulgazione e nella produzione scolastica: storia e attualità" riservato al curriculum 2 (impresa partner: Casa editrice Palumbo).</p> <p>CONTRIBUTI ALLE PUBBLICAZIONI Nell'anno 2021 sono stati concessi contributi per la pubblicazione dei seguenti volumi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • "Artusi e gli editori fiorentini" a cura di Alba Monica • "Aspetti della coesione nei volgarizzamenti dal latino" a cura di Mastrantonio Davide • "L'Arabo Egiziano: che lingua è? Per il primo Lessico di frequenza dell'Arabo Parlato in Egitto (LAPE): prospettive teoriche e metodologiche, prototipo" a cura di Ibraam G.M. Addelsayed • "Il cielo in una lettera. Aspetti linguistici dei carteggi astronomici nel primo Settecento" a cura di Ortore Michele • "Linguistic Landscape: panorami urbani e educativi nel XXI secolo" a cura di Bellinzona Martina.
<p>4. Altri tipi di attività</p>	<p>Nell'anno 2021: Sono state aggiornate le pagine sul nuovo sito dell'Ateneo.</p> <p>Nell'anno 2021 la Dott.ssa Luana Donnini ha presentato, in collaborazione con i responsabili scientifici, n. 14 progetti in risposta ai bandi europei, nazionali e regionali (Horizon 2020, FIRS, ERASMUS, Regione Toscana ecc.) inoltre ha gestito, per la parte amministrativa, n. 10 progetti finanziati su fondi europei, nazionali e regionali.</p> <p>COTUTELE È iniziata la procedura per stipulata delle convenzioni di cotutela in uscita con: Università della Normandia</p>

	<p>Università di Murcia – Spagna</p> <p>cotutela in entrata con l'Università di Siviglia.</p>
<p>5. Finanziamenti dell'Ateneo da fonti esterne</p>	<p>ATENEO</p> <p>Per l'organizzazione delle attività proprie della Scuola Superiore di Dottorato e Specializzazione l'Ateneo per l'anno 2021 ha sostenuto le seguenti spese:</p> <ul style="list-style-type: none"> •€ 25.144,45 per la realizzazione della programmazione didattica del Corso di Dottorato, pubblicazioni, e contributi all'attività di ricerca. •€ 599.930,45 per n. 50 borse di studio, (comprese le borse di dottorato pagate a seguito delle proroghe concesse ai dottorandi) così ripartite: XXXIII ciclo 1 miur, 4 Pegaso, 3 Ateneo XXXIV ciclo 2 miur, 3 Pegaso, 4 Ateneo XXXV ciclo 2 miur, 6 Pegaso, 3 Ateneo, 1 Dipartimento di Eccellenza XXXVI ciclo 2 miur, 5 Pegaso, 4 Ateneo XXXVII ciclo 2 miur, 4 Pegaso, 4 Ateneo •€ 33.760,55 per le maggiorazioni del 50 % delle borse di studio per i dottorandi iscritti al XXXIII, XXXIV, XXXV e XXXVI per i soggiorni di ricerca all'estero •€ 10.320,94 di missioni per i rimborsi spese per convegni e attività di ricerca pari al 10% della borsa di studio dei dottorandi del XXXIII, XXXIV e XXXV ciclo. •€ 2.266,66 per spese di mobilità dei dottorandi iscritti al primo anno del corso di dottorato. <p>FINANZIAMENTI ESTERNI</p> <p>Per quanto riguarda i finanziamenti esterni si segnalano:</p> <ul style="list-style-type: none"> •€ 238.509,00 provenienti dal MIUR per il finanziamento di borse di dottorato. •€ 250.050,00 concessi dalla REGIONE TOSCANA per il finanziamento di n. 4 borse di Pegaso di cui 1 a tematica vincolata per il XXXVII ciclo del Dottorato. D.D.7613/2020.
<p>6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere</p>	<p>Le principali criticità riguardano:</p> <p>a. l'assetto amministrativo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • la sig.ra Maria Isabel Garcia Criado, dal 17 giugno 2021, ha dovuto seguire anche le attività della Scuola di Specializzazione in Didattica dell'Italiano come Lingua Straniera; • alla dott. Luana Donnini, coordinatrice amministrativa, dal 2020, sono assegnati anche compiti in altro Ufficio. <p>È opportuno garantire un assetto stabile alla dotazione di personale della Scuola e promuovere un migliore coordinamento tra gli uffici.</p> <p>b. il frazionamento di alcune attività amministrative relative al Dottorato tra più uffici.</p>
<p>7. Linee delle attività e obiettivi</p>	<p>Per l'anno 2022 si prevedono le seguenti attività:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Redazione del nuovo Regolamento dei corsi di dottorato in base al novo

per il 2022 ed eventualmente per gli anni successivi

D.M. 226/21 del 14 dicembre 2021 “Regolamento recante modalità di accreditamento delle sedi e dei corsi di dottorato e criteri per la istituzione dei corsi di dottorato da parte degli enti accreditati.”

- Accreditamento del Corso di Dottorato XXXVIII ciclo.
- Partecipazione al bando Regionale attraverso il progetto di ricerca in *Linguistica Storica, Linguistica educativa e Italianistica. L'italiano, le altre lingue e culture*, (XXXVIII ciclo) in collaborazione con Enti esterni per il finanziamento delle borse di dottorato “Pegaso”.
- Stesura del bando di ammissione al Corso di dottorato a.a. 2022-2023 (in ottemperanza alla normativa e nel rispetto dei requisiti e indicatori MIUR e ANVUR).
- Istituzione del Corso di dottorato ricerca in *Linguistica Storica, Linguistica educativa e Italianistica. L'italiano, le altre lingue e culture*, (XXXVIII ciclo)
- Monitoraggio spese e inserimento dei dati nel data base regionale del progetto Pegaso (XXXV, XXXVI e XXXVII ciclo)
- Rendicontazione spese e inserimento dei dati nel data base regionale del progetto Pegaso (ciclo XXXIV)
- Monitoraggio spese e inserimento dei dati nel data base ministeriale Borse GREEN (XXXVII ciclo)
- Aggiornamento e integrazione dell'Archivio storico.
- Aggiornamento della modulistica.
- Revisione Regolamento della Scuola di Dottorato.

GLI OBIETTIVI PRINCIPALI RIGUARDANO:

- L'incremento del processo di internazionalizzazione del Dottorato, tramite il potenziamento delle forme di collaborazione con docenti e università straniere (nella composizione del collegio dei docenti, negli inviti a relatori, nelle collaborazioni di ricerca)
- L'attivazione di nuovi accordi di dottorati in cotutela di tesi in entrata e in uscita;
- La partecipazione a Bandi Regionali per il finanziamento di borse di dottorato.
- L'intercettazione di forme di finanziamento a favore dei dottorandi.
- L'ottimizzazione dei processi amministrativi.
- L'armonizzazione dei Regolamenti con la normativa nazionale, lo Statuto e il regolamento di Ateneo.
- L'aggiornamento del Sito web.
- Lo sviluppo di contatti con le imprese per adempiere a quanto richiesto dalla programmazione del POR FSE 2014/20 della Regione Toscana ed in particolare per quanto riguarda le priorità tecnologiche individuate dai documenti di programmazione regionale sulla Smart Specialization Regionale e sulla strategia Industria 4.0

Centro di Eccellenza della Ricerca	
Intestazione	CENTRO DI ECCELLENZA DELLA RICERCA OSSERVATORIO LINGUISTICO PERMANENTE DELL'ITALIANO DIFFUSO FRA STRANIERI E DELLE LINGUE IMMIGRATE IN ITALIA Direttore : Prof. Massimo Vedovelli
1. Organizzazione della struttura	<p>Il Centro di Eccellenza della ricerca registra l'adesione nel 2021 dei seguenti Professori dell'Università per Stranieri di Siena:</p> <p>Carla Bagna Monica Barni Antonella Benucci Riccardo Campa (Emerito) Matteo La Grassa Sabrina Machetti Raymond Siebetcheu Andrea Villarini Massimo Vedovelli M. Gioia Vienna.</p> <p>Al Centro è affiliato il Prof. Norimasa Morita (Università di Waseda, Giappone), linea di ricerca <i>Lingua-cultura, economia italiana in Estremo Oriente</i> (resp. Prof.ssa M. Gioia Vienna), non a titolo oneroso.</p> <p>Nell'anno hanno collaborato alle attività del Centro anche laureandi/-e, assegnisti/-e dottorandi/-e, neoad dottorati/-e: Orlando Paris, Sergio Pizziconi, Rosalia Guidoni, Paola Savona, Giulia Staggini. Hanno anche collaborato alle attività di ricerca il Prof. Simone Casini (Università di Toronto) e la Prof.ssa Caterina Ferrini (Univ. IUL Firenze), I docenti dell'Ateneo svolgono attività coordinando linee di ricerca e realizzando specifiche attività di ricerca.</p>
2. Attività ordinarie	<p>Il Centro di Eccellenza svolge, come da Regolamento, attività di ricerca e formative, ivi comprese quelle di c.d. 'Terza Missione'.</p> <p>I campi principali di ricerca sono i seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - tradizionali e nuove vie di diffusione dell'italiano nel mondo - italiano in contesto migratorio - lingue immigrate in Italia <p>I campi di ricerca sono oggetto di studio di varie linee di ricerca. All'interno di ciascuna linea di ricerca sono attive specifiche iniziative di tipo teorico e applicativo, testimoniate sia dalle pubblicazioni, sia da specifiche attività di intervento formativo, di disseminazione, di promozione socioculturale.</p> <p>All'interno di questi campi sono attive le seguenti linee di ricerca.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Italianismi nel mondo - Responsabile: Prof.ssa Carla Bagna - Lingue straniere in Italia - Responsabile: Prof.ssa Monica Barni - Vinolingua - Responsabile: Prof.ssa Sabrina Machetti - Italiano nel mondo – Responsabile: Prof. Massimo Vedovelli - Italiano di stranieri e nuove tecnologie – Prof. Andrea Villarini - Visibilità delle lingue immigrate. Sport e integrazione linguistico-culturale – Prof. Raymond Siebetcheu. <p>Nell'anno 2021 sono state attivate nuove linea di ricerca:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lingua-cultura, economia italiana in Estremo Oriente, resp. Prof.ssa M. Gioia Vienna.

	<ul style="list-style-type: none"> - Plurilinguismo sordo, con riferimento alla situazione del contatto fra italiano e giapponese, resp. Prof.ssa M. Gioia Vienna. - Adesione alla Piattaforma dell'European Civil Society Platform on Multilingualism (ECSPM), resp. Prof.ssa Monica Barni. L'ECSPM è un'organizzazione della società civile europea che sostiene le pratiche e la ricerca sul multilinguismo nella società sull'educazione plurilingue in Europa e oltre. L'ECSPM promuove la collaborazione fra la società civile, il mondo accademico e le istituzioni attraverso una rete di centri di ricerca, il Cluster of University Research Units focusing on Multilingualism (CURUM), su questioni come le politiche linguistiche, l'apprendimento, l'insegnamento e la valutazione delle lingue, così come la lingua nella società/lo spazio pubblico. Sono membri del CURUM i centri di Ricerca universitari più importanti che operano a livello europeo: - L'ECSPM è un'alleanza per le lingue parlate in Europa, nonché per la ricerca, le politiche e le pratiche del multilinguismo, che rende possibile la cooperazione tra reti, organizzazioni, federazioni, organizzazioni e unità di ricerca europee, nazionali e internazionali che considerano il multilinguismo una risorsa per lo sviluppo economico, sociale e culturale dell'Europa e un facilitatore per la crescita intellettuale, sociale e personale. Le varie linee di ricerca hanno permesso di inserire il Centro entro una rete internazionale di istituzioni di ricerca: Babylon (Center for the Study of Superdiversity) University of Tilburg, NL, Cambridge Language Sciences Interdisciplinary Research Centre, University of Cambridge, UK. CDL (Centre for Diversity & Learning), Ghent University, BE. CEM (Centre for Excellence for Multilingualism and Language Policy), National and Kapodistrian University of Athens, GR, CeLM (Centre for Literacy and Multilingualism) University of Reading, UK. Center for Multilingualism Universität Konstanz, DE. EFNIL (European Federation of National Institutions for Language); FIPLV (International Federation of Language Teacher Associations), Institute of Linguistics and Literary Studies, Division of Multilingualism Technische Universität Darmstadt, DE, LiLPa (linguistique, langue, parole), Université de Strasbourg, FR, Mercator (European Research Centre on Multilingualism and Language Learning). MIRCo (Centre on Multilingualism, Discourse and Communication), the Autonomous University of Madrid, ES. MRN (Multilingualism Research Network), University of Cardiff, UK.
<p>3. Progetti di ricerca e di altra natura</p>	<p>Nel 2021 sono proseguite alcune indagini iniziate negli anni precedenti e ne sono state avviate di nuove.</p> <p>A) Ricerche in prosecuzione</p> <p>Sono proseguite le linee di ricerca originariamente istituite presso il Centro (per i cui risultati v. § Pubblicazioni). Linee di ricerca attivate più recentemente sono ugualmente continuate nel 2021:</p> <ul style="list-style-type: none"> - L'italiano nel mondo globale, in collaborazione con l'Istituto di Studi Politici San Pio V, Roma. - I nuovi razzismi in Italia e nel mondo, ricerca promossa dalla Regione Toscana; l'iniziativa vede cooperare le Università di Firenze, Pisa, Siena e Siena Stranieri. Una linea perseguita dall'unità di ricerca del nostro Ateneo si è concentrata sulle 'Strutture linguistiche e semiotiche dei

nuovi razzismi e fascismi in Italia e nel mondo', coordinata da Massimo Vedovelli e realizzata dai Dott. Orlando Paris e Azzurra Tesei. I risultati sono confluiti nel rapporto finale della ricerca e sono in corso di pubblicazione (Unicopli). La ricerca è allocata formalmente presso il DADR, ma si avvale dell'apporto strumentale e operativo del Centro.

- ***Il nuovo plurilinguismo: il caso Monterotondo – Mentana – Fonte Nuova.*** L'indagine si è conclusa e i risultati sono confluiti in un rapporto di ricerca. La sua presentazione presso i Comuni menzionati si è svolta nel gennaio 2022.

B) Nuove Ricerche

Nel 2021 si è dato avvio a nuove iniziative di ricerca.

- **Progetto “Implementazione portale Toscana Open Research”**, attribuito al Centro dalla Regione Toscana e finanziato per € 39.800,00. Diretto dal Prof. Massimo Vedovelli, ha visto l'apporto dei Proff. Caterina Ferrini, Matteo La Grassa, Sergio Pizziconi, Raymond Siebetcheu. Ha prodotto n. 4 pubblicazioni nel formato e-book (v. § Pubblicazioni).
- **Progetto “Lingua-cultura, economia italiana in Estremo Oriente”**. Diretto dalla Prof.ssa M. Gioia Vienna, si è concentrato sulla progettazione del corso di formazione per operatori del sistema produttivo regionale sulle implicazioni linguistico-culturali del trattato di libero scambio UE – Giappone. L'iniziativa, a causa della pandemia da Covid-19, è stata rinviata al 2022.
- **Istituzione dell'Osservatorio JHLL Toscana - Japanese Heritage Language Learner**, resp. Prof. M. G. Vienna.
- Partecipazione in qualità di partner al progetto europeo Erasmus Plus “ALL IN!” (Call 2021 Round 1 KA2 - Cooperation partnerships in adult education) finanziato a partire dal 2022, resp. Prof. Siebetcheu. Entro il progetto il Centro si occuperà del coordinamento scientifico rispetto alla ricerca sul campo e della formazione dei docenti sul tema ‘lingua e sport’. Partner del progetto: Asociacion Guarani – Spagna (capofila), Per Eempio – Italia, Cospe – Italia, Unistrasi, Centro di Eccellenza – Italia, Volkshoch-schule im Landkreis Cham EV – Germania.
- Con alcuni suoi componenti il Centro di Eccellenza ha contribuito alla realizzazione del **Rapporto Italiani nel mondo** della Fondazione Migrantes (Conferenza Episcopale Italiana): Caterina Ferrini, Orlando Paris, Paola Savona, Raymond Siebetcheu, Massimo Vedovelli.

C) Pubblicazioni – Collana “Studi di Linguistica Educativa”

I risultati delle ricerche del Centro sono pubblicati su varie sedi italiane e internazionali. In particolare, afferiscono al Centro una collana edita dall'Ed. Pacini (Pisa), dal titolo “Studi di Linguistica Educativa”, con volumi in formato cartaceo e digitale (open access), e una rivista di classe A Anvur, “SILTA – Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata”, dove il Centro cura la rubrica “Ricerche del Centro di Eccellenza”.

Nel 2010 sono proseguite le pubblicazioni nella collana del Centro “Studi di Linguistica Educativa”, che nel 2021 è giunta al n. 12:

- Raymond Siebetcheu, *Diffusione e didattica dell'italiano in Africa dal periodo (pre)coloniale agli scenari futuri*, n. 10
- Elvio Ancona, *Semiotica in bottiglia. Il vino tra Italia e Giappone, cultura e commercio*, n. 11
- Alessandro Puglisi, *Le interazioni didattiche nei corsi di italiano online*, n. 12

D) Pubblicazioni “Studi di Linguistica Teorica e Applicata” 2021

Sono proseguite le pubblicazioni nella sezione ‘Ricerche del Centro di Eccellenza’ nella rivista “SILTA – Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata” (classe A, Anvur). Nel 2021 sono usciti:

- Paola Masillo, *Lingua e cittadinanza italiana: uno studio sulla validità della valutazione linguistica per la cittadinanza*, n. 1/2021.
- M.G. Vienna, G.P. Ciacci, *Il progetto Film italiani in Giappone e film giapponesi in Italia: L'I.F.J. Open Access Database*, n. 2/2021.
- Valentina Carbonara, *Bilinguismo in classe e formazione in servizio: analisi delle attitudini di docenti del primo ciclo di istruzione*, n. 3/2021.

E) Altre pubblicazioni del CE

Il Centro ha parzialmente sostenuto la pubblicazione del volume:

- S. Bartoli Kucher, F. Iurlano (eds.), *Letteratura, cinema, didattica e fumetti: scenari multimodali e transdisciplinari - Literatur, Film, Didaktik und Comics: multimodale und transdisziplinäre Konstellationen*, Bern, Peter Lang Verlag. ISBN 978-3-631-84716-9

4. Altri tipi di attività

Corsi di aggiornamento, corsi a distanza, seminari, convegni ecc.
Il Centro ha dato il proprio sostegno a iniziative convegnistiche e seminariali. Nel 2021 il Centro di Eccellenza ha continuato a vedere ostacolate le proprie attività formative e di ‘Terza missione’ dal lockdown conseguente alla pandemia da Covid-19. Si sono potuti tenere solo alcuni seminari in modalità on-line:

4.1 Seminari, lezioni, conferenze

Relatore	Titolo	Data
Dott. Giuseppe Pollio (Slowfood)	<i>Mercificazione del cibo e suo impatto sui cambiamenti climatici e desertificazione, una visione dell'alimentazione del presente e del futuro</i>	10 maggio 2021
Dott. Francesco Vallerossa (Univ. di Stoccolma)	- n. 1 conferenza sul tema: <i>Apprendimento dell'italiano in una prospettiva multilingue: l'apprendimento del sistema tempo-attuale</i> - n. 1 seminario riservato ai docenti e ricercatori afferenti al Centro,	11-12 ottobre 2021

		nonché ai dottorandi di ricerca.	
	Prof. Prof. Kossi Komla-Ebri	- n. 1 conferenza sul tema: <i>Afrofobia: Vecchi e nuovi razzismi</i> - n. 3 seminari riservati ai docenti e ricercatori afferenti al Centro, nonché ai dottorandi di ricerca	2 – 4 novembre 2021
	Prof.ssa Prof.ssa Cristina Ali Farah	- n. 1 conferenza sul tema: <i>Scrivere con il latte: la lingua materna nella diaspora</i>	3 novembre 2021
	<p>4.2 Convegni</p> <p>Il Centro ha dato il proprio sostegno a iniziative convegnistiche:</p> <p>- CONVEGNO INTERNAZIONALE <i>LA LINGUA ITALIANA IN AFRICA. L'AFRICA NELLA LINGUA ITALIANA (3-4 NOVEMBRE 2021)</i> (ANCHE CON UN SOSTEGNO ALLA PUBBLICAZIONE DEGLI ATTI).</p> <p>4.3 Altre iniziative</p> <ul style="list-style-type: none"> - Corso di perfezionamento <i>Lingua e Sport Dalla sociolinguistica alla didattica delle lingue nei contesti sportivi</i> resp. Prof. Siebetcheu. Il corso, inizialmente previsto in presenza, a causa della pandemia è stato organizzato a distanza in modalità sincrona e asincrona su piattaforma Moodle dal 26 luglio al 10 settembre. Al corso hanno partecipato 12 docenti e operatori sportivi. - Il Centro ha ricevuto il fondo librario, donato dalla Prof.ssa Simonetta Rossi, relativo alla biblioteca del defunto genitore Giuseppe Aldo Rossi, tra i più importanti ludolinguisti italiani. Il fondo consentirà lo sviluppo di ricerche di su diversi aspetti linguistici e semiotici (morfologia, sintassi, apprendimento ludico, lingue e culture ecc.). - Adesione al master <i>Vini italiani e mercati mondiali</i>, Sant'Anna - Scuola Universitaria Superiore Pisa, VII ed., a.a. 2021-2022 		
5. Finanziamenti dell'Ateneo da fonti esterne	<p>Dall'Ateneo: come da budget approvato dagli Organi Accademici.</p> <p>Da fonti esterne:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Entrate corso di perfezionamento: € 1.632. - La Prof.ssa Barni ha ottenuto un finanziamento dalla Regione Toscana all'interno del bando per progetti di alta formazione attraverso l'attivazione di assegni di ricerca a valere sul Fondo per lo Sviluppo e la Coesione (FSC). Alla proposta progettuale dal titolo <i>Lettura e inclusione. Il plurilinguismo nella società</i> è stato assegnato n. 1 assegno di ricerca. Il progetto sarà realizzato in collaborazione con il Comune di Prato, Ufficio Immigrazione e la Biblioteca comunale Lazzarini. 		
6. Criticità incontrate e linee di soluzione	L'adesione di nuovi studiosi costituisce una risorsa importante per la soluzione del problema della impegnatività delle iniziative intraprese.		

intraprese o da intraprendere	
7. Linee delle attività e obiettivi per il 2022 ed eventualmente per gli anni successivi	<p><i>Linee di programmazione della ricerca:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Conclusione delle ricerche attualmente in corso 2) Sviluppo di progettualità di ricerca su bandi nazionali e internazionali 3) Prosecuzione delle pubblicazioni della collana “Studi di Linguistica Educativa” 4) Ampliamento delle sedi di pubblicazione dei risultati delle ricerche, oltre alla sede SILTA 5) Promozione di pubblicazioni riservate a giovani ricercatori 6) Attuazione delle attività formative progettate e non attuate a causa della pandemia da Covid-19.

CENTRO CILS	
Intestazione	CENTRO CILS
1. Organizzazione della struttura	<ul style="list-style-type: none"> - Prof.ssa Sabrina Machetti – Direttrice - Dott.ssa Laura Sprugnoli – Responsabile Progettazione e produzione delle prove CILS, formazione e tirocini - Dott.ssa Anna Bandini – Responsabile Valutazione e validazione delle prove CILS - Dott.ssa Silvia Lucarelli – Addetta al testing - Dott.ssa Strambi Beatrice – Addetta al testing - Dott.ssa Paola Masillo – Supporto alle attività di ricerca e formative del Centro CILS. (dal 05.03.2021 al 14.09.2021) – Assunzione dal 16.09.2021 a nella categoria D, posizione economica D1 in area tecnica, tecnico scientifica ed elaborazione dati, con contratto di lavoro a tempo indeterminato – Responsabile Ricerca e progetti. - Dott.ssa Concetta Brigadeci – Contratto a tempo determinato di categoria C1 area tecnico scientifica ed elaborazione dati (dal 01/01/2021 al 31/01/2021) e Supporto alle attività di ricerca e formative del Centro (05.03.2021 al 04.03.2022) - Dott.ssa Alessia Badini – Contratto a tempo determinato di categoria C1 area tecnico scientifica ed elaborazione dati (dal 01.01.2021 al 15.05.2021 e dal 14.06.2021 al 31.12.2021) - Dott. Diego Lombardi - Contratto a tempo determinato di categoria C1 area tecnico scientifica ed elaborazione dati (dal 01.01.2021 al 15.05.2021) e Contratto di prestazione professionale (dal 14.06.2021 al 31.12.2021) - Dott.ssa Chiara Fusi – Segreteria Amministrativa - Dott.ssa Anna Fancello – Segreteria Amministrativa - Sig. Giacomo Cambiaggi – Segreteria Amministrativa - Elisabetta Cartei – Segreteria Amministrativa (Contratto a tempo determinato - Cat. C) - Dott. Adriano Gelo – Assegnista di ricerca (su fondi ricerca progetto VIS) - Dott.ssa Aisha Nasimi – Assegnista di ricerca (su fondi ricerca progetto VIS) - Dott. Ibraam Gergis Mansour Abdelasayed – Assegnista di ricerca (su fondi ricerca progetto SOFT II)
2. Attività ordinarie	<p>In base a quanto stabilito nell’art. 2 del Regolamento Generale del Centro CILS, la progettazione, elaborazione, somministrazione, valutazione e validazione delle prove d’esame CILS costituiscono l’attività ordinaria e principale del Centro.</p> <p>Per il raggiungimento di questo obiettivo, il Centro</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ promuove attività di studio e ricerca nel campo del Language Testing; ✓ svolge tutte le attività necessarie alla progettazione, all’elaborazione e alla valutazione delle prove di esame per la Certificazione CILS; ✓ provvede all’organizzazione e alla somministrazione delle sessioni di esame; ✓ promuove la Certificazione CILS in Italia e all'estero;

- ✓ organizza seminari, conferenze e corsi per la presentazione delle caratteristiche teorico-scientifiche e metodologiche della Certificazione CILS e in generale del Language Testing;
- ✓ organizza e gestisce dal punto di vista didattico percorsi di formazione professionale permanente e ricorrente nel settore della verifica e della valutazione linguistica in relazione alle finalità e alle attività del Centro;
- ✓ cura la documentazione relativa agli studi e alle esperienze nel campo del Language Testing;
- ✓ promuove rapporti e realizza progetti con istituzioni italiane e straniere;
- ✓ provvede alla gestione delle convenzioni CILS e mantiene rapporti con le Sedi convenzionate;
- ✓ produce materiali relativi alla certificazione della competenza linguistico-comunicativa e cura la relativa pubblicazione;
- ✓ promuove, organizza e svolge, anche con la collaborazione e con il concorso degli altri Centri di Ricerca e di Ricerca e Servizi dell'Università per Stranieri di Siena e di enti pubblici e privati, attività didattiche e di ricerca collegate alle finalità del Centro;
- ✓ promuove, organizza e svolge attività in conto terzi e di consulenza, collegate alle finalità del Centro, per strutture esterne o interne all'Università per Stranieri di Siena.

In relazione agli esami, l'andamento dell'anno 2021 è riportato in Tabella 1, con un incremento del 57,58% rispetto all'anno 2020 (n. 14.889 iscrizioni totali in più) e del 16,7% rispetto all'anno 2019 (n. 5.849 iscrizioni totali in più).

Tale incremento è da imputare sia al miglioramento delle condizioni dell'emergenza sanitaria creatasi a livello globale nel marzo 2020, sia alle strategie promozionali ed organizzative intraprese dal Centro CILS.

Le restrizioni imposte nel 2020 dalla pandemia – prima tra tutte, la chiusura prolungata dei luoghi deputati alla formazione e allo svolgimento degli esami - avevano determinato l'annullamento di alcune sessioni d'esame da parte di numerose Sedi CILS, attive in regioni italiane e/o Paesi stranieri, con relativo posticipo all'anno 2021.

Tabella 1
ESAMI CILS

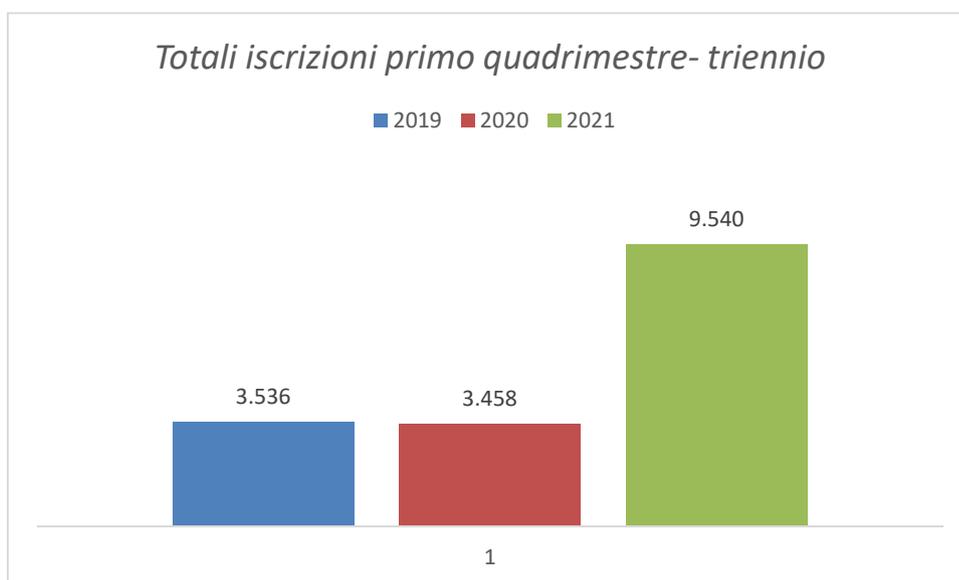
2021		
<i>Sessione</i>	<i>Iscritti</i>	<i>N.Sedi</i>
25/02/2021	4.185	176
05/03/2021	231	1
08/04/2021	4	1
15/04/2021	4.907	216
17/04/2021	49	12
22/04/2021	226	21
10/06/2021	12.437	382
22/07/2021	3.224	140
05/08/2021	335	15
03/09/2021	233	3
21/10/2021	4.106	194

02/12/2021	10.947	366
16/12/2021	4	1
TOT	40.888	1.528

Il numero di attivazioni totali delle Sedi per sessione è 1.528, ma le Sedi che hanno effettivamente svolto esami nel 2021 sono 482 (diverse Sedi hanno infatti attivato più sessioni).

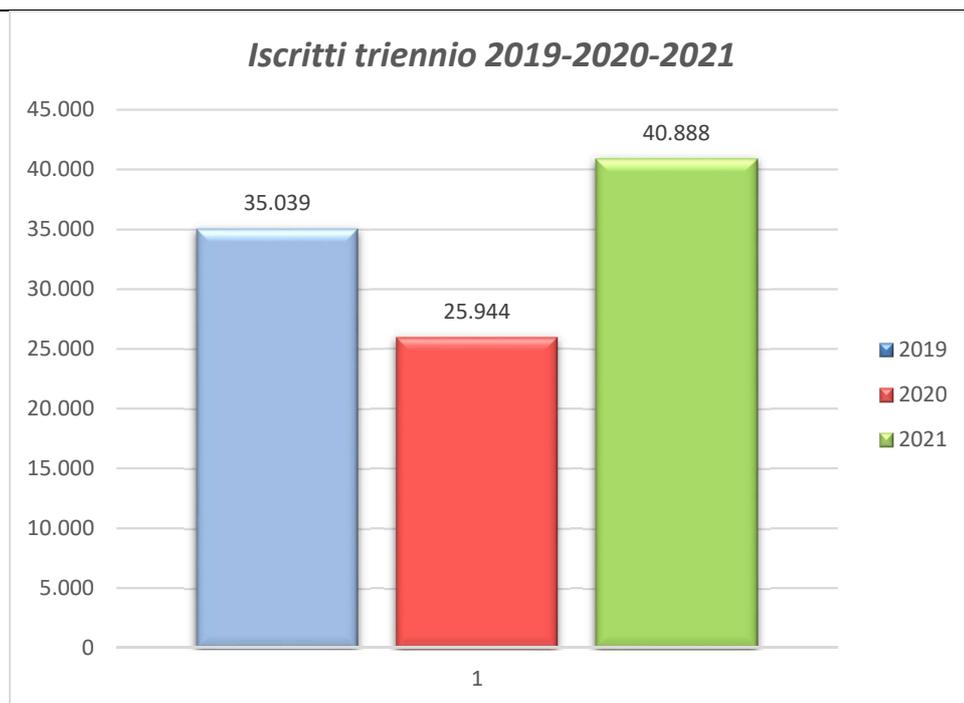
Il successivo Grafico 1 - che propone un confronto tra le iscrizioni del primo quadrimestre degli anni 2019, 2020, 2021 - evidenzia come il decremento dell'anno 2020 sia stato ampiamente recuperato nel primo quadrimestre dell'anno 2021. Tale recupero è dovuto alla messa in moto di strategie migliorative e di maggiore flessibilità nell'erogazione degli esami CILS, adeguate al perdurare della situazione pandemica.

Grafico 1



L'andamento complessivo del triennio è evidenziato nel Grafico 2

Grafico 2



ACCORDI CILS 2021 (Convenzione/Protocollo d'intesa)

Stipulati n. **32**
 Rinnovati n. **157**
 Rescisi: n. **8**

Come ogni anno, il personale del Centro ha svolto periodicamente attività di formazione dei somministratori degli esami:

Corsi per somministratori CILS - ON LINE – Italia ed estero:

DATE CORSI	NUMERO PARTECIPANTI
9 gennaio 2021 – Scuola Grifone - Shanghai	7
27 gennaio 2021 – Monaco IIC	11
5 febbraio 2021 Bellaire High School Rio Grande do Sul - AVERGS - Caxias do Sul – BR UNLA – Lamezia Terme	12
10 febbraio 2021 Reggio Lingua – Reggio Emilia Fundación Raices Italo-colombianas – Barranquilla Centro Italiano – Firenze	12
23 febbraio 2021 Fondazione Giovanni Paolo I – Mestre Venezia CPIA Livorno	14

	CPIA Legnano Università per Stranieri di Siena		
	9 marzo 2021 Portoferraio (s.a. CPIA Livorno) Reggio Lingua – Reggio Emilia CPIA Trento EFLA Taranto Victoria School – Civitanova Marche	27	
	6 aprile 2021 CPIA Vicenza IIC Stoccarda Spazio Italiano – Santo André – BR Istituto Machiavelli - Il Cairo Il Ponte - Cremona Fondazione Giovanni Paolo I – Mestre Venezia S.P.A.M. - Milano	27	
	20 aprile 2021 CPIA Lecco CPIA Bergamo CPIA Pavia Contempora – Bolzano Cooperativa Mondo Aperto – La Spezia Lorca Institut – Santiago de Compostela	36	
	4 maggio 2021 Mount Pleasant Academy - ST. Ann – Jamaica Farsi Prossimo – Milano Scuola Italiana - Londra Scuola Statale Italiana di Madrid CPIA 1 - Roma Just Speak Italian – Londra	67	
	21 maggio 2021 Associazione Quasar - Putignano	40	
	20 settembre 2021 Edulingua San Severino Marche (sedi brasiliane) Celci – La Plata Scuola Corso Italia – Londrina - BR	16	
	4 Ottobre 2021 Makati – Filippine	30	

	IIC Pretoria Just Speak Italian – Londra		
	23 ottobre 2021 Nantong – Repubblica Popolare Cinese	2	
	9 Novembre 2021 Associazione Vivi Don Bosco – Barcellona Pozzo di Gotto (ME)	6	
	18 Novembre 2021 AUSTIN s.a. American Italy Society of Philadelphia Monte Bianco – San Paolo – BR Belo Horizonte_Minas Gerais Fundação Torino – BR IIC Praga	26	
	24 Novembre 2021 Izmir –Turchia Lagos – Nigeria Montebelluna (s. a. CPIA Treviso) Istituto Arcadia - Brindisi	27	
	TOTALE	360	
	<i>Corsi somministratori in presenza (Italia):</i>		
	DATE CORSI	NUMERO PARTECIPANTI	
	22 marzo 2021 Università per Stranieri di Siena	96	
	15 ottobre 2021 Università per Stranieri di Siena	48	
	25 Novembre 2021 Istituto Fernando Santi - Roma	13	
	26 Novembre 2021 Università per Stranieri di Siena	28	
	TOTALE	185	
3. Progetti di ricerca e di altra natura	<p>Puglia Integrante – Una lingua per l’assistenza, a valere sull’Avviso “Servizi sperimentali di formazione linguistica 2018/2021”, finanziato dal Fondo FAMI (Fondo Asilo Migrazione e Integrazione) 2014-2020. Capofila del Progetto: Associazione Quasar (Putignano - Bari).</p> <p>Conoscere l’Italiano con una App Oggi (Acronimo: CIAO), a valere sull’Avviso “Servizi sperimentali di formazione linguistica 2018-2021”, finanziato dal Fondo FAMI (Fondo Asilo Migrazione e Integrazione) 2014-2020. Capofila del Progetto: UPTER – Università popolare di Roma.</p> <p>Sistema Offerta Formativa Toscana italiano per stranieri II (Acronimo SOFT II), a valere sull’avviso “Piani regionali per la formazione civico</p>		

linguistica dei cittadini di Paesi terzi 2018-2021” finanziato dal Fondo FAMI 2014-2020. Capofila: Regione Toscana.

Studio e analisi dell’impatto dei percorsi formativi e valutati, Progetto FAMI PROG-1603 finanziato con il Fondo Asilo Migrazione ed Integrazione (FAMI) 2014-2020. Soggetto Proponente: ATS CLIQ.

PULSE 2.0: Assessment of language and communication skills for foreign nursing and caregivers, Erasmus + (Call 2019 Round 1 KA2 “Cooperation for Innovation and the exchange of good practise”). Capofila del Progetto: CFL Soderhamn (Svezia).

ALMA: Access to Language Methods for Increasing Migrants, Erasmus + (Call 2019 Round 1 KA2 “Cooperation for Innovation and the exchange of good practise”). Capofila del Progetto: Cooperative Verening Pressure Line di Rotterdam (Paesi Bassi).

Studio e progettazione di test per la rilevazione delle competenze linguistiche e di dati di contesto rivolti agli alunni delle classi IV scuola primaria e II scuola secondaria di II grado – Provincia Autonoma di Bolzano.

Studio e progettazione di test di competenza linguistica per scopi accademici – Liceo IMI di Istanbul.

CIVIC: Our Civic Heritage, ERASMUS PLUS KA2 Call: 2020 - KA2 – Cooperation and Innovation for Good Practices Strategic Partnerships, Capofila: Pressure line (Paesi Bassi).

LINK: Lavorare insieme - finanziato con il Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020 - Obiettivo Specifico 2. Integrazione / Migrazione legale - Obiettivo nazionale ON 1 - Migrazione legale - formazione professionale e civico linguistica pre-partenza 2019 – Capofila: AD CONSORZIO FORMAT (Salerno).

PONTI/URA: Percorsi di formazione professionale e civico-linguistica pre-partenza, finanziato con il Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione (FAMI) 2014-2020 OS 2 Integrazione/Migrazione legale ON 1 Migrazione legale - Capofila: ASSOCIAZIONE QUASAR (Putignano – Bari).

Percorsi formativi pre-partenza per favorire l’integrazione sociale e lavorativa dei migranti regolari in Italia, finanziato con il Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione (FAMI) 2014-2020 OS 2 Integrazione/Migrazione legale ON 1 Migrazione legale - Capofila: VIS Volontariato internazionale per lo sviluppo.

Scenario-Based Language Assessment (SBLA) Lab (in collaborazione con Applied Linguistics and TESOL Program – Teachers College, Columbia University - NYC – US).

<p>4. Altri tipi di attività</p>	<p>Seminari e Conferenze 2021 Centro CILS</p> <p>Conferenza “Exploring Language Education ” (ELE) Online tramite piattaforma Zoom, 9 giugno 2021 Titolo della relazione: Which relationship between vocabulary and language proficiency in the writing component of a FL proficiency test? A case study” (Francesca Gallina, Sabrina Machetti, Paola Masillo)</p> <p>Conferenza LTRC 2021 “Assessment in Multilingual Contexts: Models, Practices, Policies & Challenges” Online tramite piattaforma Whova Team, 17 giugno 2021 Titolo della relazione: Assessment Italian in a Multilingual Context. Challenging for test designers, teachers and students (Sabrina Machetti, Paola Masillo, Giulia Peri)</p> <p>Convegno AIPI Ginevra, 28-30 giugno 2021, sessione sulla valutazione linguistica e delle competenze glottodidattiche coordinata da Pierangela Diadori e Sabrina Machetti (relazioni di Anna Bandini e Aisha Nasimi; Alessia Badini, Silvia Lucarelli, Beatrice Strambi)</p> <p>LIV Congresso SLI “Corpora e Studi Linguistici” Online tramite piattaforma Underline, 8-10 settembre 2021 Titolo della relazione: Corpora di apprendenti e valutazione linguistica. Strumenti per la certificazione dell’italiano di stranieri (Giulia Peri, Sabrina Machetti, Paola Masillo)</p> <p>XXI Convegno GISCEL “La scrittura nel terzo millennio” Online tramite piattaforma Wyth, 18-20 novembre 2021 Titolo della relazione: Quale relazione tra competenza lessicale e competenza linguistica nell’abilità di scrittura in italiano L2? Un’analisi delle prove CILS (Francesca Gallina, Sabrina Machetti Paola)</p> <p>Webinar conclusivi – Progetto “Scuola familiare” nell’ambito del bando della Regione Campania “Scuola di Comunità” Online tramite piattaforma Zoom, 22 ottobre 2021 Titolo della relazione: Integrazione linguistica e percorsi di alfabetizzazione: spunti di riflessione (Relazione a invito Paola Masillo)</p> <p>Convegno internazionale per giovani ricercatori e ricercatrici "Repetita iuvant? Un approccio multidisciplinare alla ripetizione", Università per Stranieri di Siena, 15-17 settembre 2021 Titolo della relazione: La valutazione certificatoria e l’importanza della ripetizione: quanti e quali task per garantire la rappresentatività del costrutto? (Aisha Nasimi e Giulia Peri)</p> <p>ALTE 56th Conference “Respecting diversity and bridging distances: teaching and assessment of multi profiles – From literacy to plurilingualism”(Tavola rotonda con Sabrina Machetti).</p>		
----------------------------------	--	--	--

<p>5. Finanziamenti</p>	<p>Titolo del Progetto</p>	<p>Importo del finanziamento</p>	<p>Tipo di finanziamento</p>	
-------------------------	-----------------------------------	---	-------------------------------------	--

dell'Ateneo da fonti esterne	STUDIO E ANALISI PERCORSI FORMATIVI	€ 106.497,72	Ministero dell'Interno Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione FAMI 2014-2020
	PULSE II	€ 44.780,00	Erasmus+
	ALMA	€ 37.168,00	Erasmus+
	SOFT II: SISTEMA OFFERTA FORMATIVA ITALIA	€ 200.732,80	Ministero dell'Interno Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione FAMI 2014-2020
	CIAO	€ 20.900,00	Ministero dell'Interno Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione FAMI 2014-2020
	Percorsi formativi prepartenza per favorire l'integrazione sociale e lavorativa dei migranti regolari in Italia - FAMI-VIS	€ 186.714,48	Ministero dell'Interno Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione FAMI 2014-2020
	CIVIC Our Civic Heritage	€ 42.886,00	Erasmus+
	LINK	€ 35.402,42	Ministero dell'Interno Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione FAMI 2014-2020
	PONTI/URA- Percorsi di formazione professionale e civico-linguistica prepartenza	in fase di definizione	Ministero dell'Interno Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione FAMI 2014-2020 OS 2
	Totale ricavi iscritti a bilancio 2021 per tasse CILS sessioni 2021: € 2.465.226,93		
6. Criticità incontrate e linee di soluzione e intraprese o da intraprendere	<p>Le criticità 2021 si inscrivono entro un quadro più ampio di criticità legate, da una parte, al protrarsi della situazione pandemica a livello globale; dall'altra, entro la condizione specifica del panorama delle certificazioni di italiano a stranieri e del nostro Ateneo.</p> <p>Si elencano di seguito le principali criticità e le azioni risolutive intraprese nell'anno 2021 e/o da intraprendere negli anni successivi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - innovazione e qualità delle attività di ricerca scientifica ad elevato impatto applicativo → azioni da intraprendere: sostegno dell'Ateneo finalizzato all'inserimento di nuove figure di ricerca (RTD) esperte nel settore del Language Testing; - innovazione e qualità delle attività di progettazione e validazione degli esami CILS → azioni da intraprendere: sostegno dell'Ateneo finalizzato all'inserimento di n. 1 unità di personale tecnico laureato esperto nel settore del Language Testing; 		

	<ul style="list-style-type: none"> - incremento della qualità, trasferimento tecnologico e razionalizzazione del lavoro di supporto all'erogazione degli esami CILS → azioni da intraprendere: sostegno dell'Ateneo finalizzato all'inserimento di n. 1 unità di personale amministrativo per le attività della Segreteria CILS; - somministrazione degli esami CILS in modalità tradizionale (<i>paper-based</i>) → azioni risolutive intraprese e da intraprendere: incremento delle attività di validazione degli esami e loro successiva revisione: avviamento della fase di pilotaggio di esami CILS on line; verifica della sicurezza dei sistemi e delle piattaforme esistenti; implementazione delle banche dati testuali e di item; - somministrazione temporanea degli esami A2 Integrazione e B1 cittadinanza in modalità orale (comprensione dell'ascolto; produzione ed interazione orale) → azioni risolutive intraprese: avvio del sistema di doppia valutazione e controllo valutazione con esperto; avvio del processo di validazione degli esami di tali livelli; incremento e cura della comunicazione con le Istituzioni competenti in materia di lungo soggiorno e cittadinanza; incontri periodici con le Sedi d'esame e i rispettivi Responsabili → azioni risolutive intraprese e da intraprendere: incremento e miglioramento della comunicazione a distanza, tramite l'uso delle piattaforme disponibili e i social network istituzionali; - organizzazione ed erogazione corsi per somministratori CILS → azioni risolutive intraprese: trasferimento online delle attività formative.
<p>7. Linee delle attività e obiettivi per il 2022 ed eventualmente per gli anni successivi</p>	<p>Oltre alle attività ordinarie e la partecipazione a progetti e gruppi di studio e ricerca nazionali ed internazionali, per l'anno 2022 e per le successive 2 annualità il Centro sarà impegnato nei seguenti processi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - finalizzazione del progetto di pilotaggio degli esami di livello B1 e B2 online; - avvio del processo di esternalizzazione delle procedure di item writing; - miglioramento delle attività di comunicazione e promozione delle attività del Centro, anche in sinergia con gli altri Centri dell'Ateneo; - incremento della tecnologia a supporto dell'attività del Centro e delle azioni di smaterializzazione documentale.

Centro CLASS- Centro per le Lingue Straniere	
Intestazione	CENTRO CLASS (Centro per le Lingue Straniere)
1. Organizzazione della struttura	<p>Numero e tipologia di funzioni del personale: Direttrice (Prof.ssa Beatrice Garzelli) <i>Consiglio Direttivo, Collegio dei Docenti.</i></p> <p>Docenti strutturati: 17 Docenti a contratto: 3 Collaboratori ed esperti linguistici a tempo indeterminato: 16 Collaboratori ed esperti linguistici a tempo determinato: 13 TOT. 52 afferenti (tra docenti e CEL)</p> <p>Personale amm.vo a t.i. assegnato: 1 Personale amm.vo a t.i. (Management): 1</p>
2. Attività ordinarie	<p>Il Centro CLASS si occupa, in collaborazione con il Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca (dal 17/6/21 DiSU), dell'attività didattica riguardante le undici lingue e culture straniere presenti nei CdS triennali e magistrali dell'Ateneo (inglese, francese, spagnolo, tedesco, arabo, cinese, giapponese, russo, portoghese, coreano, catalano).</p> <p>Si riassumono di seguito i corsi istituzionali di 36 ore attivati nel 2021 e svolti dai docenti afferenti al Centro:</p> <p>Corsi istituzionali (36 ore) Corsi di studio Triennali: Lingua e Letteratura Araba I, II e III; Lingua e Letteratura della Cina I, II e III; Lingua e Letteratura della Corea I, II e III; Lingua e Letteratura del Giappone I, II e III; Lingua e Traduzione Catalana I e II; Lingua e Traduzione Francese I, II e III; Lingua e Traduzione Inglese I, II e III; Lingua e Traduzione Portoghese I, II e III; Lingua e Traduzione Russa I, II e III; Lingua e Traduzione Spagnola I, II, III; Lingua e Traduzione Tedesca I, II e III.</p> <p>Corsi di studio Magistrali: Lingua e Letteratura Araba I e II; Lingua e Letteratura della Cina I e II; Lingua e Traduzione Russa I e II; Lingua e Traduzione Francese I; Lingua e Letteratura del Giappone I e II; Lingua e Traduzione Inglese I e II; Lingua e Traduzione Spagnola I (intermedio e avanzato) e II; Lingua e Traduzione Tedesca I; Lingua e letteratura della Corea I; Laboratorio di Traduzione (Arabo, Cinese; Giapponese, Russo, Inglese, Spagnolo).</p>

Nel 2021 le esercitazioni linguistiche tenute dai CEL (CdS Triennali e Magistrali) sono risultate le seguenti:

Esercitazioni linguistiche tenute dai CEL (90 ore):

ARABO:

2 gruppi I anno; 2 gruppi II anno; 1 gruppo III anno; 1 gruppo magistrale (2 CEL).

CATALANO:

1 gruppo A2; 1 gruppo II anno; 1 gruppo III anno (1 CEL).

CINESE:

3 gruppi I anno; 2 gruppi II anno; 2 gruppi III anno; 1 gruppo magistrale (2 CEL).

COREANO:

1 gruppo I anno; 1 gruppo II anno; 1 gruppo III anno; 1 gruppo magistrale (1 CEL)

FRANCESE:

2 gruppi A; 2 gruppi B1; 2 gruppi B2; 2 gruppi C1 (2 CEL).

GIAPPONESE:

1 gruppi I anno; 1 gruppo II anno; 1 gruppo III anno (1 CEL).

INGLESE:

10 gruppi B2; 6 gruppi C1; 5 gruppi C2 (6 CEL).

PORTOGHESE:

2 gruppo A; 1 gruppo B1; 1 gruppo B2 (1 CEL).

RUSSO:

3 gruppi I anno; 2 gruppi II anno; 2 gruppo III anno; 1 gruppo magistrale (2 CEL).

SPAGNOLO:

2 gruppi A2; 3 gruppi B1; 3 gruppi B2; 4 gruppi C1; 1 gruppo C2 (4 CEL).

TEDESCO:

2 gruppi A2; 1 gruppi B1; 2 Avvio B1; 2 gruppi B2; 2 gruppi C1 (2 CEL).

TOT. 85 corsi CEL annuali, per un totale di 7.650 ore erogate nei quattro CdS.

La formazione dei gruppi di dottorato (85 corsi annuali) viene effettuata di comune accordo tra la Direttrice del CLASS e il docente referente delle 11 LS., anche in seguito ai risultati ottenuti dai test di ingresso rivolti alle matricole (mese di settembre 2021) per inglese, francese, spagnolo e tedesco.

Sono state inoltre monitorate le frequenze agli 85 corsi in modo da non creare classi eccessivamente numerose (non oltre le 50 unità di frequentanti) o, al contrario, composte da poche unità (in quest'ultimo caso ad esclusione delle Lauree Magistrali che mostrano numeri più contenuti).

La situazione pandemica 2021 e le difficoltà di inserimento delle nuove matricole ha spinto il Consiglio Direttivo del CLASS, in accordo con il Dipartimento, ad organizzare ed erogare **corsi specifici di supporto alle matricole in 8 lingue straniere**, per un totale di **144 ore aggiuntive**, prestate da docenti e CEL a titolo gratuito (settembre 2021). Tali corsi si sono tenuti in presenza, con possibilità di collegamento da remoto in modalità sincrona.

CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE 11 LS

Il Centro CLASS si impegna in una capillare attività di pubblicizzazione delle certificazioni linguistiche di cui l'Ateneo è sede, in collaborazione con il Management e la delegata del Rettore. I dati 2021 mostrano in alcuni casi degli

annullamenti di sessione, dovuti alla situazione pandemica. Ad ogni modo i numeri degli iscritti, in particolare per cinese, coreano e spagnolo, risultano alti:

- **Catalano: IRL** - 1 candidato/ Sessione: 22 maggio 2021
- **Cinese: HSK/HSKK** – 120 candidati/ Sessione 18 luglio 2021, Sessione Home Edition: 24 aprile, Sessione 5 dicembre 2021
- **Coreano: TOPIK** – 56 candidati/ Sessione: 10 aprile 2021
- **Francese: DELF/DALF** – 0 candidati/ Sessioni: febbraio- giugno 2021 (Sessioni annullate)
- **Inglese: TRINITY** – 8 candidati/ Sessione 2 maggio 2021
- **Inglese: IELTS** – 18 candidati/ Sessione 13 febbraio 2021, Sessione 16/17 giugno 2021
- **Portoghese: CAPLE** – 4 candidati/ Sessione: 11/13 maggio 2021, Sessione: 11 novembre 2021
- **Russo: TRKI (TORFL)** – 26 candidati/ Sessione: 19/20 maggio 2021
- **Spagnolo: DELE** -154 candidati/ Sessione 21/22 maggio 2021
- **Tedesco: ÖSD** – 6 candidati/ Sessione 6 maggio 2021
- **Tedesco: GOETHE** – 0 candidati/ Sessione 10 maggio (Sessione annullata)

Si rende altresì noto che molti docenti e CEL del CLASS sono stati esaminatori e/o collaboratori delle Commissioni di esame per le varie certificazioni linguistiche di cui l'Ateneo è sede. Di seguito la lista completa:

- **CATALANO:** Cèlia Nadal, Pau Sitja (IRL)
- **CINESE:** Anna Di Toro, Andrea Scibetta, Wang Meihui, Xiao Qianwen (HSK)
- **COREANO:** Imsuk Jung, Moon Hee Sun (TOPIK)
- **INGLESE:** Luisa Dumbleton, Kristina Renée Noto, David Walthall (TRINITY/IELTS)
- **PORTOGHESE:** Maria Antonietta Rossi, Regina Pereira Da Silva (CAPLE)
- **RUSSO:** Giulia Marcucci, Kira Lezbor (TORFL)
- **SPAGNOLO:** Beatrice Garzelli, Daniele Corsi, Javier Sanz Muro, María Eugenia Granata. Pau Sitja Márquez, Marcela Viviana Gallón (DELE)
- **TEDESCO:** Claudia Buffagni, Sonja Hösch (ÖSD).

MOBILITA' EUROPEA ED EXTRAEUROPEA

Grazie al lavoro dell'Ufficio Erasmus e delle Relazioni internazionali, la mobilità del corpo studentesco e docente dell'Ateneo ha al suo attivo **97 accordi nell'ambito del programma comunitario Erasmus+**, e altri **125 Accordi Quadro** attraverso i quali è stato possibile avviare bandi di mobilità extraeuropea con Università partner in **Brasile, Cina, Colombia, Corea del Sud, Egitto, Georgia, Giappone, Libano, Messico, Russia, Taiwan e Vietnam.**

La mobilità in ambito europeo, supportata tramite il programma Erasmus+ KA103, ha visto per l'anno accademico 2020/2021:

n.	55	studenti	in	uscita	per	studio;
n.	38	studenti	in	entrata	per	studio;
n.	28	studenti	in	uscita	per	<i>Traineeship;</i>

n. **2** studenti in entrata per *Traineeship*.

In occasione del Bando di Ateneo per la mobilità per studio extra-europea nell'a.a. 2020/2021 sono stati coinvolti:
n. **16** studenti in uscita per studio (di cui 9 in mobilità virtuale);
n. **17** studenti in entrata per studio (tutti in mobilità virtuale).

Per quanto riguarda i Doppi Titoli, nell'a.a. 2020/2021 si sono registrati n. **8** studenti in uscita (verso Corea e Francia) e n. **6** in entrata (da Russia e Cina).

Docenti singoli e CEL del CLASS delle discipline linguistiche coinvolte si impegnano costantemente al fine di preparare gli studenti/esse *outgoing* al raggiungimento del livello linguistico di accesso per le loro esperienze di formazione all'estero.

Il Centro CLASS ha inoltre organizzato ed erogato diversi **CORSI A RICHIESTA:**

CORSI DI PREPARAZIONE ALLE CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE:

- **n. 1 Corso preparatorio alla Certificazione IELTS**, livello C1/C2, di n. 20 ore – 11 marzo/18 maggio 2021, tenuto dai CEL di lingua inglese Olivia Mildred Brooks e Samuel James Atkinson;

- **n. 2 Corsi preparatori alla Certificazione DELE**, livello B2, di n. 20 ore – 12 marzo/14 maggio 2021 tenuto dal CEL di lingua spagnola Javier Sanz Muro; livello C1, di n. 20 ore – 15 marzo/14 maggio 2021 tenuto dalla CEL di lingua spagnola María Eugenia Granata;

- **n. 1 Corso preparatorio alla Certificazione TORFL**, livello A2, di n. 20 ore – 16 marzo/13 maggio 2021 tenuto dalla CEL di lingua russa Kira Letzbor.

CORSI DI FORMAZIONE (International Summer School):

Terza edizione della *International Summer School* “Corso di Formazione sugli Studi Coreani” (Università per Stranieri di Siena, 12-17 luglio 2021, 28 partecipanti).

CORSI DI AGGIORNAMENTO:

Numerosi docenti e CEL del CLASS hanno partecipato a corsi di aggiornamento (in presenza e/o da remoto) sulla didattica e traduzione delle lingue target e sulle certificazioni linguistiche.

ACCORDI QUADRO:

Stipula di un Accordo Quadro con l'ITS “Sallustio Bandini” di Siena per lo sviluppo di progetti di collaborazione tesi a promuovere la formazione linguistica e culturale degli studenti dell'I.I.S. e dei docenti che operano a contatto con studenti di origine straniera e a favorire forme di cooperazione inter-istituzionale in ambito didattico e di ricerca in particolare rivolte alla lingua e cultura cinese. L'accordo, previsto per

	<p>il quinquennio 2021/2026, prevede l'inserimento della lingua cinese come materia curricolare per cinque annualità all'interno dell'indirizzo turistico. (Docenti referenti: Beatrice Garzelli, Anna Di Toro, Andrea Scibetta).</p> <p>-----</p> <p>SELEZIONI CEL A TI E TD: Il Centro CLASS si impegna annualmente a presentare una programmazione del fabbisogno delle ore dei CEL a TI e TD delle 11 LS e, in collaborazione con l'Ufficio Risorse Umane, a prevedere selezioni per il reclutamento dei CEL.</p> <p>Nel 2021 si sono pertanto svolte le selezioni a TI (50%) delle seguenti lingue: cinese, coreano, giapponese, inglese, russo, spagnolo. La selezione a TI (50%) della lingua tedesca è stata bandita nel 2021 ma la selezione si svolgerà nel 2022. Per il TD si è poi svolta, sempre nel 2021, una selezione per la lingua francese.</p>
<p>3. Progetti di ricerca e di altra natura</p>	<p>Si segnala che, nell'anno 2021, diversi docenti facenti capo al Centro CLASS hanno presentato progetti. Ogni docente e CEL ha la propria attività di ricerca, sostenuta dall'Ateneo e da eventuali contributi del CLASS. Di seguito i principali progetti di ricerca:</p> <p>ARABO-CINESE-COREANO</p> <p>Progetto del Centro interdipartimentale tra il DADR, Università per Stranieri di Siena e il Centro Interuniversitario di Studi Comparati I Deug-su dell'Università degli Studi di Siena. Il progetto ha lo scopo di promuovere e svolgere attività di ricerca nel campo degli studi comparatistici, con particolare attenzione ai rapporti fra Asia e Occidente. Nel 2021 è stata organizzata una giornata di studio sulla Traduzione della Commedia di Dante, in collaborazione con il CLASS (arabo, cinese, coreano, giapponese). Periodo: 2019-2025 Referenti: Francesco Stella (Università degli Studi di Siena), Imsuk Jung, Anna Di Toro, Akeel Almarai, Cristiana Franco, Maurizio Sangalli.</p> <p>CINESE-COREANO-GIAPPONESE</p> <p>Progetto di ricerca <i>Asian Community and Europe</i>, Eurasia Foundation (from Asia). Il progetto ha lo scopo di promuovere un network tra docenti di studi asiatici, attivare un ciclo di seminari (su discipline che abbraccino più paesi asiatici), rafforzare il curriculum di studi asiatici del nostro Ateneo e pubblicare il primo volume dedicato agli studi asiatici. Nel 2021 sono stati organizzati i 15 seminari online con esperti e studiosi dell'Asia Orientale e sono stati raccolti 8 contributi per la pubblicazione (a cura di Imsuk Jung, Pacini Editore 2022). Periodo: 2020-2023 Referenti: Imsuk Jung (responsabile), Anna Di Toro, Maria Gioia Vienna, Mauro Crocenzi, Andrea Scibetta, Agostino Sepe, Kukjin Kim.</p> <p>CINESE</p> <p>Progetto di ricerca internazionale, promosso dall'Accademia delle Scienze Sociali della Repubblica Popolare Cinese, intitolato <i>General History of Film Translation in China</i>. Si prevede la pubblicazione di un saggio (Anna Di Toro) dal titolo: <i>'The issue of "Chineseness" in the Italian Translation of Chinese Films between 1978 and 2020'</i></p>

Periodo: 2021-2025

Referenti: Jin Haina (Communication University of China), Yves Gambier (Turku University), Anna Di Toro

Progetto di ricerca e didattica legate alla traduzione di narrativa di fantascienza cinese in collaborazione con la casa editrice Future Fiction di Roma. Il progetto ha portato alla recente pubblicazione, all'interno del volume *Il Sole cinese* (a cura di Francesco Verso, Future Fiction, Roma, 2021), di alcuni racconti tradotti da studenti del laboratorio di traduzione.

Periodo: 2021

Referente: Anna Di Toro

COREANO

Progetto di ricerca 'Traduzione delle opere letterarie' promosso da LTI Korea (*Literature Translation Institute of Korea*) di Seoul, Corea del sud. Il progetto ha lo scopo di promuovere la letteratura coreana nel mondo, supportando la traduzione e la pubblicazione delle opere selezionate e realizzando una collana dedicata alla letteratura coreana. Per il primo anno del progetto sono state pubblicate le seguenti opere: *Fiori d'azalea*, Raccolta di poesie di Kim Sowŏl (traduzione e edizione di Imsuk Jung), Orientalia Editrice, 2022 (febbraio); *Un'altra donna* di Kang Hwa-gil (traduzione di Hee Sun Moon), Elliot Edizioni, 2022 (marzo).

Periodo: a partire dal 2021

Referente: Imsuk Jung

Progetto di ricerca *KF Global e-School*, promosso e finanziato dalla Korea Foundation, in collaborazione con il Dipartimento di Didattica della Lingua coreana della Busan University of Foreign Studies (BUFS). Il progetto ha lo scopo di rafforzare la didattica della lingua coreana a stranieri attraverso supporti multimediali e informatici forniti sulla piattaforma e-learning *Canvas*: <https://canvas.buufs.ac.kr/login/canvas>

Periodo: 2021-2023

Referenti: Imsuk Jung, Myungsook Jung (BUFS).

Progetto di ricerca *Online Sejong Hakdang EARK (European & African Regional King Sejong Institute)*, promosso e finanziato dal King Sejong Institute di Seoul, in collaborazione con il Dipartimento di Didattica della Lingua coreana della Busan University of Foreign Studies (BUFS). Il progetto riguarda la didattica della lingua coreana a stranieri online con materiale didattico *e-learning* sulla piattaforma <https://www.iksi.or.kr/lms/main/classCrseList.do>

Periodo: 2021-2023

Referenti: Imsuk Jung, Minshin Park (BUFS).

PORTOGHESE

Progetto di ricerca *I deantroponimici portoghesi: nomi di battesimo* / "*Os deantroponímicos portugueses: nomes próprios*", promosso dall'Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT). L'obiettivo del progetto consiste nella creazione di un corpus di deantroponimici portoghesi, ossia quei deonomastici basati sul nome proprio di persona attraverso l'analisi di aggettivi e sostantivi

	<p>formatisi con procedimenti morfologici e semantici per affissazione (prefissi, infissi e suffissi) e composizione. Periodo: 2019-2021 Referente: Maria Antonietta Rossi, Mariagrazia Russo (UNINT)</p> <p>Progetto di Ricerca <i>Pragmática (inter)linguística, cross-cultural e intercultural</i> in collaborazione con Universidade de São Paulo (Brasile). Pagina online del gruppo di ricerca: https://it.gppragmatica-usp.com/ Periodo: a partire da settembre 2021 Referenti: Maria Antonietta Rossi, Elisabetta Santoro (Brasile)</p> <p>RUSSO</p> <p>Progetto di ricerca <i>Ponti-2021</i>. Il progetto ha realizzato il ciclo di seminari nell'ambito delle attività dell'Ufficio di rappresentanza presso Unistrasi dell'Università Statale di San Pietroburgo. In totale sono stati realizzati 8 seminari in russo e in italiano. Referente: Giulia Marcucci Periodo: 2021</p> <p>SPAGNOLO</p> <p>Progetto di ricerca triennale <i>Investigación musical histórico-interpretativa y estudio de la práctica artística en las composiciones del Padre Donostia</i>; SubTask: <i>El retablo de Maese Pedro de Manuel de Falla. Estudio de la intermedialidad en las vanguardias ibéricas</i>; Centro: Universidad de Navarra; Programa Estatal de Generación de Conocimiento y Fortalecimiento Científico y Tecnológico del Sistema. Referente: Daniele Corsi Periodo: 2019-2021</p> <p>TEDESCO</p> <p>Progetto di ricerca <i>Lessico dei Beni Culturali</i> in collaborazione con l'Università di Firenze. Referenti: Annick Farina (Università di Firenze), Claudia Buffagni Periodo: a partire dal 2012</p> <p>Progetto di ricerca <i>La Comunicazione scientifica in Europe tra vicinanza e distanza</i> con il finanziamento Villa Vignoni (Siena-Pisa-Siegen-Montpellier). Referente: Claudia Buffagni Periodo: 2021</p>
4. Altri tipi di attività	<p>Le iniziative previste dal Centro, come conferenze e seminari, tenute dai docenti delle 11 lingue straniere, sono state riprogrammate al 2022. Altre si sono svolte in modalità semi-presenziale o interamente online. Segnaliamo di seguito le principali:</p> <p style="text-align: center;">EVENTI E ATTIVITA' TRASVERSALI E MULTILINGUI</p> <p>TANDEM LINGUSITICO:</p>

Attività di tandem linguistico (per tutte le 11 lingue) con scuole, Università e altre istituzioni, con il coinvolgimento di studentesse/i italiani e parlanti di tutte le lingue afferenti al CLASS (anche in collaborazione con il Centro CLUSS).

Catalano: in collaborazione con l'Universitat Pompeu Fabra di Barcellona (Idiomes UPF).

Referenti: Cèlia Nadal, Pau Sitjà Márquez

Coreano: in collaborazione con Busan University of Foreign Studies (BUFS). Alcuni studenti coreani e italiani hanno realizzato dei video dedicati all'anniversario della morte di Dante e alla Settimana della lingua italiana nel mondo. Si tratta di un'iniziativa promossa dall'Ambasciata dell'Italia di Seoul.

Referenti: Imsuk Jung, Vincenzo Campitelli (BUFS)

Spagnolo: Progetto FOCO (<https://foco.usal.es/fichas/tandem-lingueistico-en-espanol/>), portale che promuove le "buone pratiche nell'insegnamento delle lingue". Ne fanno parte le Università di Salamanca, Poitiers, Coimbra, Heidelberg, Bologna, Dublino e Il Cairo.

Referenti: Beatrice Garzelli e María Eugenia Granata

CICLO DI FILM E CORTI IN LINGUA STRANIERA SOTTOTITOLATI:

Organizzazione del Ciclo di film in undici lingue straniere sottotitolati in italiano 'Identità in movimento' (2021-2022, II semestre 2022) (Beatrice Garzelli, Wang Meihui, Ornella Tajani); Organizzazione del Ciclo di cortometraggi in undici lingue straniere sottotitolati in inglese (2021-2022, II semestre 2022) (Beatrice Garzelli, Cèlia Nadal, Viviana Gallón).

Attività di **promozione e familiarizzazione con le 11 lingue e culture insegnate rivolte anche a un pubblico esterno** (cfr. **Terza Missione:** https://class.unistrasi.it/619/Terza_missione.htm).

-Sportello di supporto linguistico del Centro CLASS per le matricole (tenuto da tirocinanti dell'Università per Stranieri di Siena nelle 11 lingue straniere) con l'obiettivo di migliorare i servizi didattici, anche in epoca di pandemia. Referente: Sergio Pizziconi;

-Collaborazione del Centro CLASS con l'Unione Italiana Ciechi per la formazione in inglese di gruppi di non vedenti (attività avviata nel 2021 e in corso di svolgimento);

- Collaborazione con le scuole del territorio e con docenti e studenti delle 11 lingue straniere: convenzione con l'Istituto Bandini di Siena per inserire l'insegnamento della lingua cinese come materia curricolare (5 anni) nell'indirizzo turistico - attività avviata nel 2021 e in corso di svolgimento;

- Giornate Internazionali *Cultura catalana: Spazio europeo*. Associazione Italiana di Studi Catalani, in collaborazione con l'Institut Ramon Llull e la Delegazione del Governo della Generalità (23-24 aprile 2021);

-Attività culturali in collaborazione con l'Istituto Culturale Coreano di Roma: Giornata della cultura coreana (19 novembre 2021) – La terza edizione è prevista a fine 2022.

BRIGHT 2021:

Notte europea delle Ricercatrici e dei Ricercatori in Toscana

Lingue coinvolte: arabo, catalano, cinese, coreano, giapponese, russo, spagnolo, tedesco. Di seguito le attività previste:

- Italia vs. Germania: una risata ci salverà (Nicolò Calpestrati, Claudia Buffagni);
- Un viaggio virtuale per la Corea (Imsuk Jung, Hee Sun Moon);
- L'ecologia tramite i suoni della lingua russa (Giulia Marcucci, Giorgia Rimondi);
- Il futuro delle traduzioni del Don Quijote: trasposizioni, serialità, arti digitali (Daniele Corsi);
- Scopriamo insieme la scrittura cinese (Anna Di Toro);
- Le mille e una parola in una notte. Viaggio nel mondo della lingua e cultura araba (Akeel Almarai, Luana Cosenza, Aisha Nasimi, M'Hammed Sousane);
- Introduzione alla lingua catalana (Cèlia Nadal, Pau Sitjà);
- Dante in manga: rivisitazioni della *Commedia* (Maria Gioia Vienna).

ATTIVITÀ DI MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE:

- Maggio-luglio 2021: Pubblicazione degli articoli realizzati da studenti di lingua coreana (Alessia Pinto, Ilaria Righi, Gabriele Raso) per la rivista coreana *Weekly Monday* (<http://weeklymonday.com>) edita dal prof. Yu Cheol (referente: Imsuk Jung);
- Agosto-ottobre 2021: Prima edizione del progetto per la pace chiamato *Shouter program*, promosso da Unilink Social Cooperative della città di Koyang della Corea del sud (7 studenti di Unistrasi hanno partecipato) – Accordo di tirocinio con il nostro Ateneo a partire da novembre 2021 (referente: Imsuk Jung).

PREMI E CONCORSI:

Gennaio-dicembre 2021: Selezione ufficiale di Giovani Ambasciatori con l'incarico di promuovere la lingua e cultura coreana nel mondo, progetto promosso da Sayul (*Student Ambassador Young United Leaders*). Selezione di studenti di coreano dell'Università per Stranieri di Siena (Referente: Imsuk Jung) https://www.instagram.com/sayul_siena/

SALA CONFUCIO:

- Aprile 2021: Realizzazione di un breve video sulla lettura dei *Racconti fantastici* di Su Tong, con Istituto Confucio di Roma e Biblioteche di Roma;
- Ottobre 2021: Giornate di Studio *Patrimonio culturale delle minoranze etniche in Cina, tra identità e autopercezione* (organizzatori: Sala Confucio Unistrasi, Centro CLASS e Istituto Confucio di Pisa) (circa 150 partecipanti);

- 08/11/2021, Presentazione del libro *La Cina Nuova* di S. Pieranni (organizzatori: Sala Confucio Unistrasi, Centri CLASS e CLUSS, Fondazione Italia-Cina) (circa 100 partecipanti);
- 15/12/2021: “Giornata di studi – I mondi della fantascienza: futuri da lingue e culture diverse” con la partecipazione di Francesco Verso (ed. *Future Fiction*).

SEMINARI UNISTRASI PER LA SCUOLA:

- 15/02/2021: Impariamo la lingua coreana con strumenti informatici (Imsuk Jung);
- 22/02/2021; 15/03/2021: Introduzione al mondo cinese (Anna Di Toro);
- 29/03/2021: La rivoluzione in cucina. Trasformazioni della tradizione culinaria in epoca sovietica (Giulia Marcucci, Giorgia Rimondi);
- 14/04/2021: La diffusione del portoghese come lingua ufficiale nel mondo. Peculiarità del portoghese europeo e del portoghese brasiliano (Maria Antonietta Rossi, Maria Lucilene Moreia Alves);
- 04/05/2021: *Don Quijote* e il cinema (Daniele Corsi);
- 13/05/2021: Il catalano. Introduzione alla lingua attraverso musica e storie (Cèlia Nadal, Pau Sitjà Márquez)

SPORTELLO CERTIFICAZIONI – OPEN DAY:

03/03/2021: Presentazione delle Certificazioni linguistiche - IRL (catalano), HSK (cinese), TOPIK (coreano), DELF/DALF (francese), TRINITU/IELTS (inglese), CAPLE (portoghese), TORFL (russo), DELE (spagnolo), ÖSD/GOETHE (tedesco) (Beatrice Garzelli con vari docenti e CEL del CLASS).

TESTI E MANUALI IN LINGUE STRANIERE:

-Ottenuta una fornitura di testi e manuali di interesse per gli studi sulla lingua e la cultura del Giappone, per un importo di oltre 5500 Euro, attraverso la partecipazione al bando "Book Donation Project for Japanese Studies Institutions" della Japan Foundation. I materiali rimarranno a disposizione di docenti e studenti presso la Biblioteca dell'Ateneo;

-Finanziamenti dalla Korea Foundation e dal LTI Korea (Literature Translation Institute of Korea) per i progetti *Books on Korea Program* (No. itag000069/ <https://www.booksonkorea.org/>) e *Hub Library Members Program* (No. 17-LTI0067/ <https://library.ltikorea.or.kr/>): Fornitura di materiale didattico per i corsi di Lingua e letteratura della Corea (atlanti, riviste, testi di storia, arte, cultura, testi letterari, ecc.). Ad oggi risultano 419 i titoli ricevuti in omaggio.

ELENCO DI ALCUNE DELLE CONFERENZE E RELAZIONI (ANCHE ONLINE) A CUI HANNO PARTECIPATO DOCENTI E CEL:

14/01/2021, 28/01/2022: Partecipazione al Workshop sulla traduzione intersemiotica nell'ambito dell'attività del Master in Traduzione letteraria, Università degli Studi di Siena (Claudia Buffagni);

14/01/2021, 28/01/2022: Lezioni e Workshop di Lingua e Traduzione Spagnola dal titolo *Traducir el Siglo de Oro: Quevedo y Carlos García*, nell'ambito dell'attività del Master in Traduzione letteraria, Università degli Studi di Siena (Beatrice Garzelli);

22/01/2021: Partecipazione alla Master Class in russo nell'ambito della *II Winter school for Translation and Interpreting*, Università statale di San Pietroburgo, Intervento: On joy in translation – Prose of Andrei Astvatsaturov in Italian (Giulia Marcucci);

26/02/2021: Partecipazione al Convegno *La formazione linguistica quale veicolo per l'internazionalizzazione degli Atenei Italiani*, Università Ca' Foscari di Venezia, Università di Parma, CRUI. Intervento: L'insegnamento della lingua italiana in Cina fra prospettive per la ricerca e opportunità per l'internazionalizzazione degli Atenei italiani (Andrea Scibetta);

16-17/03/2021: Partecipazione alla International Conference Jean Monnet. *Sustainable society as the main driving force of economic development in the EU countries*, Moscow RUDN University. Intervento: A sociological approach to sustainability: from modernity to knowledge (Sergio Pizziconi);

26/03/2021: Partecipazione al I Congresso de *Português como Língua Estrangeira, Linguística e Estudos Culturais: Interseções no Ensino de Português como Língua Estrangeira*, Columbia University. Intervento: *O ensino do Português sob a ótica da Sociolinguística Variacionista: a abordagem da dimensão diatópica nos Manuais Didáticos para Estrangeiros* (Maria Antonietta Rossi);

19-20/04/2021: Partecipazione/ organizzazione dei Seminari sugli Studi coreani in collaborazione con l'Università di Napoli L'Orientale. Intervento: La competitività sociale: dalla “madre-manager” alla ricerca del bello” / Multiculturalismo e identità Nazionale in Corea del sud (Imsuk Jung, Grazia Milano);

26/04/2021: Partecipazione al Seminario *Le plaisir du texte*, Università di Napoli L'Orientale. Intervento: La rappresentazione dell'America nel *Voyage au bout de la nuit* di L.-F. Céline. Qualche percorso interpretativo (Jacopo Leoni);

30/04/2021: Partecipazione all'incontro *Letteratura di lingua francese* con Tobia Zanon, Stefania Caristia, Barbara Bellini, Thea Rimini, nell'ambito dei “Lavori in corso” del gruppo di ricerca “Ltit Letteratura Tradotta in Italia” (Ornella Tajani);

04/2021: Partecipazione alla Conferenza *Culture in Perspective: South and East Asia*, Ghent University. Intervento: The Unofficial History of the Forest of the Literati', 18th cent.), a novel that 'resists closure' (Anna Di Toro);

05/05/2021: Partecipazione alla Giornata di studi *Glottodidattica della lingua portoghese: una prospettiva diacronica e sincronica*, Università per Stranieri di Siena. Intervento: “*O Secretário Português*”. *Cândido Lusitano como promotor da competência textual em língua portuguesa: estratégias e preceitos para escrever corretamente cartas formais* (Maria Antonietta Rossi);

05/05/2021: Partecipazione alla Giornata di studi *Glottodidattica della lingua portoghese: una prospettiva diacronica e sincronica*, Università per Stranieri di Siena. Intervento sulla cattedra di spagnolo e sul Centro Linguistico CLASS (Beatrice Garzelli).

5-7/05/2021: Partecipazione alla GSCP *La comunicazione parlata 2021*, Università del Piemonte Orientale. Intervento: Connessione testuale e comicità. Funzioni di alcuni connettivi per la costruzione della comicità nel dialogo spontaneo tedesco (Nicolò Calpestrati);

6-8/05/2021: Partecipazione al Convegno internazionale *Letteratura, ragione, represso. L'eredità critica di Francesco Orlando* (Università di Pisa – Scuola Normale Superiore. Intervento: Referenti, codici e ritorno del represso nel romanzo francese tra le due guerre (Jacopo Leoni);

7-8/05/2021: Partecipazione al Colloque international francophone (a distanza) *Accueillir l'Autre dans sa langue. La traduction comme dispositif de médiation*, Tchernihivtsi, Ucraina (Ornella Tajani);

10-13/05/2021: Partecipazione al Convegno internazionale online “Sulle orme di Čechov. Riletture, adattamenti, trasposizioni”, Università per stranieri di Siena; Università di Napoli L'Orientale; Università di Verona. Intervento: Elementi čechoviani nelle opere letterarie di A.F. Losev (Giorgia Rimondi) / Intervento: Il prisma della traduzione e della critica italiana: Čechov nei primi decenni del Novecento (Giulia Marcucci);

11/05/2021: Partecipazione al Corso di “Comunicazione Interculturale”, Università degli Studi di Parma. Intervento: La cultura cinese oltre gli stereotipi (Andrea Scibetta);

21-23/05/2021: Partecipazione al *6th CRILL International Conference. Cutting Through Law, Medicine, Healthcare and Other Practice Contexts: Interdisciplinary Challenges and Opportunities*. Napoli. Intervento: Law and linguistic ethics: the case of medicine information to patient (Sergio Pizziconi);

07/06/2021: Partecipazione al Workshop interattivo sulla grammatica russa per i livelli di apprendimento intermedio e avanzato: esperienza di creazione di una risorsa di rete, organizzato da IPR Media (Kira Letzbor);

08/06/2021: Partecipazione alla Conferenza su invito, tenuta in occasione della *III Jornada Internacional “Princípios e práticas de formação em línguas estrangeiras”*, Centro de Estudos Humanísticos da Universidade do Minho (CEHUM). Intervento: *A Aprendizagem Significativa e Inclusiva do Português Língua Estrangeira (PLE): estratégias pedagógicas e tecnológicas para os alunos Portadores de Necessidades Educativas Especiais (NEE)* (Maria Antonietta Rossi);

09/06/2021: Partecipazione alla Conferenza su invito, Departamento de Letras Italianas dell'Universidade Federal de Rio de Janeiro (UFRJ). Intervento: *O Diário de Sebastião da Gama: um diálogo entre Itália e Portugal no século XX* (Maria Antonietta Rossi);

17-19/06/2021: Partecipazione al Convegno internazionale online *Dostoevskij v mirovoj i russkoj filosofskoj mysli: predvestie germenetiki i ekzistencial'noj analitiki*, Università statale di Tomsk. Intervento: A.F. Losev su F.M. Dostoevskij. Sull'attività di Losev nella sezione di letteratura della GACHN (Giorgia Rimondi);

18/06/2021: Partecipazione alla Master Class in russo nell'ambito della II *Summer school for Translation and Interpreting*, Università statale di San Pietroburgo. Intervento: Tradurre la narrativa contemporanea russa italiano (Giulia Marcucci);

25/06/2021: Partecipazione alla Giornata internazionale di studi *Aprender línguas estrangeiras em tempo de pandemia. Desafios e oportunidades*, Centro de Línguas e Cultura do Politécnico de Lisboa (Clic.IPL). Intervento: *A aprendizagem significativa do Português como Língua Estrangeira: o uso didático do Instagram para a memorização de itens lexicais em sessões de aprendizagem digitais* (Maria Antonietta Rossi, Maria Lucilene Moreira Alves);

26-30/07/2021: Partecipazione al *XIII Congresso da Associação Internacional de Lusitanistas (AIL)*, Università La Sapienza di Roma. Intervento: *O ensino eficaz do Português como Língua Estrangeira na educação infantil: estratégias comunicativas, mediadores icônicos e realia* (Maria Antonietta Rossi);

07/2021: Partecipazione alla Conferenza per il corso di Master in traduzione, Università di Roma La Sapienza. Intervento: Tradurre un romanzo che resiste a ogni chiusura e definizione (Anna Di Toro);

27/07/2021-02/08/2021: Partecipazione al *XIV Kongress der IVG. Wege der Germanistik in transkulturellen Perspektiven*, Università di Palermo. Intervento: *Das grammatische Genus in deutschen und italienischen Lehrwerken. Kontrastive Analyse und didaktische Überlegungen* (Nicolò Calpestrati);

08/2021: Partecipazione alla Conferenza dell'EACS (European Association of Chinese Studies). Intervento: *The Scholars, Chronique indiscrete or Neoficial'naja istorija? The challenge of translating Rulin waishi for Western audiences* (Anna Di Toro);

9-11/08/2021: Partecipazione al 19° *International Conference of Korean Educators Abroad 2021*, promossa da Korean Ministry of Education e organizzata da International Korean Education Foundation (Imsuk Jung, Hee Sun Moon);

9-14/08/2021: Partecipazione al World Congress of Applied Linguistics AILA 2020, Groningen. Intervento: *Accessing foreign language audiovisual input in a changing landscape: A survey among Italian university students*" (simposio S091: *Learning through leisure: Informal Second Language Learning in the 21st century*) (Elisa Ghia);

26-28/08/2021: Partecipazione alla Conferenza regionale della Association for Business Communication (ABC). *Advancing business communication: involvement, integration and impact*. Vienna. Intervento: *Teaching ESP through university research press releases* (Sergio Pizziconi);

31/08/2021-04/09/2021: Partecipazione alla *15th ESSE (European Society for the Study of English) Conference 2021*. Lyon. Intervento: Manipulating climate change discourse: how airlines re-present topic and data (Sergio Pizziconi);

14-16/09/2021: Partecipazione al Convegno *Repetita iuvant?* Approccio multidisciplinare alla ripetizione (Università per Stranieri di Siena). Interventi: Ripetizione come riflessione di un'identità linguistica e culturale: il caso della lingua coreana (Imsuk Jung); Uno sguardo alle ripetizioni come strumento efficace per apprendere la seconda lingua (Hee Sun Moon); I costrutti iterativi nelle Cartinhas di Évora come strategia persuasiva per l'evangelizzazione nell'impero portoghese nei secoli dell'espansione marittima (Maria Antonietta Rossi); Ripetizione e non-elaborato nella narrativa contemporanea. Il caso di *L'altra* di Marta Rojals (Cèlia Nadal);

25/09/2021: Partecipazione al Convegno *Parlami di lavoro. Letterature e lavoro dall'Ottocento ai giorni nostri*, Volpedo (Maria Gioia Vienna);

8-9/10/2021: Partecipazione al *1st International Conference Storytelling as a Cultural Practice – Pedagogical and Linguistic Perspectives*, Libera Università di Bolzano. Intervento: This weird thing happened to me: Storytelling in the language classroom (Sergio Pizziconi, Emilia Petrocelli);

11/10/2021: Partecipazione alla Giornata di studio Dante in Oriente 'Traduzioni della Commedia in lingue orientali' con il Centro di Studi Comparativi I Deug-su dell'Università degli Studi di Siena. Interventi: Le traduzioni della Divina Commedia in arabo: aspetti culturali e linguistici (Akeel Almarai); Dante e la Divina Commedia in Giappone: studi, traduzioni, suggestioni (Maria Gioia Vienna); Dante in Corea: le difficoltà nella traduzione della 'Commedia' (Ii Sangyeob); Traduzione della Commedia di Dante in Corea (Imsuk Jung); Conclusioni (Anna Di Toro);

11/10/2021: Partecipazione alla Tavola rotonda Festival nauki, Università statale Lomonosov, Mosca. Intervento: *Linguacultural elements in teaching translation from Russian into Italian. Audiovisual texts as a resource* (Giulia Marcucci);

13/10/2021: Partecipazione al Convegno dell'Istituto di Storia dell'Accademia russa delle scienze di Mosca e IMLI. Intervento: La considerazione della guerra nelle opere letterarie di A.F. Losev (Giorgia Rimondi);

19/10/2021: Partecipazione al Seminario 2021 – Media e società nella Corea contemporanea, Dipartimento della Arti, Università degli Studi di Bologna. Intervento: Effetto Soft power – Il caso di Kim Jung-un (Hee Sun Moon);

25/10/2021: Partecipazione al Convegno *Discover South Korea*, organizzato dall'Istituto di Istruzione Superiore Galilei di Jesi. Intervento: Studiare coreano oggi: corso di studi e prospettive (Imsuk Jung);

26/10/2021: Partecipazione al Bilingualism Matters Research Symposium, University of Edinburgh (online). Intervento: Multilingual pedagogies and their impact on children's narrative and mentalizing abilities (Andrea Scibetta);

27/10/2021: Partecipazione al Colloquio Internazionale *Passió doble: una aproximació a les escriptures de Miquel Àngel Riera i Damia Huguet*. Mallorca Literària – Universitat de les Illes Balears, Palma. Intervento: La poesia de Miquel Àngel Riera des de la crítica de la ideologia (Cèlia Nadal);

4-5/11/2022: Partecipazione al Convegno Internazionale *Avanguardie e lingue iberiche degli anni Venti. A 100 anni dalla fondazione di VLTRA (Madrid, 1921-1922)*, Università per Stranieri di Siena, Intervento: Il mare e la fantasia erotica nella poesia di Joan Salvat-Papasseit. Un discorso di critica culturale (Cèlia Nadal);

10/11/2021: Partecipazione al Convegno *La pratica del commento 4 Frontiere innesti migrazioni. Alterità e riconoscimento nella letteratura*, Università per Stranieri di Siena. Intervento: Lettura dantesca multilingue (11 lingue del Centro CLASS) (docenti, CEL, studentesse/i);

10/11/2021: Partecipazione al Convegno Internazionale CONINTER, Universidade Estadual do Norte Fluminense di Rio de Janeiro. Intervento: *O ensino do português como língua estrangeira e segunda na época das redes sociais: a potencialidade pedagógica de TikTok*. (Maria Antonietta Rossi, Matteo Pupillo);

17/11/2021: Partecipazione al VII Seminario de Investigación "Cauces de la literatura española medieval". Philobilbion: Asociación de Jóvenes Hispanistas. Universidad Autónoma de Madrid, Intervento: Ausiàs March entre dos Siglos de Oro (Cèlia Nadal);

18/11/2021: Partecipazione al XVIII Convegno AISC (Associazione Italiana Studi Cinesi), Università di Torino. Intervento: "Orientalismo all'italiana": un'analisi del discorso mediatico sui cinesi in Italia ai tempi del COVID (Andrea Scibetta);

18-19/11/2021: Partecipazione al Convegno Clavier 2021, *Exploring Words in the Digital Transformation. Tools and Approaches for the study of Lexis and Phraseology in Evolving Discourse Domains*. Università di Modena e Reggio Emilia. Intervento: Heuristics of scientific discourse in research-related press releases: Lexical and phrasal traces (Elisa Ghia, Emilia Petrocelli, Sergio Pizziconi);

19/11/2021: Partecipazione al Convegno Internazionale GRATO Conferência Internacional em Gramática & Texto, Universidade Nova de Lisboa (CLUNL). Intervento: *A aprendizagem funcional de construções imperativas em Português Europeu como Língua Estrangeira: a didatização de materiais autênticos injuntivos* (Maria Antonietta Rossi);

19/11/2021: Partecipazione/ organizzazione della Giornata della cultura coreana, Università per Stranieri di Siena (in collaborazione con l'Istituto culturale coreano di Roma). Interventi: Progetti Online Sejong hakdang e KF Global e-school (Imsuk Jung) / Storia del massacro di Kwangju del 18 maggio 1980 (Kukjin Kim) / Le festività e i costumi tradizionali coreani (Kukjin Kim);

26/11/2021: Partecipazione *all'Internal Workshop of East and West in Korean Studies Project in the Department of Asian and North African Studies*, Università di Venezia Ca' Foscari. Intervento: *Current status and prospects of Korean Studies in Italy – The Case of University for Foreigners of Siena* (Imsuk Jung);

12/2021: Partecipazione alla Conferenza dell'Association Française des Russisants, Univ. Di Toulouse. Intervento: Nikita Bitchourine et sa *Grammaire Chinoi* (Anna Di Toro);

01/12/2021: Partecipazione su selezione al Convegno internazionale *Figurations de l'impuissance. Échec et création littéraire du XIX^e au XXI^e siècle* (Università "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara, 1-2 dicembre 2021). Intervento: *Figures de l'impuissance dans le roman français des années trente* (Jacopo Leoni);

02/12/2021: Partecipazione alla Giornata di studi. La letteratura russa contemporanea nella veste dell'editoria italiana (2000-2020), Università di Venezia Ca' Foscari. Intervento: *Progettare la traduzione. Il racconto russo contemporaneo* (Giulia Marcucci);

02/12/2021: Partecipazione al IV Congresso Internazionale *O ensino do Português Brasileiro na Universidade Italiana*, Centro Cultural Brasil-Itália - Università degli Studi Roma Tre. Intervento: *Didática Inclusiva do Português como Língua Estrangeira* (Maria Antonietta Rossi);

6-7/12/2021: Partecipazione/ organizzazione del Convegno "Horror: epoche, luoghi, prodotti, stilemi. Per dare senso all'insensatezza", con focus sulla produzione horror in Giappone, Università per Stranieri di Siena (Maria Gioia Vienna);

07/12/2021: Presentazione del volume "Unu, dy, san! Proposte operative per la didattica plurilingue nella scuola del primo ciclo", Centro Servizi Consulenza Risorse Educative e Scolastiche, Bologna. Andrea Scibetta);

10/12/2021: Partecipazione al V Congresso AISPEB *Il testo e le sue dinamiche nelle culture di lingua portoghese*, Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani e dall'Università di Parma. Intervento: *O tratado setecentista como género textual para a consolidação da literacia no Reino de Portugal e do Ultramar: a "Nova escola para aprender a ler, escrever e contar" de Manoel Andrade De Figueiredo* (Maria Antonietta Rossi);

13-17/12/2021: Partecipazione al Convegno Internazionale *Traduccions i Recepció de Dante en les Llengües Romàniques*, Universitat Pompeu Fabra, Barcellona. Intervento: *La recepció del contrapàs dantesc en les lletres catalanes cap a la tardor medieval* (Cèlia Nadal);

14/12/2021: Partecipazione al Seminario *Il bisogno di finzione – Indiscipline. Seminari tra filosofia e letteratura* (Dipartimento di Filologia, letteratura e Linguistica/Dipartimento di Civiltà e Forme del Sapere – Università di Pisa) (Jacopo Leoni);

15/12/2021: Partecipazione alla Giornata di studi. I mondi della fantascienza: futuri da lingue e culture diverse. Intervento: *Focus sulla Russia*, Università per Stranieri di Siena (Giulia Marcucci);

15/12/2021: Partecipazione alla Giornata di studi *O contacto do árabe com as línguas europeias: investigações interdisciplinares*, Universidade de Aveiro.

	<p>Intervento: <i>Arabismos luso-espanhóis: uso e desuso comunicativo em época contemporânea</i> (Maria Antonietta Rossi).</p> <p>27/12/2021: Partecipazione al convegno internazionale dell'Accademia di lingua araba di Amman con una relazione sull'insegnamento dell'arabo in Italia (Akeel Almarai).</p>
5. Finanziamenti dell'Ateneo da fonti esterne	Budget assegnato dall'Ateneo al Centro per l'anno 2021: € 13.730,00, oltre al contributo di € 3.100,00 dal Confucio di Pisa per il funzionamento della Sala Confucio dell'Università per Stranieri di Siena.
6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	<p>Il numero elevato di studenti (in particolare nel CdS in Mediazione Linguistica e Culturale), unito all'ampliamento dell'offerta linguistica, all'apertura di quinte annualità nelle Lauree Magistrali, e alla creazione di un nuovo CdS triennale online, evidenziano la necessità di investire e potenziare gli 11 settori linguistici, sia in termini di docenti, sia di CEL.</p> <p>Va dato atto all'Ateneo di aver avviato negli ultimi anni molte azioni in questa direzione. Dal versante relativo ai CEL, si segnala comunque la necessità di investire ancora su qualche posizione di CEL a tempo indeterminato, ma in particolare di portare i contratti a tempo indeterminato part-time (attualmente al 50% o al 75%) al 100%, garantendo in un prossimo futuro una stabilità di circa il 75% del personale CEL. Va infatti sottolineato che la precarietà di più della metà dei CEL se, da un lato, garantisce un ricambio utile e fisiologico agli insegnamenti di lingua straniera, dall'altro, si ripercuote sulla continuità didattica e sulla costruzione di progettualità a lungo termine per ogni lingua, creando spesso difficoltà di gestione. Tale problematica si è accentuata, dal 2015, a causa del vincolo dei 36 mesi, decretato dal <i>Jobs Act</i>, che ha imposto a molti CEL, particolarmente apprezzati nei questionari studenteschi, la fine del loro contratto in corso d'anno o al termine del semestre, con ripercussioni pesanti sulla didattica e sulla gestione degli esami di profitto. Il passaggio delle consegne tra i CEL uscenti e i nuovi reperiti dalle graduatorie (in alcuni casi provenienti da altri Atenei per l'esaurimento di quelle dell'Ateneo stesso) si è mostrato assai delicato da affrontare, tenendo conto delle necessità degli studenti, ancora più stringenti in periodo di pandemia.</p> <p>Tali vincoli, uniti a situazioni di rinuncia al contratto che si sono in questi anni verificate sempre con maggior frequenza, ci inducono a reperire soluzioni più stabili che permettano al Centro di lavorare in serenità, senza trovarsi ad operare in continue situazioni di emergenza. A tal proposito, si auspica la possibilità di assunzione a tempo indeterminato al 100% di almeno 2 CEL per lingua straniera (e almeno tre/quattro per le lingue con più studenti) così da poter gestire al meglio l'attività ordinaria, creando delle figure di raccordo e di riferimento per ciascuna lingua che possano coordinare, assieme ai docenti della disciplina e alla Direttrice del CLASS, gli altri CEL a tempo determinato.</p> <p>Si rende noto altresì che le attività del Centro sono nettamente cresciute, in comparazione al triennio precedente, anche in virtù della gestione diretta della Sala Confucio. In particolare dal versante dei servizi vengono richiesti al CLASS corsi di varia tipologia, sia in presenza che a distanza (CLIL, CEPT, formazione in aziende/ospedali, bonus 500 ore docenti, preparazione alle certificazioni linguistiche, corsi di lingua straniera per amministrativi Unistrasi...), accanto ad attività traduttive (di testi specialistici e audiovisivi) nelle 11 lingue afferenti. Si segnala che per rispondere a tali richieste nella loro totalità sarebbe necessario, da un lato, poter contare su graduatorie apposite dalle quali attingere per le</p>

	<p>assegnazioni di personale per lo svolgimento di queste attività rivolte all'esterno, dall'altro sarebbe auspicabile un potenziamento del personale tecnico-amministrativo assegnato al CLASS. Attualmente, oltre alla coordinatrice amministrativa dei Centri d'Ateneo (vicina alla collocazione in quiescenza), vi è una sola unità a tempo indeterminato che è assegnata contemporaneamente anche ad un altro Centro dell'Ateneo. Una unità di personale è del tutto insufficiente anche per l'ordinaria attività del CLASS, pure in considerazione del fatto che la recente istituzione del contratto decentrato dei CEL a TD e TI ha aumentato il lavoro sui registri mensili (gestiti in collaborazione con il Management) in termini di monitoraggio delle ore svolte dai CEL, anche in vista dei possibili futuri scatti stipendiali.</p> <p>La richiesta di potenziamento di personale tecnico-amministrativo nasce dunque dalla pluralità di attività riguardanti un numero elevato di lingue e tiene conto dei progetti legati all'inserimento più recente di altre lingue nei CdS dell'Ateneo (coreano, portoghese e catalano), così come della gestione del sito del Centro (e di possibili futuri canali social), fino all'ampliamento delle certificazioni linguistiche di cui l'Università è sede. Queste ultime potrebbero in futuro essere tutte allocate nel Centro Linguistico CLASS, che di fatto già ne gestisce alcune, ma a condizione di usufruire di un rafforzamento del personale tecnico-amministrativo.</p> <p>Infine, sul fronte didattico, a causa dell'emergenza Covid-19, malgrado gli sforzi messi in campo dall'Ateneo, si segnalano alcune difficoltà dovute al passaggio dalle lezioni in presenza a quelle a distanza, difficoltà rilevanti nella didattica delle lingue straniere che possiedono una forte componente comunicativa che implica, pertanto, la partecipazione attiva del discente. Nonostante un rapido ed efficace adeguamento tecnologico di docenti e CEL, grazie all'ausilio del Centro Servizi Audiovisivi e del Centro FAST, in particolare il rendimento delle matricole ha evidenziato un rallentamento nell'apprendimento delle abilità scritte e orali nelle 11 lingue straniere, con ripercussioni negative sugli esami di profitto. A tal proposito, il Centro ha progettato ed erogato, a titolo gratuito, corsi integrativi per gli iscritti al primo anno dei CdS triennali e magistrali ed istituito uno Sportello di supporto linguistico, gestito da laureande/i con livelli linguistici avanzati negli idiomi richiesti.</p>
<p>7. Linee delle attività e obiettivi per il 2022 ed eventualmente per gli anni successivi</p>	<p>SERVIZI E DIDATTICA:</p> <p>A) Potenziamento delle iscrizioni agli esami di certificazione di lingua inglese IELTS, assieme a quelli di DELF/DALF per il francese, dell'ÖSD e del GOETHE, per il tedesco, del portoghese (LAPE) e del catalano (IRL).</p> <p>B) Ulteriore rafforzamento delle certificazioni che mostrano numeri significativi di iscritti (DELE-spagnolo; TOPIK-coreano; TORFL-russo; HSK-cinese).</p> <p>C) Prossima attivazione della certificazione di lingua spagnola online SIELE (<i>Servicio Internacional Español Lengua Extranjera</i>).</p> <p>D) Organizzazione di corsi di preparazione alle principali certificazioni linguistiche di cui l'Ateneo è sede (francese-DELF, spagnolo-DELE, tedesco-ÖSD e GOETHE, russo-TORFL, inglese-Trinity e IELTS, cinese- HSK, coreano-TOPIK, portoghese-LAPE, catalano-IRL).</p> <p>E) Rinnovo dell'accordo con l'Ospedale le Scotte di Siena per la realizzazione di corsi base di lingua cinese in collaborazione con la Sala Confucio.</p> <p>F) Realizzazione di tre corsi in inglese (livello elementare, intermedio e avanzato) per il personale amministrativo dell'Università per Stranieri di Siena.</p> <p>G) Realizzazione della IV edizione della <i>International Summer School</i> di studi coreani (unica in Italia).</p> <p>H) Sulla base della convenzione tra l'Università per Stranieri di Siena, la Fondazione Banca del Monte di Lucca e la <i>Dub Lab</i> (unica sala di doppiaggio in</p>

Toscana), attività del CLASS in una serie di iniziative di traduzione di film e cortometraggi da e verso le lingue del Centro.

D) Collaborazione con altri centri di ricerca e servizi dell'Ateneo: il CLUSS (per l'organizzazione di Convegni, la stesura di convenzioni e per attività di tandem linguistico), la DITALS (per corsi di formazione plurilingui per case editrici e per il CLIL metodologico), il CeST (per attività di ricerca sulla traduzione letteraria e audiovisiva).

L) Sviluppo di attività di Terza Missione, in particolare curando il rapporto con le scuole del territorio attraverso l'istituzione di giornate di studio per rafforzare l'orientamento in entrata.

M) Organizzazione ed erogazione di corsi di preparazione alla redazione di abstracts in lingua straniera per le tesi di Laurea triennali in Mediazione Linguistica e Culturale.

RICERCA:

“*InterLinguistica. Studi Contrastivi tra Lingue e Culture*” (diretta da Claudia Buffagni e Beatrice Garzelli) è la prima Collana del DADR (dal 17/6/21 DiSU), in cooperazione con il CLASS (<http://www.edizioniets.com/view-collana.asp?col=InterLinguistica.%20Studi%20contrastivi%20tra%20Lingue%20e%20Culture>).

I seguenti volumi sono nati in seno a ricerche, molte delle quali portate avanti nel Centro, e realizzate da docenti e CEL di tutti gli undici settori linguistici, ai quali si aggiungono (nelle opere miscellanee) anche altre lingue per adesso non presenti nell'offerta formativa dell'Ateneo:

1. Beatrice Garzelli e Michela Baldo (eds.), *Subtitling and Intercultural Communication. European Languages and beyond*, Pisa, ETS, 2014.
2. Giulia Grosso, *Interazioni in italiano lingua franca sul luogo di lavoro: una prospettiva pragmatica* Pisa, ETS, 2015.
3. Patrizio Malloggi, *Die “untypischen Präpositionen “bis und fin(o)*, Pisa, ETS, 2016.
4. Elisa Ghia, Giulia Marcucci, Fiorella Di Stefano (eds.), *Dallo schermo alla didattica di lingua e traduzione: nove lingue a confronto* Pisa, ETS, 2016.
5. Nicoletta Spinolo, *Il linguaggio figurato nell'interpretazione simultanea fra italiano e spagnolo*, Pisa, ETS, 2018.
6. Beatrice Garzelli e Elisa Ghia (eds.), *Le lingue dei centri linguistici nelle sfide europee e internazionali: formazione e mercato del lavoro (vol. 1)*, Pisa, ETS, 2018.
7. Carla Bagna e Valentina Carbonara (eds.), *Le lingue dei centri linguistici nelle sfide europee e internazionali: formazione e mercato del lavoro (vol. 2)*, Pisa, ETS, 2019.
8. Maria Pavesi, Elisa Ghia, *Informal access to English. An Italian case study*, Pisa, ETS, 2020.
9. Stefania Biscetti, *Verbal Aggressiveness in English. A Speech Act Theory Approach*, Pisa, ETS, 2020.
10. Stefania Carpiceci, *Amara terra mia/io vado via. Cinema italiano e canti della grande emigrazione del Novecento*, Pisa, ETS, 2020.
11. Ornella Tajani, *Après Berman. Des études de cas pour une critique des traductions*, ETS, 2021.
12. Ibraam G.M. Abdelsayed, *Lessico di frequenza dell'arabo parlato in Egitto*, LAPE, 2021

Sono in programmazione per il 2022 i seguenti volumi:

13. Daniele Corsi, *Don Quijote transmediale. La traduzione intersemiotica nella mediasfera contemporanea.*

14. Claudia Buffagni, *Aspetti linguistici in commenti di quotidiani in tedesco e italiano: i connettori und e aber, e e ma.*

Sono inoltre giunte altre proposte di pubblicazione, attualmente in corso di valutazione da parte delle Diretrici di Collana e del Comitato scientifico. Si sottolinea con soddisfazione la varietà degli studi proposti (la maggioranza monografie), il vivace dialogo tra lingue e culture e il contributo attivo, alla Collana *InterLinguistica*, di docenti e CEL del Centro CLASS.

Centro Linguistico Cluss	
Intestazione	CENTRO LINGUISTICO CLUSS
1. Organizzazioni della struttura	<p>Il Centro CLUSS si occupa dell'organizzazione e gestione dei corsi di lingua italiana per studenti stranieri.</p> <p>Il Centro CLUSS è formato dalla Direzione didattica (Direttrice del Centro), n° 18 docenti (7 docenti di lingua e 11 collaboratori e esperti linguistici) e una segreteria amministrativa e si coordina, tramite l'istanza di coordinamento, con gli altri centri.</p> <p>Direttrice – Prof.ssa Carla Bagna N° 1 unità personale tecnico amministrativo Luana Bellini (categoria C)</p> <p>N° 7 Docenti di lingua Biotti Franco Cini Lucia (risoluzione rapporto di lavoro prevista nel giugno 2022 per pensionamento) Marchetti Paolo (risoluzione rapporto di lavoro 01/02/2022 per pensionamento) Peruzzi Paola Rossi Grisiano (risoluzione rapporto di lavoro 01/11/2021 per pensionamento) Tronconi Elisabetta Vignozzi Letizia</p> <p>N° 11 CEL Barki Pazit Bigliuzzi Maria Silvia Carapelli Sergio Cassandro Marco Cesarini Silvia Colombini Mariella Losi Simonetta Maffei Sabrina Quartesan Massimiliana Sgaglione Andreina Spagnesi Maurizio</p> <p>Assegnisti di ricerca Andrea Scibetta (fino al 30/09/2021), Valentina Carbonara, Yang Ni (fino al 15/04/2021).</p>
2. Attività ordinarie	<p>Nell'anno 2021 gli studenti iscritti ai corsi di lingua italiana sono stati n° 3373 (studente/mese), per 1150 studenti, provenienti da 90 paesi diversi. Sono state organizzate n. 250 classi (inclusi laboratori, corsi singoli, corsi speciali) e 6 corsi di cultura. Il numero delle classi, più elevato nonostante il numero inferiore di studentesse e studenti, è dovuto a una programmazione che ha incluso, oltre ai corsi in presenza (ma con capienza delle aule ridotta per l'emergenza Covid) anche ai numerosi corsi sincroni a distanza (CLID) e ai corsi singoli (one to one).</p> <p>A causa dell'emergenza epidemiologica da Covid-19 i gruppi previsti per l'estate 2021, a seguito di accordi tra l'Ateneo e alcune istituzioni estere (Università, Scuole, Associazioni), per le quali il Centro CLUSS organizza programmi specifici in</p>

presenza, hanno dovuto rinviare il loro viaggio a Siena al 2022. Alcuni di essi hanno invece optato per la frequenza dei corsi di lingua e cultura italiana a distanza in modalità sincrona (si rimanda all'allegato 1 per l'andamento dei corsi).

Le attività del Centro Linguistico CLUSS per l'anno 2021 hanno previsto corsi di lingua italiana in presenza e a distanza in modalità sincrona (Corsi CLID). Accanto ai consueti corsi di lingua italiana della durata di 80 ore (mensili) o 40 ore (bisettimanali), sono stati infatti istituiti anche nel 2021 con delibera del Senato Accademico del 26/10/2020 e del Consiglio di Amministrazione del 30/10/2020 i Corsi CLID (Corsi di Lingua Italiana sincroni a Distanza), della durata di 80 ore bimestrali.

Nel mese di ottobre 2021 è stata inoltre stipulata una Convenzione con l'Istituto Italiano di Cultura di Istanbul (Turchia) per l'organizzazione di corsi sperimentali di Lingua Italiana Sincroni a distanza - CLID TURCHIA della durata di 150 ore (ogni 3 mesi) destinati a tipologie di studenti residenti in Turchia. Tali corsi sono stati avviati a gennaio 2022.

La fase di preparazione dei materiali per questi corsi ha visto attivamente coinvolti i CEL Sabrina Maffei e Marco Cassandro e, per la realizzazione delle attività fonologiche per Moodle, la dott.ssa Carbonara.

Anche per il 2021 si è riscontrato un buon andamento dei percorsi del Foundation Year 2020/2021 e 2021/2022. Il Centro Linguistico CLUSS, a seguito di stipula di un Accordo Quadro con l'Istituto d'Istruzione Superiore "Tito Sarrocchi", ha organizzato 17 incontri seminari per gli studenti iscritti al suddetto programma (in particolare per approfondimenti e attività di matematica, geometria, disegno, fisica, grafica).

Si segnala come elemento di rilievo (e anche di criticità) che a fronte di 20 studenti frequentanti il Foundation Year nel 2021/22 (di cui 7 algerini), circa altri 80 studenti algerini nello stesso periodo non hanno ricevuto il visto di studio per seguire il programma e anche per coloro che hanno scelto di ripresentare domanda per l'arrivo a febbraio 2022 non è seguito un esito positivo. Si rileva la necessità di prevedere formule di adesione al Foundation Year che richiedano un carico di gestione delle pratiche più agevole in caso di rifiuto del visto.

A fronte della diversificazione delle attività, si segnala che il numero di ore di lingua italiana erogate è superiore alle ore previste dalla programmazione dei docenti di lingua (DL) e collaboratori ed esperti linguistici (CEL). Il Centro Linguistico deve ricorrere per la copertura di tutte le attività anche a personale esterno, individuato mediante appositi bandi di selezione.

Nel 2021 sono stati attivati 15 contratti esterni (di durata variabile) per un numero di ore pari a 6.320 ore di formazione per la copertura delle seguenti tipologie di corsi e attività:

Corsi Erasmus

Corsi Marco Polo-Turandot

Corsi speciali

Corsi CLID (Corsi di Lingua Italiana sincroni a Distanza)

Sono stati inoltre attivati n. 7 contratti part time a studenti formatori tutor, per un totale di n. 1.400 ore di supporto didattico, n. 1 contratto di assistenza, orientamento e tutorato agli studenti cinesi Marco Polo Turandot, n. 1 contratto di tutorato destinato agli studenti giapponesi.

I docenti strutturati (DL e CEL) hanno svolto attività didattica per un monte orario complessivo di **6701** ripartito nelle seguenti attività:

CORSI ORDINARI	3709
SPECIALI/CORSI CLID*	291
ALTRO	967
MP/TURANDOT	1153
TEST D'INGRESSO	26
ESAMI	186
SOSTITUZIONI	97
RICEVIMENTO	224
MALATTIA	48
TOTALE ORE	6701

Il nuovo contratto firmato dai CEL nel mese di agosto 2021, dopo un percorso di contrattazione, prevede in modo puntuale quali sono le attività nelle quali sono coinvolti i CEL. I diversi pensionamenti dei docenti di lingua nel corso degli ultimi anni (che ha contratto il numero docenti e CEL da 23 complessivi a 15 nell'arco di 6-7 anni) sarà in parte colmato dalla selezione per 3 CEL di lingua italiana a tempo indeterminato prevista nel 2022.

Il Centro CLUSS organizza inoltre attività di sostegno e recupero per gli studenti che ne hanno necessità e che per motivi oggettivi non hanno potuto frequentare regolarmente le lezioni (ritardi nella concessione dei visti, malattie ecc). Predisponde piani strutturati per far fronte ad eventuali assenze dei docenti (es. per malattie) in modo che gli studenti possano comunque svolgere le ore di lezione previste o possano in alternativa recuperarle. Organizza, in collaborazione con il l'Ufficio Management e Urp, uscite e visite richieste dai docenti a integrazione dell'offerta didattica. Organizza, con il supporto del Centro CLASS, le attività Tandem con gli studenti dei corsi di laurea dell'Ateneo.

I questionari di valutazione, compilati dagli studenti, hanno evidenziato soddisfazione nell'operato degli insegnanti, apprezzando la loro professionalità e la disponibilità.

Tra i programmi di Study Abroad che maggiormente hanno risentito del mancato percorso in Italia in presenza si segnalano nel 2021 i seguenti (che non hanno optato per corsi a distanza preferendo di aspettare il corso in presenza per l'anno successivo):

- “CS-L: Waseda Customized Study – Language Focused Program” in collaborazione con la Waseda University (Giappone);
- “Sustainable Agriculture, Food, and Justice in Italy”, in partenariato con il network di College statunitensi HECUA (Higher Education Consortium for Urban Affairs);
- University of Massachusetts, Amherst (USA);
- University of Massachusetts, Boston (USA);
- University of Portorico (USA);
- Northwest Arkansas Community College (USA);
- Northern Arizona University (USA);
- Soka University (Giappone);
- Kyoto Sangyo University (Giappone);
- Osaka University (Giappone);

	<ul style="list-style-type: none"> - Seinan University (Giappone); - corsi speciali per adolescenti turchi (Scuola Evrim, Liceo IMI e Liceo “Galileo Galilei” di Istanbul); - corsi speciali per adolescenti cinesi (Scuola Caoyang 2 di Shanghai). <p>I seguenti gruppi sono stati previsti nel 2021 a distanza</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hebrew University of Jerusalem (Israele) - NTU (Università tecnologica Nanyang) (Singapore); - Università della Carinzia (Austria); <p>Sorbonne University Abu Dhabi (Emirati Arabi Uniti).</p>
<p>3. Progetti di ricerca e di altra natura</p>	<p>Il Centro Linguistico CLUSS, oltre a un’intensa attività didattica, svolge anche un’ articolata attività di ricerca. Al suo interno sono stati attivati i seguenti assegni di ricerca, sotto il coordinamento scientifico della prof.ssa Carla Bagna:</p> <ul style="list-style-type: none"> - “Raccolta e analisi di dati linguistici di adolescenti e minori al fine di un miglioramento dell’offerta formativa del Centro”, (dott.ssa Valentina Carbonara); - “Raccolta e analisi di dati linguistici dei corsi di lingua italiana del Cluss – Marco Polo – Turandot – al fine di un miglioramento dell’offerta formativa del Centro” (dott. Andrea Scibetta); - “Sviluppo di competenze linguistiche di studenti internazionali sinofoni: apprendimento, misurazione, valutazione” (dott. Yang Ni). <p>Si segnala inoltre che per la copertura dell’assegno di ricerca del dott. Ni Yang, fino al 15/04/2021, sono stati utilizzati i fondi residui derivanti dal finanziamento MIUR 2017 Progetto “Valutazioni linguistiche CLUSS”.</p> <p>Il Centro Linguistico CLUSS ha ottenuto nel 2015 il riconoscimento EAQUALS (Evaluation & Accreditation of Quality in Language Services) come <i>Accredited Member</i> per la qualità raggiunta nella didattica e ha continuato ad operare per migliorare la progettazione e gestione dei corsi, i materiali didattici e l’offerta didattica. Nei giorni 18 – 20 luglio 2021 si è tenuta l’ispezione ai fini del rinnovo della certificazione Eaquls (Evaluation & Accreditation of Quality in Language Services) per i Corsi di Lingua e Cultura Italiana organizzati dal Centro CLUSS. L’ispezione ha avuto un esito positivo, anche con punti di eccellenza. Si segnala la relazione Eaquls, che analizza dal punto di vista gestionale e didattico il Centro CLUSS e le strutture dell’Ateneo di supporto al funzionamento di tutte le attività, ha suggerito (in virtù dei molteplici e diversificati corsi attivati) di prevedere anche un coordinatore didattico.</p> <p>Il CLUSS valorizza l’esperienza dell’accreditamento Eaquls implementando alcune linee di ricerca al fine di migliorare l’offerta formativa così come raccoglie i suggerimenti che emergono dall’ispezione ISO per la quale è certificato dal 2012.</p> <p>Fra le linee di ricerca sviluppate si segnalano quelle relative alle seguenti tematiche:</p> <ul style="list-style-type: none"> - apprendimento/insegnamento dell’italiano L2 ad apprendenti analfabeti e soggetti a rischio; - aspetti pragmatici dell’apprendimento dell’italiano da parte di sinofoni; - aspetti della scrittura accademica di sinofoni; - bilinguismo e apprendimento della lingua italiana, anche in età precoce; - percorsi di italiano destinati a pubblici di adolescenti; - didattica plurilingue (nell’ambito del progetto L’ALTROPARLANTE). <p>Il progetto L’ALTROPARLANTE, già vincitore del <i>Label Europeo delle Lingue</i>, premiazione avvenuta il 9 maggio 2019) ha continuato le attività anche nel 2021, e anche nei termini di presentazione del progetto presso diversi corsi di formazione, monitoraggio</p>

mensile delle scuole previste nel progetto (e con incontro annuale svoltosi a distanza nel luglio 2021), raccolte e analisi di dati.

Il progetto L'AltRoparlante ha l'obiettivo di integrare le lingue di origine di studenti con background migratorio nella didattica ordinaria attraverso la progettazione di attività basate sulla pedagogia del translanguaging. Il progetto ha coinvolto i seguenti istituti: l'I.C. "Martiri della Benedicte" di Serravalle Scrivia" e la Scuola Primaria "C. Collodi" di Stabbia/Cerreto Guidi (continuativamente dal 2016); l'I.C. "Marco Polo" di Prato (continuativamente dal 2017); l'I.C. "Bertolotti" di Gavardo (BS) (continuativamente dal 2018);

l'I.C. 8 di Modena (2018) e l'I.C. "Gasparini" di Novi di Modena (dal 2019) più l'I.C. n. 1 di Frosinone (dal 2021). Le attività condotte, dalla formazione alla programmazione fino alla didattica, hanno raggiunto più di 600 studenti e 80 insegnanti di scuola dell'infanzia, primaria e secondaria di primo grado.

<https://www.unistrasi.it/1/487/5442/L-AltRoparlante.htm>

È in corso di svolgimento il progetto Erasmus+ TEAM – *Teacher Education about Multilingualism* Call 2020 Round 1 KA2 - Cooperation for innovation and the exchange of good practices, KA203 - Strategic Partnerships for higher education. Capofila Università di Poznan, partner: Bar-Ilan University (Israele), Jagellonski University (Polonia), University of Edinburgh (UK), Thessaloniki University (Grecia), University of Konstanz (Germania), University of Rijeka (Croazia), University of Granada (Spagna), Università per Stranieri di Siena. Il progetto si svolgerà fino al 31.08.2023, entrata prevista dal progetto: € 63.296.

Andrea Scibetta e Valentina Carbonara sono referenti per il progetto L'Altroparlante e fanno parte del gruppo di ricerca del progetto Erasmus+ TEAM. Inoltre sono referenti per l'Italia nel Progetto RECOLANG ("Resources for assessing the home language competences of migrant pupils"), Consiglio d'Europa, ECML (European Center for Modern Languages), da giugno 2021, <https://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2020-2023/Resourcesforassessingthehomelanguagecompetencesofmigrantpupils/tabid/4297/Language/en-GB/Default.aspx>.

Pubblicazioni

Bagna C., Scibetta A., (2021), *Studenti dei programmi Marco Polo – Turandot: opportunità del sistema universitario e dell'alta formazione, opportunità per la didattica delle lingue*. In: S. Rastelli (a cura di), *Il programma Marco Polo Turandot: quindici anni di ricerca acquisizionale*, Firenze, Cesati: 81-96. ISBN 978-88-7667-889-9

Bagna C., Bellinzona M. (2021). Italian Linguistic Schoolscape: Neo-plurilingualism in an Age of Migration. In E. Krompák, V. Fernández-Mallat & S. Meyer (eds.) *Linguistic Landscape and Educational Spaces* (pp. 77-103). Clevedon: Multilingual Matters. ISBN: 9781788923859

Carbonara V., Scibetta A. (2021). '我的...futuro?': *Multilingual Practices Shaping Classroom Interaction in Italian Mainstream Education*. Juvonen, P.; Källkvist, M. (a cura di). *Pedagogical Translanguaging: Theoretical, Methodological and Empirical Perspectives*. Bristol: Multilingual Matters, 95-118. ISBN: 9781788927383.

	<p>Carbonara V., Scibetta A. (2021). <i>Gestire i repertori plurilingui nelle classi virtuali: esperienze didattiche in DaD</i>. In: (a cura di): Gallina F., <i>Itinerari di formazione: spunti di riflessione per i docenti di lingue seconde</i>. IANUA, p. 115-142, Pisa: Edizioni ETS, ISBN: 978-884676162-0.</p> <p>Carbonara V., Scibetta A. (2021). “L’AltRoparlante” project: <i>Integrating translanguaging practices in Italian schools (Teacher/Researcher Box 17.1)</i>. In <i>Translanguaging and Transformative Teaching for Emergent Bilingual Students. Lessons from the CUNY-NYSIEB Project</i>. Edited by City University of New York, New York State Initiative on Emergent Bilinguals, p. 280-283. New York: Routledge.</p> <p>Carbonara V. (2021). <i>Multilingual education in a public kindergarten: towards teachers’ professional empowerment and an equal education for minoritized children</i>. “Multilingua, Journal of Cross-Cultural and Interlanguage Communication”, doi: https://doi.org/10.1515/multi-2021-0124.</p> <p>Carbonara V. (2021). <i>Bilinguismo in classe e formazione in servizio: analisi delle attitudini di docenti della scuola del primo ciclo</i>. “SILTA”, Vol. 3/2021.</p> <p>Carbonara V., Bellinzona M. (2021). <i>Secondary students’ attitudes towards linguistic diversity: an investigation on individual and educational aspects in Italian schools</i>. In “EL.LE, Educazione Linguistica”.</p> <p>Carbonara V., Scibetta A. (eds.) (2021). <i>Unu, dy, san! Proposte operative per la didattica plurilingue nella Scuola del Primo Ciclo</i>. La Linea - Bologna. ISBN: 9788897462842.</p> <p>Scibetta A., Ni Y., (2021), <i>Insegnare la punteggiatura italiana a studenti cinesi</i>. In Banfi E., Diadori P., Ferrari A. (a cura di), <i>Didattica della punteggiatura italiana a apprendenti giapponesi, coreani, vietnamiti, cinesi e arabi</i>, Edizioni Università per Stranieri di Siena (Studi e Ricerche), pp. 253-271 ISBN 978-88-32244-04-5.</p> <p>Scibetta A., Ni Y., (2021), <i>L’architettura del testo: uno studio comparativo sulla punteggiatura di studenti sinofoni</i>. In Rastelli S. (a cura di), <i>Il Programma Marco Polo Turandot. Quindici anni di ricerca acquisizionale</i>, Firenze, Franco Cesati Editore, pp. 141-170 ISBN 978-887667-889-9.</p> <p>Traduzioni</p> <p>Carbonara V., Scibetta A. (2021). <i>Il multilinguismo in classe: l’evoluzione dei presupposti teorici e pedagogici negli ultimi 50 anni</i> (traduzione di un contributo di JIM CUMMINS). In: Favilla E., Machetti S. (a cura di), <i>Lingue in contatto e linguistica applicata: individui e società</i>. Studi Aitla. Vol. 13, Milano, Officinaventuno: p. 291-307.</p>
4. Altri tipi di attività	<p>Per le tematiche pertinenti, il Centro CLUSS è stato presente nei seguenti convegni e giornate di studio:</p> <p>Bagna C., Venezia, 25-26 febbraio 2021 (on line), <i>Foundation Year / Foundation Course: struttura, strategie e prospettive</i>. Convegno CRUI <i>La formazione linguistica</i></p>

	<p><i>quale veicolo di internazionalizzazione degli Atenei italiani</i>, Università Ca' Foscari (anche componente del comitato scientifico).</p> <p>Bagna C., Machetti S., Torino, 27-28 maggio 2021 (on line), <i>Language Learning and Teaching to migrants in Italy</i>. 4th International Conference on the Sociolinguistics of Immigration (SLIMIG).</p> <p>Bagna C., Bellinzona M., Strasburgo, 1° giugno 2021 (on line) <i>Italian schoolscapes in the 21° century Languages and functions of school spaces</i>. Erasmus+ «LoCALL» training week.</p> <p>Bagna C. Guidi E., Minnucci V., San Pietroburgo, 4 giugno 2021 (on line), <i>Forms of Cooperation during Covid-19 Pandemic: Transformation of Campuses and Communication Strategies</i>. Round Table “New Forms of Development of Internationalization of Universities: COVID-19 Impact on International Education”.</p> <p>Bagna C., Machetti S., Lussemburgo, 9 luglio 2021, (on line), <i>Language teaching to migrant people in Italy: Italian language, immigrant languages and cultures</i>. 18th Imiscoe Annual Conference.</p> <p>Bellinzona M., Siena (ibrida), 5 – 9 luglio 2021, “<i>La narrazione della migrazione, tra diari e racconti di viaggio</i>” tenuto all’interno della International Summer School – <i>Politiche linguistiche e pianificazione linguistica: contesti educativi, lingue e migrazioni</i>, presso l’Università per Stranieri di Siena.</p> <p>Bellinzona M., Gothenburg, 1-3 settembre 2021 (on line), <i>Linguistic and semiotic Schoolscape in the Italian context: discovering uses, functions and language policies</i>, 12th Linguistic Landscape Workshop.</p> <p>Bellinzona M., Orlando S., Napoli, 18-20 ottobre, <i>Parole migranti in storie migranti: forestierismi e pratiche translinguistiche nelle scritture autobiografiche</i> Università degli studi di Napoli “L’Orientale”, all’interno della VII Graduate Conference “Isole e ponti: per una topologia linguistica e letteraria dell’isolamento”.</p> <p>Carbonara V., 28 aprile 2021 (on line) “Didattica plurilingue e translanguaging: prospettive didattiche per la scuola del primo ciclo”. Entro il corso di Linguistica italiana della Prof.ssa Francesca Gallina, Facoltà di Scienze della formazione primaria, Università di Pisa.</p> <p>Carbonara V., 4 giugno 2021 (on line), “Bilinguismo ed inclusione degli studenti di origine straniera a scuola”. Entro il Master CAFRE (Valorizzazione delle diverse abilità e educazione inclusiva), Università di Pisa.</p> <p>Carbonara V., Torregrossa J., Scibetta A., 26 ottobre 2021 (on line), “Multilingual pedagogies and their impact on children’s narrative and mentalizing abilities”, Bilingualism Matters Research Symposium, University of Edinburgh (online).</p> <p>Carbonara V., Scibetta A., 7 dicembre 2021, <i>Unu, dy, san! Proposte operative per la didattica plurilingue nella scuola del primo ciclo</i>, Centro Servizi Consulenza Risorse Educative e Scolastiche, Bologna.</p> <p>Scibetta A., Venezia, 25-26 febbraio 2021 (on line), <i>L’insegnamento della lingua italiana in Cina fra prospettive per la ricerca e opportunità per l’internazionalizzazione degli Atenei italiani</i>, Convegno “La formazione linguistica quale veicolo per l’internazionalizzazione degli Atenei Italiani”, Università Ca’ Foscari di Venezia, Università di Parma, CRUI.</p>
5. Finanziamenti dell’Ateneo	<p>Le entrate del CLUSS nel 2021 sono state di € 813.422,70, di cui come “Tasse CLUSS” € 772.165,51.</p> <p>Il CLUSS ha gestito anche i seguenti progetti:</p>

<p>da fonti esterne</p>	<p>a) “Progetto di ricerca destinato agli studenti internazionali” (MIUR 2016-2019), nel 2021 sono stati utilizzati € 6.868,28 (rimangono da utilizzare € 27.806,19);</p> <p>b) MIUR 2017 Progetto “Valutazioni linguistiche CLUSS”, nel 2021 sono stati utilizzati € 6.967,72 (rimangono da utilizzare € 8.395,30);</p> <p>Il totale dei costi gestiti dal CLUSS è stato di € 615.923,22. Sono stati inoltre gestiti € 13.836,00 di costi previsti nei progetti (a+b). Sono stati inoltre previsti due corsi gratuiti a distanza da 40 ore ciascuno per 33 studenti rifugiati (progetto Corridoi Universitari di cui l’Università per Stranieri di Siena è partner).</p> <p>In merito all’andamento finanziario del Centro CLUSS è necessaria una breve riflessione sull’intero decennio 2011-2021 confrontando le entrate (indicate nelle precedenti relazioni annuali), le presenze, le linee che hanno guidato le attività. Escludendo contributi esterni (regionali, progetti speciali MUR, MAECI ecc.), le entrate relative alle tasse per i corsi di lingua italiana che hanno caratterizzato il periodo 2011-2021 sono state in media oltre € 1.700.000 l’anno. Ciò ha permesso una continuità nelle attività, un investimento anche in progetti, un coinvolgimento di personale strutturato e non strutturato. Al di là di un andamento che in 10 anni ha garantito entrate (solo per tasse e contributi sulla lingua italiana) sempre superiori al milione di € è indubbio che il 2021, a causa di una immobilità planetaria, ha fatto sentire effetti rilevanti sul Centro CLUSS che svolge come attività prevalenti le attività in presenza (con pubblici principalmente orientati a svolgere una esperienza di studio in immersione in un contesto italiano). La presenza di corsi sincroni a distanza (CLID) da giugno 2020 e la loro attivazione anche nel 2021 ha richiesto un investimento progettuale e gestionale, esattamente come i corsi ordinari erogati completamente online nei periodi in cui le attività formative potevano essere solo a distanza, ma è necessario predisporre modelli sempre nuovi per rispondere a nuove forme di mobilità.</p> <p>Dal punto di vista dei docenti e CEL presenti, dopo un ingresso di 3 CEL nel 2011, via via si sono susseguiti diversi pensionamenti: nel 2013 i CEL erano 11 e i docenti di lingua 12, passati questi ultimi a 7 nel 2020, 6 a fine 2021 e con altri 2 pensionamenti nel 2022.</p> <p>Per questo nelle sedute del Senato Accademico e del Consiglio di Amministrazione del 17/12/2021 è stato deliberato l’espletamento delle procedure amministrative previste per legge per l’assunzione a tempo indeterminato, tempo parziale al 75% per n.3 CEL - Collaboratori ed Esperti linguistici di lingua italiana.</p> <p>Gli investimenti sul reclutamento di personale strutturato sono quindi necessari per garantire un nucleo di personale sufficiente a coprire buona parte delle attività. A ciò si aggiunge anche l’incremento del personale tecnico-amministrativo in considerazione degli adempimenti necessari per rispondere alle diverse attività in corso e la figura del coordinatore didattico auspicata da Eaquals.</p>
<p>6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere</p>	<p>6.1. Per rispondere alla necessità di una procedura informatizzata che potesse coprire:</p> <ul style="list-style-type: none"> - l’accesso ai corsi (iscrizioni e relativo pagamento), - il placement test on line - una più generale gestione dei corsi <p>è stata adottata, a partire dal 1° giugno 2020, una modalità online di iscrizione ai corsi di lingua e cultura italiana in presenza e sincroni a distanza. Tale nuova modalità permette al singolo studente, attraverso l’uso di un Google form appositamente predisposto, il pagamento della relativa tassa di iscrizione tramite il sistema PagoPa</p>

	<p>online. Tale modello, pur perfezionato, rappresenta ancora una fase transitoria rispetto alla messa a regime di un sistema che, accanto ai processi di comunicazione dei corsi, renda più agevole l'accesso, già notevolmente migliorato.</p> <p>6.2. È emersa, anche per il 2021, una triplice struttura del Centro CLUSS legata a tre tipologie di pubblici: i singoli, i gruppi, il contingente Marco Polo e Turandot e gli studenti in scambio.</p> <p>Il Centro CLUSS, nell'ottica di rispondere alle esigenze e alle richieste di tutti i potenziali fruitori/studenti, investe molte energie in tali attività, ma si rileva la necessità di un supporto per garantire la gestione di un numero maggiore di gruppi e dei diversi progetti formativi. Come già sottolineato, inoltre, seppur vi sia ancora un numero consistente di Docenti e CEL, il numero dei docenti di lingua diminuirà da qui a cinque anni.</p> <p>Si sottolinea inoltre come positiva la presenza degli assegnisti di ricerca, grazie a progetti che permettono una serie di entrate che vanno ad aggiungersi a quelle delle tasse di iscrizione.</p> <p>Sarà necessario mantenere in futuro un livello di attenzione alto verso le esigenze di uno scenario internazionale variegato e mobile per il quale vengono continuamente rimodulati proposte e contenuti, da un lato, e le esigenze interne, dall'altro.</p>
<p>7. Linee delle attività e obiettivi per il 2022 ed eventualmente per gli anni successivi</p>	<p>A fronte di un generale andamento che nel periodo 2011-2020 si è mantenuto variegato e ha permesso al Centro CLUSS di garantire rilevanti entrate, quanto segnalato nei punti 5 e 6 evidenzia la necessità di azioni condivise e diversificate per affrontare i prossimi anni nel segno dello sviluppo delle attività e della gestione di personale in grado di accogliere (in presenza o a distanza) pubblici che modificheranno le loro abitudini di fruizione dei corsi di lingua italiana o che richiederanno corsi speciali.</p> <p>Secondo le proiezioni (marzo 2022) la mobilità internazionale, complice emergenze geo-politiche e sanitarie, assetti internazionali in evoluzione, investimenti su forme di mobilità ibride, saranno necessari ancora 3-4 anni prima di ritornare ai livelli 2019 e quindi almeno per il 2022-2023 sarà necessario sviluppare investimenti per garantire la massima fruibilità dell'offerta formativa che il CLUSS ha sviluppato in questi anni, con una dialettica aperta nei confronti delle istituzioni nazionali e internazionali coinvolte nella formazione linguistica e con progetti specifici per determinati paesi.</p>

Allegato 1 - Corsi CLUSS 2011 – 2019 (valore studente/mese)

	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
Corsi Ordinari e speciali	1.087	1.405	1.239	1.296	1.237	1.148	1318	1397	1422
Corso Docenti	33	31	16	6	16	36	41	28	16
Corsi Marco Polo e Turandot	2.748	4.410	4.698	6.350	5.724	5.258	4206	3094	3.590
Erasmus (convenzione con Unisi)	268	250	271	263	433	308	433	389	353
Studenti Internazionali (Convenzione UNISI)					186	-	-	-	-
Corsi Toscani nel mondo (Regione Toscana)	48	57	25	47	43	-	-	-	-
Corso studenti libici (3 mesi 2011, 9 mesi 2012, 3 mesi 2018, 3 mesi 2019)	30	67	-	-	-	-	-	39	4
Corso Belgi "Tendenze Senesi"	44	-	30	-	37	-	55	-	50
Corsi Brasiliani (Scienze senza Frontiere, con Unisi)	-	-	116	43	-	-	24	-	-
Corsi speciali adolescenti	25	22	21	68	66	69	70	123	81
CET	70	-	-	-	-	-	-	-	-
EILC	494	551	530	146	-	-	-	-	-
Centro Italiano(Napoli)	162	-	-	-	-	-	-	-	-
Corso Emirati Arabi				6	3	9	5	8	5
Corsi E Plus				70	101	129	87	52	62
Corsi UMass				20	16	9		10	
Corsi brasiliani					5	5			
Intercultura					3	-		9	15
Corsi brevi (2 sett.)				91	67	52	55	69	49
Corsi per profughi (30 ore mensili)						1065	381	-	-
Totale	5061	6.793	6.946	8.406	7.937	8.088 (8196 al valore stud/mese 80h)	6675	5218	5647

Centro Ditals – Certificazione Didattica	
Intestazione	CENTRO DI RICERCA E SERVIZI DITALS Direttrice: Prof.ssa Pierangela Diadori Coordinatore Tecnico-Scientifico: Dott.ssa Stefania Semplici
1. Organizzazione della struttura	<p>Il Centro si articola in due Sezioni di Ricerca e Servizi:</p> <p>I Sezione “Esami DITALS”</p> <p>II Sezione “Documentazione, tirocinio e formazione DITALS”</p> <p>Nel 2021 il personale era costituito da due unità di personale afferenti (a cui si è aggiunta una terza unità dal 16.09.2021) e una assegnista di ricerca. Il Centro si è inoltre avvalso per una parte dell’anno di tre collaboratori per supporto alla didattica (due dall’8 febbraio 2021 e uno dal 12 luglio all’8 novembre 2021).</p> <p>Collabora inoltre con il Centro DITALS, per la parte di competenza, il Coordinamento Amministrativo dei Centri e, in particolare, le Dott.sse Tiziana Petreni e Elena Carrea e la Sig.ra Maria Pace Seri.</p> <p>Personale afferente appartenente all’Ateneo a tempo indeterminato: dr.ssa Stefania Semplici (categoria EP), dr.ssa Caterina Gennai (categoria B) e dr.ssa Elena Monami (dal 16.09.2021, categoria D).</p> <p>Personale a contratto: Dr.ssa Daniela Moavero (dal 22.6.2020 al 21 giugno 2021) dr.ssa Elena Monami (dal 21.9.2020 al 20.09.2021, ma dimessasi il 15.09.2021 per prendere servizio come personale di ruolo), dr. Giuseppe Caruso (dall’8 febbraio 2021 al 7 febbraio 2022), dr.ssa Elisabetta Ferrini (dall’8 febbraio 2021 al 7 febbraio 2022), dr.ssa Elena Ristori (dal 12 luglio 2021 all’11 luglio 2022, ma dimessasi l’8 febbraio 2021).</p> <p>Altre figure: studentessa a 200 ore nel periodo dr.ssa Sara Bottana dal 15 marzo al 25 giugno 2021 e Eleonora Crosignani dal 28 settembre al 18 dicembre 2021.</p>
2. Attività ordinarie	<p>Le attività ordinarie riguardano la progettazione, la somministrazione e la valutazione degli esami di Certificazione DITALS, realizzati nelle sessioni di esame istituzionali che si svolgono a Siena e contemporaneamente nelle sedi convenzionate in Italia e nel mondo. A quelle istituzionali si sono aggiunte nel 2021 le sessioni straordinarie istituite per i corsisti del Corso di Perfezionamento italiano lingua seconda e lingua straniera, realizzato nell’ambito di un progetto FAMI su incarico del Ministero della Pubblica Istruzione, svoltesi dal 1 al 5 luglio e dal 30 agosto al 1 settembre.</p> <p>Nel 2021 è stata inoltre realizzata una ulteriore sessione straordinaria DITALS I livello, profili bambini e adolescenti, per l’ente APICS di Singapore, somministrata il 4 giugno 2021. Tutte le prove di esame vengono realizzate dal personale interno del Centro e gli elaborati vengono raccolti e corretti in ogni loro parte dal personale interno del Centro, quando è necessario con la collaborazione di un’equipe di valutatori formati dal Centro DITALS e selezionati tramite apposito bando. Questo comporta un grosso lavoro organizzativo, le cui fasi per il controllo della qualità seguono un rigido protocollo.</p> <p>Dal 1994 ad oggi il numero dei candidati è costantemente cresciuto fino al 2014, per poi subire un costante calo negli ultimi anni, fino ad attestarsi, nel 2019, intorno ai risultati ottenuti nel 2011-2012, ovvero con circa 2000 candidati annui.</p> <p>Nel 2021 abbiamo comunque rilevato un aumento del 16% rispetto al 2020, raggiungendo il numero di 1137 candidati:</p> <ul style="list-style-type: none"> • DITALS BASE: 52 • DITALS I livello: 644

	<ul style="list-style-type: none"> • DITALS II livello: 441 <p>Il calo dei precedenti anni, che riguarda in maniera particolare la DITALS di II livello, è ancora da collegare alla concorrenza dell'esame CEDILS di Venezia (più facile e economico) che ha lo stesso valore per le graduatorie del Ministero. Per ovviare a questa situazione, nel 2020 è stato progettato un nuovo esame di certificazione (DITALS di II livello per la scuola) che, pur mantenendo alti i livelli qualitativi, dovrebbe rispondere meglio alle esigenze di chi vuole utilizzare il punteggio ottenuto per le graduatorie della scuola. La prima sessione, realizzata anche grazie all'esperienza corsi FAMI, è stata sperimentata con 2 candidati il 29 ottobre 2021 e andrà a regime con una sessione ogni anno, nel mese di ottobre. Bisogna comunque sottolineare che, come nel 2020, anche nel 2021 la pandemia ha influito in maniera decisamente determinante sul calo generale degli iscritti agli esami DITALS, data la difficile situazione economica nazionale e internazionale. Questo nonostante il Centro DITALS abbia organizzato ancora una volta, nelle sessioni di febbraio (BASE e II livello), aprile (BASE e I livello) e luglio (BASE, i profili adulti e immigrati del I livello e II livello) gli esami a distanza.</p> <p>Gli esami DITALS si tengono sia a Siena che presso enti convenzionati. Rimandiamo all'APPENDICE 1 per l'elenco completo delle sedi convenzionate per la somministrazione degli esami DITALS nel 2021.</p>
<p>3. Progetti di ricerca e di altra natura</p>	<p>Ricerche</p> <p>Il Centro DITALS è un centro di Ricerca e Servizi, quindi una parte importante delle sue attività riguardano la ricerca realizzata dallo staff che afferisce al Centro (Dr.ssa Stefania Semplici, Dr.ssa Caterina Gennai, Dr.ssa Elena Monami, Dr.ssa Dr. Giuseppe Caruso, Dr.ssa Laura Marrazzo), oltre alle ricerche inerenti alle attività del centro svolte dalla Direttrice Pierangela Diadori e dalla Prof.ssa Donatella Troncarelli, che fa parte del Consiglio Direttivo del Centro DITALS, del Comitato Scientifico DITALS, e tiene il modulo per formatori DITALS specifico sull'e-learning.</p> <p>Qualifiche personale Centro DITALS</p> <p>È importante ricordare che tutti i soggetti che afferiscono al Centro DITALS sono tutti laureati in materie umanistiche e altamente specializzati nella didattica dell'italiano a stranieri (cfr. APPENDICE 5).</p> <p>Non solo il personale afferente al Centro DITALS partecipa attivamente alle attività del Centro (realizzazione degli esami, valutazione delle prove, interventi formativi) ma è impegnato anche nelle varie attività di ricerca che il Centro porta avanti con successo fin dalla sua creazione nel 2005, tutte direttamente o indirettamente riferibili ai filoni di ricerca collegati alla sua specifica finalità, cioè quella di erogare esami di certificazione DITALS e fornire l'orientamento specifico ai docenti di italiano sia in Italia che all'estero:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) l'analisi dei manuali di italiano L2, in prospettiva sia diacronica che sincronica, dal punto di vista della lingua, della metodologia e delle tecniche per l'insegnamento della L2 (riferibile alla sezione A degli esami Ditals); b) la progettazione didattica, che mette in relazione le teorie sull'apprendimento con la loro reale attuazione mediante il curriculum, il syllabus e i modelli operativi (riferibile alla sezione B degli esami Ditals); c) l'interazione docente-allievo, con riferimento alle teorie dell'analisi conversazionale di ambito etnometodologico, anche tenendo conto degli studi sul parlato e la sua trascrizione, che ha portato alla realizzazione di una banca dati in fieri contenente filmati registrati in classi di italiano L2 sia in presenza che a distanza –

corpus CLODIS (riferibile alla sezione D dell'esame DITALS di II livello e anche alle attività preparatorie al tirocinio e alle attività di formazione nei numerosi corsi e moduli per candidati dell'esame DITALS erogati dal Centro).

- d) **l'osservatorio sulle pubblicazioni inerenti la formazione dei docenti di italiano L2** (riferibile alla sezione C degli esami Ditals e utile per indicare la bibliografia di studio rinnovata annualmente ai candidati, per realizzare il corso formatori Ditals che si tiene annualmente a marzo, nonché per la realizzazione della banca dati da parte dell'assegnista di ricerca Dr.ssa Laura Marrazzo)
- e) **la didattica dell'italiano L2 mediante la letteratura** (riferibile alla sezione B degli esami Ditals e al modulo specifico erogato nel Master DITALS e tenuto dalla Prof.ssa Marianna Marrucci, già assegnista di ricerca presso il Centro);
- f) **la didattica dell'italiano L2 per studenti DSA** (riferibile alle prove di esame DITALS con adattamenti per i candidati con forme di disabilità e anche alle questioni teoriche relative all'italiano L2 per studenti BES, argomento affrontato dalla Dr.ssa Valentina Bianchi, già assegnista di ricerca presso il Centro);
- g) **la formazione dei docenti di italiano L2 in merito all'e-learning e alle competenze digitali** indispensabili per l'insegnamento (argomento legato alle domande specifiche sulle competenze digitali nelle prove di esame Ditals, al modulo specifico per formatori DITALS che viene tenuto ogni anno in novembre, al progetto di ricerca europeo IDEAL di cui il Centro è stato partner dal 2019 al 2021 e alla lunga esperienza di erogazione blended del Master Ditals fin dal 2007, nonché dalla recente esperienza di erogazione di esami Ditals online, mediante piattaforma Exam.net).

Assegni di ricerca

Vista la sempre più ampia offerta proposta dal Centro DITALS sia per quanto riguarda gli esami che le attività di formazione, e considerato che fra i compiti istituzionali del Centro DITALS è contemplata la necessità di svolgere specifica attività ricerca volta a supportare le attività di certificazione, a partire dal 2015 il Centro si è avvalso della collaborazione di sei assegnisti di ricerca con focus sulle seguenti aree di studio:

- **Progettazione di prove di verifica delle competenze didattiche in italiano L2**
- **Valutazione delle prove di verifica delle competenze didattiche in italiano L2**
- **Documentazione nell'ambito dell'italiano L2**
- **Progettazione di percorsi formativi in didattica dell'italiano L2**
- **Monitoraggio delle interazioni d'aula in presenza e online nei corsi di formazione in didattica dell'italiano L2**
- **Letteratura italiana e didattica dell'italiano L2: analisi e progettazione**

Nel 2021 è attivo un solo assegno di ricerca, che si concluderà nel 2022. Si tratta di un imponente lavoro di ricerca, dal titolo **“Documentazione nell'ambito dell'italiano L2”**, portato avanti dalla **Dr.ssa Laura Marrazzo**, che ha portato alla realizzazione di una banca dati aggiornabile e consultabile digitalmente, contenente le domande via via somministrate negli esami DITALS, nonché i saggi di riferimento, reperibili per parole chiave. Una sintesi del progetto in APPENDICE.

Partecipazione a progetti europei

Nel 2021 il Centro DITALS è stato impegnato nella conclusione del progetto di ricerca europeo **IDEAL** che ha lo scopo di monitorare e promuovere le competenze digitali dei

docenti di lingue in Europa. Finanziato dalla Commissione Europea (Project number: Agreement No 2019-1-DE02-KA204-00652) con il chiaro scopo di sostenere e aiutare i docenti di lingue nell'uso sistematico di nuovi mezzi e strumenti digitali per la didattica delle lingue, il progetto vede la partecipazione di sei Paesi dell'Unione Europea:

- per la Germania la *Volkshochschule im Landkreis Cham* (capofila);
- per l'Italia l'*Università per Stranieri di Siena*, in particolare il team del Centro DITALS;
- per la Francia l'ente *SudConcept* di Parigi con il suo dipartimento di Ajaccio;
- per la Polonia l'accademia *Akademia Humanisryczno-Ekonomiczna* di Lodz;
- per l'Irlanda l'ente *InnoQuality Systems* di Dublino;
- per la Spagna l'*Universidad de Extremadura* di Cáceres.

Il progetto ha avuto inizio il 1° ottobre 2019 e si concluderà il 31 marzo 2022. In questi 30 mesi sono state previste le seguenti fasi di lavoro:

- questionario per la mappatura;
- analisi dei risultati;
- *focus group* (con docenti coinvolti nell'indagine);
- *expert group* (con esperti di glottodidattica, glottotecnologie e formatori di docenti);
- revisione del documento *DigCompEdu*;
- realizzazione di materiali e risorse didattiche gratuite - *open educational resources* (OER);
- sviluppo della piattaforma IDEAL con l'inserimento dei materiali prodotti nelle fasi precedenti del progetto.

Il 2020 è stato dedicato all'analisi del documento *DigCompEdu* e alla realizzazione di tutorial su risorse online per i docenti.

Nel settembre 2021 si è svolto il secondo meeting in presenza a Lodz, Polonia, con la partecipazione dei membri dei 6 enti partner. L'incontro è servito a fare il punto della situazione e a definire gli ultimi dettagli della fase finale del progetto.

Il progetto IDEAL si affianca agli altri progetti di ricerca **nazionali e internazionali**, a cui il Centro DITALS ha partecipato negli anni precedenti, che hanno contribuito dal punto di vista economico e scientifico alla realizzazione delle sue finalità:

- **BIBL** che ha permesso la raccolta e l'aggiornamento costante della documentazione bibliografica sull'italiano L2 fino al 2012;
- **EUROLANGUAGES**, che ha portato alla realizzazione di un sito internet in cui per ognuna delle 23 lingue coinvolte (fra cui l'italiano) vengono offerte in quella lingua e in inglese informazioni culturali, linguistiche e storiche, nonché elementi di didattica di quella lingua per i cibernauti principianti assoluti;
- **JURA** che aveva per obiettivo la mappatura della didattica dell'italiano e del tedesco in ambito giuridico e la formazione dei docenti specialisti di questo settore;
- **ILLIRIA** che aveva lo scopo di migliorare, attraverso la formazione professionale continua e certificata degli insegnanti di italiano in Albania;
- **L-PACK Citizenship Language Pack For Migrants in Europe** per la realizzazione di materiale didattico innovativo (utilizzabile anche attraverso la telefonia mobile) per l'apprendimento da parte di migranti adulti di 6 lingue europee (tedesco, italiano, spagnolo, greco moderno, ceco e lituano); **L-PACK 2 Citizenship Language Pack**

For Migrants in Europe, prolungamento del precedente progetto per il periodo 1 gennaio 2014 - 30 giugno 2016.

- **EPG – European Profiling Grid for Language Teachers** per la realizzazione di una griglia di descrittori relativi alle competenze dei docenti di lingue in Europa,
- **CEFR Companion volume**, pubblicato in inglese online nel 2019

Il Centro DITALS ha ottenuto tre volte il **Premio European Language Label**, riservato ai progetti nazionali che si siano distinti per iniziative innovative nel campo dell'insegnamento/apprendimento delle lingue straniere:

- nel 2007 per il progetto della collana "DITALS" (composta da tre serie: "La DITALS risponde", "Quaderni DITALS" e "DITALS formatori");
- nel 2011 per il progetto "Illiria" (in collaborazione con il Centro FAST) per la formazione certificata dei docenti di italiano in Albania;
- nel 2013 per il progetto relativo alla certificazione "DITALS di I livello – Profilo operatori turistico-alberghieri".

Progetto di scambio e ricerca con l'Università di Tianjin (Cina)

Il progetto di scambio e ricerca con l'Università di Tianjin, iniziato nel 2018, è stato congelato per il 2020-21 a causa della pandemia. Tuttavia, attraverso la referente cinese di Tianjin, Prof.ssa Zhao, 37 docenti cinesi di italiano sono stati coinvolti nella partecipazione al seminario sulla cucina tenuto online nel luglio 2021 e hanno seguito un modulo specifico online a novembre 2021 per realizzare un volume sul confronto fra cultura alimentare cinese e italiana, ai fini della didattica dell'italiano in Cina. L'iscrizione dei 37 corsisti e una parziale imputazione dei ricavi al seminario, ha consentito di attivare il seminario stesso con ampio margine di introiti.

Pubblicazioni

Per rispondere alle esigenze di formazione legate al superamento delle prove DITALS, dal 2005 viene pubblicata una collana di volumi DITALS (fino al 2015 pubblicata da Guerra di Perugia e dal 2017 dalla Casa Editrice Edilingua). La collana è stata insignita del Premio *European Language Label* nel 2007. Una percentuale degli utili della vendita va all'Università per Stranieri di Siena.

Nel 2021 è stato pubblicato il volume:

DIADORI P., GENNAI C., MONAMI E. (cur.), *La Nuova DITALS Risponde 3*, Roma, Edilingua, 2021 (ISBN979-12-5980-013-8)

Nella collana DITALS Formatori è stato pubblicato:

MONAMI E, *Correggere l'errore nella classe di italiano L2*, Roma, Edilingua (ISBN 978-88-31496-38-4)

Per il 2022 è prevista la pubblicazione dei seguenti volumi, dei quali sono stati inviate nel 2021 le bozze per la stampa alla casa editrice:

- MONAMI E., SEMPLICI S., *Quaderni DITALS di I livello*
- DIADORI P., CARUSO G., *Moda e italiano L2*, Roma, Edilingua

Altre pubblicazioni 2021 dello staff del Centro DITALS sono riportate nell'APPENDICE 6.

Interventi a convegni:

Tutto il personale docente e non docente che afferisce al Centro è impegnato nelle numerose attività di formazione dei docenti, considerando la crescente difficoltà di incaricare

contrattisti esterni per la loro realizzazione. Considerando le numerose attività di ricerca portate avanti da ognuno dei soggetti afferenti al centro, sono molti anche i loro interventi a seminari e convegni scientifici, di cui riportiamo una sintesi relativa al 2021 nell'APPENDICE 6.

Comitato Scientifico

Per rafforzare le attività di ricerca del Centro è stato istituito un Comitato Scientifico composto dai docenti degli atenei convenzionati con il Centro DITALS. Tale Comitato ha funzione di consulenza per le pubblicazioni della collana DITALS (Edilingua) e di consolidamento di rapporti e scambi fra ricercatori e docenti. Nel 2021 il Comitato era così composto:

M. Gabriella Caponi (*University College* di Cork, Irlanda), Francesco De Renzo (*Sapienza Università* di Roma), Pierangela Diadori (Università per Stranieri di Siena), Rosa Errico (Università *LMU* di Monaco di Baviera), Roberta Grassi (Università degli Studi di Bergamo), Maurizio Leva (*Universidad Católica Sedes Sapientiae* di Lima, Perù), Manuela Manfredini, (Università di Genova), Aldo Maria Morace (Università di Sassari), Marinella Muscarà (Università *Kore* di Enna), Carlo Nofri (SSML San Domenico di Fermo), Hanna Serkowska (Università di Varsavia, Polonia), Donatella Troncarelli (Università per Stranieri di Siena), Shiwei Zhao (Università *TFSU*, Tianjin, Cina).

Terza missione

Per disseminare i risultati delle attività del Centro DITALS sono state individuate alcune azioni di disseminazione messe in pratica nel 2020:

- realizzazione di una *Newsletter* trimestrale inviata via e-mail agli interessati e alla rete di enti convenzionati DITALS e ex corsisti; la stessa newsletter viene condivisa anche sulla pagina FaceBook del Centro DITALS;
- presentazione delle attività del Centro DITALS presso gli enti che lo hanno richiesto, organizzando giornate informative gratuite;
- concorso di twitteratura relativo alle esperienze dei candidati DITALS con premiazione al corso formatori;
- presentazioni delle pubblicazioni di autori afferenti al Centro DITALS attraverso webinar con accesso gratuito;
- webinar gratuiti sulle prove di esame DITALS, ai quali hanno preso parte dall'Italia e dall'estero docenti, studenti e tutti coloro che sono interessati all'italiano L2;
- webinar organizzati in collaborazione con la casa editrice Edilingua, anche questi seguiti da tutto il mondo.

Newsletter

Uscita per la prima volta nel 2012, la newsletter DITALS è una pubblicazione trimestrale (gennaio, aprile, luglio, ottobre) che ha come scopo quello di diffondere le principali iniziative del Centro di ricerca. Oltre alle date di esami e corsi, dà conto di pubblicazioni, conferenze, seminari, master e concorsi (es. il premio Tweektatura) istituiti dal Centro DITALS:

I destinatari sono gli enti convenzionati e monitorati DITALS, gli ex-corsisti, i diplomanti al Master e tutti coloro che chiedono di essere inseriti in mailing list di interessati.

La newsletter viene pubblicata anche sulle pagine web e sul profilo FaceBook del Centro DITALS

	<p>Notte dei ricercatori Nell'ottobre 2021 è stato possibile partecipare di nuovo a <i>Bright</i> - la notte europea dei ricercatori, con la partecipazione di tre docenti delle scuole superiori di Siena e dei loro studenti. L'evento si è tenuto il 24.9.2021. Il programma è riportato all'APPENDICE 7.</p> <p>Giornate di formazione e webinar gratuiti Nel 2015 è stato realizzato sperimentalmente il primo seminario di alta formazione dedicato all'interazione nella classe (oggetto della prova D dell'esame DITALS di II livello), riproposto nel 2016 in collaborazione con la Scuola di Dottorato dell'Unistrasi con una sezione dedicata anche all'interazione nella classe CLIL. Dal 2017 sono state invece istituite tre "giornate di formazione" dedicate una alla riflessione sulla valutazione delle prove DITALS, alla riflessione sulla figura del tutor DITALS, alla riflessione sulle competenze orali e scritte del docente di italiano L2. Queste giornate di formazione sono state aperte gratuitamente anche al pubblico esterno e servono quindi sia come terza missione, sia come formazione del personale interno. Queste giornate, aperte dal 2019 anche ai dottorandi Unistrasi e sostituite nel 2021 da webinar (in)formativi gratuiti aperti a tutti, sia per presentare pubblicazioni utili per la preparazione agli esami DITALS, sia per offrire delle introduzioni alle prove, sono proseguite nel 2021 con webinar realizzati anche in maniera specifica per gli IIC (e per questo ripetuti due volte nello stesso giorno per venire incontro ai diversi fusi orari) ma aperti comunque a tutti gli interessati. Gli incontri organizzati nel 2021 sono riportati nell'APPENDICE 7. Certificazione DITALS di II livello</p>
<p>4. Altri tipi di attività</p>	<p>In collegamento con le sessioni di esame vengono proposti dal Centro DITALS dei corsi di orientamento alle prove, che coprono le ore di formazione iniziali minime richieste per l'ammissione all'esame (24 per l'esame di I livello, 30 per l'esame di II livello). Tali corsi si svolgono in presenza nell'arco di una settimana due volte l'anno a Siena (in febbraio e in agosto) e con modalità e scansione diversa nelle sedi monitorate. I risultati e il gradimento dei corsisti sono costantemente monitorati tramite questionari inviati ai corsisti e da loro svolti in formato anonimo.</p> <p>Corsi DITALS in sede</p> <p>Anche nel 2021, visto il perdurare dell'emergenza dovuta alla pandemia, i corsi di febbraio e di agosto si sono svolti a distanza, utilizzando la piattaforma Hangout Google Meet, sia per le presentazioni che per i lavori seminariali di gruppo. Hanno preso parte ai corsi DITALS di febbraio 4 iscritti al corso BASE, 7 al corso di I livello, 4 al corso di II livello, 2 al modulo sezione D. I partecipanti totali sono stati circa 17 a cui vanno aggiunti i 42 iscritti al Master DITALS 2020-21. I corsi DITALS di agosto hanno avuto 1 iscritto al corso BASE, 8 al corso di I livello 6 al corso di II livello. A questi corsi hanno preso inoltre parte i 36 iscritti al Master DITALS 2021-22.</p> <p>Corsi DITALS organizzati per conto di Enti</p> <p>Considerato il protrarsi dell'emergenza sanitaria, i seguenti corsi organizzati nel 2021 dal Centro DITALS su richiesta di Enti esterni si sono svolti a distanza in modalità sincrona e asincrona:</p>

ENTE RICHIEDENTE	NUMERO ISCRITTI
Ist. Italiano Statale Omnicomprensivo G. Galilei di Addis Abeba - <i>Corso DITALS di I e di II livello (29/03-30/11/2021)</i>	19
Ist. Comprensivo Rita Levi Montalcini di Campi Bisenzio - <i>Corso di formazione su Elementi di glottodidattica in classi plurilingue di scuole ad alta incidenza di alunni non italofofoni - PROG-740 FAMI a.s. 2020-21 (21/05-24/06/21)</i>	100
IIC di Lima - <i>Corso DITALS BASE, di I e di II livello (27/05-26/11/2021)</i>	20
Tianjin Foreign Studies University - <i>Corso rivolto a docenti di italiano LS in Cina e studiosi interessati all'abbinamento lingua e cucina nell'insegnamento della lingua e della cultura italiana a stranieri (06/07 - 30/11/2021)</i>	37
PLI Paris (Association pour la Promotion de la Langue Italienne Paris) - <i>Corso DITALS di I livello (13/10/2021-28/03/2022)</i>	16
IIC di Lione - <i>Corso DITALS di I livello (18/11/2021 - 19/02/2022)</i>	17
Totale iscritti	209

Corsi DITALS monitorati fuori sede

Gli enti convenzionati con il Centro DITALS possono attivare corsi monitorati, previo pagamento di una quota, a fronte di un controllo sul programma e sui relatori, svolto dallo staff del Centro DITALS.

Grazie ai corsi svolti in sede, ai moduli online e ai corsi organizzati su richiesta degli enti, nell'anno 2021 è stato raggiunto il ragguardevole numero di **519 iscritti**. Il numero risulta ancora più grande se si sommano anche gli iscritti ai Master gestiti dal Centro e i **403 corsisti del Corso di perfezionamento FAMI** di cui si parlerà nei punti seguenti. Nell'APPENDICE I riportiamo il riepilogo dei 67 corsi monitorati attivati nel 2021.

I risultati ottenuti dai corsisti degli enti monitorati vengono poi inviati a ciascun ente, ribadendo nella mail la disponibilità del Centro a offrire consulenza (in termini di power point, bibliografia, hand-out, ecc.) per continuare a migliorare la qualità dell'offerta formativa.

Nel complesso le valutazioni del 2021 sono soddisfacenti. I casi più critici vengono di volta in volta discussi dalla Direttrice con i responsabili dell'ente.

Totale corsi monitorati attivati nel 2021: 67 (di cui 6 in presenza e 61 online)

A causa del perdurare della pandemia, agli enti monitorati è stata prorogata fino al 31 dicembre 2021 la possibilità di erogare corsi DITALS online.

Corso formatori DITALS

Dal 2007 il Centro DITALS organizza a pagamento un corso per i formatori e i responsabili degli enti convenzionati. L'incontro di due giorni si svolge a Siena (prima nel mese di febbraio e dal 2018 nel mese di marzo): in questa occasione vengono presentate le novità del Centro, si discutono le criticità incontrate dagli enti e si progettano le loro soluzioni. Dal 2007 al 2019 hanno partecipato al corso 486 iscritti. Nel marzo 2020 il corso formatori non si è tenuto a causa della pandemia: per poter comunque incontrare tutti i responsabili degli

enti convenzionati e monitorati, nel mese di aprile è stato organizzato un seminario a distanza, gratuito, utilizzando per la prima volta la piattaforma Meet.

Nel 2021 il corso formatori si è tenuto online e ha avuto come argomento il documento *DigCompEdu* e il progetto IDEAL. Hanno partecipato **64 corsisti**.

Moduli online per formatori DITALS

Dal 2007 è stato istituito un percorso per formatori DITALS (che consiste nella frequenza del modulo in presenza di 2 giorni a febbraio/marzo a Siena e di due moduli online di due mesi ciascuno, in primavera e autunno) allo scopo di favorire la crescita di figure professionali capaci di intervenire nei corsi di orientamento presso le sedi monitorate (fig. 6). In totale sono finora circa 30 le persone che hanno completato il percorso e possono affiancare i docenti universitari e i formatori dell'Università per Stranieri e del Centro DITALS nelle attività di formazione DITALS presso gli enti monitorati. Nel 2020 a causa della pandemia non si sono tenuti i moduli previsti per maggio e novembre. Nel 2021 i moduli sono stati riattivati con **14 iscritti**.

Master del Centro DITALS

Tra le attività svolte dal Centro DITALS rientra anche la progettazione e l'erogazione di Master. Nel 2021 i master incardinati nel Centro DITALS sono stati due, il Master DITALS di I livello e il Master in Didattica della Lingua e della Letteratura Italiana.

Master DITALS di I livello

Dal 2007 viene attivato ogni anno, con un numero di iscritti largamente superiore al minimo richiesto, un Master DITALS di I livello (presidente: Prof.ssa Diadori), organizzato in modalità *blended*, che prevede al suo interno il superamento e il riconoscimento formale delle due prove DITALS di I e di II livello come prove intermedie. Dal 2005 al 2019 il Master ha avuto 447 corsisti. Il numero di iscritti ha raggiunto il massimo (50) nel 2018-2019, con una media di circa 35 iscritti a corso (fig. 7).

Nell'a.a. 2021-22 il Master DITALS (XV edizione) è stato attivato con **37 corsisti**, merito forse anche della decisione (approvata dal CdA) di abbassare la tassa di iscrizione da 3.500 a 2.800 euro e di erogare tutto il percorso online. Nell'APPENDICE 3 riportiamo la descrizione del Master DITALS.

Master di I livello in didattica della lingua e della letteratura italiana

Dal 2009 il Centro DITALS si occupa anche dell'organizzazione e del coordinamento del "Master in Didattica della Lingua e della Letteratura Italiana" (presidente: Prof Vedovelli), organizzato con la collaborazione del Consorzio ICON per quanto riguarda la gestione della piattaforma online. Il Master è **riservato a coloro che sono residenti all'estero** ed è pensato in primo luogo come naturale prosecuzione del Corso di Laurea in Lingua e cultura italiana per stranieri ICoN <http://www.icon-laurea.it/>. In APPENDICE 4 riportiamo la descrizione del Master ICON.

Seminari tematici invernali e estivi

Dal 2020 è partita una nuova iniziativa: quella di proporre dei seminari di approfondimento a pagamento, riservati a un massimo di 20 persone, legati alla prova B degli esami DITALS, su testi relativi ad argomenti di grande interesse per gli apprendenti: la musica, il cinema, la moda, la cucina.

Il seminario invernale 2020 sulla **musica** si è svolto in presenza dal 15 al 17 gennaio 2020. I partecipanti sono stati 16, con l'intervento di tre relatori esterni (Pianigiani, Coveri, Magrini).

Il seminario estivo 2020 sul **cinema** si è svolto online dall'8 al 10 luglio 2020. I partecipanti sono stati 22, con l'intervento di un relatore esterno (Coveri).

Il seminario invernale 2021 sulla **moda** si è svolto online dal 12 al 15 gennaio 2021. I partecipanti sono stati 12. Il seminario ha avuto il formato di un convegno, con la partecipazione di molti relatori esterni, fra cui i maggiori esperti del settore della moda, dell'arte, della lingua.

Il seminario estivo 2021 sulla **cucina** si è svolto online dal 6 al 9 luglio 2021. I partecipanti sono stati 48. Il seminario ha avuto il formato di un convegno, con la partecipazione di molti relatori esterni, fra cui i maggiori esperti del settore della cultura gastronomica, dell'arte, della lingua.

I questionari di valutazione hanno indicato un ottimo gradimento per ogni seminario.

Per i seminari sulla moda e sulla cucina è prevista la pubblicazione degli interventi nella collana DITALS dell'editore Edilingua.

Corso di perfezionamento per i docenti della scuola (FAMI)

Il Fondo Asilo Migrazione e Integrazione, istituito dall'Unione Europea con apposito regolamento emanato il 16 aprile 2014 al fine di gestire in maniera più efficace, ma anche coordinata fra i vari Paesi europei, i flussi migratori verso l'Europa. Una quota del fondo FAMI è stata destinata al Ministero dell'istruzione italiana per formare i docenti disciplinari della scuola nell'ambito della didattica dell'italiano a stranieri.

In accordo con il Ministero dell'Istruzione, l'Università per Stranieri di Siena ha istituito nell'anno accademico 2020/2021 il Corso di perfezionamento in didattica dell'italiano lingua straniera o lingua seconda. Il corso è coordinato da un Comitato Tecnico composto da rappresentanti del Ministero, dell'Università per Stranieri di Siena, dell'Università per Stranieri di Perugia e dell'Università degli Studi Ca' Foscari di Venezia. Per l'Università per Stranieri di Siena fanno parte del Comitato la Direttrice del Centro DITALS, Prof.ssa Pierangela Diadori, e la Coordinatrice del Centro, Dott.ssa Stefania Semplici.

Ognuno dei tre Atenei (scelti in quanto sede di certificazioni in didattica dell'italiano a stranieri) ha gestito circa **400 corsisti** (tutti docenti di ruolo della scuola, di varie discipline) per lo svolgimento di un corso di perfezionamento.

Il corso dell'Università per Stranieri di Siena, gestito dal Centro DITALS, è rivolto a tutti i docenti e i dirigenti delle scuole di ogni ordine e grado attualmente in servizio e prevede un percorso didattico erogato completamente a distanza. Il corso si concluderà con il conseguimento della certificazione in didattica dell'italiano L2, DITALS di I livello o DITALS II livello: a seconda dei requisiti in loro possesso, i corsisti potranno scegliere con quale delle due prove concludere il corso ed ottenere il Diploma di Perfezionamento.

Il percorso formativo previsto dal progetto, che ha avuto inizio a novembre 2020, si è concluso il 28 maggio 2021 e nella prima settimana di giugno si sono svolte le prove di verifica per il recupero dei corsisti che non avevano avuta l'idoneità nei moduli (uno o più) previsti nel percorso.

La prova finale del Corso di Perfezionamento è costituita dall'esame DITALS di I o di II livello: gli esami si sono svolti nelle seguenti date:

I LIVELLO: 1 luglio; 30 agosto

II LIVELLO: 5 e 6 luglio; 31 agosto e 1 settembre

Riportiamo nell'APPENDICE 5 il percorso formativo realizzato.

Già dall'inizio del percorso, la gestione di questo corso si è rivelata molto problematica. Da menzionare l'apporto encomiabile delle Dr.sse Gennai e Semplici nel periodo ottobre-maggio 2020-2021, relativo alle iscrizioni, alla selezione dei tutor e al coordinamento di tutte le attività, compresi gli aspetti tecnici dell'erogazione mediante Meet Hangout e dell'organizzazione dei 60 moduli sulla piattaforma Moodle.

Erogazione dei servizi a distanza nel 2021: sintesi e considerazioni.

Il Centro DITALS già dal 2007 ha sperimentato, in collaborazione con il Centro FAST, l'erogazione di corsi di formazione a distanza, prima mediante piattaforma aTutor, poi attraverso piattaforma Moodle. In particolare:

- Il Master DITALS fin dalla sua prima edizione nell'a.a. 2007-2008 è stato concepito in formato blended, cioè con la prima settimana (ultima di agosto) in presenza a Siena, poi 4 moduli online, poi un'altra settimana in presenza a Siena a febbraio e infine altri 3 moduli online prima della discussione dei progetti a settembre o dicembre. In questo modo il master si è sempre sviluppato nell'arco di 12 mesi, massimo 16, come previsto dalle norme in merito ai cori post laurea.
- I moduli API, tutti erogati a distanza, sono stati realizzati fin dal 2015 e sono continuati con lo stesso formato asincrono anche nel 2021

A partire dal marzo 2020 molte delle attività del Centro, tradizionalmente in presenza, sono state realizzate a distanza. In particolare:

- Il Centro DITALS è uno dei partner del progetto IDEAL (Integrating Digital Education in Adult Language Teaching), ERASMUS+ Programme, Agreement Number – 2019-1-DE02-KA204-006523. Tutte le attività del 2020 (che comprendevano anche incontri in presenza) sono state realizzate a distanza mediante collegamenti Skype.
- l'edizione 2021-2022 del Master DITALS si terrà completamente a distanza, con lezioni in sincrono nei due moduli che avrebbero dovuto tenersi in presenza, e il resto su piattaforma in modalità asincrona.
- I due seminari tematici sulla moda e sulla musica sono stati tenuti a distanza in modalità sincrona.
- Non solo gli esami DITALS per gli iscritti al Master DITALS ma anche le sessioni istituzionali per i candidati esterni sono state realizzate online mediante EXAM.NET nelle sessioni di febbraio, aprile e luglio 2021, e in quelle di luglio e di fine agosto specifiche per il progetto FAMI.
- Il Centro DITALS è stato incaricato dal Ministero dell'Istruzione – Direzione generale per lo Studente, l'inclusione e l'Orientamento scolastico, di erogare il "Corso di Perfezionamento in didattica dell'italiano lingua straniera o lingua seconda, finalizzato al conseguimento della certificazione in didattica dell'italiano L2, DITALS di I livello o DITALS di II livello" (PROG-740 "Piano pluriennale di formazione per dirigenti, insegnanti e personale ATA di scuole ad alta incidenza di alunni stranieri") finanziato a valere sui fondi FAMI 2014-2020. insieme a Perugia stranieri e Ca' Foscari Venezia. Nel settembre 2020 è stato necessario rivedere il

progetto di erogazione dei 15 corsi previsti per i 400 docenti della scuola selezionati dal Ministero dell'Istruzione. Il progetto prevedeva una serie di lezioni in presenza, seguite da moduli online preliminari all'esame DITALS (parallelamente lo stesso numero di corsi sarebbe stato realizzato anche dalle Università di Perugia Stranieri e Venezia Ca' Foscari). Le lezioni in presenza sono state sostituite da lezioni in sincrono a distanza, mentre i moduli asincroni sono stati iniziati regolarmente a gennaio 2021, dopo una lunga fase di coordinamento via Hangout Meet e Moodle con i 10 tutor selezionati. L'esame finale è stato realizzato nei mesi di luglio e agosto 2021 prevalentemente mediante EXAM.NET (solo in pochi casi, in presenza a Siena e nelle sedi che hanno dato la loro disponibilità).

A causa della pandemia anche le sedi convenzionate con il Centro DITALS si sono trovate in difficoltà: la maggior parte di quelle che avevano già previsto corsi di orientamento DITALS li hanno realizzati online con la nostra supervisione (e con il nostro intervento in alcuni casi). Inoltre hanno dirottato da noi i candidati che non hanno potuto sostenere l'esame in presenza da loro. Questa situazione è stata autorizzata fino alla fine del 2021.

In aggiunta alle attività già programmate, il Centro DITALS ha promosso una serie di webinar gratuiti mediante Hangout Meet per mantenere il contatto con i propri referenti degli enti convenzionati, con gli ex corsisti e con tutti coloro che potevano esser interessati. I webinar (che sono iniziati nel 2020 e hanno proseguito fino alla fine del 2021) sono stati pubblicizzati mediante la newsletter bimensile, mediante Facebook e mediante inviti alla mailing list del Centro DITALS.

Punti di forza dell'erogazione a distanza:

- possibilità di non interrompere le attività programmate, salvo sperimentare nuove forme di erogazione sincrone e asincrone;
- ampia partecipazione agli webinar (dai 50 ai 120 partecipanti per volta);
- ampia partecipazione al Master DITALS (42 iscritti) e ai seminari di approfondimento (Winter e Summer School, attivate con 12-20 iscritti, per un massimo di 20 iscritti previsto);
- il personale del Centro DITALS ha potuto familiarizzarsi con varie tecnologie (Meet, zoom, Skype, Microsoft Teams, EXAM.NET) e anche l'esperienza come tutor online è un valore aggiunto;
- i tutor del corso FAMI hanno potuto coordinarsi costantemente e accedere ai materiali preparati in piattaforma dei responsabili dei 4 moduli, prima dell'inizio dei moduli che avrebbero dovuto tenere in asincrono;
- appena si sono manifestate delle criticità all'interno dei moduli online è stato possibile mediante Hangout Meet organizzare un incontro in sincrono per chiarire dubbi e riorientare gli interventi successivi.

Punti di debolezza dell'erogazione a distanza:

- La mancanza di un incontro in presenza all'inizio del percorso di Master ha reso necessario chiarire più volte, anche mediante memorandum e incontri straordinari su Meet, aspetti del corso che nelle edizioni precedenti non avevano avuto bisogno di ulteriori spiegazioni. La creazione di memorandum specifici (sulla netiquette, sullo svolgimento degli esami, sul percorso ecc.) salvati in piattaforma, così come la

	<p>creazione di forum e FAQ sempre in piattaforma hanno permesso di risolvere via via i problemi;</p> <ul style="list-style-type: none"> - La gestione degli esami DITALS mediante EXAM.NET non è possibile con un numero molto elevato di candidati, visto che è indispensabile almeno un somministratore ogni sei/otto candidati; - La gestione di 15 corsi paralleli nel corso FAMI e di un alto numero di corsisti (403) ha comportato molti problemi tecnici che hanno impegnato enormemente lo staff del Centro DITALS, sottraendo energie a altre attività istituzionali: un'assistenza tecnica maggiore sarebbe stata fondamentale; - I moduli asincroni gestiti da un tutor per un numero limitato di corsisti (max 25) comportano delle difficoltà dovute alla mancata partecipazione di alcuni o ai post troppo lunghi di altri. Anche l'inesperienza del tutor può causare delle difficoltà. Sia i corsisti sia i tutor spesso sono alla loro prima esperienza e questo ha delle conseguenze.
<p>5. Finanziamenti dell'Ateneo da fonti esterne</p>	<p>Per la realizzazione delle attività programmate per l'anno 2021 l'Ateneo ha assegnato al Centro DITALS fondi pari a € 210.000,00, da imputare sia sul Budget del Centro DITALS sia sul Budget afferente all'Area Risorse Umane - UA.ST., utilizzati per un importo totale di ca € 197.000,00.</p> <p>A fronte dei sopracitati costi, sono stati conseguiti ricavi per un importo pari a € 325.000,00, corrispondenti ad una previsione iniziale definitiva di ca. € 324.000,00.</p> <p>I ricavi sono stati previsti principalmente per "Tasse DITALS" pari a € 200.000,00, inerenti gli esami di Certificazione DITALS, l'attività formativa erogata e le quote per i Protocolli di accordo per il monitoraggio dei corsi DITALS stipulati e per "Tasse e contributi Master" pari a ca. € 123.000,00.</p> <p>Per quanto riguarda le "Tasse DITALS", previste in un'unica voce, che in fase di registrazione sono state invece imputate a tre voci distinte, suddividendo i ricavi relativi all'iscrizione agli esami e ai corsi DITALS, dai ricavi relativi alla formazione su commessa e dai ricavi provenienti dalle quote per i Protocolli di accordo per il monitoraggio dei corsi DITALS, il Centro raggiunto la previsione effettuata con un importo totale di ca. € 200.000,00.</p> <p>Anche gli introiti relativi alle "Tasse e ai contributi Master" sono stati rispettati raggiungendo un importo pari a € 125,000,00.</p> <p>Il Centro DITALS ha gestito inoltre i seguenti Progetti:</p> <p>Progetto FAMI PROG-740 "Piano pluriennale di formazione per dirigenti, insegnanti e personale ATA di scuole ad alta incidenza di alunni stranieri". Capofila di progetto: MI, in partenariato con Università per Stranieri di Perugia e Ca' Foscari. Quota Ateneo: € 110.000,00.</p> <p>Progetto Erasmus+ "IDEAL - Integrating Digital Education in Adult Language Teaching" 2019-1-DE02-KA204-006523. Programma Erasmus+. Capofila di Progetto: Volkshochschule im Landkreis Cham EV (Germania). Quota Ateneo: € 51.531,00.</p>
<p>6. Assegni di ricerca</p>	
<p>7. Pubblicazioni</p>	
<p>8. Raggiungimenti</p>	

to degli obiettivi previsti per il 2021	
10.Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	<p>Le attività del Centro, che già mostravano una progressiva, anche se non drastica, riduzione dei numeri dei candidati e dei partecipanti ai corsi di orientamento, hanno subito un ulteriore calo nel 2020 dovuto alla pandemia. Solo il Master DITALS ha visto una crescita degli iscritti (42), così come i webinar gratuiti sono stati seguiti da una media di 80-100 persone ciascuno. Anche la Winter e la Summer school hanno avuto successo: sia la prima in presenza (gennaio 2020) che la seconda online (luglio 2020) hanno avuto un numero ottimale di iscritti (16 a gennaio, 22 a luglio), tenendo conto che era stato messo un limite massimo a 22 iscritti.</p> <p>Criticità generali:</p> <ul style="list-style-type: none"> - PANDEMIA: a causa dell'emergenza epidemiologica COVID le attività del Centro hanno avuto bisogno di una drastica riorganizzazione. I corsi e gli esami sono stati realizzati online, ideando e sperimentando nuove modalità di erogazione. Il personale è stato spesso costretto a lavorare da casa in smart working e anche il lavoro in ufficio ha subito pesanti modifiche dovute alla necessità di distanziamento. - PERDITA DI FILE A CAUSA DI UN ATTACCO INFORMATICO: a ottobre 2020 un attacco informatico ha paralizzato tutto l'Ateneo. Questo attacco, che ha messo in difficoltà tutti i servizi dell'università, è risultato particolarmente dannoso per il Centro DITALS, che ha perso più della metà dei file contenuti nel repository "Z", che sembra essere stato il primo ad essere stato aggredito. Questo ha comportato enormi difficoltà che perdurano anche oggi (reperimento schede di esami, convenzioni, dati relativi agli enti convenzionati, nominativi corsisti, saggi archiviati, file per i volumi della collana DITALS in fase di realizzazione, power point ecc.); - CARENZA DI PERSONALE: difficoltà di gestione a causa di una progressiva riduzione del personale del Centro: l'assenza per gran parte dell'anno delle due unità trasferite al Coordinamento dei Centri che si occupano esclusivamente delle attività del Centro DITALS (la Dr.ssa Carrea in maternità e la Dr.ssa Petreni in congedo per motivi familiari) e la conclusione di quasi tutti gli assegni di ricerca (nel 2021 il Centro DITALS si è avvalso della sola collaborazione della Dr.ssa Marrazzo). - CONCORRENZA: la concorrenza di molte altre università italiane sul piano della formazione dei docenti di italiano L2 (master in didattica dell'italiano L2 anche meno costosi e meno gravosi quanto a carico di lavoro rispetto al Master DITALS); - la decisione del MIUR in merito al riconoscimento dei titoli di accesso alle graduatorie e alla nuova classe di insegnamento A23 (DITALS II livello equiparata a CEDILS Venezia, molto più facile e economica) - sito pirata (D.ITAL.S) che fornisce informazioni errate e denigratorie <p>Nel 2021 sono state individuate e attuate alcune strategie correttive che proseguiranno, se necessario, nel 2022, sebbene la costante situazione di incertezza (blocco e sbocco della mobilità dovuto alla pandemia, concorsi per la scuola concomitanti alle offerte formative DITALS, generale regresso economico sia nazionale che europeo e extraeuropeo, aree del mondo colpite da eventi bellici ecc.) si ripercuota anche sulle scelte strategiche da adottare via via:</p> <ul style="list-style-type: none"> - un maggior numero di sessioni di esame nell'arco dell'anno per andare incontro alle esigenze dei candidati e delle sedi convenzionate

- sessioni di esame online, anche su più giorni, a causa dell'impossibilità di attivare più di una sessione di 6-8 candidati con un supervisore;
- organizzazione di sessioni di esame sia in presenza (nei limiti previsti dal distanziamento e dalla capienza delle aule) sia a distanza;
- webinar gratuiti di formazione e disseminazione, anche in collaborazione con l'editore Edilingua o altri enti convenzionati;
- sconti sulle tasse di esame e di corso a determinate categorie di studenti;
- sconti sulle tasse del Master DITALS e del Corso formatori nel periodo di tempo della pandemia (sperabilmente solo fino alla fine del 2022);
- forme di facilitazione per candidati con handicap visivi e di dislessia (da rendere note attraverso opportuni momenti di disseminazione).

ANALISI DEI RISCHI E DELLE OPPORTUNITÀ

In base all'analisi del contesto e ai risultati ottenuti dall'attività del Centro DITALS nel 2021, nella tabella sottostante è presentata una analisi SWOT che riassume i principali punti di forza, debolezza, i rischi e le opportunità per il prossimo periodo (cfr. Certificazione UNI EN ISO 9001:2015).

I punti di forza e di debolezza rispecchiano l'analisi del **contesto interno** al Centro DITALS e alle sue attività nel corso del 2021.

PUNTI DI FORZA	PUNTI DI DEBOLEZZA
<ul style="list-style-type: none"> - Centro di ricerca e servizi "a misura d'uomo" - Offerta formativa sostenibile, in linea con le opportunità del mercato del lavoro e sensibile alle esigenze via via emergenti; - Grande flessibilità delle offerte formative del Centro DITALS in relazione alle esigenze dell'Ateneo e alle richieste di mercato; - Ampie possibilità di sperimentazione sul piano della ricerca applicata alla formazione e alla certificazione delle competenze didattiche dei docenti di italiano L2. - Serietà dei prerequisiti richiesti per l'accesso alle prove DITALS, serietà delle prove, serietà della loro valutazione: ampio riconoscimento del valore formativo dei titoli DITALS - Monitoraggio costante del gradimento e delle critiche di corsisti e candidati, nonché di responsabili degli enti convenzionati e monitorati - Ricerca costante di mantenere alto il livello delle prestazioni e migliorarlo costantemente (per es. rivedendo i punteggi e la struttura delle prove di esame, creando una banca dati per ottimizzare il reperimento di informazioni) - flessibilità e considerazione delle esigenze emergenti di corsisti e enti convenzionati (riduzione delle tasse, concessione agli enti di tenere corsi DITALS online fino alla fine della pandemia) 	<ul style="list-style-type: none"> - Pandemia da Covid-19 (con effetti tuttora in corso) - Attacco informatico ottobre 2020 (con effetti tuttora in corso) - Numero esiguo di personale "incardinato" - Sebbene le due unità di personale precedentemente trasferite al Coordinamento dei Centri siano rientrate in servizio nel corso del 2021, il Centro DITALS ha continuato e ancora continua a svolgere attività amministrativa e questo nonostante la precedentemente citata carenza di personale e la difficoltà di avvalersi di collaborazioni esterne - Difficoltà di coordinamento con altre strutture dell'Ateneo (la necessità di fare riferimento all'ufficio di coordinamento dei Centri non sempre facilita le operazioni e in qualche caso saltano dei passaggi informativi; la necessità di ricorrere ai tecnici FAST per la gestione dei problemi di piattaforma risulta talvolta problematica) - Necessità di miglioramento continuo della formazione del personale del Centro, specialmente in ambito digitale; - Necessità di miglioramento della gestione informatica delle iscrizioni, - Necessità di potenziamento dell'offerta formativa per rispondere meglio alle nuove sollecitazioni di un contesto nazionale e internazionale che sta subendo i forti contraccolpi della pandemia in tutti i settori

Le opportunità e le minacce rispecchiano l'analisi del **contesto esterno** al Centro DITALS e alle sue attività.

OPPORTUNITÀ	MINACCE
<ul style="list-style-type: none"> - Ampia rete internazionale di enti convenzionati, di <i>alumni</i> e collaboratori, fidelizzati anche attraverso incontri periodici in presenza e online - Buona sensibilità degli enti regionali e locali alla possibilità di offerte formative accademiche di qualità per figure professionali di interesse sociale (per es. i docenti di italiano L2 in contesto migratorio); - Esistenza di servizi di “placement”, al fine di favorire l’inserimento dei masterizzati nel mondo del lavoro (il Master DITALS si è rivelato vincente e non ha mostrato cali di iscrizioni neppure nel 2020); - Monitoraggio del grado di inserimento nel mondo produttivo al fine di orientare le scelte programmatiche relative alla offerta formativa (il Centro DITALS usa questionari online per monitorare questo aspetto); - Offerte di tirocini presso enti convenzionati, anche in formato online (sotto la vigilanza del Centro DITALS vengono offerte opportunità importanti di crescita professionale ai corsisti del Master DITALS); - Fruibilità di processi innovativi nelle strategie di insegnamento-apprendimento ed utilizzo di piattaforme di e-learning (tutti i corsi DITALS si avvalgono di formato <i>blended</i> su piattaforma Moodle, fatto che non ha trovato impreparato il personale del Centro); - Esigenza di formazione per i docenti disciplinari che hanno allievi stranieri nella scuola italiana (profili bambini adolescenti e immigrati dell’esame DITALS 1 sono adeguati allo scopo: il corso FAMI si avvale proprio di questa professionalità dei tutor DITAS) 	<ul style="list-style-type: none"> - Criteri ministeriali di attribuzione dei punteggi svantaggiosi per chi ha l’esame DITALS di II livello rispetto a chi ha CEDILS di Venezia, più facile e economica: necessità di riconoscimento ministeriale per la Certificazione DITALS di I livello e DITALS di II livello per la scuola - Mancanza di una chiara linea politica ministeriale in merito alla promozione dell’italiano L2 all’estero e della formazione dei migranti in Italia - Concorrenza di altri master in didattica dell’italiano L2 (più economici e meno gravosi); - Concorrenza di altri percorsi formativi per docenti che impediscono la contemporanea iscrizione al Master (es. FIT) - Calo delle iscrizioni agli esami e ai corsi; - Mancanza di offerte di alloggio economiche e dedicate per gli iscritti ai corsi DITALS in presenza - Vincoli burocratici complessi e non chiari per le convenzioni con enti esterni - Sito pirata (D.ITAL.S) che diffonde informazioni errate e tendenziose; - Difficoltà di selezione dei collaboratori esterni a causa di forti vincoli amministrativi; - Condizione di crisi in cui versa il contesto produttivo internazionale, a causa della pandemia 2020; - Necessità di ampliare la rete di enti convenzionati specialmente in certe aree all’estero (es. Cina, Australia, Nord America, Sud America) - Necessità di ulteriore sviluppo di iniziative di collaborazione con altri Atenei; - Necessità di consolidamento della interazione scuola-università in relazione alla formazione dei docenti di italiano L2 e di CLIL in italiano; - Necessità di maggiore visibilità nei social media e presso diversi stakeholders delle iniziative realizzate dal Centro (terza missione)
<p>Dopo avere indicato sommariamente i punti di forza e di debolezza (contesto interno), e le variabili esogene capaci d’influenzare i comportamenti del sistema (opportunità e minacce – contesto esterno), riportiamo di seguito la strategia proposta per i prossimi passi, i risultati attesi e le conseguenti azioni.</p>	
<p>La valutazione dell’AMBIENTE INTERNO</p>	<p>La valutazione dell’AMBIENTE ESTERNO</p>
<p><i>Struttura organizzativa, ruoli e responsabilità:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Il Consiglio Direttivo, che si riunisce una volta al mese, è funzionale al buon funzionamento del Centro. - Necessità di rendere più chiari i ruoli del personale incardinato nel centro, - Necessità di ampliare il numero di personale incardinato nel centro - Necessità di migliorare le procedure relative ai rapporti con gli altri uffici. <p><i>Politiche, obiettivi e azioni per conseguirli:</i></p>	<p><i>L’ambiente culturale, sociale, politico, cogente, finanziario, tecnologico, economico, naturale e competitivo, sia internazionale, nazionale, regionale o locale:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Incertezza delle norme amministrative in materia di selezione del personale e affidamento di incarichi occasionali e non continuativi crea enormi difficoltà di gestione delle attività per conto terzi del Centro; - Incertezza delle norme fiscali crea enormi difficoltà in merito alla stipula di convenzioni con enti esterni, in Italia e all’estero; - La lista di titoli che hanno diritto a un punteggio ai fini delle graduatorie ministeriali per la classe di

	<p>-Le linee di intervento vengono regolarmente discusse nel Consiglio DITALS, con i referenti degli enti convenzionati, con i membri del Comitato Scientifico (con funzioni consultive, come da Regolamento interno)</p> <p>-Ogni nuova proposta viene prima presentata al Rettore e alla Direttrice Amministrativa prima di essere portata agli Organi.</p> <p>-Le attività del Centro sono in stretto rapporto con il programma strategico di Ateneo.</p> <p>-Le aree geografiche strategiche sono concordate con l'Ufficio Relazioni internazionali.</p> <p><i>Capacità di risorse (es.: capitale, tempo, persone, processi, sistemi/tecnologie):</i></p> <p>-I ricavi delle attività a pagamento offrono le risorse adeguate per lo svolgimento delle attività previste, consentendo anche ampi margini di contributo al bilancio generale di Ateneo;</p> <p>-Le attività previste richiederebbero un tempo superiore alla disponibilità del personale afferente al Centro;</p> <p>-Il personale attualmente in servizio è eccezionalmente competente e dedicato e svolge con grande capacità, impegno e flessibilità le attività utili per il buon funzionamento del Centro;</p> <p>-Le attrezzature informatiche sono adeguate per quanto riguarda la realizzazione delle prove e dei corsi; si sta anche realizzando una banca dati con un sistema informatico specifico; carente invece è ancora la gestione informatica delle iscrizioni e della valutazione delle prove.</p> <p><i>Relazioni con i portatori d'interesse interni:</i></p> <p>-I rapporti con i candidati, i corsisti, gli enti convenzionati vengono costantemente monitorati mediante questionari di valutazione online, i cui esiti vengono regolarmente utilizzati nei momenti di verifica individuale (dei tutor, dei docenti) e collettivi;</p>	<p>abilitazione in italiano L2 (A23) penalizza la certificazione DITALS di II livello (equiparata alla Cedils di Venezia, molto più facile e economica) e non dà punteggio a DITALS BASE e DITALS I</p> <p>- L'esistenza di molti altri Master in didattica dell'italiano erogati da università italiane mette a rischio il Master DITALS visto che è il più costoso di tutti.</p> <p>- L'esistenza di altri due enti certificatori in didattica dell'italiano L2 (Perugia Stranieri e Venezia Ca' Foscari) mette a rischio le certificazioni DITALS visto che sebbene siano le più conosciute e diffuse, sono anche le più difficili e costose.</p> <p><i>Cambiamenti, elementi determinanti e tendenze fondamentali che hanno un impatto sugli obiettivi dell'organizzazione:</i></p> <p>-La necessità di formazione in didattica dell'italiano L2 e in CLIL in italiano ha portato il MUR a coinvolgere il Centro DITALS (così come Perugia Stranieri e Venezia Ca' Foscari) in un progetto FAMI 740 per formare 1200 docenti disciplinari della scuola mediante un corso blended congiunto che avrà inizio nel 2020.</p> <p>- Riduzione degli interventi di formazione dei lettori MAECI che in passato venivano affidati anche al nostro Ateneo;</p> <p>-Politica di restrizione dei fondi destinati dal governo italiano alla diffusione della lingua e cultura italiana nel mondo;</p> <p>- Riduzione della domanda di italiano L2 in certe aree del mondo (Australia, Nord America)</p> <p><i>Relazioni con i portatori d'interesse esterni:</i></p> <p>- L'incontro annuale con i formatori e con i responsabili degli enti convenzionati permette di individuare criticità e strategie di superamento, nuove esigenze del mercato e offerte capaci di dare loro una risposta.</p> <p>- I canali informativi non istituzionali (Newsletter, social media, giornate formative gratuite, Notte dei Ricercatori) permettono di disseminare le attività del Centro e intercettare nuovi pubblici.</p>
<p>La strategia proposta per il superamento delle criticità consiste nel trasformare alcune minacce in opportunità:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Mancato riconoscimento MIUR per DITALS BASE e DITALS I livello: richiesta congiunta con Stranieri di Perugia, facendo leva sui corsi richiesti per il progetto MIUR FAMI 740 2) Concorrenza CEDILS: ideazione di una nuova certificazione "DITALS di II livello per la scuola", più mirata al docente della scuola italiana, anche se di pari qualità rispetto alla DITALS di II livello più generica (prima di erogarla occorre però avere la certezza venga riconosciuta dal Ministero dell'Istruzione); 3) Concorrenza di altri master in Didattica dell'italiano L2: puntare sulla qualità e sulla differenziazione per profili; 4) Difficoltà di reclutamento di personale esterno per corsi di orientamento DITALS, valutazioni e altre attività: richiesta di due nuove unità di personale a tempo 		

	<p>indeterminato oltre alla posizione già bandita (prossimi concorsi) e, nel frattempo, due a tempo determinato;</p> <p>5) Sito “pirata”: invio di informazioni regolarmente aggiornate e invito a momenti di formazione gratuiti presso il Cento DITALS.</p>
<p>11.Linee delle attività e obiettivi per il 2022</p>	<p>Per il 2022, tenendo conto dell'imprevedibilità dell'andamento della pandemia, è stato previsto di offrire sia gli esami sia i corsi in alternativa sia in modalità online che in presenza, nel rispetto delle norme di distanziamento.</p> <p>Un secondo argomento cruciale per il 2022 riguarda il pensionamento della Dr.ssa Semplici, previsto per luglio 2022 e la conseguente riorganizzazione del Centro, tenendo conto che per tutto l'anno sarà ancora in vigore la graduatoria che ha visto ai primi posti 4 posti, nell'ordine:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la Dr.ssa Monami (già assunta a tempo indeterminato con ruolo D presso il Centro Ditals a partire dal 16.9.2021), - il Dr. Caruso (attualmente con contratto a tempo determinato); - la Dr.ssa Gennai (già incardinata nel Centro con ruolo B) - la Dr.ssa Marrazzo (il cui assegno di ricerca si conclude il 16.3.2022). <p>Se sarà possibile a breve lo scorrimento di questa graduatoria, potremo garantire lo svolgimento di tutte le attività già previste per il 2022, che oltre alle sessioni di esame e ai corsi di formazione (secondo le stese modalità erogate nel corso del 2021) prevedono:</p> <ul style="list-style-type: none"> - il Corso per formatori e somministratori DITALS (23-25 marzo 2022) in collaborazione con la Scuola di Dottorato, con un seminario di una giornata a cui sono stati invitati vari italianisti di chiara fama e due giornate dedicate alla presentazione del nuovo esame di Certificazione DITALS DI II LIVELLO PER LA SCUOLA; - l'attivazione della nuova edizione del Master DITALS 2022-2023, con un nuovo formato blended in cui però solo la prima settimana di agosto in presenza e tutto il resto online in modalità sincrona e asincrona; - la progettazione della nuova edizione del master ICON 2022-23, con un diverso formato, tenendo conto che per mancanza di iscritti non è stata attivata l'edizione 2021-22; - la disseminazione del nuovo esame di Certificazione DITALS DI II LIVELLO PER LA SCUOLA; - la disseminazione dei risultati del progetto di ricerca IDEAL dedicato alla formazione digitale dei docenti di lingua; - la realizzazione di webinar formativi gratuiti per la rete del volontariato e altre attività per la Terza Missione; - la pubblicazione di due Quaderni DITALS e di due nuovi volumi nella collana DITALS Formatori, contenenti i contributi dei seminari tematici sulla moda e sulla cucina, già in corso di lavorazione; - la realizzazione di un progetto di ricerca sul confronto fra la cucina italiana e quella cinese, finalizzato alla realizzazione di un volume in collaborazione con i docenti cinesi e facente capo al dipartimento di italiano dell'Università di Tianjin; - l'istituzione di un servizio di consulenza a pagamento per i candidati DITALS che non hanno superato le prove di esame o che desiderano comunque chiarimenti e/o suggerimenti; - l'istituzione di una serie di esercitazioni sulle prove di esame DITALS (quattro incontri, ognuno suddiviso in due fasi, sulle quattro sezioni degli esami, da ripetere due volte ogni anno) tenute dai formatori DITALS tramite Hangout Meet.

Nel 2022 il Centro ospiterà tre studiosi che hanno chiesto espressamente di poter conoscere le attività di ricerca del centro in merito alla formazione degli insegnanti di italiano L2:

Prof. Marta Kaliska, docente di italiano all'università di Varsavia, che ha chiesto una borsa Erasmus per docenti per essere presente a Siena dal 22 al 27 marzo, per poter partecipare al Corso DITALS Formatori

Dr. Alessandro Ferro, dottorando dell'università di Siviglia in cotutela con il nostro ateneo, che verrà a marzo - aprile 2022 per portare avanti la sua ricerca sull'interazione in classe (collegata al progetto CODIS)

Dr. Alessandro Greco, dottorando dell'università di Liegi e Gent, che verrà a giugno - luglio 2022 per portare avanti la sua ricerca sull'interazione in classe (collegata al progetto CODIS).

I tre studiosi verranno a proprie spese e collaboreranno alle attività del centro per quanto possibile, offrendo anche la possibilità di creare nuove sedi convenzionate DITALS nel proprio Paese di residenza.

Considerato inoltre che, anche alla luce delle nuove assunzioni, l'Università sta procedendo con la riorganizzazione delle strutture, si auspica che, come concordato, tutte le mansioni di tipo amministrativo delle quali fino ad ora il Centro DITALS si è fatto carico vengano attribuite al Coordinamento Amministrativo dei Centri.

Centro FAST- Formazione e Aggiornamento anche con Supporto Tecnologico	
Intestazione	CENTRO DI RICERCA E SERVIZIO FAST
1. Organizzazione della Struttura	<p>Il Centro, diretto dal prof. Andrea Villarini, professore ordinario di Didattica delle lingue moderne (SSD L/lin02), si articola in tre Sezioni di Ricerca e Servizi:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Sezione "Progettazione di percorsi didattici in presenza e a distanza, coordinamento tutorato on line", cui ha prestato servizio fino al 29/10/2021 la dott.ssa Ester Vannini (EP di area tecnico-scientifica) e mai sostituita; ● Sezione "Percorsi di formazione e aggiornamento in presenza, online e in formato blended" in cui presta servizio il dott. Hamid Mousavi; ● Sezione "Servizio tecnico per la didattica avanzata e l'e-learning" in cui presta servizio Claudia Guerrini. <p>Ai sensi dell'art. 6 del "Regolamento Quadro per la realizzazione dei Regolamenti dei Centri di Ricerca e Servizi" e dell'art. 6 del 2 Regolamento interno di funzionamento del Centro FAST" sono componenti del Consiglio Direttivo i proff. Donatella Troncarelli, Gianluca Biasci e Matteo La Grassa. Il Dott. Hamid Reza Mousavi è il rappresentante delle Sezioni nelle quali si articola il Centro FAST presso il Consiglio Direttivo.</p> <p>Nel corso del 2021, inoltre, hanno collaborato all'attività di ricerca del Centro FAST gli assegnisti di ricerca dott. Gerardo Fallani e Vanessa Foscoli (per il progetto Tessuti Sociali) e i borsisti di ricerca Alice Gasparini e Alessandro Puglisi (per il progetto SCHOLA).</p> <p>Il Centro FAST realizza studi nell'ambito delle nuove tecnologie applicate all'insegnamento e si occupa della progettazione, valutazione, gestione di ambienti per la formazione in rete, basati sull'impiego di tecnologie dell'informazione e della comunicazione. Inoltre, sulla base del patrimonio di conoscenze elaborate sulla didattica digitale fornisce attività di formazione per docenti operanti nel campo linguistico, glottodidattico, letterario, artistico e storico, operanti in Italia o all'estero e ad esperti del settore, offrendo corsi anche di alta formazione in presenza o a distanza.</p>
2. Attività ordinarie:	
3. Progetti di ricerca e di altra natura	<p>Il Centro FAST ha nel corso degli anni progettato e seguito varie iniziative progettuali che sono risultati vincitrici di bandi internazionali, nazionali e regionali. Attualmente sono in corso di svolgimento il progetto SCHOLA (con fondi FISR) e il progetto TESSUTI SOCIALI (con fondi Regionali). Linee di ricerca e progetti che testimoniano come il Centro abbia saputo da una parte mettere a frutto le potenzialità didattiche insite in un LMS "chiuso" come MOODLE, utilizzate poi da tutti i docenti di Ateneo, ma abbia anche saputo allestire ambienti digitali "aperti" (prima ITAL2 ora ELIL) che consentono di sperimentare soluzioni didattiche innovative da riversare poi nell'ambiente MOODLE. Inoltre questi spazi digitali aperti servono anche per garantire tirocinio e laboratori ai nostri studenti (dei Corsi di Studio, dei Master, della Scuola e dei corsi di aggiornamento commissionati all'Unistrasi).</p> <p>SCHOLA</p>

Il progetto si origina dall'ideazione di uno strumento, definibile come "piattaforma e-learning", basato su un modello sostenibile e replicabile di promozione, supporto e fruizione di risorse digitali di tipo strumentale a scopi informativi e didattici.

Lo scopo del progetto è la creazione di un servizio basato sull'erogazione in Rete di contenuti, secondo il modello Content as a Service (CaaS). In altri termini, si tratta di un prodotto-servizio teso a sostenere i processi di alfabetizzazione digitale.

Il prodotto, o contenuto, è qui sia lo strumento tecnologico che media la diffusione delle risorse educative (OER) da condividere con il largo pubblico, sia i contenuti stessi dell'azione progettuale. Allo stato attuale, viene popolata mediante risorse educative aperte (OER) appositamente realizzate, con alta connotazione interattiva e scopo informativo, documentale e didattico. I contenuti digitali hanno lo scopo di presentare i possibili impieghi didattici e pedagogici di strumenti e software digitali. Di essi viene illustrata la giustificazione pedagogica, oltre che presentarne le applicazioni più pratiche.

L'ambiente

L'articolazione di SCHOLA ha previsto l'elaborazione di un'infrastruttura tecnologica per l'e-learning, dotata di un orientamento social, attraverso la quale veicolare contenuti interattivi a scopo informativo e didattico. Tale infrastruttura è stata costruita sul CMS (Content Management System) WordPress. L'ambiente è un sito Internet in cui gli utenti registrati possono creare, a seguito di login (con possibilità di autenticazione a due fattori), contenuti con vari gradi di libertà in termini di inclusione di componenti interattive. I contenuti pubblicati all'interno della piattaforma sono organizzati per la fruizione in tre macro-sezioni: *Competenze, Strumenti e Approfondimenti*. La homepage del sito, improntata alla funzionalità, presenta le tre macro-sezioni dette e offre al visitatore la possibilità di accedere direttamente ai contenuti, senza necessità di iscrizione.

La homepage è completata, in ottica di ridondanza nell'architettura delle informazioni, da un menù di navigazione, nella parte destra del *top header*, e da un *hamburger menu*, a destra nell'*header* principale, che consente di raggiungere le sezioni già citate, oltre alle pagine statiche *Che cosa è Schola, Schola: istruzioni per l'uso e Contatti*.

Software e servizi utilizzati

Il *front-end* è stato allestito integrando le funzionalità del tema Wordpress Neve con il *page builder* Elementor in versione Pro. Le risorse educative aperte (OER) sono state realizzate attraverso il software autore H5P, e il suo plugin dedicato per Wordpress; le interazioni degli utenti con i contenuti H5P presenti all'interno della piattaforma vengono opportunamente registrate in forma di enunciati xAPI dal plugin H5PxAPIkatchu.

Inoltre, è stato installato nello stesso ambiente il plugin Matomo Analytics, basato sull'omonima piattaforma libera e *open source*, e che consente di tracciare, secondo principi di eticità, il comportamento degli utenti all'interno della piattaforma.

La sicurezza della piattaforma è affidata, oltre che all'utilizzo del protocollo HTTPS, al plugin Wordfence, dedicato alla protezione da *malware* e alla messa in opera di un *endpoint firewall*.

Al progetto stanno lavorando i dott. Alice Gasparini e Alessandro Puglisi

TESSUTI SOCIALI

Il progetto Tessuti Sociali Il Progetto “Tessuti SOCIALI” (*SOCIAL Learning, Allestimenti museali, Lingue, Interazioni*)” ha inteso ideare ed elaborare percorsi virtuali interattivi finalizzati alla migliore fruizione del Museo del Tessuto di Prato principalmente (ma non esclusivamente) da parte di visitatori adulti, italofoeni e non italofoeni. Tra questi ultimi, segnaliamo principalmente gli appartenenti alla comunità cinese (una delle più numerose sul territorio italiano), ma anche albanese e rumena.

L'ambiente virtuale in cui i percorsi sono realizzati ha una interfaccia multilingue e i contenuti sono corredati con attività interattive che, oltre a rendere più accessibili i percorsi e arricchire l'esperienza conoscitiva delle aree museali e dei manufatti esposti contribuendo ad attivare e sostenere la motivazione a visitare il Museo, favoriscono anche lo sviluppo delle competenze linguistiche e della consapevolezza interculturale degli utenti.

L'ambiente virtuale è concepito per garantire la massima usabilità, ed è realizzato mediante tecnologie *open source* (dunque non sono previste ulteriori spese per il suo allestimento) e fruibile mediante *device* fissi e mobili. I contenuti sono ideati e realizzati con l'ausilio di tecnologie che consentono l'utilizzo di realtà aumentata, aspetto che attiva e sostiene il coinvolgimento degli utenti (*engagement*). I video e le immagini utilizzate sono corredati da attività che consentano l'interazione sia con i contenuti (proponendo percorsi personalizzati in base alle risposte fornite), sia con gli altri utenti (comunicazione mediante strumenti sincroni e asincroni; condivisione di risorse; *folksonomy* ecc.), in modo da sviluppare sostenere forme di apprendimento sociale. Al fine di incoraggiare la partecipazione in presenza e allargare il bacino di pubblico del Museo, le risorse digitali sono elaborate includendo elementi di *gamification* (ad esempio ottenimento di *badge* da “spendere” durante le visite) che, come è noto, presentano positive ricadute motivazionali sugli utenti, come ampiamente dimostrato sia da esperienze didattiche, sia dalla formazione in impresa.

A integrazione di questa fase, una parte del Progetto prevede attività di mediazione che si concretizzano in momenti di narrazione e condivisione delle esperienze di fruizione del Museo vissute dagli studenti, inseriti nelle scuole di vario ordine e grado. Tale pubblico, infatti, è risultato nel tempo più facilmente raggiungibile e, di conseguenza, potrà rappresentare un canale privilegiato per il coinvolgimento dei cittadini, inclusi migranti adulti. Questi momenti, che avranno come principali destinatari le famiglie e i membri adulti della comunità di appartenenza, sono stati realizzati in presenza (nonostante la pandemia), coinvolgendo insegnanti e mediatori linguistici o, ancora, mediante tecnologie digitali. Il progetto è seguito dalla dott.ssa Vanessa Foscoli.

Il centro Fast, inoltre, grazie alle linee di ricerca e di riflessione teorica maturate al proprio interno, ha poi in questi anni elaborato tre progetti di ricerca per tesi di dottorato a tema vincolato sui temi dell'elearning che hanno ottenuto finanziamento dalla Regione Toscana.

Abbiamo avviato infine una rete di contatti interazionale con docenti, studiosi interessati al tema dell'elearning entrati in contatto negli anni con il nostro Centro e con i quali sono in corso consulenze e collaborazioni.

ALTRE ATTIVITA' DI RICERCA

Il centro ha svolto in questi anni attività di ricerca che ruota intorno alla nozione alla nozione di *risorse digitali per la didattica in rete*. Con tale termine si sono intesi tanto i materiali didattici quanto gli ambienti per l'apprendimento digitale. L'attività è consistita in una fase di studio e analisi e, in seguito, nei momenti della progettazione e della realizzazione. Per una più dettagliata descrizione degli aspetti teorici alla base di questo lavoro, si rimanda alle precedenti relazioni.

A partire dalla fine dell'inverno 2020, si è iniziato a realizzare una seconda serie di ambienti, sia LMS sia aperti, per la didattica digitale. Sotto il nome a dominio ELIL.it (E-Learning per Insegnare le Lingue), sono state riversate tutte le risorse create a partire dal giugno 2016, anno di inizio della presente ricerca, in ciò inclusi i materiali didattici ivi realizzati, vale a dire il complesso del lavoro che ha avuto luogo nelle aree sperimentali ItaL2 e SandBox (rispettivamente: <https://ital2.org> e <https://ital2.altervista.org>), nonché in varie istanze LMS, *Moodle based*, ivi residenti.

L'ecosistema in ItaL2 è quindi un ambiente diverso da quello rappresentato dall'LMS Moodle CINECA.

Gli ambienti che da questa ricerca sono stati trasferiti in ELIL riproducono pressoché fedelmente la struttura di partenza. Essi consistono in una piattaforma LMS basata su Moodle (<https://lms.elil.it>) e in altri sistemi basati sul CMS WordPress. L'insieme di queste strutture dà luogo a un nuovo ecosistema, anzitutto di formazione docente e in secondo luogo di insegnamento/apprendimento dell'italiano L2, di proprietà del Centro FAST e a uso e beneficio del Centro e più in generale del Dipartimento (DISU).

In misura preponderante, tale ecosistema è costituito dalle risorse basate su CMS. Di queste fanno parte, *in primis*, il dominio principale (<https://elil.it>) con la relativa area di prova (<https://sandbox.elil.it>). Inoltre, seguendo lo stesso criterio di costituzione sono state realizzate altre risorse. Citiamo senz'altro i siti dei progetti Tessuti SOCIALI e SCHOLA (<https://elil.it/schola>, <https://elil.it/tessutisociali>) e la seconda sandbox, Ciao! (<https://ciao.elil.it>), destinata alle iniziative di formazione docente rivolte all'estero (es. corsi di aggiornamento per IIC Istanbul, IIC Praga ecc.). L'unica cosa che resta da fare, e che potrebbe essere oggetto delle attività del periodo restante, è il collegamento (*bridge*) tra il sito principale, <https://elil.it>, e la piattaforma, <https://lms.elil.it>.

Dal punto di vista teorico, è sostanzialmente terminato lo studio del protocollo xAPI, ma resta da fare una seconda sperimentazione (la prima è dell'estate 2018), questa volta su più larga scala, in modo da procedere all'implementazione nell'ecosistema ELIL di un sistema di monitoraggio basato su tale specifica. Questa parte, come sovente accade nella ricerca, al pari del lavoro svolto fin qui, si caratterizza per un'ampiezza e profondità non del tutto prevedibili, per le quali occorrerebbe, verosimilmente, non meno di un biennio di ulteriore lavoro. Si ha comunque motivo di ritenere che ciò potrebbe portare importanti conseguenze sotto il profilo dell'innovazione didattica. Tali conseguenze appaiono rilevanti non già e non solo sul piano teorico ma, quel che più conta, su quello applicativo.

Inoltre, in continuità con i motivi teorici alla base della presente ricerca, sono stati seguiti, in collaborazione con i docenti del Centro, gli studenti tirocinanti del DADR/DISU e della Scuola di Specializzazione nelle attività appunto di tirocinio.

A questa attività di ricerca ha contribuito attivamente il dott. Gerardo Fallani che ha partecipato ai seguenti convegni e conferenze, oltre pubblicare su riviste:

- Relazione: *L'Unità Didattica Digitale. Ambienti e contesti di uso*. Conferenza annuale CAIS, *Didattica dell'italiano online: stato dell'arte, prospettive, criticità* (4-5/11-12 giugno 2021).
- Intervento: presentazione del sito *Valori identitari*. Convegno di presentazione del progetto *Materiali didattici on line per il Corso di Perfezionamento Valori identitari e imprenditorialità* (DIUM, Università di Udine, 13 luglio 2021).
- Lezione in aula e tutoraggio nel laboratorio sulla didattica in modalità e-learning. Corso di Laurea Magistrale del prof. Villarini, *Didattica della lingua italiana a stranieri con le tecnologie* (novembre-dicembre 2021).
- Dal 2014: collaborazione con l'Associazione ILSA per la cura della rubrica "Risorse in Rete" della rivista semestrale *LinguaInAzione* (Ornimi Editions, Atene).
- Relazione (prossima): *Dispositivi e-learning per tracciare e valutare l'apprendimento dell'Italiano L2 in contesti formali e non formali*. VII Congresso DILLE, *Didattica delle lingue e valutazione: società, scuola, università* (12-13 maggio 2022).
- Infine, previa autorizzazione, il dott. Fallani ha potuto continuare a svolgere le sue attività nell'ambito del Master ELIAS e presso il Dipartimento di Studi Umanistici e del Patrimonio Culturale (DIUM, Università degli Studi di Udine).

3-Pubblicazioni

Le attività di ricerca del Centro sono confluite in pubblicazioni.

Ecco la lista della produzione scientifica dei soli ultimi 5 anni dei componenti del Consiglio scientifico del FAST e degli assegnisti che negli anni vi hanno operato, limitatamente a quegli aspetti inerenti le attività, i progetti e le riflessioni teoriche maturate all'interno del Centro come testimonianza diretta del valore e della quantità della ricerca portata avanti al suo interno:

Fallani G., (c.d.p.), *L'Unità Didattica Digitale. Insegnamento, apprendimento e valutazione linguistica con supporti tecnologici*, URL: www.linguisticamente.org.

Fallani G., 2020, "Oltre le piattaforme didattiche. E-learning 2.0 e apprendimento nell'open web", in A. Villarini (a cura di), *Apprendere le lingue con i MOOC*, Pisa, Pacini editore, pp. 137-161.

Fallani G., La Grassa M., 2019, "Irriducibilmente digitale: una proposta per la didattica dell'italiano L2", in C. Bagna, V. Carbonara (a cura di), *Le lingue dei centri linguistici nelle sfide europee e internazionali: formazione e mercato del lavoro*, Atti del Convegno AICLU 2017, Pisa, ETS, pp. 197-214.

Fallani G., 2019, "Insegnare italiano online: un altro mestiere?", in B. Aldinucci et. al. (a cura di), *Parola. Una nozione unica per una ricerca multidisciplinare*, Siena, Unistrasi Press, pp. 527-538.

Fallani G., Penge S., Tettamanti P., 2019, An agnostic monitoring system for Italian as second language online learning, in «*Journal of e-Learning and Knowledge Society*», XV, 3, pp. 13-26.

Fallani G., 2019, Il testo digitale nella didattica delle L2, in «*Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata (SILTA)*», XLVIII, 1, pp. 197-212.

Fallani G., 2018, Il Web come piattaforma. L'e-learning oltre i recinti tecnologici, in «*InSegno. Italiano L2 in classe*», V, 1-2, pp. 20-26.

Fallani G., Troncarelli D., 2018 "Strategie e risorse per lo sviluppo dell'abilità di scrittura accademica in italiano L2", in Jafrancesco E. (a cura di), *Le competenze trasversali dello studente universitario di italiano L2*, Becarelli, Siena, 107-134.

Gasparini A., 2021, *La fruizione degli ambienti di apprendimento nella didattica dell'italiano l2*, in *Nuove prospettive metodologiche per l'educazione linguistica*, N. 2 (2021), ISSN: 1970-1861 2.

Gasparini A. 2022, *Usabilità ed efficacia di ambienti di apprendimento digitale in ambito linguistico*, in *Ripensare l'insegnamento delle lingue straniere a partire dall'esperienza della didattica a distanza: riflessioni teoriche e proposte applicative*, EuroAmerican Journal of Applied Linguistics and Languages, 8(2). 3.

Gasparini A., 2020 *Potenziamento della scrittura e Mobile Learning*, in "La scrittura per l'apprendimento dell'italiano L2" - Convegno CIS 2018, Franco Cesati Editore. 4.

La Grassa Matteo, Troncarelli Donatella, (a cura di), *Orientarsi in rete. Tecnologie digitali e didattica delle lingue*. Siena, Becarelli, 2016, pp. 7-23 (ISBN 9788898466061)

La Grassa M., Troncarelli D., Villarini A., "Un'analisi dell'italiano scritto da stranieri in alcuni ambienti virtuali", in Vedovelli M. (a cura di), *L'italiano dei nuovi italiani. Atti del XIX Convegno Nazionale Giscel*. Roma, Aracne, 2017, pp.147-163. (ISBN 978-88-255-0034-9)

La Grassa M., 2020, *Scrivere nelle università: testi e attività*, Pisa, Pacini. ISBN: 978-88-6995-758-1

<http://www.toscanaopenresearch.it/scrivere-nelle-universita-testi-e-attivita/>

La Grassa M., 2021, *Metodologia e strumenti*. In Coccia B. et al. (a cura di), *Italiano2020. Lingua nel mondo globale*. Roma, APES, pp. 62-80.

La Grassa M., 2021, *Contesti di apprendimento e pubblici dell'italiano all'estero*. In Coccia B. et al. (a cura di), *Italiano2020. Lingua nel mondo globale*. Roma, APES, pp. 212-228.

La Grassa M., 2021, *Rete, glottotecnologie e didattica online per l'italiano all'estero*. In Coccia B. et al. (a cura di), *Italiano2020. Lingua nel mondo globale*. Roma, APES, pp. 238-258.

La Grassa M., 2021, *L'apprendente universitario di italiano L2: bisogni e contesti di comunicazione*. In Gallina F. (a cura di), *Itinerari di formazione: spunti di riflessione per i docenti di lingue seconde*. Firenze, Cesati, pp. 71-93. ISBN 978-884676162-0

La Grassa M., 2021, *L'uso dell'Unità Didattica Digitale per lo sviluppo della competenza lessicale*. In Jafrancesco E., La Grassa M. (a cura di), *Competenza lessicale e apprendimento dell'italiano L2*. Firenze, Florence University Press, pp. 109-133. <https://fupress.com/catalogo/competenza-lessicale-e-apprendimento-dell-italiano-l2/7255>

La Grassa M., 2020, *E-learning e massive learning nella didattica dell'italiano L2: metodologie a confronto*. In Villarini A. (a cura di), *Insegnare l'italiano con i MOOC*, Pisa, Pacini, pp. 37-58.

La Grassa M., 2019, *Autonomia e collaborazione: due parole chiave nella didattica dell'italiano online*. In Aldinucci B., Caruso G., Nadal C., La Grassa M., Salvatore E. (a cura di), *PAROLA. Una nozione unica per una ricerca multidisciplinare*. Siena, Edizioni Università per Stranieri di Siena, pp. 563-574. ISBN 978-88-32244-02-1

Fallani G., La Grassa M., 2019, *Irriducibilmente digitale: una proposta per la didattica dell'italiano L2*. In Bagna C., Carbonara V. (a cura di), *Le lingue dei centri linguistici nelle sfide europee e internazionali: formazione e mercato del lavoro*, Pisa, ETS, pp. 197-214.

La Grassa M., Troncarelli D., Villarini A., 2017, *Un'analisi dell'italiano scritto da stranieri in alcuni ambienti virtuali*. In Vedovelli M. (a cura di), *L'italiano dei nuovi italiani. Atti del XIX Convegno Nazionale Giscel*. Roma, Aracne, pp.147-163.

La Grassa M., 2017, *Toscani nel mondo: rafforzare le radici e rispondere a nuovi bisogni*. In Fondazione Migrantes, *Rapporto italiani nel mondo 2017*, Perugia, Tau, pp. 410-421.

La Grassa M., 2016, *Promuovere il dialogo e la consapevolezza interculturale in ambienti virtuali*. In La Grassa M., Troncarelli D., (a cura di), *Orientarsi in rete. Didattica delle lingue e tecnologie digitali*. Siena, Becarelli, pp. 181-208.

La Grassa M., Troncarelli D., 2016, *Una bussola per orientare la didattica con le tecnologie digitali: introduzione*. In La Grassa M., Troncarelli D., (a cura di), *Orientarsi in rete. Didattica delle lingue e tecnologie digitali*. Siena, Becarelli, pp. 6-22.

La Grassa M., 2016, *Insegnare l'italiano con le nuove tecnologie: una proposta per apprendenti sordi segnanti*. In Balboni P. E., Argondizzo C., (a cura di). *I 'territori' dei Centri Linguistici Universitari: le azioni di oggi, i progetti per il futuro*. UTET Università, pp. 232-245. ISBN:9788860087065

La Grassa M., Troncarelli D., Villarini A., 2016, *Analisi dell'input fornito dal docente per lo sviluppo della competenza lessicale di apprendenti adulti e iniziali di italiano L2*. In Valentini A., (a cura di). *L'input per l'acquisizione di L2: strutturazione, percezione, elaborazione*. Cesati editore, pp. 163-178.

La Grassa M., Troncarelli D., 2016, *Le nuove tecnologie per lo sviluppo della consapevolezza interculturale: il progetto CALCOTE*. AATI, Working Papers. ISSN: 2475- 5427

La Grassa M., 2021, *Un modello operativo per la didattica delle lingue online: l'Unità Didattica Digitale*. In "EL.LE", 10, 1, pp. 29-52.

La Grassa M., 2020, *È sempre vincente l'approccio collaborativo? Uno sguardo critico sulla didattica dell'italiano online*. In "LinguaInAzione", 11, 2, pp. 29-38 ISSN 2653-9586

La Grassa M., Puglisi A. 2018, *Strumenti di gamification per la didattica delle lingue: alcune riflessioni*. In "Italiano a Stranieri", 25, pp.21-26. ISSN 1790-5672

La Grassa M., 2017, *Il ruolo delle tecnologie educative nella didattica della grammatica in italiano L2*. In "Mosaic", 12, 1, pp. 93-113. ISSN 1195-7131.

D'Alfonso A., La Grassa M., 2017, *Formazione linguistica in ambito accademico e MOOC: il progetto Move-me*. In "Scuol@Europa", 9, 24, pp. 2-3. ISSN 2038-3185

La Grassa M., 2016, *Analisi dell'input lessicale in contesti guidati di apprendimento dell'italiano L2*. In "Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata", 2, pp. 370-385. ISSN 03906809

La Grassa M., 2016, *Insegnare il lessico: l'opinione dei docenti e le indicazioni dei sillabi*. In "Italiano a Stranieri", 21, pp. 6-12. ISSN 1790-5672

La Grassa M., 2016, *Social network per la consapevolezza interculturale: una strada da percorrere*. In "Insegno italiano L2 in classe", 2, 2015, pp. 29-37. ISSN 2283-7841

La Grassa M., Troncarelli D. (a cura di), 2016, *Orientarsi in rete. Didattica delle lingue e tecnologie digitali*. Siena, Becarelli.

La Grassa M., 2021, *Apprendere e insegnare online: l'esempio della grammatica*. www.linguisticamente.org

Puglisi A. (2021a), *Ricerca-azione e analisi delle reti sociali in contesti di apprendimento linguistico online: una proposta metodologica*, «Studi di

	<p>Glottodidattica», 6(2), pp. 91-99. ISSN 1970-1861</p> <p>Puglisi A. (2021b), <i>Dentro la rete degli apprendenti. Un'applicazione della social network analysis ai MOOC linguistici</i>, «Studi di Glottodidattica», 6(1), pp. 60-72. ISSN 1970-1861</p> <p>Puglisi A. (2021c), <i>Le interazioni didattiche nei corsi di italiano online</i>, Pacini Editore.</p> <p>Puglisi A. (2021d), <i>Reti di apprendenti, reti di apprendimento. Un uso ecologico della social network analysis per la progettazione di LMOOC</i>, in Conferenza GARR 2021 -Sostenibile/Digitale. Dati e tecnologie per il futuro - Selected Papers Online, 7-16 giugno 2021, DOI: 10.26314/GARR-Conf21-proceedings-23</p> <p>Puglisi A. (2020), <i>Interazioni e reti sociali all'interno di un MOOC linguistico d'italiano. Uno studio in progress</i>, «Cultura & Comunicazione», 17, pp. 31-35. ISBN 978-88-557-0659-9</p> <p>Puglisi A. (2019), <i>Kahoot! per l'insegnamento dell'italiano L2/LS: alcune proposte didattiche</i>, in Assolari S., & Burlenghi R. (a cura di), <i>Atti delle III giornate di Formazione per Insegnanti di Italiano a Cipro</i>, Nicosia, Centro Linguistico – Università di Cipro, pp. 56-64. ISBN 978-9925-553-28-0</p> <p>La Grassa M., Puglisi A. (2018), <i>Strumenti di gamification per la didattica delle lingue: alcune riflessioni</i>, «Italiano a stranieri», 25, pp. 21-26. ISSN 1790-5672</p> <p>Troncarelli D., Villarini A. "La formazione linguistica degli studenti internazionali nelle università: l'impiego di MOOC per il miglioramento della competenza", <i>Insegno italiano L2 in classe</i>, 1, 2016, pp. 18-24. (ISSN 2283-7841)</p> <p>Troncarelli D., "Il lessico nella lezione di lingua di italiano L2 per immigrati adulti", <i>Studi italiani di linguistica teorica e applicata</i>, XLV – 3/2016, pp. 589-606 (ISSN 0390-6809).</p> <p>Troncarelli D., Villarini A., "Internationalization of higher education and the use of MOOCs to improve second language proficiency: the MOVE-ME project", in Q. Kan & S. Bax (Eds), <i>Beyond the language classroom: researching MOOCs and other innovations</i>, Research-publishing.net, 2017, pp 5-14. (ISBN 978-1-908416-52-0) https://doi.org/10.14705/rpnet.2017.mooc2016.9781908416537</p> <p>Troncarelli D., "Imparare l'italiano con i MOOCs", <i>Insegno italiano L2 in classe</i>, 1-2, 2017, pp.14-19 (ISSN 2283-7841)</p> <p>Troncarelli D., "L'internazionalizzazione del sistema terziario di istruzione e l'uso di MOOC per lo sviluppo della competenza in L2: il progetto MOVE-ME", in Laura McLaughling, Andrea Villarini (a cura di), <i>E-learning MOOC e lingue straniere, studi, ricerche e sperimentazioni. E-learning MOOC and foreign languages: research, studies and experiences</i>, Napoli Il torcoliere, 2018, pp. 17-26 (ISBN 978-88-6719-167-3)</p> <p>Troncarelli D., "Tecnologie digitali e modelli formativi per la didattica dell'italiano", in Viale M. (a cura di), <i>Esperienze di e-learning per l'italiano:</i></p>
--	---

metodi, strumenti, contesti d'uso, Bologna, Bononia, Univerity Press, 2019, pp. 11-18. (ISBN 978-88-6923-365-4)

Troncarelli D., "Tecnologie per la didattica della L2", in Diadori D. (a cura di), *Insegnare l'italiano L2*, Mondadori Education, Milano, 2019, pp. 62-69. (ISBN 978-88-00-75008-0)

Troncarelli D. "Progettare un MOOC per l'insegnamento di una lingua straniera", in Villarini A. (a cura di), *Insegnare l'italiano con i MOOC*, Pacini, Pisa 2020, pp. 61-78. (ISBN 978-88-6995-718-5)

Troncarelli D, " Didattica a distanza per l'insegnamento linguistico in modalità sincrona e asincrona", *Italiano a stranieri*, n. 28, 2020, pp. 3-8 (ISSN 1790-5672)

Villarini A., 2016, *Il docente di lingua italiana on line: nuove competenze, nuovi obiettivi, nuovi strumenti*. In La Grassa M., Troncarelli D. (a cura di), *Orientarsi in rete. Didattica delle lingue e tecnologie digitali*, La Becarelli Editore, Siena: 66-84.

Villarini A., 2017, *La didattica delle lingue per grandi numeri di apprendenti*. In "Italiano a stranieri", 22: 3-8.

Villarini A., 2017, *Le tipologie didattiche sul lessico pensate per apprendenti di italiano L2 adulti*. In "SILTA", XLVI, 1: 157-178.

Villarini A., 2017, *Nuove tecnologie per la formazione linguistica dei discendenti di nostri emigrati*. In Fondazione Migrantes, *Rapporto italiani nel mondo 2017*, Roma: 155-165.

Villarini A., 2018, *Metodi, strumenti e ambienti per la didattica dell'italiano con il web*, ICoN, Pisa.

Villarini A., Incalcaterra McLoughlin L., (a cura di/ Edited by), 2018, *E-learning, Mooc e lingue straniere: studi, ricerche e sperimentazioni / E-Learning, Moocs and Foreign Language: Studies, research and Experiences*, Unior Press, Napoli.

Villarini A., Incalcaterra McLoughlin L., 2018, *Introduzione*. In Incalcaterra McLoughlin L., Villarini A. (a cura di/ Edited by), *E-learning, Mooc e lingue straniere: studi, ricerche e sperimentazioni / E Learning, Moocs and Foreign Languages: Studies, research and Experiences*, Unior Press, Napoli:710.

Villarini A., 2019, *Principi di linguistica acquisizionale*. In Diadori P. (a cura di), *Insegnare italiano L2*, Le Monnier Università, Firenze-Milano: 169-179.

Villarini A., 2019, *L'e-learning per le lingue straniere*. In Bagna C., Ricci L. (a cura di), *Il mondo dell'italiano, l'italiano nel mondo*, Pacini, Pisa: 51-61.

Villarini A. (a cura di), 2020, *Insegnare italiano con i MOOC*, Pacini Editore, Pisa.

Villarini A., 2020, *I MOOC per la didattica delle lingue straniere: storia, contenuti e pubblici di riferimento*, Pacini Editore, Pisa: 7-36.

Villarini A., 2020, *I MOOC e la valorizzazione dell'italiano*. Intervista a cura di R. Bombi. In Bombi R., Costantini F. (a cura di), *Plurilinguismo migratorio. Voci italiane, italiche e regionali*, Forum Editrice, Udine: 31-42.

Villarini A., 2021, *Didattica delle lingue straniere*, Il Mulino, Bologna.

Villarini A., 2021, *Lo sviluppo della competenza lessicale: incursioni tra le ipotesi teoriche e le applicazioni glottodidattiche*. In Jafrancesco E., La Grassa M. (a cura di), *Competenza lessicale e apprendimento dell'italiano L2*, Florence University Press, Firenze: 51-63.

Villarini A., 2021, *Il sistema formativo per l'italiano L2: il quadro generale*, in Coccia B. et alii (a cura di), *Italiano2020: lingua nel mondo globale. Le rose che non colsi...*, Apes Editrice, Roma: 183-211.

Villarini A., Coccia B., Vedovelli M., Barni M., De Renzo F., Ferreri S. (a cura di), *Italiano2020: lingua nel mondo globale. Le rose che non colsi...*, Apes Editrice, Roma.

A questa lista di pubblicazioni, va aggiunta una intensa attività di ideazione di filoni di indagine, cura e tutoring per la stesura di progetti di tesi sui temi dell'elearning per cicli di studio triennali, magistrali di dottorato e di Master e Scuola di Specializzazione frutto delle ricerche teorico applicative nate in seno al Centro.

4-Corsi di italiano online

Negli scorsi anni, il Centro Fast ha progettato, sviluppato e aperto al pubblico corsi di lingua italiana a distanza per stranieri (corsi CLIO) e corsi di Esercitazioni CILS online.

I corsi CLIO hanno avuto una crescita in questo ultimo biennio con richieste anche di pacchetti di corsi per vari istituti e agenzie formative. A disposizione dell'offerta didattica dal 2021 è un corso per i livelli C1 / C2 dedicato in particolare all'attività di lettura e scrittura pronto per essere immesso a disposizione di utenti con il profilo del livello. Il corso è destinato a studenti che abbiano già conoscenze dei contenuti della grammatica italiana ma vogliano approfondire le proprie conoscenze linguistiche. Gli obiettivi generali specifici del corso sono adattabili alle esigenze e ai bisogni dei discenti poiché il percorso didattico previsto si centra sullo sviluppo delle conoscenze e delle abilità e delle strategie che sono alla base dei comportamenti linguistici soprattutto nell'ambito della scrittura creativa. Lo studente viene esposto alla lettura dei testi riconducibili a diversi generi testuali e guidato alla produzione scritta soprattutto trattando argomenti di cultura molto vari in modo da effettuare scelte linguistiche appropriate alla situazione discorsiva. La selezione dei contenuti ha tenuto presente dei tratti che caratterizzano differenti varietà d'uso della lingua. Il corso si propone di conseguire mete di tipo formativo che riguardano l'apprendimento come manipolare, parafrasare, riassumere, prendere appunti, parlare su traccia scritta per conseguire la padronanza di uno stile retorico appropriato attraverso la quale arricchire la formazione culturale. Un approccio centrato sul discente come quello adottato per la realizzazione di questo corso non può limitarsi alla definizione dei contenuti da apprendere e delle abilità

da sviluppare in relazione agli scopi per cui la lingua sarà usata ma implica una partecipazione attiva dello studente all'attuazione delle diverse fasi del percorso didattico stimolando e facendo ricorso a ciò che egli sa fare nella sua lingua. Ciò che influenza maggiormente l'atteggiamento del discente e quindi il successo che ne segue, è rappresentato, dalla motivazione, dal divertimento e chi intraprende questo studio spesso è spinto a farlo non solo per acquisire una lingua o per interagire in un contesto, ma anche per un piacere personale. Gli obiettivi specifici del corso sono in grado di sollecitare questa esigenza accrescendo la consapevolezza del processo di acquisizione. Dato che l'approccio al lessico non può limitarsi alla presentazione di un corpus finito di segni che consenta di far fronte ad un numero limitato di situazioni, è stata limitata qualsiasi soluzione quantitativa in favore di una soluzione qualitativa volta a sviluppare conoscenze attraverso strategie di inferenza dei significati utilizzabili in nuovi contesti a partire da contenuti lessicali presenti nei testi affrontati lungo il percorso didattico. Dato che i processi di inferenza necessari per la comprensione si basano su aspetti linguistici interni al testo e su generalizzazioni dipendenti da informazioni extra linguistiche, la presentazione del testo è volta a elicitare le conoscenze già a disposizione. La comprensione di un testo è un'attività complessa che prende in considerazione componenti lessicali morfosintattiche e funzionali e testuali del discorso. Lo spazio predominante è stato dato alla produzione scritta guidata nella riflessione su tratti semantici condivisi su diversi usi al fine di sollecitare strategie di riutilizzo consapevole. In questo corso sarà connotativo il ruolo del tutor che è quello di fornire gli strumenti linguistici ma anche di seguire il recupero delle rappresentazioni mentali degli eventi comunicativi presentati. La selezione dei contenuti linguistici da inserire nel percorso didattico ha preso in considerazione oltre alle abilità da sviluppare nel livello di competenza, anche gli aspetti linguistici che a differenti profondità di analisi contribuiscono alla caratterizzazione del linguaggio costituendo le modalità espressive attraverso le quali precisi significati vengono trasmessi per gli scopi pragmatici; per questo è possibile usare il corso sia per il livello C1 di competenza linguistica che di C2.

Per quanto riguarda le Esercitazioni CILS online, queste consentono una familiarizzazione con l'esame CILS attraverso il supporto di tutor specializzati che ha come obiettivo di far conoscere come è strutturato l'esame e capire come affrontarlo al meglio. Anche i metodi di valutazione dei processi sono ampliati con un approfondito uso degli strumenti della piattaforma. Nelle Esercitazioni, le soluzioni aggiornate sono varie e le esercitazioni quest'anno, sono state arricchite non solo di sessioni come contenuto ma anche di consigli e brevi tutorial. Le soluzioni teoriche adottate nella creazione del corso, rispettano le aspettative e sono state ampliate dalla scelta di tools che ne variano l'aspetto e rendono l'approccio maggiormente gradevole aggiungendo interesse al contenuto già di per sé piuttosto articolato. Tutto l'anno è stata attivo il perfezionamento e monitoraggio dei percorsi online per i livelli A2-B1-B2-C1-C2, con moduli relativi ai vari pubblici, per consentire ai futuri potenziali candidati di conoscere il formato dell'esame e fare una simulazione delle prove soprattutto per promuovere questa modalità di studio in autonomia (anche se con la supervisione e correzione del tutor), "quando vuoi, da dove vuoi tu" che permette a persone con abitudini e situazioni diverse, di accedere alla formazione personale anche in età adulta. Durante l'anno sono state inserite nuove sessioni degli esami già erogati dal Centro di Certificazione CILS, per arricchire l'offerta all'interno delle esercitazioni.

Si riportano di seguito le date di erogazione dei corsi CLIO e dei corsi Esercitazioni Online CILS con i rispettivi totali di numeri di iscritti.

Corso CLIO (Corsi di Lingua Italiana Online) livelli A1, A2, B1, B2, C1:

8 febbraio - 19 aprile 2021
3 maggio - 12 luglio 2021
20 settembre - 29 novembre 2021
14 febbraio-26 aprile 2022

Totale: 45 iscritti

Corsi preparatori alla Certificazione CILS (Esercitazioni Online CILS) livelli A1, A2, B1 adolescenti, B1, B1 Cittadinanza, B2, C1, C2

1 - 22 marzo 2021
3 - 24 maggio 2021
25 ottobre - 15 novembre 2021
7 - 28 marzo 2022

Totale: 129 iscritti

5-Master e Perfezionamenti

Nell'anno accademico 2020-2021 è stata realizzata l'VIII edizione del Master ELIIAS (E-learning per l'insegnamento dell'italiano a stranieri) volto alla formazione professionale del docente di italiano come lingua seconda, con particolari competenze nell'ambito dell'e-learning.

La realizzazione della proposta formativa, che ha avuto una buona risonanza con 13 iscrizioni, anche a seguito del rilievo assunto dalla formazione online a causa della pandemia, ha impegnato buona parte del 2021 con attività di tirocinio e la conclusione dei progetti finali dei masterizzandi.

Nello stesso anno accademico è stato attivato anche il Perfezionamento in "Gestione dell'iterazione didattica in rete" che si sovrappone alla terza Area del percorso formativo del Master, permettendo nel successivo anno accademico di riprendere gli studi con l'iscrizione al Master. Anche per questo corso il Centro FAST è stato impegnato nell'attività di tirocinio e nel supporto ai progetti finali che vengono sviluppati dai corsisti nelle aree sperimentali ItaL2 e SandBox, descritte al paragrafo 2.

Nel mese di settembre 2021 ha avuto inizio la IX edizione del Master con 12 iscritti. Gli attuali numeri del Master, di II livello quindi aperto solo a chi è in possesso di laurea magistrale, testimoniano un forte interesse per i temi dell'elearning.

Un Master reso possibile proprio grazie all'esistenza del Centro FAST che non si è limitato a fare da contenitore amministrativo del corso, ma ha fatto da incubatore per le riflessioni teoriche relative ai modelli e alle proposte didattiche da mettere in pratica, oltre ha fornire tutta l'assistenza necessaria ai docenti e agli studenti per operare online.

Si riportano di seguito le iscrizioni nei due anni accademici che confluiscono nell'anno solare 2021.

A.A.2020-2021 VIII edizione Master ELIIAS n. 13 iscritti+2 iscritti al Corso di Perfezionamento "Gestione dell'iterazione didattica in rete".

A.A.2021-2022 IX edizione Master ELIIAS n. 12 iscritti

6-Corsi di formazione e Terza missione

Nel anno 2021 il centro è stato impegnato anche nella progettazione dei corsi AGILI (AGgiornamento Insegnanti di Lingua Italiana) che abbracciano 5 grandi aree:

- le teorie e i metodi per la didattica della lingua italiana;
- le caratteristiche della lingua e cultura italiana e le implicazioni didattiche;
- le nuove tecnologie al servizio dell'insegnamento della lingua italiana;
- l'italiano nella classe multietnica;
- la formazione per le certificazioni CILS e DITALS;
- corsi di cultura italiana.

Questi corsi sono rivolti a singoli docenti, enti, istituzioni e scuole di lingua italiana che operano in Italia e all'estero e possono essere fatti in quattro diverse modalità:

- esclusivamente in presenza;
- in modalità blended (in parte in presenza e in parte a distanza);
- in modalità a distanza;
- in modalità on demand in autoapprendimento.

Come attività di terza missione il Centro è stato impegnato in corsi di formazione per docenti sui temi dell'elearning svolti presso gli Istituti Italiani di Cultura e Istituzioni estere:

Corsi a richiesta attivati per il 2021

“Corso Clio di livello A2” per gli studenti dell'Associazione Rondine Cittadella della Pace Onlus di Arezzo, in modalità asincrona tramite Moodle (2 luglio-15 settembre 2021) per n. 12 iscritti

Corsi di formazione e aggiornamento attivati per il 2021

Corso di formazione e aggiornamento "Tecnologie didattiche, multimedialità e insegnamento dell'italiano" per conto del Liceo Evrim di Istanbul, in modalità asincrona tramite Moodle per n. 20 docenti del Liceo Evrim.

Corsi di formazione e aggiornamento attivati per questo scorcio di 2022

- Corso di formazione e aggiornamento a distanza (sincrona e asincrona) "Tecnologie didattiche, multimedialità e insegnamento dell'italiano" per conto del Liceo Gymnázium di Praga, in modalità asincrona tramite Moodle per n. 22 docenti del Liceo Gymnázium.

- Corso di formazione e aggiornamento a distanza (sincrona e asincrona) “Tecnologie didattiche, multimedialità e insegnamento dell'italiano” per conto dell'Università di Economia di Izmir per n. 16 docenti di Izmir.

Altri due corsi di formazione sono in via di svolgimento che amministrativamente ricadono sotto l'anno solare 2022.

Abbiamo aperto poi, primi in Italia, una riflessione sulle modalità didattiche sviluppabili per le lingue straniere in modalità MOOC, che ha portato alla realizzazione di cinque MOOC linguistici per l'Italiano come L2, sia come italiano di base che come lingua per lo studio accademico interamente gratuiti e a disposizione di chiunque acceda ad internet. Questa nostra linea di ricerca sui

MOOC è stata poi selezionata dal nostro Dipartimento come progetto principale per le attività realizzate nel campo della TERZA MISSIONE.

La solidità scientifica e la valenza anche etica del MOOC "Introduction to Italian" realizzato con l'apporto del Centro FAST ha avuto inoltre un ulteriore recentissimo riconoscimento da parte dell'ateneo che lo ha riattivato a favore dei rifugiati Ucraini che necessitano una formazione in Italiano L2.

La riflessione sulla realizzazione dei MOOC portata avanti all'interno del Centro FAST ha avuto indubbiamente un ruolo rilevante nella attivazione della collaborazione instaurata tra l'Università per Stranieri di Siena e l'Università di Napoli Federico II. Nella piattaforma Federica.eu, sono stati erogati, infatti, 4 MOOC di argomenti diversi e realizzati da docenti di discipline diverse (Vedovelli; Palermo; Fallani La Grassa; Villarini già svolti e De Rogatis; Troncarelli in programmazione) anche questi considerabili a tutti gli effetti come attività di terza missione.

7-Servizi per la didattica a distanza e l'e-learning

E' estremamente difficile sintetizzare nelle poche parole di questa relazione il lavoro e le problematiche che il Centro FAST si è trovato a gestire dal febbraio 2020, data in cui il Rettore ci informò che da lì a una manciata di giorni tutte le attività didattiche sarebbero state sospese a causa del dilagare del coronavirus.

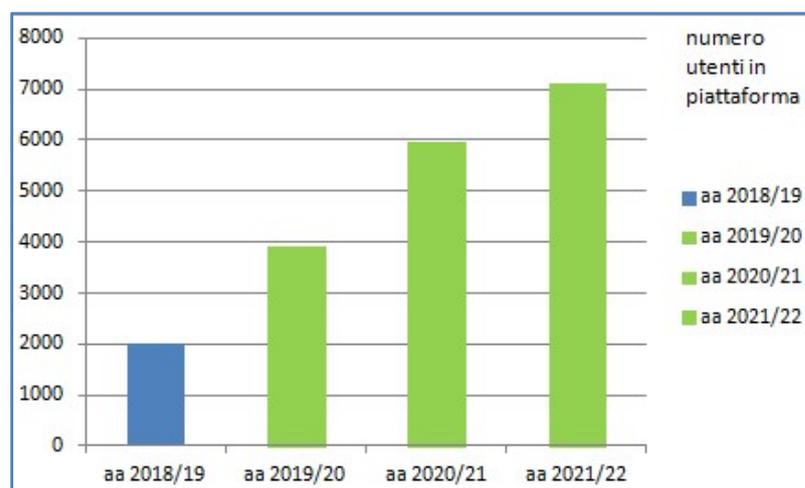
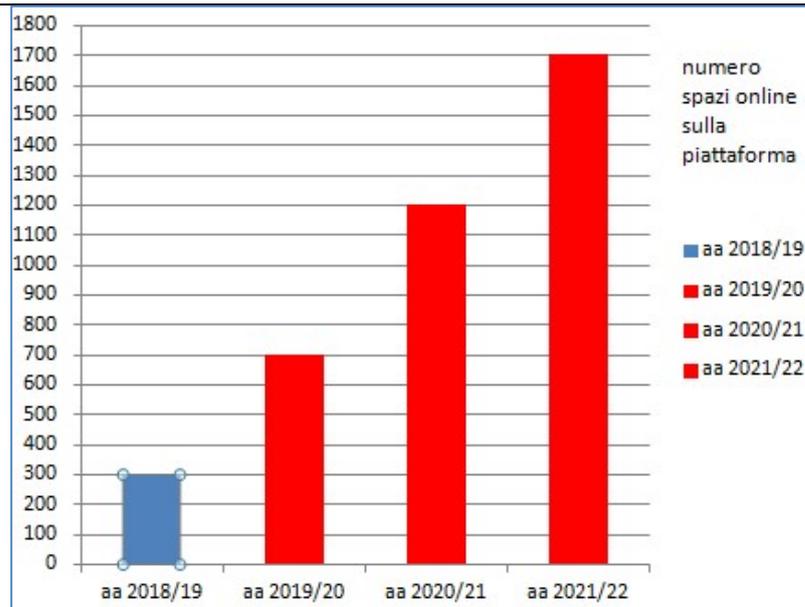
Proprio grazie alla nostra congenita missione di progressiva digitalizzazione e alla flessibilità ed elasticità dei tempi lavorativi, è stato possibile svolgere totalmente l'attività lavorativa in modalità di lavoro agile al fine di garantire immediatamente a tutti i docenti e agli studenti della Stranieri un'alternativa e/o un supporto alla didattica frontale.

Il personale in servizio al Centro, come peraltro ricordato anche dal Rettore in vari consessi pubblici e privati, ha dimostrato anche in questo anno trascorso una piena rispondenza alle nuove e superiori esigenze lavorative.

L'ampia disponibilità e le elevate competenze del personale della sezione deputata al servizio tecnico ha reso possibile approntare e verificare tutti gli spazi online sulla piattaforma e-learning necessari per gli insegnamenti della laurea triennale, magistrale, dei CEL di lingua straniera, del Centro CLUSS, del centro CLASS, del Centro DITALS e più in generale di tutte le strutture che hanno avuto necessità di avere una piattaforma per condividere contenuti didattici, ed è stato fornito supporto personale, giornaliero e costante a tutti i docenti che avevano dubbi o necessitavano di chiarimenti tecnici per la realizzazione delle attività didattiche come pure a tutti gli studenti che si sono visti mancare la sicurezza e la certezza della lezione in aula.

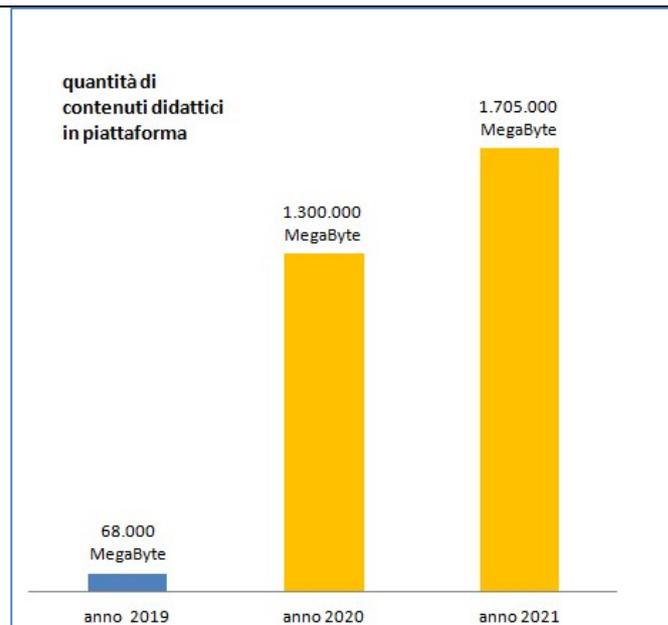
Inoltre, la possibilità di poter gestire con flessibilità di orario sia l'attività ordinaria sia quella dovuta allo stato emergenziale e alla sospensione dell'attività didattica ha consentito di soddisfare tutte le attività e le richieste pervenute con tempistiche pressoché immediate (impossibili con l'ordinaria prestazione lavorativa in sede vincolata a orari specifici) garantendo al contempo una qualità elevata nel supporto all'utente.

Per dare un'idea del moltiplicarsi delle attività del centro forniamo la rappresentazione grafica del numero di spazi online presenti sulla piattaforma e-learning e degli utenti che hanno fatto accesso (in azzurro i dati pre-emergenza covid).



Considerazione importante riguarda poi la diversa modalità di utilizzo della piattaforma e-learning, che ha portato lo spazio complessivo occupato dai contenuti didattici inseriti negli spazi online da 68.000 MB del 2019, a 1.300.000 MB per l'anno 2020 (ovvero un incremento di quasi il 2000% rispetto al 2018/19) per raggiungere gli oltre 1.705.000 MB odierni ovvero più del 2500% rispetto a due anni fa.

La maggiore padronanza nell'utilizzo e la scoperta delle potenzialità degli strumenti informatici ha comportato che, anche per l'attuale anno accademico nonostante sia stata ripristinata la didattica in presenza, sono stati richiesti spazi online sulla piattaforma e-learning anche per gli insegnamenti teoricamente fruibili in modalità sincrona e in presenza.



Accanto allo sforzo profuso durante il periodo in cui i corsi di laurea e laurea magistrale si sono tenuti a distanza, va ricordato il supporto fornito dai docenti che collaborano con il Centro che si sono impegnati in corsi di formazione, nella realizzazione di tutorial e di materiali resi disponibili sulla piattaforma dell'e-learning, realizzati grazie alle attività di ricerca e al know-how acquisito dal Centro FAST negli anni.

Il Centro ha infatti messo in campo tutto il suo patrimonio di conoscenze teorico/applicative per supportare i docenti sia del dipartimento che del Centro CLUSS, nell'uso della piattaforma MOODLE e più in generale nella didattica a distanza. L'assistenza è stata sia personale su richiesta, che generale attraverso la creazione del tutorial nelle pagine FAST.

Sotto questo punto di vista, si segnala la creazione da parte dei ricercatori del Centro e del personale tecnico amministrativo la creazione di uno spazio informativo aperto a tutti i docenti dell'Ateneo (Fare didattica online) dove sono presenti, riflessioni teoriche sulla didattica a distanza, spiegazioni tecnico-pratiche sull'uso dei vari dispositivi, e vari *Tutorial per uso piattaforma* che permettono di agevolare il lavoro di tutta la comunità dei docenti UNISTRASI per usare al meglio gli spazi online dei corsi.

Soprattutto con i collaboratori esperti linguistici e con i docenti di lingua si è reso necessario, instaurare una collaborazione quotidiana per renderli il prima possibile autonomi e consapevoli nell'uso degli strumenti della piattaforma finalizzandoli alla didattica delle L2 cercando di individuare quelle strategie che ovviassero ai limiti imposti dalla distanza nello sviluppo della competenza linguistico comunicativa.

Questi spazi rappresentano un serbatoio di conoscenze e riflessioni teoriche che, se debitamente consultati, potrebbero fungere da strumento ideale per la futura pianificazione delle attività didattiche online e della gestione dei corsi in presenza che necessariamente dovranno far tesoro delle conoscenze acquisite in questi anni. Nel corso del 2021, il Centro è stato anche impegnato nelle ordinarie attività di supporto tecnico-informatico alla formazione attuata online da altre strutture dell'ateneo e nella realizzazione di servizi di didattica integrativa su piattaforma e-learning e la relativa elaborazione di report finali.

	<p>Tra le attività di supporto tecnico-informatico realizzate per le altre strutture dell'Ateneo il Centro è stato impegnato anche nell'attivazione dei moduli per tutti i Master online dell'ateneo (Master ELIAS Centro FAST, Master DITALS), per i moduli del corso per formatori DITALS, per i corsi di perfezionamento DITALS, per i moduli DITALS online finalizzati alla preparazione degli esami DITALS, nel Corso di perfezionamento didattica dell'italiano come lingua straniera (progetto FAMI con circa 400 iscritti), per i moduli online del primo, secondo anno nonché per tutti quelli che nelle passate edizioni venivano fatti in presenza e del tirocinio della Scuola di Specializzazione e per i due spazi dedicati alla simulazione del test di ingresso del corso di laurea di lingua e cultura e del corso di laurea di mediazione rientranti nelle attività di autovalutazione pre-immatricolazioni richieste dal sistema AVA Anvur.</p> <p>Nel corso del 2021, parallelamente alle correnti attività di progettazione, valutazione, gestione di ambienti per la formazione in rete, basati sull'impiego di tecnologie dell'informazione e della comunicazione, sono state portate avanti anche tutte le attività tecnico-informatiche legate alla piattaforma Moodle-CINECA che sono invisibili all'esterno del FAST e comportano un confronto serrato sia con il responsabile del CSI della Stranieri (per la parte di collegamento con il software di gestione studenti ESSE3 e il sistema di autenticazione unico di ateneo) sia con i vari interlocutori di CINECA (sia per la parte "piattaforma" sia per la parte "database").</p>
4. Altri tipi di attività	
Trasferimento tecnologico	<p>La diffusione capillare di tecnologie informatiche e le ben purtroppo note problematiche derivanti dalla parziale sospensione della didattica in presenza, ha portato nel 2021 ad un incremento della richiesta di servizi online. A questo e al crescente uso di tecnologia informatica, anche in ambito didattico, si deve un forte aumento dell'utilizzazione del sistema di e-learning.</p> <p>Per questo è stato quindi necessario immaginare per tempo i possibili scenari futuri per pianificare al meglio le scelte operative e di metodo che garantissero al contempo un buon margine di tempestività in caso di proseguimento dell'attività didattica prevalentemente online (e quindi una alta resilienza a ulteriori prove di tenuta) sia l'utilizzo di strumenti e modalità necessari e utili anche post emergenza covid.</p> <p>Ipotizzando il proseguimento della sospensione parziale e/o totale della didattica in presenza anche per l'anno accademico 2021/22, volendo agevolare quanto più possibile gli utilizzatori finali della piattaforma ma anche in considerazione della numerosità di utenti da gestire che attualmente supera le 7.000 unità (sia per le normali attività informatiche sia per provare a mantenere un servizio di helpdesk efficiente), è stata messa in atto una costante interazione con i sistemisti di CINECA per verificare la fattibilità di implementare nuove modalità di importazione e gestione dell'offerta didattica dell'ateneo sulla piattaforma e-learning.</p> <p>E' stato difatti ulteriormente implementato e personalizzato uno specifico strumento offerto da CINECA: il connettore ESSE3 (utilizzato per la prima volta a settembre 2020).</p> <p>Tale strumento ha reso possibile "trasferire" l'offerta didattica, approvata dal DISU che gli uffici amministrativi avevano già inserito in ESSE3, nella piattaforma e-learning.</p>

	<p>Sono stati quindi ricreati anche su elearning.unistrasi.it le categorie e sottocategorie dei percorsi di laurea triennale e magistrale approvati dal DISU e i singoli spazi online corrispondenti agli insegnamenti attribuiti al docente incaricato.</p> <p>Abbiamo poi voluto agevolare al massimo anche l'accesso da parte degli studenti. E' stato pertanto impostato un meccanismo per cui per l'anno accademico 2021/22 gli studenti accedono in maniera automatica agli insegnamenti che hanno già nel piano di studi.</p> <p>In considerazione della libertà di frequentazione delle lezioni e anche dei numerosi passaggi e variazioni in corso d'anno, per tutti gli studenti dei corsi di laurea è stata comunque mantenuta la funzionalità di potersi autoiscrivere ad un qualunque spazio online dei percorsi di laurea.</p> <p>Altra innovazione importante è stata l'acquisizione di un ambiente per il videorecording chiamato Panopto, in hosting presso la ditta SEIDOR, il cui utilizzo è stato integrato nella piattaforma grazie ad un plugin apposito che ha permesso l'accesso in modo completamente trasparente al docente e con l'utilizzo delle stesse credenziali utilizzate dal portale per la didattica. L'utilizzo di questo sistema, e la formazione sul suo uso che il personale del Centro FAST ha garantito a tutti i docenti dell'ateneo, ha permesso tra l'altro la realizzazione delle registrazioni delle videolezioni che costituiscono parte integrante della "didattica erogata" del Corso di Laurea L-10 "Lingue, letterature, arti italiane in prospettiva internazionale".</p> <p>L'attivazione di questi processi innovativi rappresenta un passaggio epocale per potenzialità, strumenti, sicurezza, innovazione e integrazione con gli altri sistemi già presenti nell'ateneo, è risultato molto apprezzato anche dagli studenti dell'ateneo.</p> <p>Difatti, di particolare rilevanza e di profonda soddisfazione è la rilevazione di una qualità eccellente e di un convinto apprezzamento da parte degli studenti delle attività didattiche istituzionali fruite attraverso la piattaforma e-learning (cfr relazione sulla performance di ateneo approvata nel CdA del 27 settembre 2021) in cui, tramite un questionario è stato loro chiesto di dare una valutazione sulle attività didattiche erogate a distanza</p> <p>Dai 3.248 questionari complessivamente compilati, emerge un convinto apprezzamento per le attività offerte tramite la didattica a distanza: circa il 90% degli studenti ha giudicato didatticamente efficaci i contenuti audio/video proposti dai docenti che, circa nel 77% dei casi, hanno integrato il corso con altri materiali e attività, ritenuti efficaci da circa l'83% degli studenti.</p>
5. Finanziamenti dell'Ateneo da fonti esterne	<p>Ricavi 2021: € 52.160,31 Costi 2021: € 50.099,74</p>
6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	<p>Considerata la sopravvenuta disattivazione del Centro non si ritiene necessario compilare questa sezione (si rinvia alla relazione del rettore che ha motivato la disattivazione).</p>
7. Linee delle attività e obiettivi per il 2022 ed eventualmente per gli anni successivi	<p>Considerata la sopravvenuta disattivazione del Centro non si ritiene necessario compilare questa sezione</p>

Biblioteca																									
Intestazione	BIBLIOTECA Direttrice: Dott.ssa Silvia Tonveronachi																								
1 Organizzazione della struttura	<p>4 unità di personale a tempo indeterminato con i seguenti profili: 1 unità con funzioni principalmente amministrative;</p> <p>3 unità con funzioni e attività specificamente tecniche bibliotecarie.</p> <p>Nel 2021 hanno prestato servizio in Biblioteca numerosi studenti con contratti retribuiti di 200 ore nell'ambito del progetto UniProAct finanziato dalla regione Toscana. Gli studenti, supportati dal personale strutturato, hanno operato nel servizio al pubblico garantendo il prestito, la consegna dei volumi in consultazione e, in generale, una prima assistenza agli utenti nell'uso della Biblioteca.</p>																								
2. Attività ordinarie e straordinarie	<p>Attività ordinarie: acquisizioni, inventario, rapporti con i fornitori. Catalogazione, ordinamento, gestione delle collezioni sia di monografie che di periodici. Servizi interbibliotecari (prestito interbibliotecario nazionale e internazionale, document delivery). Prestito, consulenza bibliografica di base e assistenza agli utenti da remoto, fornitura di copie digitali di materiale della biblioteca agli utenti interni. Dati quantitativi relativi all'anno 2021 (confronto con i dati del 2020):</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th></th> <th style="text-align: center;">2020</th> <th style="text-align: center;">2021</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Monografie</td> <td style="text-align: center;">47940</td> <td style="text-align: center;">49162</td> </tr> <tr> <td>Periodici attivi</td> <td style="text-align: center;">134</td> <td style="text-align: center;">124</td> </tr> <tr> <td>Presenze</td> <td style="text-align: center;">1623</td> <td style="text-align: center;">2171</td> </tr> <tr> <td>Prestiti</td> <td style="text-align: center;">1517</td> <td style="text-align: center;">1436</td> </tr> <tr> <td>Risorse elettroniche</td> <td style="text-align: center;">22</td> <td style="text-align: center;">738</td> </tr> <tr> <td>Scansioni (file inviati)</td> <td style="text-align: center;">339</td> <td style="text-align: center;">203</td> </tr> <tr> <td>Prestiti Interbibliotecari</td> <td style="text-align: center;">183</td> <td style="text-align: center;">467</td> </tr> </tbody> </table> <p>Si rileva un incremento costante delle acquisizioni bibliografiche. Tra le attività straordinarie si segnalano quelle relative alla donazione dei libri di enigmistica della collezione del prof. Aldo Rossi, fatta dagli eredi all'Università per Stranieri. La catalogazione e inventariazione del Fondo Rossi, costituito da circa mille documenti di natura sia monografica che seriale, è proseguita nel 2022 ed ha impegnato molto le bibliotecarie per la specificità e rarità del materiale stesso.</p>		2020	2021	Monografie	47940	49162	Periodici attivi	134	124	Presenze	1623	2171	Prestiti	1517	1436	Risorse elettroniche	22	738	Scansioni (file inviati)	339	203	Prestiti Interbibliotecari	183	467
	2020	2021																							
Monografie	47940	49162																							
Periodici attivi	134	124																							
Presenze	1623	2171																							
Prestiti	1517	1436																							
Risorse elettroniche	22	738																							
Scansioni (file inviati)	339	203																							
Prestiti Interbibliotecari	183	467																							

	<p>Nell’ottica del continuo miglioramento dei servizi il dato da evidenziare è la crescita esponenziale dei prestiti interbibliotecari: il numero delle operazioni, che è oltre il doppio degli anni precedenti, testimonia una risposta efficiente ed esauriente alle richieste di materiale per la ricerca fatte dai nostri utenti. Il servizio si è sviluppato soprattutto nel document delivery, cioè nella fornitura di copie digitali di articoli e saggi reperiti nelle altre biblioteche sia a livello nazionale che internazionale.</p> <p>Nel 2021 la Biblioteca è rimasta sempre aperta nonostante il perdurare dell’emergenza sanitaria, pur con qualche riduzione di orario. Ha garantito quindi i servizi di consultazione, prestito, la possibilità di fare fotocopie. Ha garantito la sicurezza agli utenti continuando ad applicare le norme previste dai protocolli sanitari (riduzioni di posti per il distanziamento, divieto di accesso diretto agli scaffali, divieto dell’uso di armadietti, dispositivi di protezione e segnaletica specifica).</p> <p>Il personale, in base alla riorganizzazione dei processi di lavoro già avvenuta nel 2020, ha svolto l’attività lavorativa alternando lavoro agile e lavoro in presenza.</p> <p>Dopo l’adesione dell’Università per Stranieri al CARE della CRUI, deliberata nel 2020 e attivata nel 2021, il personale della Biblioteca ha curato gli aspetti tecnici e amministrativi necessari per la sottoscrizione dei contratti di risorse elettroniche. Sono stati sottoscritti tre contratti relativi a quattro collezioni di JSTOR, la collezione EJO Journals di Torrossa Casalini ed una selezione di 30 titoli di Rivisteweb del Mulino, per una spesa totale di € 13.005,37; l’accesso per gli utenti dell’Ateneo a 738 titoli di riviste elettroniche sia italiane che straniere garantisce una discreta copertura per le ricerche di ambito umanistico.</p>
3. Attività di formazione	<p>Il personale bibliotecario ha partecipato a vari corsi di formazione organizzati dal Sistema Automazione Biblioteche dell’Università di Siena sui seguenti argomenti: circolazione, catalogazione audiovisivi, classificazione semantica.</p> <p>Ha partecipato inoltre al corso di aggiornamento sulla normativa della privacy organizzato in Ateneo.</p>
4. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	<p>Si è verificata una criticità sulla procedura degli acquisti. Non essendo stata fatta la gara per l’individuazione del fornitore delle monografie si è dovuto provvedere con affidamenti diretti per acquistare i libri di testo ed altri volumi segnalati dai docenti.</p> <p>Il concorso bandito per personale Area delle Biblioteche è stato espletato: la vincitrice ha preso servizio nel mese di agosto. Permane però, a fronte dei numerosi</p>

	<p>pensionamenti degli anni precedenti, la carenza di personale in organico, in particolare per il servizio al pubblico.</p> <p>Si ripropone, in conseguenza anche delle donazioni acquisite, il problema della carenza di spazio per le nuove collezioni che, provvisoriamente, sono state sistemate negli scaffali degli uffici.</p>
<p>5. Linee delle attività e obiettivi per il 2022 ed eventualmente per gli anni successivi</p>	<p>Per il 2022 ci si propone di migliorare il servizio di circolazione attivando la funzione di prenotazione dei libri richiesti in prestito.</p> <p>Proseguirà l'attività straordinaria di catalogazione delle donazioni, con il completamento di quella del fondo Rossi e quella di libri giapponesi, di cui è previsto l'arrivo nei prossimi mesi. In seguito all'acquisizione, su proposta del prof. Tabolli, dei libri di Officina Edizioni, editore di Roma che ha cessato l'attività, si procederà alla catalogazione e inventariazione di questo materiale, circa 1000 volumi di varie discipline con una prevalenza di pubblicazioni riguardanti architettura e urbanistica.</p> <p>La Biblioteca perseguirà l'obiettivo di consolidare ed incrementare le risorse elettroniche sottoscritte con riferimento in particolare all'acquisizione degli archivi delle riviste di Torrossa di Casalini.</p>

Centro Servizi Audiovisivi e Multimediali	
Intestazione	CENTRO SERVIZI AUDIOVISIVI E MULTIMEDIALI
1. Organizzazione della struttura	<p>Simone Madioni – Direttore del Centro Servizi Audiovisivi e Multimediali – EP2</p> <p>Rodolfo Mascelloni – D5</p> <p>Giovanni Ronchitelli Norberto – C6</p> <p>dal 01/01/2021 al 28/02/2021 – Enya Ciaramella (Servizio Civile Universale)</p>
2. Attività ordinarie	<p>Il Centro Servizi Audiovisivi e Multimediali si occupa delle seguenti attività ordinarie:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Organizzazione e gestione dei Laboratori linguistici e multimediali – Organizzazione e supporto alla docenza per le attività didattiche in aula – Produzione di materiali audiovisivi e multimediali finalizzati alla didattica e alla promozione – Riprese e assistenza in occasione di conferenze, convegni, eventi di varia natura – Collegamenti in videoconferenza/meeting, webinar, didattica online – Manutenzione ordinaria delle apparecchiature – Aggiornamento, gestione e manutenzione del portale di Ateneo – Aggiornamento, gestione e manutenzione dei siti dei Centri – Programmazione e gestione dei contenuti del sistema di Digital Signage per le informazioni interne all'Università, creazione dei contenuti – Procedure di verifica e manutenzioni periodiche per il mantenimento degli standard richiesti dalla certificazione ISO 9001 – Realizzazioni grafiche per la comunicazione finalizzate alle pagine web, social network, digital signage e specifiche iniziative dell'Ateneo
3. Progetti di ricerca e di altra natura	<p>L'anno di riferimento è stato ancora caratterizzato dalla prosecuzione pandemica da Covid-19, anche se in corso d'anno è ripresa in parte l'attività in presenza. Questo ha costretto a rivedere, ampliandoli, gli obiettivi 2021 assegnati, collegati agli obiettivi operativi prioritari della Direttrice Generale.</p> <ul style="list-style-type: none"> – E' stato necessario realizzare un'analisi preliminare dei processi e delle attività che si prestano meglio alla modalità agile, in modo da promuovere ed accompagnare il cambiamento organizzativo verso il lavoro per obiettivi. – A seguito dell'attacco informatico subito a fine 2020 ai sistemi dell'Università si è reso necessario il recupero di tutti i materiali audio, video e fotografici presenti in archivio. E' stata fatta una massiva operazione di digitalizzazione di tutte le riprese originali e master analogiche presenti nella videoteca e il recupero dai vari

hdd dei materiali digitali, procedendo alla successiva archiviazione su nuovi dispositivi NAS.

- Nel corso del 2021 è stata realizzata anche la nuova piattaforma per la gestione delle Edizioni Unistrasi. E' stata messa online, con vari contenuti il 20 settembre 2021. Ospita ricerche monografiche, volumi miscellanei e atti di convegni. Le pubblicazioni, gratuite e open access, hanno lo scopo di diffondere i risultati della ricerca si rivolgono a tutta la comunità scientifica e agli studenti di discipline umanistiche.
- Sulla base di precise linee guida è stato predisposto un piano tecnico, realizzativo, operativo, per soddisfare le necessità del DiSU e CLUSS per i corsi/lezioni da tenere on-line e/o in forma mista (online e presenza). Le lezioni sono state trasferite completamente nelle modalità sincrona, asincrona o in streaming, mediante l'attivazione di opportune piattaforme didattiche e nuove strumentazioni tecnologiche.
- Anche se nel corso dell'anno è ripresa l'attività in presenza rimane rilevante il ruolo nella comunicazione dei social gestiti dal Centro. Nell'anno di riferimento i followers di Facebook sono passati da 19.600 a 20.530; i followers di Instagram da 3.400 a 4.715; le visualizzazioni su Youtube da 96.811 a 95.040, ma con un aumento di +837 iscritti al canale.

L'anno è stato caratterizzato anche da diversi altri importanti impegni progettuali, anche se non legati specificatamente agli obiettivi assegnati, diventati strategici per l'Ateneo coinvolgendo la didattica.

- Sono state ripristinate le sei aule della sede di Via dei Pispini, a seguito dei lavori edili, riutilizzando le attrezzature esistenti prima dei lavori.
- E' iniziata la fase progettuale, che ha portato a fine 2021 alla gara d'appalto per la fornitura e allestimento tecnico delle aule in questione con nuove e moderne attrezzature in linea con gli allestimenti delle aule della sede centrale di Piazza C. Rosselli.
- Sono state riprogettate, per consentire un adeguamento tecnologico dovuto ad obsolescenza di alcune attrezzature, dieci aule di piccole dimensioni della sede di Piazza Carlo Rosselli. L'assegnazione dei lavori di fornitura ed allestimento è terminata a fine 2021. Gli allestimenti di tutte le aule sono stati pensati per consentire la didattica in forma mista (online e presenza). La progettazione ha tenuto conto dell'usabilità semplificata, della rispondenza alle esigenze didattiche, dell'integrazione con le apparecchiature esistenti e in grado di interfacciarsi con i vari software per la didattica online, la registrazione e lo streaming delle lezioni.
- L'anno è stato caratterizzato anche dallo svolgimento di numerosi convegni, sospesi nel 2020 a causa del Covid, di

	<p>cui il Centro a curato la realizzazione, le registrazioni e lo streaming degli eventi.</p> <p>– Il Centro ha realizzato svariate produzioni audiovisive finalizzate alla didattica e all’informazione.</p>
4. Altri tipi di attività	Partecipazione a corsi di formazioni online, su specifiche materie del Centro
5. Finanziamenti dell’Ateneo	Dotazione ordinaria come da bilancio di Ateneo.
6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	Le attività afferenti al Centro sono aumentate con il tempo, in controtendenza invece il personale del Centro, negli anni è diminuito passando da cinque a tre unità. Questo crea difficoltà organizzative nella gestione ed erogazione dei servizi. Necessita una revisione della dotazione organica del personale, in funzione anche degli imminenti pensionamenti, che non può essere sostituita con collaborazioni provenienti dal Servizio Civile Universale.
7. Linee delle attività e obiettivi per il 2022 ed eventualmente per gli anni successivi	Gli Obiettivi Operativi Prioritari 2022 faranno riferimento a quelli contenuti nel Piano della Performance 2021-2023 e di conseguenza a quelli assegnati alla Direttrice Generale dal Consiglio di Amministrazione.

Centro Servizi Informatici	
Intestazione	CENTRO SERVIZI INFORMATICI
1. Organizzazione della struttura	<ul style="list-style-type: none"> • Gianpiero Ciacci Cat. EP • Simone Pieroni Cat. D5 full time • Andrea Lucchesi Cat. C1 full time
2. Attività ordinarie	<ul style="list-style-type: none"> • Programmazione acquisti hardware e software per l'amministrazione centrale; • Installazioni, gestione e manutenzione dei server, del parco personal computer, delle apparecchiature e dei servizi di rete e posta elettronica; back up dati, gestione delle politiche di sicurezza. • Aggiornamenti e supporto su procedura ESSE3, CIA, CSA, Titulus, U-Gov • Spedizioni mensili Anagrafe Nazionale Studenti • Gestione e manutenzione procedura CoLI (Corsi Lingua Italiana), CILS, DITALS, Indirizzario, Gestione Contratti, GF2, EPLUS, Bolli, Appalti • Supporto alla gestione del centralino telefonico, sw tassazione on line <ul style="list-style-type: none"> • Gestione e supporto sulla rete wireless di Ateneo
3. Progetti di ricerca e di altra natura	
4. Altri tipi di attività	<ul style="list-style-type: none"> • Attività di controllo ed ottimizzazione su nuovo software gestione CILS e DITALS • Consolidamento gestione (congiuntamente con Maurizio Ferretta) del sistema PagoPA • Aggiornamento dei documenti relativi al GDPR, in collaborazione con il DPO ed il personale del relativo gruppo di lavoro • Attivazione sistema di accesso SPID al portale della didattica • Attivazione accessi SPID per delegati di ateneo • Avvio procedure per sostituzione centralino telefonico di ateneo • Avvio procedure per sostituzione firewall di Ateneo • Avvio procedure acquisizione app student booking (prenotazione posti in aula)
5. Finanziamenti dell'Ateneo da fonti esterne	<ul style="list-style-type: none"> • 71.700€ - CA.01.11.02.05 Attrezzature Informatiche sul Dipartimento di Eccellenza • 158.095,78€ - CA.04.41.01.05 Manutenzione Software (comprensivo dei canoni) • 3.000,00€ - CA.04.41.01.02 Manutenzione ordinaria e riparazioni di apparecchiature

	<ul style="list-style-type: none"> • 1.000€ - CA.04.40.01.02 - MATERIALI DI CONSUMO PER LABORATORI • 3.000€ - CA.04.41.01.07 – Manutenzione ordinaria e riparazione impianti • 200€ CA.04.40.03.01 - Acquisto libri, riviste e giornali • 34.800€ CA.04.40.04.02 – ACQUISTO SOFTWARE PER PC (SPESATI NELL'ANNO)
6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	<p>La pandemia da Covid-19 ha creato i presupposti per attivare il lavoro agile per buona parte del personale ed abbiamo potuto permettere il regolare svolgimento dei servizi da remoto mediante la VPN attivata.</p> <p>Il nuovo centralino permetterà di avere il numero telefonico dell'ufficio anche su app nel cellulare, con vantaggi nel lavoro agile</p> <p>Il nuovo firewall, oltre a garantire maggiore sicurezza, permetterà di poter fornire ad ogni studente credenziali per VPN, in modo da poter accedere alle banche dati bibliografiche, già disponibili dall'interno dell'ateneo.</p> <p>Per quanto riguarda il parco macchine avremmo bisogno di procedere alla sostituzione di almeno il 10% dei PC dell'utenza entro la fine del 2022, in quanto ormai obsoleti e lenti.</p>
7. Linee delle attività e obiettivi per il 2022 ed eventualmente per gli anni successivi	<ul style="list-style-type: none"> • Affiliazione IDEM per autenticazione federata • Attivazione sistema LDAP centralizzato e sincronizzato con Cineca per studenti Esse3 • Attivazione sincronia LDAP-RADIUS per accessi WiFi

Siena Italtch – Tecnologie per lo sviluppo linguistico s.r.l.	
Intestazione	SIENA ITALTECH – TECNOLOGIE PER LO SVILUPPO LINGUISTICO S.R.L.
1. Organizzazione della struttura	<ul style="list-style-type: none"> - 14 soci di cui 13 persone fisiche - nel corso del 2021 abbiamo stipulato 261 contratti di collaborazione occasionale per lo svolgimento delle attività dello spin off - da novembre 2021 risulta un'assunzione part time al 50% a tempo indeterminato di una unità con funzione organizzativa e amministrativa.
2. Attività ordinarie	<ul style="list-style-type: none"> - attività di valutazione degli esami CILS (Prove di produzione scritta e orale, prove di riflessione metalinguistica) delle sessioni di gennaio, febbraio, marzo (Theran). aprile, 22 aprile giugno, luglio, settembre (Marco Polo), ottobre, dicembre 2021; - attività di insegnamento della lingua inglese, alcuni corsi in preparazione agli esami <i>Cambridge Assessment English</i>; - attività di somministrazione degli esami <i>Cambridge Assessment English</i> nello specifico del <i>KET for schools</i> (livello A2), del <i>PET</i> (livello B1), del <i>FCE</i> e del <i>FCE for schools</i> (livello B2) e del <i>CAE</i> (livello C1), esami <i>Young learners (Starters, movers, flyers)</i>.
3. Progetti di ricerca e di altra natura	Adesione al progetto SCHOLA (SCHOLA - Strumenti di Comunicazione per un Hub Online sui Linguaggi da Apprendere), presentato dall'Università per Stranieri di Siena con obiettivo di creare una piattaforma e-learning, rivolta ad un pubblico ampio, alla luce dello sviluppo della didattica/formazione a distanza portato dal COVID.
4. Altri tipi di attività	<p><u>Febbraio 2021</u></p> <p>Partecipazione degli <i>speaking examiners</i> al training annuale con la <i>Team Leader</i> in preparazione alla somministrazione e valutazione degli esami orali <i>Cambridge Assessment English</i>.</p>
5. Finanziamenti dell'Ateneo da fonti esterne	<p>Siena Italtch non ha ricevuto finanziamenti dall'Ateneo, né da fonti esterne.</p> <p>Il capitale sociale iniziale, pari a 10.000 euro, è stato ripristinato già nell'anno 2013 dopo la perdita di esercizio risultante nel 2012.</p> <p>Totale fatture emesse nel 2021: euro 439.980,00 IVA esclusa.</p>
6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	<p>Le attività dello spin off si sono svolte regolarmente, pur con le innegabili difficoltà legate alle restrizioni dovute all'emergenza sanitaria Covid-19, sia per ciò che concerne i servizi prestati ad aziende ed enti esterni, sia per ciò che concerne i servizi prestati a UNISTRASI.</p> <p>Come nel 2020, anche nel 2021 la gestione delle comunicazioni e delle relazioni con i valutatori degli esami CILS che collaborano con Siena Italtch ha funzionato regolarmente, grazie alla standardizzata procedura di valutazione in tutte le sue componenti, dalla distribuzione delle prove ai valutatori alla valutazione in sé.</p> <p>La somministrazione degli esami <i>Cambridge Assessment English</i> è proseguita nel corso del 2021, subendo aggiustamenti continui dei candidati iscritti e/o ritirati a causa dei contagi della pandemia.</p> <p>Nel settembre 2017 Siena Italtch aveva inoltre ottenuto l'accreditamento come Ente formativo presso la Regione Toscana.</p>

	<p>Nel 2018 ha dovuto rinunciare all'accREDITamento per mancanza dei requisiti minimi relativi ai locali in uso. Siamo dunque applicando l'IVA al 22% e, per continuare le collaborazioni in essere con le scuole statali e per mantenerci competitivi sul mercato, siamo costretti a lasciare pressoché invariati i prezzi di iscrizione agli esami <i>Cambridge</i>, proponendo delle quote IVA inclusa e diminuendo così i nostri introiti.</p> <p>Da settembre 2020 Siena Italtch ha ripreso i contatti telefonici e via mail con le scuole statali di Siena e provincia, mettendosi a disposizione per:</p> <ul style="list-style-type: none"> -presentare online il nostro Centro d'esame e i servizi che offriamo a dirigenti scolastici, docenti di inglese, genitori e alunni; -svolgere, ove possibile, <i>pretests</i>, ovvero simulazioni gratuite d'esame <i>Cambridge</i> presso le sedi dell'Università per Stranieri o presso le scuole per preparare i candidati all'esame vero e proprio; -svolgere esami presso le sedi dell'Università per Stranieri o presso le scuole stesse; -svolgere corsi propedeutici mirati alla preparazione agli esami <i>Cambridge</i>; - sono state inoltre svolte le attività annuali di formazione degli <i>Invigilators/Supervisors</i> e il <i>Centre Exam Manager</i> ha svolto il <i>training online</i> annuale.
<p>7. Linee delle attività e obiettivi per il 2022 ed eventualmente per gli anni successivi</p>	<p>Lo spin off continua la propria attività di valutazione delle prove CILS grazie all'aggiudicazione della gara CILS in data 19 giugno 2017, con durata biennale (2017-2019). Dopo proroga per un anno, la collaborazione è stata nuovamente prorogata fino al 08.10.2022.</p> <p>Per il 2022 oltre a continuare l'ordinaria somministrazione degli esami <i>Cambridge</i>, Siena Italtch si è posta l'obiettivo di confermare e possibilmente aumentare il numero degli iscritti agli esami <i>Cambridge Assessment English</i>, tramite attività di promozione quali: pubblicità sui social media (Facebook e Instagram), telefonate e presentazioni online alle scuole di Siena e provincia e partecipazione ai bandi di concorso indetti dalle scuole stesse.</p> <p>Una terza linea di attività che è andata espandendosi è quella delle traduzioni, oltre ai corsi di lingua inglese propedeutici agli esami <i>Cambridge Assessment English</i>, destinati a singoli o a piccoli gruppi.</p>